

Bine ați venit la bordul vehiculului dumneavoastră

Acest manual de utilizare și întreținere vă oferă informații care vă permit:

- să vă cunoașteți bine vehiculul și, în același timp, să beneficiați din plin, și în cele mai bune condiții de utilizare, de toate funcționalitățile și de toate perfecționările tehnice cu care este dotat.
- să mențineți funcționarea sa optimă prin simpla însă riguroasă respectare a recomandărilor de întreținere.
- să faceți față, fără pierdere de timp excesivă, operațiilor care nu necesită intervenția unui specialist.

Cele câteva momente pe care le veți consacra citirii acestui manual vor fi pe deplin compensate de informațiile pe care le veți obține, funcționalitățile și noutățile tehnice pe care le veți descoperi. Dacă anumite puncte rămân încă obscure, specialiștii rețelei noastre vor avea plăcere să vă furnizeze orice informație complementară.

Pentru ajutor, veți găsi următoarele simboluri:



și



Fiind vizibile pe vehicul, acestea arată că trebuie să consultați manualul pentru a găsi informații detaliate și/sau limitările operațiilor pentru echipamentele vehiculului.



oriunde în manual, indică o noțiune de risc, de pericol sau o instrucțiune de securitate.

Descrierea modelelor prezentate în acest manual a fost stabilită începând cu caracteristicile tehnice cunoscute la data conceperii acestui document. **Manualul regroupează ansamblul echipamentelor** (de serie sau opționale) **existente pentru aceste modele, prezența lor în vehicul depinde de versiune, de opțiunile alese și de țara de comercializare.**

În acest document pot fi descrise de asemenea echipamente ce urmează să apară în cursul anului.

În sfârșit, în orice manual, când se face referire la Reprezentantul mărcii, e vorba de un Reprezentant DACIA.

Vă urăm drum bun la volanul vehiculului dumneavoastră.

Tradus din franceză. Reproducerea sau traducerea, chiar și parțială, este interzisă fără acordul scris al constructorului vehiculului.

C U P R I N S

Capitole

Faceți cunoștință cu vehiculul dumneavoastră

1

Conducerea

2

Confortul dumneavoastră

3

Întreținere

4

Recomandări practice

5

Caracteristici tehnice

6

Index alfabetic

7

Capitol 1: Faceți cunoștință cu vehiculul dumneavoastră

Chei, telecomandă cu radiofrecvență: informații generale	1.2
Blocare, deblocare deschideri mobile	1.5
Blocare automată a deschiderilor mobile în rulaj	1.7
Deschidere și închidere uși	1.8
Volan direcție, Direcție asistată	1.10
Tetiere față	1.11
În loc(uri) față	1.12
Centuri de securitate	1.14
Dispozitive complementare centurii față	1.18
Dispozitive de protecție laterală	1.21
Dispozitiv de reținere complementar	1.22
Securitate copii: generalități	1.23
fixare scaun copil	1.26
instalare scaun pentru copil	1.28
dezactivare/activare airbag pasager față	1.34
Retrovizoare	1.37
Post de conducere	1.38
Tablou de bord: martori luminoși	1.42
Afișaje și indicatoare	1.49
Computer de bord	1.51
Oră	1.58
Avertizoare sonore și luminoase	1.59
Iluminări și semnalizări exterioare	1.60
Reglare înălțime fascicule	1.62
Ștergător/Spălător geam	1.64
Rezervor de carburant (umplere cu carburant)	1.66

CHEIE, TELECOMANDĂ CU RADIOFRECVENȚĂ: generalități (1/2)

40617

(A)



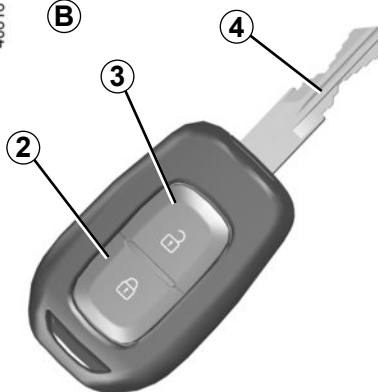
Cheie A

- 1 Cheie codată contactor demaror, uși și bușon de umplere cu carburant.

Cheia nu trebuie să fie utilizată pentru o altă funcție decât cele descrise în manual (deschiderea unei sticle...).

40616

(B)

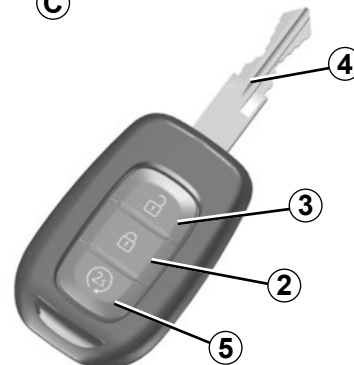


Telecomandă cu radiofrecvență B sau C

- 2 Blocarea tuturor deschiderilor mobile.
3 Deblocarea tuturor deschiderilor mobile.

39814

(C)



- 4 Cheie codată contactor-demaror, ușă șofer și bușon de umplere cu carburant.
5 Pornirea motorului de la distanță.



Responsabilitatea șoferului în momentul staționării sau opririi vehiculului

Nu părăsiți niciodată vehiculul atunci când în interior se află un copil, un adult ne-rresponsabil sau un animal, chiar și pentru o scurtă durată.

De fapt, aceștia ar putea fi în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile.

În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE.

CHEI, TELECOMANDĂ CU RADIOFRECVENȚĂ: generalități (2/2)

Rază de acțiune a telecomenzii

Ea variază în funcție de mediu: atenție deci la manipulările telecomenzii care poate să blocheze sau să deblocheze vehiculul prin apăsări accidentale pe butoane.

Interferențe

Prezența anumitor obiecte (obiecte metalice, telefoane mobile, zonă supusă la puternice radiații electromagnetice...), în apropierea cheii, poate crea interferențe și incomoda funcționarea sistemului.

Recomandare

Nu apropiați telecomanda de o sursă de căldură, de aer rece sau de umiditate.

Înlocuire, nevoie de o cheie sau de o telecomandă suplimentară

În caz de pierdere, sau dacă doriți o altă cheie sau telecomandă, adresați-vă exclusiv unui Reprezentant al mărcii.

În caz de înlocuire a unei chei sau telecomenzi, va fi necesar să aduceți vehiculul **și toate cheile sau telecomenzile sale** la un Reprezentant al mărcii pentru a reinițializa ansamblul.

Aveți posibilitatea să utilizați până la patru chei sau telecomenzi pe vehicul.

Defecțiuni cheie sau telecomandă

Asigurați-vă că aveți întotdeauna o baterie în stare bună, de model corespunzător și introdusă corect. Durata de viață a bateriei este de aproximativ doi ani.

Pentru a cunoaște procedura de schimbare a bateriei, consultați paragraful „Telecomandă cu radiofrecvență: baterii” din capitolul 5.

TELECOMANDĂ CU RADIOFRECVENȚĂ: utilizare

40616



Deblocare uși

Apăsați butonul de deblocare 2.

Deblocarea este vizualizată **printr-o clipire** a luminilor de avarie și a lămpilor de semnalizare laterale.

În cazul în care vehiculul a fost deblocat dar nicio deschidere mobilă nu este deschisă, acesta se reblochează automat după două minute.

Blocare uși

Apăsați butonul de blocare 1.

Blocarea este vizualizată **prin două clipiri** ale luminilor de avarie și ale lămpilor de semnalizare laterale.

Dacă o deschidere mobilă este deschisă sau închisă greșit, are loc o blocare apoi o deblocare rapidă a deschiderilor mobile fără să clipească luminile de avarie și lămpile de semnalizare laterale.

Cheia nu trebuie să fie utilizată pentru o altă funcție decât cele descrise în manual (deschiderea unei sticle...).



Responsabilitatea șoferului în momentul staționării sau opririi vehiculului

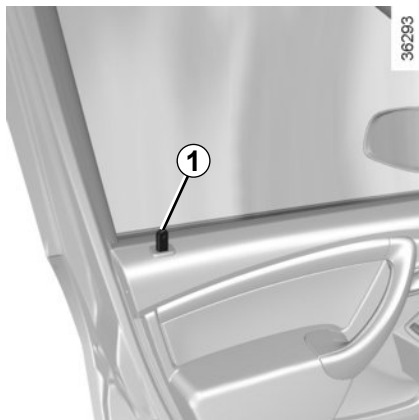
Nu părăsiți niciodată vehiculul atunci când în interior se află un copil, un adult neresponsabil sau un animal, chiar și pentru o scurtă durată.

De fapt, aceștia ar putea fi în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile.

În plus, pe timp cald și/sau însoțit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE.

BLOCARE ȘI DEBLOCARE UȘI (1/2)



Comandă manuală

Din exterior

Deblocați ușile cu ajutorul telecomenzii (consultați paragraful „telecomandă cu radiofrecvență: utilizare” din capitolul 1) sau cu ajutorul cheii într-o broască de ușă.

În funcție de vehicul, cheia comandă blocarea/deblocarea ușii șoferului sau a celor patru uși.

Din interior (în funcție de vehicul)

Apăsăți butonul **1** pentru a bloca, ridicați butonul **1** pentru a debloca.



Securitate copii

Pentru a face imposibilă deschiderea ușilor spate din interior, deplasați levierul **2** al fiecărei uși și verificați din interior dacă ușile sunt bine blocate.



Nu părăsiți niciodată vehiculul, lăsând cheia, telecomanda în interiorul acestuia.



Responsabilitate șofer

Dacă decideți să rulați cu ușile blocate, trebuie să știți că acest lucru va îngreuna accesul echipelor de salvare în habitacul în caz de urgență.

BLOCARE ȘI DEBLOCARE UȘI (2/2)



Comandă electrică

În funcție de vehicul, ea permite blocarea sau deblocarea simultană a braștelor celor patru uși laterale și a ușii portbagajului. Blocați sau deblocați ușile prin apăsarea contactorului 3.

Pentru ușile față, blocarea nu poate fi efectuată cu ușa deschisă.

Martor luminos de stare de blocare a deschiderilor mobile (în funcție de vehicul)

Cu contactul pus, martorul luminos integrat în contactorul 3 vă informează asupra stării de blocare a deschiderilor mobile:

- martor luminos aprins, deschiderile mobile sunt blocate;
- martor luminos stins, deschiderile mobile sunt deblocate.

Atunci când blocați ușile, martorul luminos rămâne aprins apoi se stinge.

Blocare deschideri mobile fără telecomandă cu radiofrecvență

De exemplu în cazul unei baterii descărcate, al unei nefuncționări temporare a telecomenzii cu radiofrecvență...

Cu motorul oprit, o deschidere mobilă (ușă sau portbagaj) deschisă, exercitați o apăsare mai lungă de cinci secunde pe contactorul 3.

La închiderea ușii toate deschiderile mobile vor fi blocate.

Deblocarea din exteriorul vehiculului nu va fi posibilă decât cu telecomanda cu radiofrecvență.



Responsabilitate șofer

Dacă decideți să rulați cu ușile blocate, trebuie să știți că acest lucru va îngreuna accesul echipelor de salvare în habitacul în caz de urgență.



Nu părăsiți niciodată vehiculul, lăsând cheia, telecomanda în interiorul acestuia.

BLOCARE AUTOMATĂ A DESCHIDERILOR MOBILE ÎN RULAJ



Principiu de funcționare

După pornirea vehiculului, sistemul blochează automat deschiderile mobile de îndată ce atingeți aproximativ 7 km/h.

Activare/Dezactivare funcție

Pentru activare: cu vehiculul oprit și motorul pornit, apăsați pe contactorul **1** până auziți un semnal sonor.

Pentru dezactivare: cu vehiculul oprit și motorul pornit, apăsați pe contactorul **1** până auziți un semnal sonor.

Anomalie de funcționare

Dacă, constatați o anomalie de funcționare (nu are loc blocarea automată), verificați în primul rând închiderea corespunzătoare a tuturor deschiderilor mobile. Dacă sunt bine închise și problema persistă, adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.

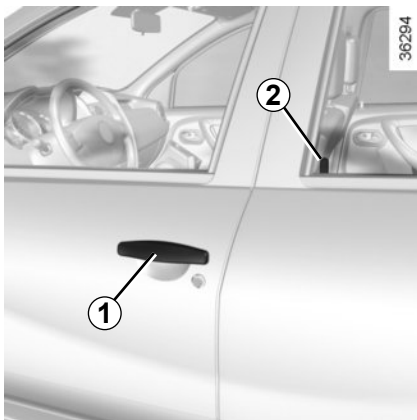
Asigurați-vă totodată că blocarea nu a fost dezactivată dintr-o eroare.

Dacă se întâmplă acest lucru, reactivați-l.



Dacă decideți să rulați cu ușile blocate, trebuie să știți că acest lucru va îngreuna accesul echipelor de salvare în habitaclu în caz de urgență.

DESCHIDERE ȘI ÎNCHIDERE UȘI (1/2)

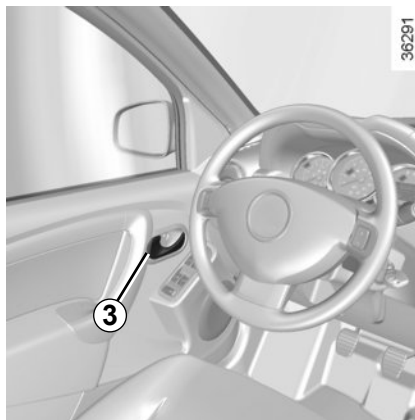


Deschidere din exterior

Uși deblocate (consultați capitolul „blocare și deblocare uși” din capitolul 1).

Față: Plasați mâna sub mânerul **1** și trageți spre dumneavoastră.

Spate (deschidere manuală): ridicați din interior butonul de deblocare **2** și manevrați mânerul ușii.



Deschidere din interior

Față: trageți de mânerul **3**

Spate: ridicați din interior butonul de deblocare **2** și manevrați mânerul **3** al ușii.



Ca măsură de securitate, manevrele de deschidere/închidere nu trebuie să se efectueze decât cu vehiculul oprit.

DESCHIDERE ȘI ÎNCHIDERE UȘI (2/2)

Alarmă sonoră lumini uitate aprinse

La deschiderea ușilor față, o alarmă sonoră se declanșează pentru a vă semnala că luminile au rămas aprinse în timp ce contactul motor este întrerupt (risc de descărcare a bateriei...).

Alarmă uitare închidere a unei deschideri mobile

În funcție de vehicul, această alarmă echi-pează ușa șoferului sau toate deschiderile mobile.

Cu vehiculul oprit, dacă o deschidere mobilă este deschisă sau închisă greșit, matorul lu-

minos  se aprinde.

În timpul mersului, atunci când vehiculul atinge aproximativ 20 km/h, matorul lu-

minos  se aprinde însoțit de un semnal sonor.

Particularitate

În funcție de vehicul, accesoriile (radio...) încetează să funcționeze fie la oprirea motorului, fie la deschiderea ușii șoferului, fie la blocarea ușilor.



Responsabilitatea șoferului în momentul staționării sau opririi vehiculului

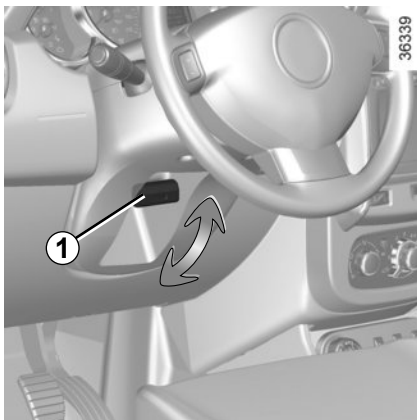
Nu părăsiți niciodată vehiculul atunci când în interior se află un copil, un adult în stare de dependență sau un animal, chiar și pentru o scurtă durată.

De fapt, aceștia ar putea fi în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile.

În plus, pe timp cald și/sau însoțit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE.

VOLAN DIRECȚIE, DIRECȚIE ASISTATĂ



Reglare volan

În funcție de vehicul poziția volanului este reglabilă în înălțime.

Ridicați levierul **1** și puneți volanul în poziția dorită; coborâți levierul pentru a bloca volanul.

Asigurați-vă de blocarea corespunzătoare a volanului.



Din motive de securitate, efectuați acest reglaj cu vehicul oprit.

Direcție asistată

Cu motorul pornit, nu mențineți direcția brațată la maxim, la tampon în timpul staționării (risc de deteriorare a pompei de asistență direcție).

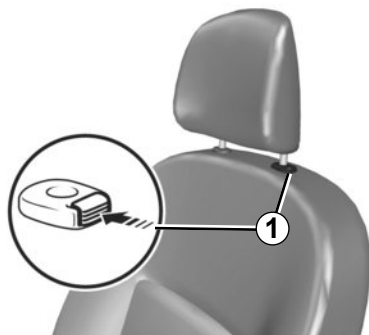
Cu motorul oprit sau în caz de pană a sistemului, este în continuare posibil să rotiți volanul. Efortul de furnizat va fi mai important.



Nu opriți niciodată motorul la coborârea unei pante și, în general, rulând (suprimare asistență).

TETIERE FAȚĂ

35522

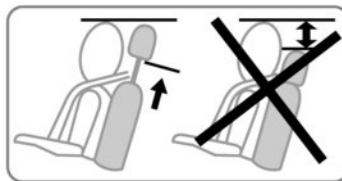


Pentru a ridica tetiera

Trageți tetiera în sus până la înălțimea dorită.

Pentru a coborî tetiera

Apăsați pe butonul **1** și coborâți tetiera până la înălțimea dorită.



26342

Pentru a scoate tetiera

Apăsați pe butonul **1** și ridicați tetiera până o eliberați (înclinați spătarul spre înapoi dacă este necesar).

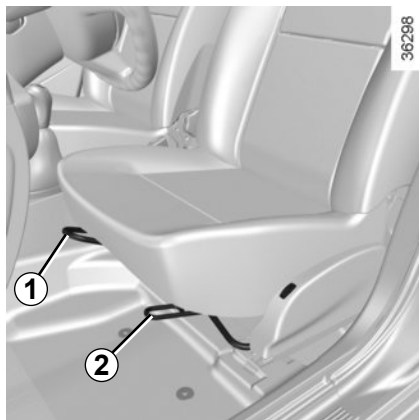
Pentru a repune tetiera

Introduceți tije în teci, cu creștăturile spre înainte, și coborâți tetiera până la înălțimea dorită. Asigurați-vă că blocarea sa este bună.



Tetiera fiind un element de securitate, aveți grijă de prezența sa și de buna sa poziționare: partea superioară a tetierei trebuie să se situeze cât mai aproape posibil de creștetul capului.

SCAUNE FAȚĂ (1/2)

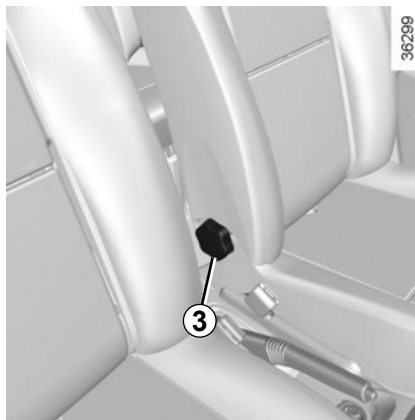


Pentru a avansa sau a retrage

Ridicați bara **1** pentru a debloca. În poziția aleasă, eliberați bara și asigurați-vă de blocarea bună a scaunului.

Pentru a urca sau coborî perna scaunului șoferului

În funcție de vehicul, ridicați maneta **2** sau trageți de mânerul **4**, reglați perna scaunului la înălțimea dorită, apoi eliberați maneta.

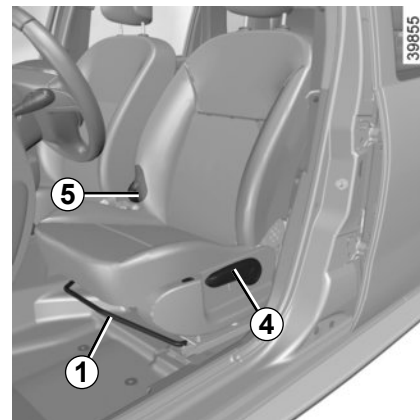


Din motive de securitate, efectuați aceste reglaje cu vehiculul oprit.

Pentru a nu împiedica eficacitatea centurilor de securitate, vă recomandăm să nu înclinați prea mult spătarul scaunelor în spate.

Verificați blocarea corespunzătoare a spătarelor scaunelor.

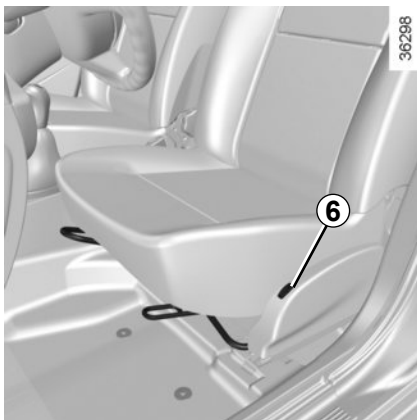
Nici un obiect nu trebuie să se găsească pe planșeu (partea din fața șoferului): în cazul unei frânări bruște, aceste obiecte riscă să alunece sub pedaliar și să împiedice utilizarea sa.



Pentru a înclina spătarul

În funcție de vehicul, manevrați moleta **3** sau maneta **5** și înclinați spătarul până la poziția dorită.

SCAUNE FAȚĂ (2/2)

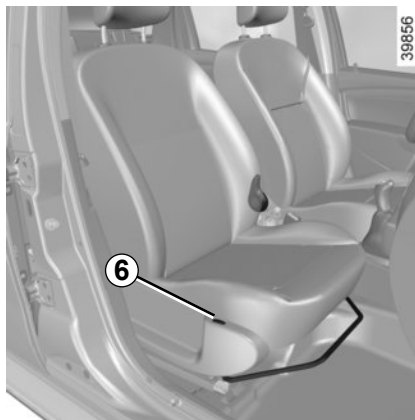


Scaune cu încălzire

Cu contactul pus, apăsați pe contactorul 6.

Sistemul, care este cu termostat, determină dacă încălzirea este necesară sau nu.

Pentru a opri funcția, apăsați din nou pe contactorul 6.



CENTURI DE SECURITATE (1/4)

Pentru a asigura securitatea dumneavoastră, purtați centura de securitate în momentul oricăror deplasări. În plus, trebuie să vă conformați legislației țării în care vă găsiți.

Pentru buna eficacitate a centurilor spate, asigurați-vă de buna blocarea a banchetei spate. Consultați paragraful „Banchetă spate: funcționalități” din capitolul 3.



Centurile de securitate incorect ajustate sau răsucite riscă să cauzeze răni în caz de accident.

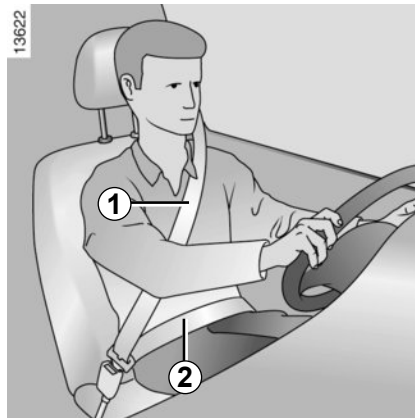
Utilizați o centură de securitate pentru o singură persoană, copil sau adult. Chiar și femeile însărcinate trebuie să poarte centura. În acest caz, aveți grijă ca chinga de bazin să nu exercite o presiune prea mare în partea inferioară a abdomenului fără a crea joc suplimentar.

Înainte de a porni, procedați mai întâi la reglarea poziției de conducere, apoi, pentru toți pasagerii, la ajustarea centurilor lor de securitate pentru a obține cea mai bună protecție.

Reglare poziție de conducere

(în funcție de vehicul)

- **Așezați-vă bine pe scaunul dumneavoastră** (după ce v-ați dezbrăcat de palton, bluzon...). Acest lucru este esențial pentru poziționarea corectă a spatelui;
- **reglați avansarea scaunului în funcție de pedaliere.** Scaunul dumneavoastră trebuie retras până la distanța maximă compatibilă cu apăsarea completă a pedalei de ambreiaj. Spătarul trebuie să fie reglat astfel încât brațele să rămână ușor îndoite;
- **reglați poziția tetierei dumneavoastră.** Pentru un maxim de securitate distanța între capul dumneavoastră și tetieră trebuie să fie minimă;
- **reglați înălțimea pernei.** Acest reglaj permite să vă optimizați câmpul vizual de conducere;
- **reglați poziția volanului.**



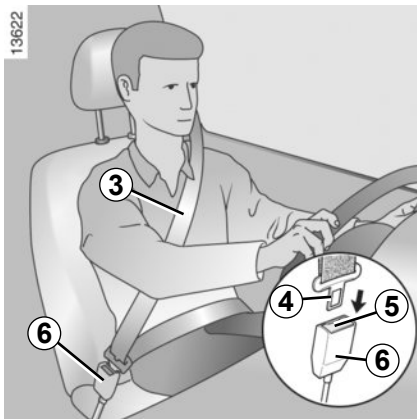
Ajustare centuri de securitate

Mențineți-vă rezemat de spătar.

Chinga de torace **1** trebuie să fie apropiată cât mai mult posibil de baza gâtului, însă fără a fi purtată pe acesta.

Chinga de bazin **2** trebuie purtată orizontal pe coapse și lipită de bazin. Centura trebuie purtată cât mai direct posibil pe corp. Ex. : evitați îmbrăcămintea prea groasă, obiectele intercalate.

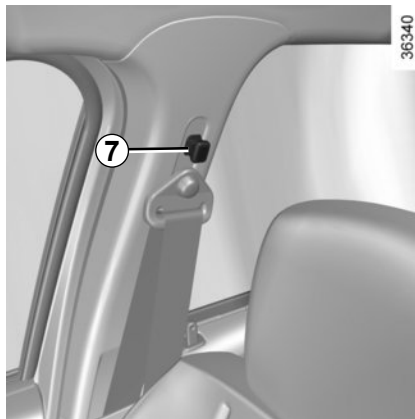
CENTURI DE SECURITATE (2/4)



Blocare

Derulați chinga **încet și fără bruscări** și asigurați-vă de înclichetarea penei **4** în unitatea **6** (verificați blocarea trăgând de pana **4**). Dacă se produce un blocaj, efectuați un retur larg în spate și derulați din nou. Dacă centura dumneavoastră este complet blocată, trageți lent, dar cu putere, chinga pentru a o extrage aproximativ 3 cm. Lăsați-o să se rebobineze singură apoi derulați din nou.

Dacă problema persistă, consultați un Reprezentant al mărcii.



Reglare pe înălțime a centurii de securitate față

(în funcție de vehicul)

Basculați butonul **7** pentru a vă selecta poziția de reglare astfel încât chinga de torace **3** să treacă așa cum a fost indicat anterior.

Odată reglajul efectuat, asigurați-vă că blocarea este corespunzătoare.



Martor luminos de alertă de nepurtare a centurii de securitate

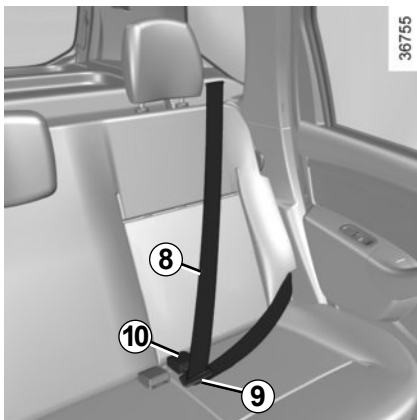
În funcție de vehicul, se aprinde la pornirea motorului dacă centura șoferului și/sau a pasagerului nu este închisă. Cu vehiculul în rulare, el se aprinde și un semnal sonor răsună timp de aproximativ două minute atât timp cât centura nu este închisă.

Notă: un obiect pus pe perna pasagerului poate în anumite cazuri să declanșeze martorul luminos de alertă.

Deblocare

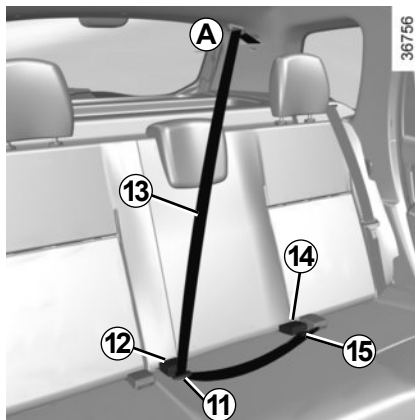
Apăsăți butonul **5** al cutiei **6**, centura este readusă de către rulor. Însoțiți pana pentru a facilita această operație.

CENTURI DE SECURITATE (3/4)



Centuri de securitate spate laterale

Derulați ușor chinga **8** și înclicetați pana **9** în unitatea de blocare roșie **10**.



Centură de securitate spate centrală A

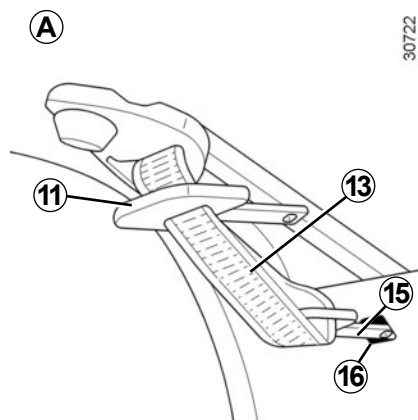
(în funcție de vehicul)

Scoateți pana **15** din locașul său **16**.

Derulați lent chinga **13** și înclicetați pana **15** în unitatea de blocare neagră **14**.

Înclicetați pana culisantă **11** în unitatea roșie **12**.

Introduceți pana **15** în locașul **16** după fiecare utilizare a centurii.



Verificați poziționarea și funcționarea corespunzătoare a centurilor de securitate spate după fiecare manipulare a scaunelor

spate.

CENTURI DE SECURITATE (4/4)

Informațiile următoare se referă la centurile față și spate ale vehiculului.



- Nicio modificare nu trebuie adusă elementelor sistemului de reținere montate original: centuri și scaune precum și fixările lor. Pentru cazuri particulare (ex: instalarea unui scaun pentru copil), consultați un Reprezentant al mărcii.
- Nu utilizați dispozitive care permit să se introducă joc în chingi (exemple: clește de rufe, clips ...) deoarece o centură de securitate purtată prea larg riscă să provoace răni în caz de accident.
- Nu treceți niciodată chinga de torace pe sub braț sau pe la spate.
- Nu utilizați aceeași centură pentru mai mult de o persoană și nu atașați niciodată un bebeluș sau un copil pe genunchi folosind centura dumneavoastră.
- Centura nu trebuie să fie răsucită.
- În urma unui accident, verificați și dacă este necesar înlocuiți centurile. De asemenea, înlocuiți centura dumneavoastră dacă aceasta prezintă o degradare.
- Introduceți pana centurii în unitatea potrivită.
- În momentul remontării banchetei spate, aveți grijă să poziționați corect centurile de siguranță și închizătorile acestora, astfel încât să poată fi utilizate corespunzător.
- Aveți grijă să nu intercalați vreun obiect în zona unității de blocare a centurii care ar putea împiedica buna sa funcționare.
- Verificați poziționarea corectă a unității de blocare (aceasta nu trebuie să fie acoperită, strivită, presată... de persoane sau obiecte).

DISPOZITIVE COMPLEMENTARE LA CENTURILE FAȚĂ (1/3)

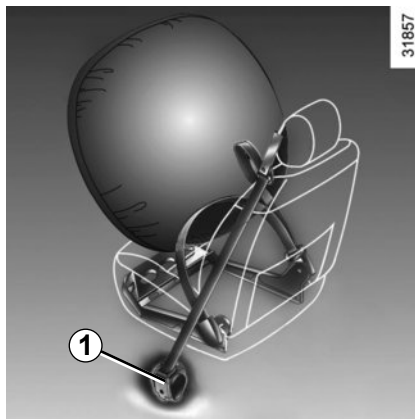
În funcție de vehicul, ele pot fi constituite din:

- **pretensionatoare rului centură de siguranță față;**
- **limitatoare de efort torace;**
- **airbaguri frontale șofer și pasager.**

Aceste sisteme sunt prevăzute să funcționeze separat sau împreună în cazul șocurilor frontale.

În funcție de nivelul de violență a șocului, sistemul poate declanșa:

- blocarea centurii de securitate;
- pretensionatorul de centură de securitate pentru a fixa ocupantul pe scaunul său, și limitatorul de efort;
- airbag-ul frontal.



Pretensionator

Pretensionatoarele servesc să fixeze centura pe corp, să fixeze pasagerul pe scaunul său și să mărească astfel eficacitatea sa. Cu contactul pus, în momentul unui șoc de tip frontal important și în funcție de violența șocului, sistemul poate declanșa pretensionatorul rului centurii de siguranță **1** care retractează instantaneu centura.

Limitator de efort

Începând cu un anumit nivel de violență a șocului, acest mecanism se declanșează pentru a limita, la un nivel suportabil, eforturile centurii asupra corpului.



- În urma unui accident, verificați ansamblul mijloacelor de reținere.
- Orice intervenție asupra sistemului complet (airbag, unități de control electronic, cablaje) sau reutilizarea pe orice alt vehicul, chiar identic, este strict interzisă.
- Pentru a evita orice declanșare accidentală care poate cauza pagube, numai personalul calificat din Rețeaua mărcii este abilitat să intervină asupra dispozitivelor complementare centurii față.
- Controlul caracteristicilor electrice ale modului de aprindere trebuie să fie efectuat numai de către personal special format, care utilizează o aparatură adecvată.
- În momentul casării vehiculului, adresați-vă Reprezentantului mărcii pentru eliminarea generatorului de gaz al pretensionatoarelor și airbagurilor.

DISPOZITIVE COMPLEMENTARE LA CENTURILE FAȚĂ (2/3)

Airbaguri frontale șofer și pasager

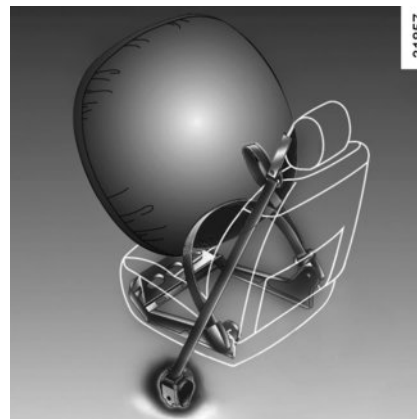
Acestea sunt furnizate pentru scaunul șoferului și al pasagerului față (locația **A**).

Fiecare sistem airbag este compus din:

- un airbag și generatorul său de gaz montate pe volan pentru șofer și în planșa de bord pentru pasager;
- o unitate de control electronic de supraveghere sistem care comandă modulul de aprindere electric al generatorului de gaz;
- un martor luminos de control  unic;
- senzori de deplasați.



Sistemul airbag utilizează un principiu pirotehnic, ceea ce explică faptul că la deschidere, produce căldură, emană fum (aceasta nu reprezintă semnul unui început de incendiu) și generează un zgomot de detonație. Deschiderea airbag-ului care trebuie să fie instantanee poate provoca răni pe suprafața pielii sau alt disconfort.



Funcționare

Sistemul nu este operațional decât cu contactul pus.

În momentul unui șoc violent de tip **frontal**, airbag-ul (airbag-urile) se umflă rapid, permițând astfel să amortizeze impactul capului și al toracelui șoferului pe volan și al pasagerului pe planșa de bord; apoi el (ele) se dezumflă imediat după șoc pentru a nu îngreuna părăsirea vehiculului.

DISPOZITIVE COMPLEMENTARE LA CENTURILE FAȚĂ (3/3)

Toate avertismentele care urmează sunt destinate pentru a nu incomoda deschiderea airbag-ului și pentru a evita rănirea gravă directă prin proiectare în momentul deschiderii sale.



Avertismente referitoare la Airbag-ul șoferului

- Nu modificați volanul, nici perna sa.
- Orice acoperire a pernei volanului este interzisă.
- Nu fixați obiecte (ac, logo, ceas, suport pentru telefon...) pe pernă.
- Demontarea volanului este interzisă (excepție face personalul abilitat din Rețeaua mărcii).
- Nu conduceți prea aproape de volan: adoptați o poziție de conducere cu brațele ușor îndoite (consultați paragraful „Reglare poziție de conducere” din capitolul 1). Aceasta va asigura un spațiu suficient pentru o deschidere și o eficacitate corecte ale airbag-ului.

Avertismente referitoare la airbag-ul pasagerului

- Nu lipiți și nu fixați obiecte (ace, logo, ceas, suport pentru telefon...) pe planșa de bord în zona airbag-ului.
- Nu interpuneți nimic între planșa de bord și pasager (animal, umbrelă, baston, pachete...).
- Nu puneți picioarele pe planșa de bord sau pe scaun deoarece aceste posturi riscă să provoace răni grave. În general, mențineți orice parte a corpului (genunchi, mâini, cap...) departe de planșa de bord.
- Reactivați airbag-ul pasager, de îndată ce scoateți un scaun pentru copil, pentru a asigura protecția pasagerului în caz de șoc.

ESTE INTERZIS SĂ INSTALAȚI UN SCAUN PENTRU COPIL CU SPATELE LA DIRECȚIA DE DEPLASARE PE SCAUNUL PASAGERULUI FAȚĂ, ATÂT TIMP CÂT DISPOZITIVELE COMPLEMENTARE CENTURII PASAGERULUI FAȚĂ NU SUNT DEZACTIVATE.

(consultați paragraful „Securitate copii: dezactivare, activare airbag pasager față” din capitolul 1)

DISPOZITIVE DE PROTECȚIE LATERALĂ

Airbag-uri laterale

Este vorba despre un airbag care poate echipa scaunele față și care se deschide pe partea laterală a scaunelor (parte ușă) pentru a proteja pasagerii în caz de șoc lateral violent.



Avertisment referitor la airbag-ul lateral

- **Montare huse:** scaunele echipate cu airbag necesită huse specifice vehiculului dumneavoastră. Consultați un Reprezentant al mărcii pentru a ști dacă astfel de huse există în Rețea. Utilizarea oricărei alte huse (sau huse specifice altui vehicul) ar putea afecta funcționarea corespunzătoare a acestor airbag-uri și poate pune în pericol securitatea dumneavoastră.
- În partea din față, nu așezați accesorii, obiecte sau chiar animale între spătar, ușă și îmbrăcămințile interioare. Nu acoperiți totodată spătarul scaunului cu obiecte precum îmbrăcăminte sau accesorii. Acest lucru ar putea afecta buna funcționare a airbag-ului sau poate provoca răni în momentul deschiderii sale.
- Orice demontare sau orice modificare a scaunului și a îmbrăcăminților interioare, este interzisă cu excepția personalului autorizat din Rețeaua mărcii.

DISPOZITIVE DE REȚINERE COMPLEMENTARE

Toate avertismentele care urmează sunt destinate pentru a nu incomoda deschiderea airbag-ului și pentru a evita rănirea gravă directă prin proiectare în momentul deschiderii sale.



Airbag-ul este conceput pentru a completa acțiunea centurii de securitate, iar airbag-ul și centura de securitate constituie elemente inseparabile ale aceluiași sistem de protecție. Este deci obligatoriu să purtați centura de securitate în permanență, neputerea centurii de securitate expunând pasagerii la răni grave în caz de accident, și putând de asemenea să mărească riscul rănilor pe suprafața pielii, care sunt inerente la deschiderea airbag-ului.

Declanșarea pretensionatoarelor sau a airbag-urilor în caz de răsturnare sau șoc spate chiar violent nu este sistematică. Șocuri sub vehicul de tip trotuare, găuri în șosea, pietre... pot să provoace declanșarea acestor sisteme.

- Orice intervenție sau modificare a sistemului complet airbag șofer sau pasager (airbag, unitate de control electronic, cablaj...) este **strict interzisă** (excepție face personalul calificat din Rețeaua mărcii).
- Pentru a păstra buna funcționare și pentru a evita orice declanșare accidentală, numai personalul calificat din Rețeaua mărcii este abilitat să intervină asupra unui sistem Airbag.
- Ca măsură de securitate, verificați sistemul airbag atunci când vehiculul a suferit un accident, un furt sau o tentativă de furt.
- În momentul împrumutării sau revânzării vehiculului, informați noul deținător asupra acestor condiții înmânându-i acest manual de utilizare și întreținere.
- În momentul casării vehiculului, adresați-vă Reprezentantului mărcii pentru eliminarea generatorului(generatoroarelor) de gaz.

Anomalii de funcționare

Martorul luminos  se aprinde pe tabloul de bord la punerea contactului apoi se stinge după câteva secunde.

Dacă nu se aprinde la punerea contactului sau dacă se aprinde cu motorul pornit, semnalează o defecțiune a sistemului. În acest caz, instalarea unui scaun pentru copil pe scaunul pasager față este INTERZISĂ.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii. Orice întârziere în acest demers poate însemna o pierdere în eficacitatea protecției.

SECURITATE COPIL: generalități (1/2)

Transport copil

Copilul, la fel ca și adultul, trebuie să fie corect așezat și atașat oricare ar fi traseul. Dumneavoastră sunteți responsabil pentru copiii pe care îi transportați.

Copilul nu este un adult în miniatură. El este expus unor riscuri de rănire specifice deoarece mușchii și oasele sale sunt în plină creștere. Centura de securitate singură nu este adaptată transportării sale. Utilizați scaunul pentru copil adecvat și utilizați-l corect.



Pentru a împiedica deschiderea ușilor, utilizați dispozitivul „Securitate copii” (consultați paragraful „Blocare și deblocare uși” din capitolul 1).



Un șoc la 50 km/h este echivalent unei căderi libere de la 10 metri. Neasigurarea unui copil echivalează cu lăsarea sa la joacă pe un balcon fără balustradă aflat la etajul al patrulea!

Nu țineți niciodată un copil în brațe. În caz de accident, nu îl veți putea ține chiar dacă sunteți atașat.

Dacă vehiculul dumneavoastră a fost implicat într-un accident rutier, schimbați scaunul pentru copil, verificați centurile și ancorările ISOFIX.



Nu lăsați niciodată un copil fără supraveghere în vehicul.

Asigurați-vă că copilul dumneavoastră este atașat în continuare și că hamul său de protecție sau centura sa este corect reglată și ajustată. Evitați îmbrăcăminte prea groasă care introduce joc cu chingile.

Nu lăsați copilul dumneavoastră să scoată capul sau brațele pe fereastră.

Verificați dacă, copilul păstrează o postură corectă în timpul întregului traseu, în special atunci când doarme.

SECURITATE COPII: generalități (2/2)

Utilizarea unui scaun pentru copil

Nivelul de protecție oferit de scaunul pentru copil depinde de capacitatea sa de a reține copilul dumneavoastră și de instalarea sa. O instalare necorespunzătoare compromise protecția copilului în caz de frânare brutală sau de șoc.

Înainte de a cumpăra un scaun pentru copil, verificați dacă este conform cu reglementarea din țara în care vă aflați și dacă se poate monta în vehiculul dumneavoastră. Consultați un Reprezentant al mărcii pentru a cunoaște scaunele recomandate pentru vehiculul dumneavoastră.

Înainte de a monta un scaun pentru copil, citiți manualul său și respectați instrucțiunile. În caz de dificultăți în timpul instalării, contactați fabricantul echipamentului. Păstrați manualul împreună cu scaunul.

Dați exemplu închizându-vă centura și învățați-l și pe copilul dumneavoastră:

- de asigurat corect;
- să urce și să coboare pe partea opusă zonei de trafic.

Nu utilizați un scaun pentru copil de ocazie sau lipsit de un manual de utilizare.

Aveți grijă ca nici un obiect, din sau în apropierea scaunului pentru copil, să nu incomodeze instalarea acestuia.



Nu lăsați niciodată un copil fără supraveghere în vehicul.

Asigurați-vă că copilul dumneavoastră este atașat în continuare și că hamul său de protecție sau centura sa este corect reglată și ajustată. Evitați îmbrăcămintea prea groasă care introduce joc cu chingile.

Nu lăsați copilul dumneavoastră să scoată capul sau brațele pe fereastră.

Verificați dacă, copilul păstrează o postură corectă în timpul întregului traseu, în special atunci când doarme.



Responsabilitatea șoferului în momentul staționării sau opririi vehiculului

Nu părăsiți niciodată vehiculul atunci când în interior se află un copil, un adult în stare de dependență sau un animal, chiar și pentru o scurtă durată.

De fapt, aceștia ar putea fi în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile.

În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE.

SECURITATE COPII: alegere scaun pentru copil



31235

Scaune pentru copii cu spatele la direcția de deplasare

Capul bebelușului este, proporțional, mai greu decât cel al adultului și gâtul său este foarte fragil. Transportați copilul cât mai mult timp posibil în această poziție (cel puțin până la vârsta de 2 ani). Ea menține capul și gâtul. Optați pentru un scaun anvelopant pentru o mai bună protecție laterală și înlocuiți-l imediat după ce capul copilului depășește limita scaunului.



38824

Scaun pentru copil cu fața la direcția de deplasare

Capul și abdomenul copiilor trebuie protejate cu prioritate. Un scaun pentru copil cu fața la direcția de deplasare fixat solid în vehicul reduce riscurile de lovire a capului. Transportați copilul într-un scaun cu fața la direcția de deplasare, cu ham de protecție, în funcție de mărime. Alegeți un scaun anvelopant pentru o mai bună protecție laterală.



31234

Scaune de ridicare

Începând de la 15 kg sau 4 ani, copilul poate călători pe un scaun de ridicare care permite adaptarea centurii de securitate la morfologia sa. Perna scaunului de ridicare trebuie să fie echipată cu ghiduri care poziționează centura pe coapsele copilului și nu pe burta sa. Un spătar reglabil pe înălțime și echipat cu un ghid de chingă este recomandat pentru a plasa centura pe mijlocul umărului. Centura nu trebuie să stea niciodată pe gât sau pe braț. Optați pentru un scaun anvelopant pentru o mai bună protecție laterală.

SECURITATE COPIL: fixare scaun pentru copil (1/2)

Fixare prin centură

Centura de securitate trebuie să fie ajustată pentru a asigura funcția sa în caz de frânare brutală sau de șoc.

Respectați traseele chingii indicate de fabricantul scaunului pentru copil.

Verificați întotdeauna buclarea centurii de securitate trăgând în sus apoi întindeți-o la maxim apăsând pe scaunul pentru copil.

Verificați menținerea corespunzătoare a scaunului exercitând o mișcare stânga/dreapta și înainte/înapoi: scaunul trebuie să rămână bine fixat.

Verificați ca scaunul pentru copil să nu fie instalat transversal și să nu fie rezemat de un geam.



Nu utilizați un scaun pentru copil care riscă să deblocheze centura care-l reține: baza scaunului nu trebuie să se sprijine pe pană și/sau pe închizătorul centurii de securitate.



Centura de securitate nu trebuie să fie niciodată eliberată sau răsucită. Nu o treceți niciodată pe sub braț sau pe la

spate.

Verificați centura să nu fie deteriorată de opritoare.

Dacă centura de securitate nu funcționează normal, ea nu poate proteja copilul. Consultați un Reprezentant al mărcii. Nu utilizați acest loc atât timp cât centura nu este reparată.



Nici o modificare nu trebuie adusă elementelor sistemului montat original: centuri, ISOFIX și scaune precum și fixările lor.

Fixare prin sistem ISOFIX

Scaunele pentru copii ISOFIX autorizate sunt omologate conform reglementării ECE-R44 într-unul din următoarele trei cazuri:

- universal ISOFIX în 3 puncte cu fața la direcția de deplasare;
- semiuniversal ISOFIX 2 puncte;
- specific.

Pentru acestea două din urmă, verificați dacă scaunul pentru copil poate fi instalat consultând lista vehiculelor compatibile.

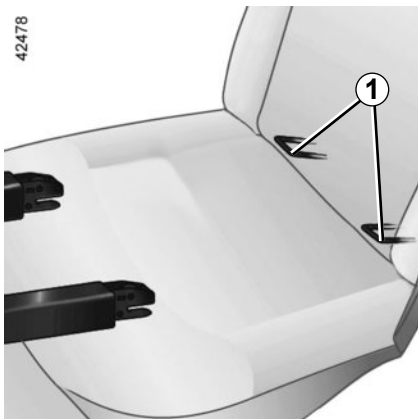
Atașați scaunul pentru copil cu zăvoarele ISOFIX atunci când este echipat cu acestea. Sistemul ISOFIX asigură o montare ușoară, rapidă și sigură.

Sistemul ISOFIX este constituit din 2 inele pentru fiecare loc lateral spate.

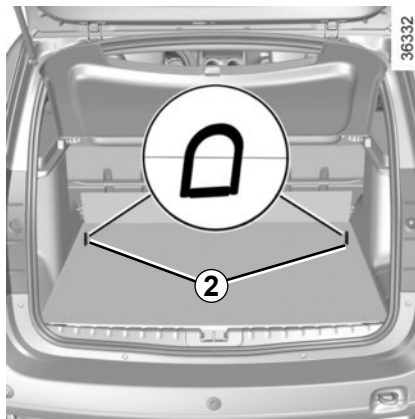


Înainte de a utiliza un scaun pentru copil ISOFIX pe care l-ați achiziționat pentru un alt vehicul, asigurați-vă că instalarea sa este autorizată. Consultați lista vehiculelor care pot primi scaunul la fabricantul echipamentului.

SECURITATE COPIL: fixare scaun pentru copil (2/2)

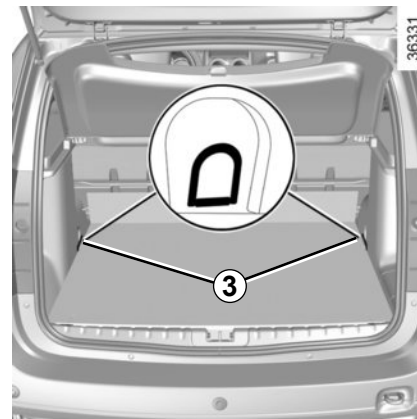


Inelele ISOFIX **1** sunt situate între spătar și perna scaunului și sunt vizibile.



Al treilea inel de fiecare parte laterală este utilizat pentru a atașa chinga superioară a anumitor scaune pentru copil.

Treceți chinga între spătar și tableta spate (pentru a demonta tableta spate: consultați capitolul 3 „Tabletă spate”).



Fixați cârligul chingii pe unul din inelele **2** (versiunea 4x2) sau **3** (versiunea 4x4).

Tensionați chinga pentru ca spătarul scaunului pentru copil să fie în contact cu spătarul scaunului vehiculului.



Ancorările ISOFIX au fost în mod exclusiv puse la punct pentru scaunele pentru copil cu sistem ISOFIX. Nu fixați niciodată alte scaune pentru copil, nici centuri sau alte obiecte în aceste ancorări.

Asigurați-vă că nimic nu incomodează la nivelul punctelor de ancorare.

Dacă vehiculul a fost implicat într-un accident rutier, verificați ancorările ISOFIX și schimbați scaunul pentru copil.



Utilizați obligatoriu ancorările de portbagaj **2** sau **3** pentru a atașa chinga superioară a scaunului pentru copil.

Este interzis să se utilizeze alte puncte de fixare pentru a atașa această chingă.

SECURITATE COPIL: instalare scaun pentru copil (1/6)

Anumite locuri nu sunt autorizate pentru instalarea unui scaun pentru copil. Schemele de pe paginile următoare vă indică unde să fixați un scaun pentru copil.



Montați scaunul pentru copil de preferință pe un scaun spate.

Asigurați-vă că scaunul pentru copil sau picioarele copilului nu împiedică blocarea corespunzătoare a scaunului față. Consultați paragrafele „Scaun față” din capitolul 1.

Asigurați-vă că instalarea scaunului pentru copil în vehicul nu riscă să-l deblocheze de pe baza sa.

Dacă trebuie să scoateți tetiera, asigurați-vă că este bine fixat astfel încât să nu se transforme în proiectil în caz de frânare brutală sau de șoc.

Fixați întotdeauna scaunul pentru copil în vehicul, chiar dacă nu este utilizat, pentru ca acesta să nu se transforme în proiectil în caz de frânare brutală sau de șoc.

Tipurile de scaun pentru copil menționate pot să nu fie disponibile. Înainte de a utiliza un alt scaun pentru copil, verificați la fabricant dacă se poate monta.

Pe locul din față

Transportul unui copil pe locul pasagerului față este specific fiecărei țări. Consultați legislația în vigoare și urmați indicațiile din schema de pe pagina următoare.

Înainte de a instala un scaun pentru copil pe acest loc (dacă este autorizat):

- dezactivați airbag-ul pasager față;
- coborâți centura de securitate la maxim;
- retrageți scaunul la maxim;
- înclinați ușor spătarul în raport cu verticala (aproximativ 25°);
- pentru vehiculele care sunt echipate cu acesta, ridicați perna scaunului la maxim.

În toate cazurile, ridicați la maximum tetiera scaunului pentru ca aceasta să nu interfereze cu scaunul pentru copil (consultați paragraful „Tetiere față” din capitolul 1).

După instalarea scaunului pentru copil, atunci când acest lucru este posibil, puteți să deplasați scaunul vehiculului spre înainte, dacă este necesar (pentru a lăsa spațiu suficient în zona scaunelor spate pentru pasageri sau pentru alte scaune pentru copii). În cazul unui scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare, nu deplasați până la contactul cu planșa de bord sau în poziția maximă avansată.

Nu mai modificați celelalte reglaje după instalarea scaunului pentru copil.



RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE:

Înainte de a instala un scaun pentru copil pe acest loc, verificați dacă airbag-ul este dezactivat (consultați paragraful „Dezactivare airbag pasager față” din capitolul 1).

SECURITATE COPIL: instalare scaun pentru copil (2/6)

Pe locul din spate lateral

O nacelă se instalează în sensul transversal al vehiculului și utilizează minim două locuri. Plasați capul copilului pe partea opusă ușii.

Înainte de a instala un scaun pentru copil în punctele de ancorare ISOFIX de pe un scaun spate, asigurați-vă că închizătoarele pentru centura scaunului nu sunt plasate între cele două puncte de ancorare ISOFIX de pe scaunul respectiv. Dacă este necesar, deplasați închizătorul din locul aferent spre interiorul vehiculului.

Avansați scaunul față al vehiculului la maximum pentru a instala un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare, apoi re-trageți la maximum scaunul situat în față, fără ca acesta să intre în contact cu scaunul pentru copil.

Pentru siguranța copilului care stă cu fața spre direcția de mers, deplasați scaunul cât mai în spate posibil și deplasați înainte scaunul din fața copilului, amintindu-vă să deplasați și spătarul înainte, pentru a evita contactul între scaun și picioarele copilului.

În toate cazurile, scoateți tetiera scaunului spate pe care este poziționat scaunul pentru copil (consultați paragraful „Tetiere spate” din capitolul 3).

Verificați dacă scaunul copilului se sprijină de spătarul scaunului vehiculului.

La locul spate central

Instalarea unui scaun pentru copil pe acest loc este autorizată exclusiv dacă acesta este echipat cu o centură cu rulo. Pentru orice informație complementară, consultați un Reprezentant al mărcii.



Nu trebuie să se instaleze niciodată un scaun pentru copil cu picior de forță pe scaunul central din spate. **RISC DE DECES SAU DE ACCIDENTARE GRAVĂ.**

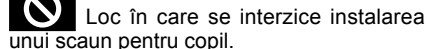
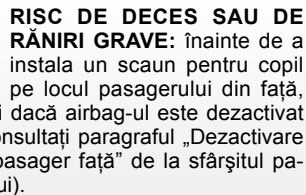
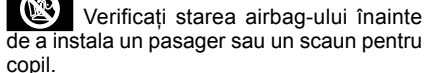
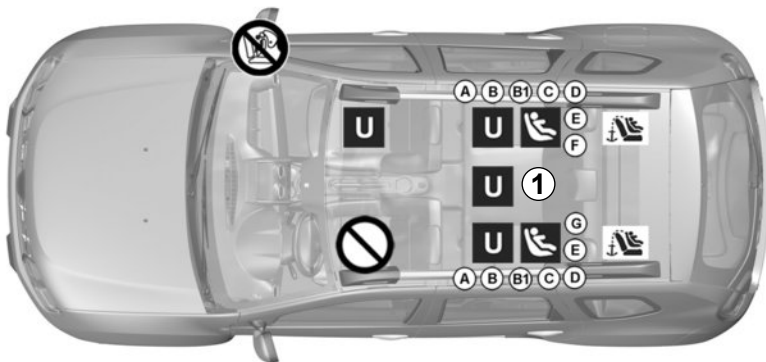


Asigurați-vă că scaunul pentru copil sau picioarele copilului nu împiedică blocarea corespunzătoare a scaunului față. Consultați paragrafele «Scaune față» din capitolul 1 sau «Funcționalitate scaune spate» din capitolul 3.

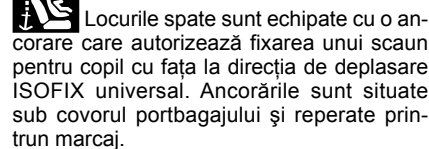


În momentul instalării unui scaun pentru copil (scaun de ridicare din grupa 2 sau 3), asigurați-vă că centurile de siguranță funcționează (se strâng) corect: consultați paragraful „Centuri spate” din capitolul 1. Dacă este nevoie adaptați poziția scaunului vehiculului.

Vehicule fără airbag SAU cu airbag dezactivat

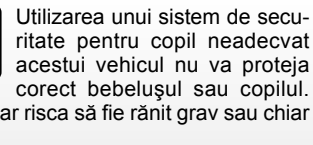


Exclusiv dacă locul este echipat cu o centură cu rulo.



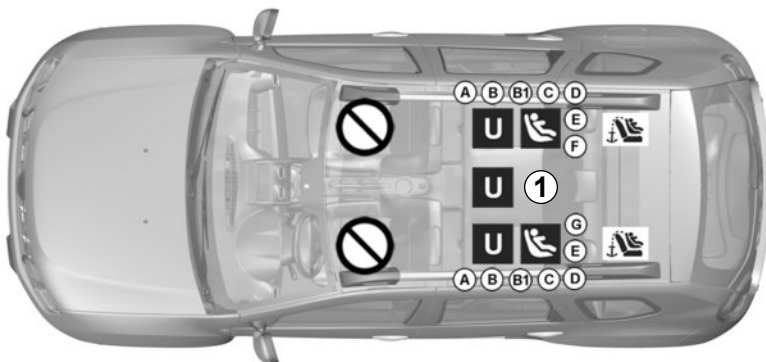
Mărimea unui scaun pentru copil ISOFIX este reperată printr-o literă:

- A, B și B1: pentru scaunele cu fața la direcția de deplasare din grupa 1 (de la 9 până la 18 kg);
- C: scaune cu spatele la direcția de deplasare din grupa 1 (de la 9 până la 18 kg);
- D și E: scaune sau scaune pentru copii cu spatele la direcția de deplasare din grupa 0 sau 0+ (sub 13 kg);
- F și G: năcele din grupa 0 (sub 10 kg).



SECURITATE COPIL: instalare scaun pentru copil (4/6)

Vehicule cu airbag pasager nedeactivat



Loc care interzice instalarea unui scaun pentru copil.



RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE: nu instalați niciodată un scaun pentru copil pe acest loc.

Scaun pentru copil fixat cu ajutorul centurii



Loc care autorizează fixarea cu centură a unui scaun omologat „Universal”.

Exclusiv dacă locul este echipat cu o centură cu rulo.



Scaun pentru copil fixat cu ajutorul fixării ISOFIX



Loc care autorizează fixarea unui scaun pentru copil ISOFIX.



Locurile spate sunt echipate cu o ancorare care autorizează fixarea unui scaun pentru copil cu față la direcția de deplasare ISOFIX universal. Ancorările sunt situate sub covorul portbagajului și reperate printr-un marcaj.

Mărimea unui scaun pentru copil ISOFIX este reperată printr-o literă:

- A, B și B1: pentru scaunele cu față la direcția de deplasare din grupa 1 (de la 9 până la 18 kg);
- C: scaune cu spatele la direcția de deplasare din grupa 1 (de la 9 până la 18 kg);
- D și E: scaune sau scaune pentru copil cu spatele la direcția de deplasare din grupa 0 sau 0+ (sub 13 kg);
- F și G: nacele din grupa 0 (sub 10 kg).



Utilizarea unui sistem de securitate pentru copil neadecvat acestui vehicul nu va proteja corect bebelușul sau copilul. Acesta ar risca să fie rănit grav sau chiar mortal.

38790

SECURITATE COPIL: instalare scaun pentru copil (5/6)

Tabelul de mai jos reia aceleași informații ca și vizualizarea de pe paginile precedente pentru a respecta reglementarea în vigoare.

Tip de scaun pentru copil	Greutate copil	Mărime scaun	Loc față pasager fără airbag sau cu airbag dezactivat (1) (5)	Loc față pasager cu airbag fără dezactivare (1) (6)	Locuri spate laterale	Loc spate central (7)
Nacelă transversală Omologat grupa 0	< 10kg	F - G	X	X	U-IL (2)	X
Scaun cu spatele la direcția de deplasare Omologat grupa 0 sau 0+	< 13kg de la 9 la 18 kg	D, E	U	X	U-IL (3)	U
Scaun cu spatele la direcția de deplasare Omologat grupa 0+ și 1	de la 9 la 18 kg	C	U	X	U-IL (3)	U
Scaun cu fața la direcția de deplasare Omologat grupa 1	de la 9 la 18 kg	A, B, B1	X	X	U - IUF - IL (4)	U
Scaun de ridicare Omologat grupa 2 și 3	de la 15 la 25kg și de la 22 la 36kg	—	X	X	U (4)	U



(5) RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE: înainte de a instala un scaun pentru copil pe locul pasagerului din față, verificați dacă airbag-ul este dezactivat (consultați paragraful „Dezactivare airbag pasager față” din capitolul 1).

(6) RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE: nu instalați niciodată un scaun pentru copil pe acest loc.

SECURITATE COPIL: instalare scaun pentru copil (6/6)

X = Loc în care nu este permisă instalarea unui scaun pentru copil.

U = Loc în care este permisă fixarea cu centură a unui scaun din comerț omologat „Universal”: verificați dacă se poate monta.

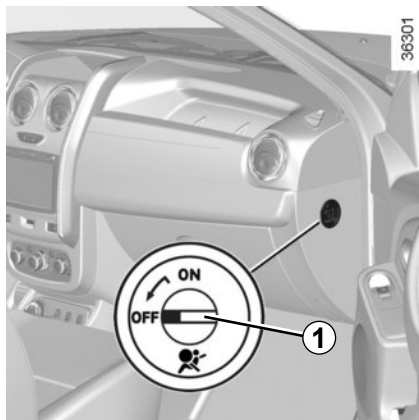
IUF = Loc în care este autorizată fixarea prin element de atașare ISOFIX, pentru vehiculele care sunt astfel echipate, a unui scaun pentru copil cu fața la direcția de deplasare și omologat „Universal”: verificați dacă se poate monta.

IL = Loc în care este autorizată fixarea prin element de atașare ISOFIX, pentru vehiculele care sunt astfel echipate, a unui scaun pentru copil omologat „Semi-universal” sau „Specific unui vehicul”; verificați dacă se poate monta.

Consultați broșura „Echipamente de securitate copii” disponibilă în rețea pentru a alege scaunul adaptat copilului dumneavoastră și recomandat pentru vehiculul dumneavoastră.

- (1) Numai un scaun pentru copil de tipul celui cu spatele la direcția de deplasare poate fi instalat pe acest loc: plasați scaunul vehiculului în poziția cea mai retrasă și mai înaltă, și înclinați ușor spătarul (25° aproximativ).
- (2) O năclă se instalează transversal în vehicul și ocupă două locuri. Plasați capul copilului în partea opusă ușii.
- (3) Avansați scaunul față de vehiculul la maximum pentru a instala un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare, apoi retrageți-l la maximum, fără ca acesta să intre în contact cu scaunul pentru copil.
- (4) Când scaunul pentru copil este montat cu fața spre direcția de deplasare, plasați spătarul scaunului pentru copil în contact cu spătarul vehiculului. Reglați înălțimea tetierei sau scoateți-o dacă este necesar. Nu retrageți scaunul din fața copilului dincolo de mijlocul de reglare a glisierelor sale și nu înclinați spătarul la peste 25°.
- (7) Instalarea unui scaun pentru copil pe acest loc este autorizată exclusiv dacă acesta este echipat cu o centură cu rulor. Pentru orice informație complementară, consultați un Reprezentant al mărcii.

SECURITATE COPII: dezactivare, activare airbag pasager față (1/3)



Dezactivare airbag pasager față (în funcție de vehicul)

Înainte de a instala un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare pe scaunul pasagerului față, **trebuie** să dezactivați airbagul pasagerului.



Pentru a dezactiva airbag-ul pasager cu vehiculul oprit, contactul întrerupt, apăsați și rotiți butonul **1** în poziția OFF.

După ce ați repus contactul, verificați **obli-**

gatoriu dacă martorul luminos **2**, , este aprins corespunzător.

Acest martor luminos rămâne aprins în permanență pentru a vă confirma că puteți instala un scaun pentru copil.



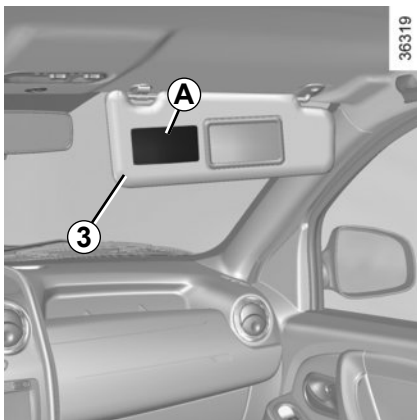
Activarea sau dezactivarea airbag-ului pasager trebuie să se facă cu **contactul întrerupt**.

În caz de manipulare cu con-

tactul pus, martorul luminos  se aprinde.

Pentru a regăsi starea airbag-ului conform poziției zăvorului, întrerupeți contactul și apoi repuneți-l.

SECURITATE COPII: dezactivare, activare airbag pasager față (2/3)



PERICOL

Datorită incompatibilității între deschiderea airbag-ului pasager față și poziționarea unui scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare, **NU INSTALAȚI NICIODATĂ** un sistem de reținere pentru copil cu fața spre înapoi pe un scaun protejat cu un **AIRBAG frontal ACTIVAT**. Aceasta poate provoca **DECESUL COPILULUI** sau **RĂNIREA GRAVĂ**.

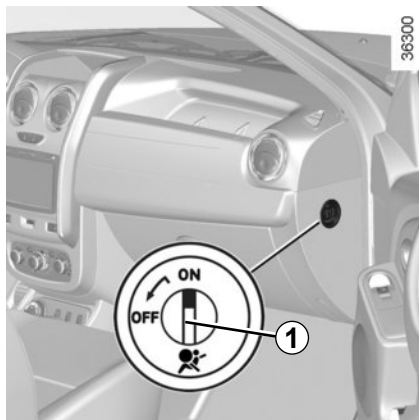
A

35770



Marcajele de pe planșa de bord și etichetele **A** de pe fiecare parte a parasolarului pasager **3** (după exemplul etichetei de mai sus) vă amintesc aceste instrucțiuni.

SECURITATE COPII: dezactivare, activare airbag pasager față (3/3)



Activare airbag pasager față (în funcție de vehicul)

După ce ați scos scaunul pentru copil de pe scaunul pasager față, reactivați airbag-ul pentru a asigura protecția pasagerului față în caz de șoc.

Pentru a reactiva airbag-ul: cu vehiculul oprit, contactul întrerupt, apăsați și rotiți butonul **1** în poziția ON.

Cu contactul pus, verificați **obligatoriu** dacă martorul luminos **2**, , este stins.



Anomalii de funcționare

În caz de anomalie a sistemului de activare/dezactivare a airbag-urilor pasager față, instalarea unui scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare pe scaunul față este interzisă.

Instalarea oricărui alt pasager nu este recomandată.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.



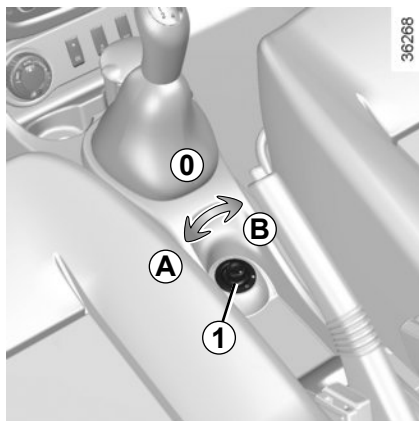
Activarea sau dezactivarea airbag-ului pasager trebuie să se facă cu **contactul întrerupt**.

În caz de manipulare cu con-

tactul pus, martorul luminos  se aprinde.

Pentru a regăsi starea airbag-ului conform poziției zăvorului, întrerupeți contactul și apoi repuneți-l.

RETROVIZOARE



Retrovizoare exterioare cu comandă electrică

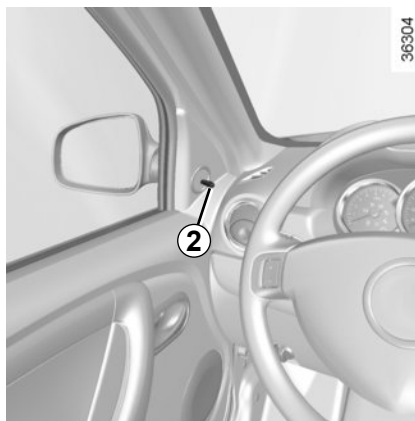
Cu contactul **pus**, manevrați butonul **1** :

- poziție **A** pentru a regla retrovizorul stânga;
- poziție **B** pentru a regla retrovizorul dreapta;

0 fiind poziția inactivă.

Retrovizoare cu dezghețare

Cu motorul pornit, dezghețarea este asigurată împreună cu cea a lunetei spate, consultați paragraful „Lunetă spate cu dezghețare”.



Retrovizoare exterioare cu comandă manuală

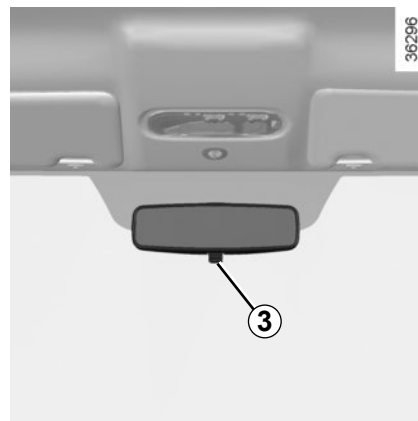
Pentru a orienta retrovizorul, manevrați maneta **2**.

Retrovizoare exterioare rabatabile

Rabatați manual retrovizorul pe geamul ușii.



Din motive de securitate, efectuați aceste reglaje cu vehiculul oprit.



Retrovizor interior

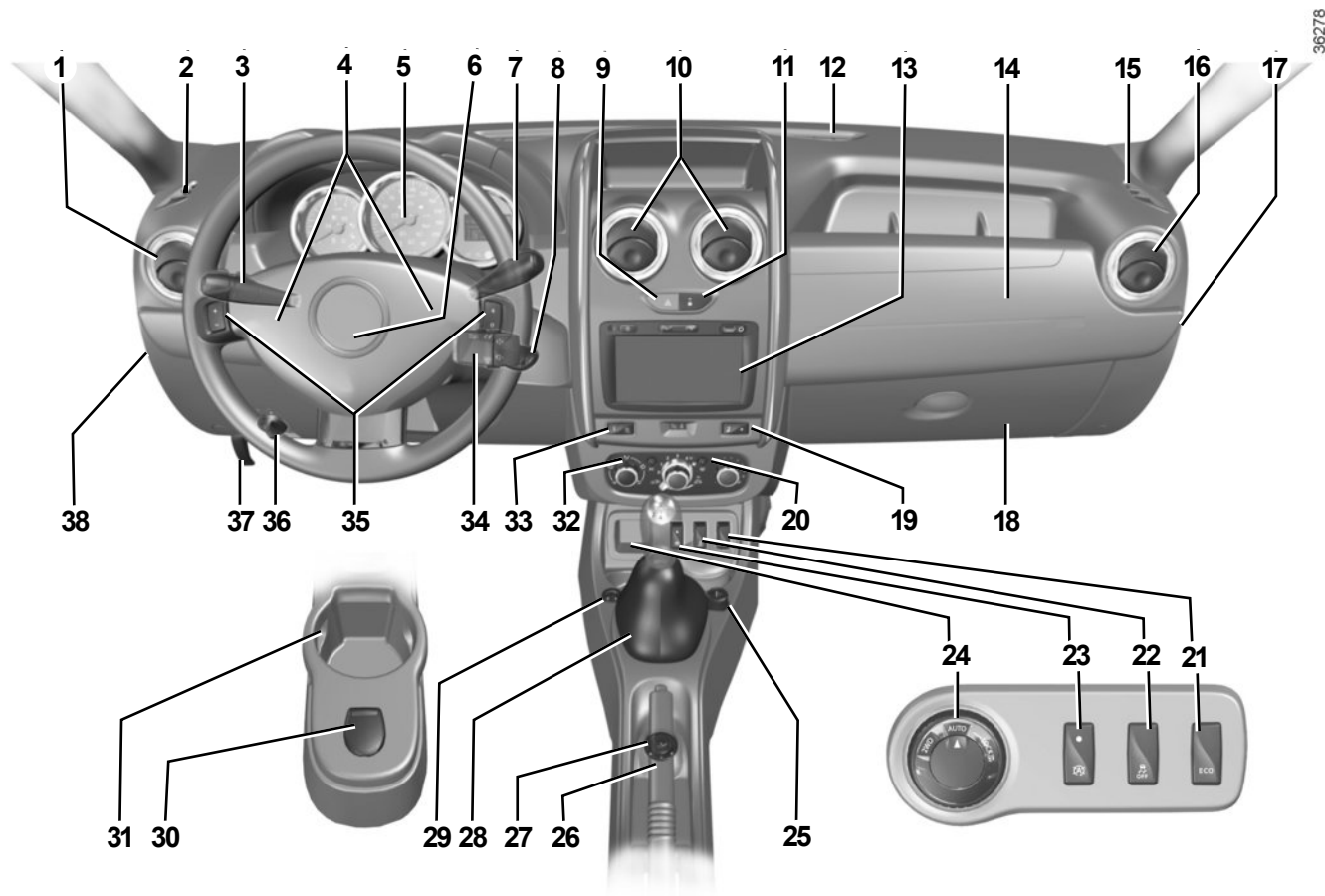
Retrovizorul interior este orientabil. La conducerea pe timp de noapte, pentru a nu fi orbit de farurile unui vehicul din spate, basculați levierul **3**.



Obiectele observate în retrovizor sunt de fapt mai aproape decât apar.

Pentru securitatea dumneavoastră, țineți cont de acest lucru pentru a estima corect distanța înainte de orice manevră.

POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA STÂNGĂ (1/2)

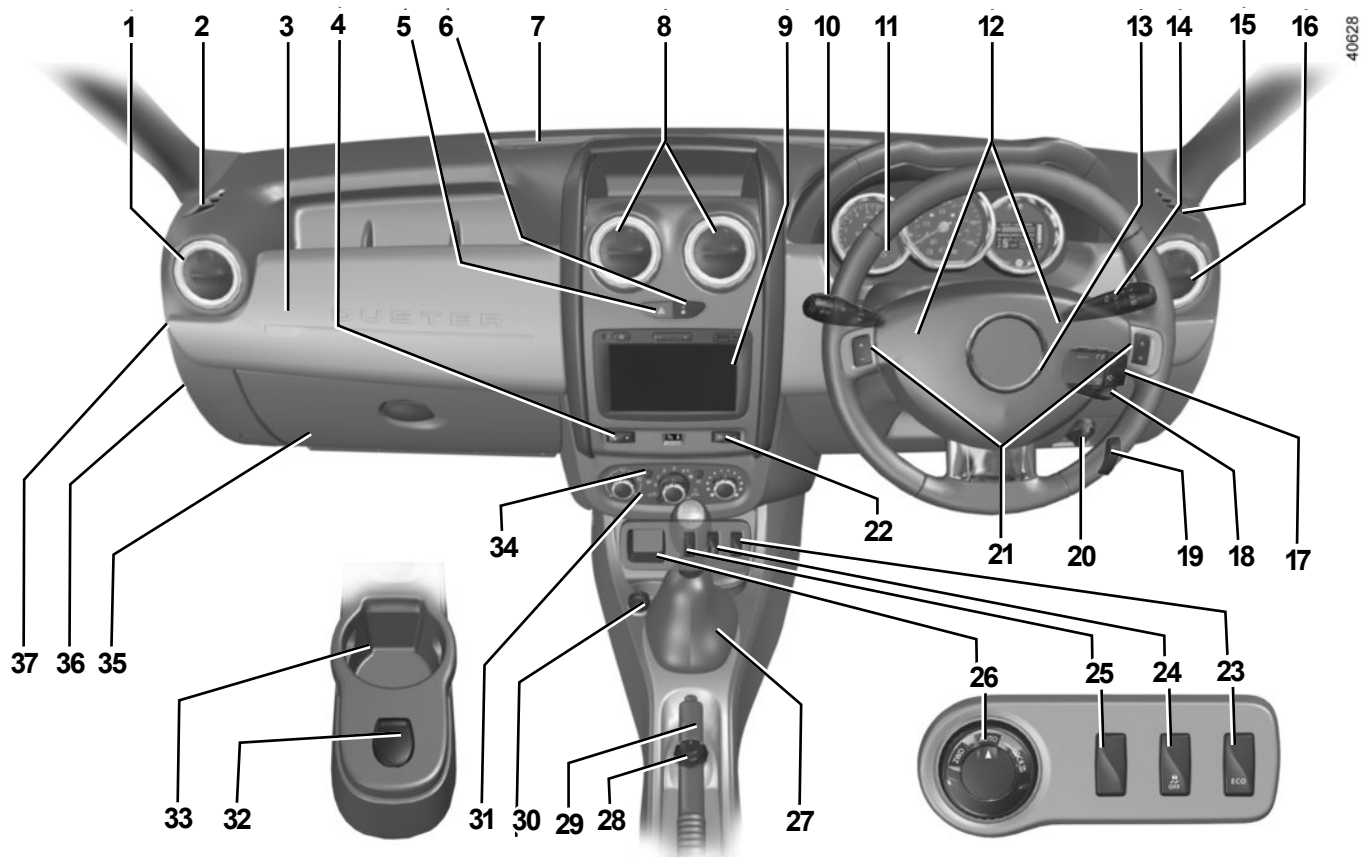


POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA STÂNGĂ (2/2)

Prezența echipamentelor DEPINDE DE VERSIUNEA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

- | | | |
|---|---|--|
| <p>1 Aerator lateral.</p> <p>2 Friză de dezaburire laterală.</p> <p>3 Manetă pentru:</p> <ul style="list-style-type: none">– lumini semnalizare direcție,– iluminare exterioară,– lumini de ceață față,– lumină de ceață spate, <p>4 Avertizor sonor</p> <p>5 Tablou de bord.</p> <p>6 Amplasament airbag șofer.</p> <p>7 – Maneta coloanei de direcție pentru ștergătorul/spălătorul de parbriz și lunetă.</p> <ul style="list-style-type: none">– Comandă de derulare informații calculator de bord. <p>8 Contactor demaraj.</p> <p>9 Contactor de lumini de avarie.</p> <p>10 Aeratoare centrale.</p> <p>11 Contactor de închidere centralizată.</p> | <p>12 Leșire pentru dezaburire centrală.</p> <p>13 Amplasament pentru radio, sistem de navigare sau compartiment de depozitare.</p> <p>14 Amplasament airbag pasager.</p> <p>15 Leșire pentru dezaburire laterală.</p> <p>16 Aerator lateral.</p> <p>17 Contactor de activare/dezactivare airbag pasager.</p> <p>18 Torpedou</p> <p>19 Comandă de activare/dezactivare a asistenței la parcare.</p> <p>20 Comandă de dezghețare lunetă spate și retrovizoare exterioare</p> <p>21 Contactor mod ECO.</p> <p>22 4x4 Comandă ESC versiunea (4WD).</p> <p>23 Activarea/dezactivarea comenzilor pentru funcția Stop and Start sau comanda de activare/dezactivare parbriz cu dezghețare.</p> <p>24 Selector de mod 4x2 (2WD), 4x4 (4WD) sau compartiment de depozitare.</p> | <p>25 Brichetă sau priză accesorii.</p> <p>26 Frână de mână.</p> <p>27 Comandă de reglare retrovizoare exterioare.</p> <p>28 Levier de viteze.</p> <p>29 Comandă GPL</p> <p>30 Priză de accesorii.</p> <p>31 Portsticle.</p> <p>32 Comenzi de climatizare.</p> <p>33 Comandă generală a regulatorului/limitatorului de viteză.</p> <p>34 Telecomandă radio.</p> <p>35 Contactor principal pentru:</p> <ul style="list-style-type: none">– limitator de viteză,– regulator de viteză. <p>36 Comandă de reglare a înălțimii fasciculelor.</p> <p>37 Comandă de deschidere capotă motor.</p> <p>38 Compartiment siguranțe.</p> |
|---|---|--|

POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA DREAPTĂ (1/2)



POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA DREAPTĂ (2/2)

Prezența echipamentelor DEPINDE DE VERSIUNEA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

- | | | |
|--|---|---|
| <p>1 Aerator lateral.</p> <p>2 Friză de dezaburire laterală.</p> <p>3 Amplasament airbag pasager sau compartiment de depozitare.</p> <p>4 Comandă de activare/dezactivare a asistenței la parcare.</p> <p>5 Comandă lumini de avarie.</p> <p>6 Comandă de blocare electrică uși.</p> <p>7 Friză de dezaburire centrală.</p> <p>8 Aeratoare centrale.</p> <p>9 Amplasament pentru radio, sistem de navigare sau compartiment de depozitare.</p> <p>10 Manetă pentru:</p> <ul style="list-style-type: none">– lumini semnalizare direcție,– iluminare exterioară,– lumini de ceață față,– lumină de ceață spate,– avertizor sonor. | <p>11 Tablou de bord.</p> <p>12 Avertizor sonor.</p> <p>13 Amplasament airbag șofer.</p> <p>14 – Maneta ștergătorului/spălătorului de parbriz și lunetă.</p> <ul style="list-style-type: none">– Comandă de derulare informații calculator de bord. <p>15 Friză de dezaburire laterală.</p> <p>16 Aerator lateral.</p> <p>17 Comenzi satelit radio.</p> <p>18 Contactor demaraj.</p> <p>19 Comandă deschidere capotă motor.</p> <p>20 Comandă de reglare a înălțimii fasciculelor.</p> <p>21 Contactor principal pentru:</p> <ul style="list-style-type: none">– limitator de viteză,– regulator de viteză. <p>22 Comandă generală a regulatorului/limitatorului de viteză.</p> <p>23 contactorului de mod „ECO”.</p> <p>24 Comandă ESC.</p> | <p>25 Neutilizat</p> <p>26 Selector de mod 4x2 (2WD), 4x4 (4WD) sau compartiment de depozitare.</p> <p>27 Levier de viteze.</p> <p>28 Comandă de reglare retrovizoare exterioare.</p> <p>29 Frână de mână.</p> <p>30 Brichetă sau priză accesorii.</p> <p>31 Comenzi de climatizare.</p> <p>32 Priză de accesorii.</p> <p>33 Suport pentru sticlă</p> <p>34 Comandă de deghețare lunetă spate și retrovizoare exterioare.</p> <p>35 Compartiment de depozitare.</p> <p>36 Compartiment siguranțe.</p> <p>37 Zăvor de dezactivare sau activare a airbag-ului pasager.</p> |
|--|---|---|

MARTORI LUMINOȘI (1/7)

Prezența și funcționarea martorilor luminoși DEPIND DE ECHIPARE ȘI DE ȚARĂ.



Tablou de bord A



Absența de retur vizual sau sonor indică o defecțiune a tabloului de bord. Aceasta impune o oprire imediată și compatibilă cu condițiile de circulație. Asigurați-vă de imobilizarea corespunzătoare a vehiculului și apelați la un Reprezentant al mărcii.



Martorul luminos roșu  vă impune, pentru securitatea dumneavoastră, o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație. Opriți motorul și nu îl mai porniți. Apelați la un Reprezentant al mărcii.



Martorul luminos oranj  necesită cât de repede o vizită la un Reprezentant al mărcii **conducând cu grijă**. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea vehiculului.



Acești martori luminoși vă impun, pentru securitatea dumneavoastră, o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație. Opriți motorul și nu reporniți. Apelați la un Reprezentant al mărcii.



+



MARTORI LUMINOȘI (2/7)

Prezența și funcționarea martorilor luminoși DEPIND DE ECHIPARE ȘI DE ȚARĂ.



Martor luminos pentru strângere frână de mână și martor luminos detectare incident pe circuitul de frânare

Se aprinde cu contactul pus. Dacă se aprinde la frânare sau în mers și, în funcție de vehicul, însoțit de un semnal sonor, acesta este indiciul unei scăderi de nivel în circuitele de frânare; poate fi periculos să continuați să rulați, apelați la Reprezentant al mărcii.



Martor luminos multifuncțional (roșu sau oranj)

Martor luminos oprire obligatorie de culoare roșu

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge de îndată ce motorul pornește. Se aprinde împreună cu alți martori luminoși și este însoțit de un semnal sonor. El vă impune, pentru securitatea dumneavoastră, o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație. Opriți motorul și nu îl mai porniți. Apelați la un Reprezentant al mărcii.

Martor luminos de alertă de culoare oranj

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge de îndată ce motorul pornește. Se poate aprinde împreună cu alți martori luminoși pe tabloul de bord.

Necesită cât de repede o vizită la un Reprezentant al mărcii, **conducând cu grijă**. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea vehiculului.



Martor luminos de alertă temperatură lichid de răcire

Se stinge de îndată ce motorul pornește.

Dacă rămâne aprins în mers și, în funcție de vehicul, însoțit de un semnal sonor, semnalează o supraîncălzire a motorului. Parcați și lăsați motorul să funcționeze la ralanti unul sau două minute. Temperatura trebuie să scadă. În caz contrar, opriți motorul. Lăsați-l să se răcească înainte de a verifica nivelul lichidului de răcire. Apelați la un Reprezentant al mărcii dacă este necesar.

MARTORI LUMINOȘI (3/7)

Prezența și funcționarea martorilor luminoși DEPIND DE ECHIPARE ȘI DE ȚARĂ.



Martor luminos presiune ulei

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge după câteva secunde. Dacă se aprinde pe drum și, în funcție de vehicul, însoțit de un semnal sonor, opriți-vă imediat și întrerupeți contactul. Verificați nivelul de ulei (consultați paragraful „Nivel de ulei motor: generalități” din capitolul 4). Dacă nivelul este normal, cauza este diferită: consultați rapid un Reprezentant al mărcii.



Martor luminos pentru preîncălzire (pe versiune diesel)

Cu contactul pus, el se aprinde. Indică faptul că bujiile de preîncălzire sunt în funcțiune. El se stinge când preîncălzirea este obținută iar motorul poate fi pornit.



Martor luminos Airbag

El se aprinde la punerea contactului și se stinge după câteva secunde. Dacă nu se aprinde la punerea contactului sau dacă se aprinde cu motorul pornit sau dacă clipește, acesta semnalează o defecțiune a sistemului.

Consultați rapid un Reprezentant al mărcii.



Martor luminos încărcare baterie

El trebuie să se stingă de îndată ce motorul pornește.

Dacă se aprinde pe drum, aceasta indică o supraîncărcare sau o descărcare în circuitul electric. Opriți-vă și consultați rapid un Reprezentant al mărcii.



Martor luminos antiblocare roți

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge după câteva secunde.

Dacă nu se stinge după punerea contactului sau dacă se aprinde în timpul rulării, semnalează o defecțiune a sistemului antiblocare roți. Sistemul de frânare este atunci asigurat ca și pentru un vehicul neechipat cu sistemul ABS.

Consultați rapid un Reprezentant al mărcii.



Martor luminos de alertă nivel minim de carburant

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge după câteva secunde. Dacă se aprinde în rulaj și, în funcție de vehicul, însoțit de un semnal sonor, faceți plinul de îndată ce este posibil. Vă rămân aproximativ 50 km de autonomie începând de la prima aprindere a martorului luminos.

MARTORI LUMINOȘI (4/7)

Prezența și funcționarea marotorilor luminoși DEPIND DE ECHIPARE ȘI DE ȚARĂ.



**4WD
LOCK**

Martor luminos al modului 4 roți motoare

Consultați paragraful „Mod 4WD Lock” din capitolul 2.

2WD

Martor luminos al modului 2 roți motoare

Consultați paragraful „Mod 2WD” din capitolul 2.



Martor luminos de control dinamic traiectorie (ESC) și sistem antipatinare

Există mai multe cazuri de aprindere a marotorului luminos: consultați paragraful „Control dinamic traiectorie ESC cu control subviraj și sistem antipatinare” din capitolul 2.



Martor luminos ușă(i) deschisă(e)

Consultați paragraful „Deschidere și închidere uși” din capitolul 1.



Martor luminos de mod ECO

Se aprinde când modul ECO este anlanșat. Consultați paragraful „Recomandări de conducere, Conducere eco” din capitolul 2.



Martori luminoși regulator de viteză

Consultați paragrafele „Regulator de viteză” din capitolul 2.



Martor luminos limitator de viteză

Consultați paragraful „Limitator de viteză” din capitolul 2.



Martor luminos de prezență a apei în filtrul de motorină

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge după câteva secunde.

Dacă rămâne aprins sau se aprinde în rulare, indică prezența apei în motorină.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.



Martor luminos ESC

Consultați paragraful „Dispozitive de corectare și de asistență la conducere”, capitolul 2.



Martor luminos pentru ușă(i) deschisă(e)

El indică starea deschiderilor mobile (ușă sau portbagaj).

MARTORI LUMINOȘI (5/7)

Prezența și funcționarea martorilor luminoși DEPIND DE ECHIPARE ȘI DE ȚARĂ.



Martor luminos pentru lumini semnalizare direcție



Martor luminos pentru lumini de drum



Martor luminos pentru lumini de întâlnire



Martor luminos pentru lumini de ceață față



Martor luminos pentru lumină de ceață spate



Martor luminos pentru lumini de semnalizare direcție stânga



Martor luminos pentru lumini de semnalizare direcție dreapta



Indicator de schimbare a vitezei

Ei se aprind pentru a vă recomanda să treceți la un raport superior (săgeata în sus) sau inferior (săgeata în jos).



Martor luminos depășire viteză

Un semnal sonor se aude și martorul luminos se aprinde atât timp cât vehiculul depășește 120 km/h.



Martor luminos de alertă schimb de ulei motor

Se aprinde pe tabloul de bord atunci când este necesar un schimb de ulei motor. Prin urmare, trebuie să efectuați rapid sau să cereți asistență pentru efectuarea unei revizii.

Este luată în calcul exclusiv distanța parcursă între două schimburi de ulei, și nu periodicitatea (intervalul de timp) între două schimburi de ulei.

Revizia se va face întotdeauna la primul dintre cele două termene atinse între distanța parcursă și periodicitate, conform documentului de întreținere al vehiculului dumneavoastră. Acest lucru înseamnă că puteți fi pus în situația de a face o revizie înainte de aprinderea martorului luminos.

Consultați paragraful „Schimb de ulei motor” din capitolul 4.



Martor luminos de dezghețare-dezaburire a lunetei spate

MARTORI LUMINOȘI (6/7)

Prezența și funcționarea martorilor luminoși DEPIND DE ECHIPARE ȘI DE ȚARĂ.



Martor luminos de defecțiune electronică sau preîncălzire diesel

Cu contactul pus, se aprinde; indică faptul că bujiile de preîncălzire sunt în funcțiune.

El se stinge când preîncălzirea este obținută iar motorul poate fi pornit.

Dacă rămâne aprins sau se aprinde în rulare, semnalează o defecțiune electrică sau electronică. Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.



Martor luminos de oprire obligatorie

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge de îndată ce motorul pornește. Se aprinde împreună cu alți martori luminoși și este însoțit de un semnal sonor.

El vă impune, pentru securitatea dumneavoastră, o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație.

Opriti motorul și nu îl mai porniți.

Apelați la un Reprezentant al mărcii.



Martor luminos de control al sistemului antipoluare

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge.

- Dacă se aprinde continuu, consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii;
- Dacă clipește, reduceți turația motorului până la dispariția clipirii. Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.

Consultați paragraful „Recomandări întreținere și antipoluare” din capitolul 2.



Avertizor de pierdere presiune pneuri

Consultați paragraful „Avertizor de pierdere presiune pneuri” din capitolul 2.



Martor luminos de punere în stare de veghe a motorului

Consultați paragraful „Funcția Stop and Start” din capitolul 2.



Martor luminos de indisponibilitate a punerii în stare a veghe a motorului

Consultați paragraful „Funcția Stop and Start” din capitolul 2.



Neutilizat.



Neutilizat.

MARTORI LUMINOȘI (7/7)

Prezența și funcționarea martorilor luminoși DEPIND DE ECHIPARE ȘI DE ȚARĂ.



Martori luminoși pe consolă B



Martor luminos pentru dezactivare airbag pasager față

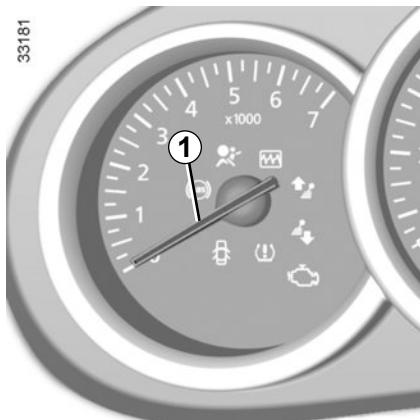
Consultați în capitolul 1 „Securitate copii: dezactivare, activare airbag pasager față”.



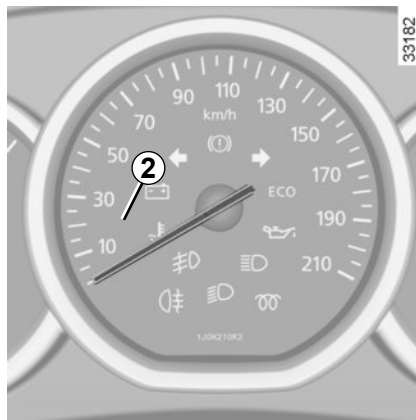
Martor luminos de alertă de nepurtare a centurii de siguranță

Se aprinde la pornirea motorului dacă centura șoferului și/sau a pasagerului, în funcție de vehicul, nu este închisă. Cu vehiculul în rulare, el se aprinde și un semnal sonor răsună timp de aproximativ două minute atât timp cât centura nu este închisă.

AFIȘAJE ȘI INDICATOARE (1/2)



Turometru 1 (rot/min x 1000)



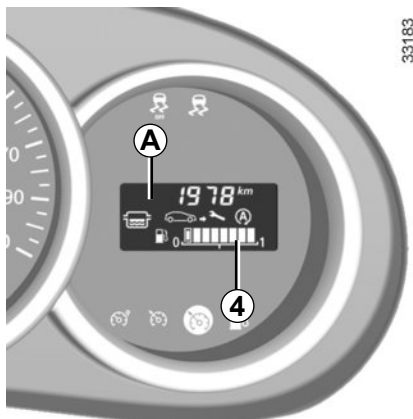
Vitezometru 2 (km sau mile pe oră)



Afișaj cutie de viteze automată 3

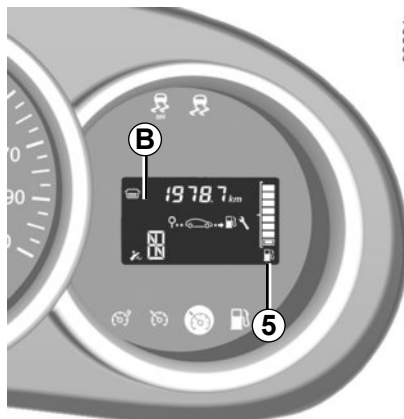
Indică raportul de cutie cuplat. Consultați capitolul 2 „Cutie de viteze automată”.

AFIȘAJE ȘI INDICATOARE (2/2)



Indicator nivel de carburant 4 sau 5

Numărul de pavele aprinse indică nivelul de carburant. Atunci când este la minimum, pavelele sunt stinse și martorul luminos de alertă nivel minim de carburant clipește sau, în funcție de vehicul, se aprinde.



Calculator de bord A sau B

Consultați paragraful „Calculator de bord” din capitolul 1.

În utilizare **4x4 (4WD)** pe teren accidentat, riscați să aveți o informație eronată despre nivelul de carburant. Așteptați revenirea rulajului pe teren plan și stabilizarea aprinderii pavelor pentru a identifica în mod corect acest nivel.

CALCULATOR DE BORD (1/7)

Afișarea informațiilor descrise în continuare **DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.**



Calculatoare de bord 1

Tastă de selectare a afișajului 2

Apăsați pe butonul **2** în mod repetat pentru a defila prin informațiile următoare:

- a) kilometraj general;
- b) kilometraj parțial;
- c) carburant consumat,
- d) consum mediu,
- e) consum instantaneu,

- f) autonomie estimată,
 - g) distanță parcursă,
 - h) viteză medie,
 - i) interval până la schimb de ulei,
 - j) Reinițializarea presiunii pneurilor
 - k) limitator de viteză.
 - l) Timp
 - m) Informații despre temperatura exterioară.
- Consultați tabelul care arată exemple de afișare în paginile următoare.

Resetare a kilometrajului parțial

Pentru a face o resetare a kilometrajului parțial, afișajul selectat trebuie să fie „Kilometraj parțial”.

Apăsați lung pe butonul **2**.

CALCULATOR DE BORD (2/7)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

Interpretare a anumitor valori afișate după o resetare

Valorile consumului mediu, autonomiei, vitezei medii sunt din ce în ce mai stabile și semnificative pe măsură ce distanța parcursă după ultima resetare crește.

Pe primii kilometri parcurși după o Resetare, puteți constata că autonomia crește în rulare. Aceasta se datorează faptului că ea ține cont de consumul mediu realizat de la ultima Resetare. Sau, consumul poate să scadă atunci când:

- vehiculul iese dintr-o fază de accelerare,
- motorul își atinge temperatura de funcționare (resetare: motor rece),
- treceți de la o circulație urbană la o circulație rutieră.

Prin urmare, dacă consumul mediu scade, autonomia crește.

- consumul mediu crește dacă vehiculul este oprit la ralanti.

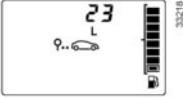
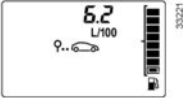
Acest lucru este normal deoarece modulul ține cont de carburantul consumat la ralanti.

Resetare manuală a parametrilor de drum: cu afișajul selectat pe unul din parametrii de drum, apăsați pe tasta **2** până la resetarea afișajului.

Resetare automată a parametrilor de drum: resetarea este automată în momentul depășirii capacității uneia dintre memorii.

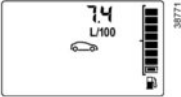
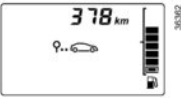
CALCULATOR DE BORD (3/7)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

Exemple de selecții ale afișajului prin apăsări repetate pe 2		Interpretare afișaj selectat	
Afișaj A	Afișaj B		
		➡	a) Kilometraj general al distanței parcurse.
		➡	b) Kilometraj parțial al distanței parcurse.
	—	➡	c) Carburant consumat de la ultima Resetare.
	—	➡	d) Consum mediu de la ultima Resetare. Valoare afișată după ce ați parcurs 400 de metri ținând cont de distanța parcursă și de carburantul consumat de la ultima resetare.

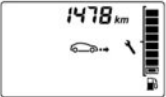
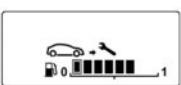
CALCULATOR DE BORD (4/7)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

Exemple de selecții ale afișajului prin apăsări repetate pe 2		Interpretare afișaj selectat
Afișaj A	Afișaj B	
	—	➞ e) Consum instantaneu. Valoare afișată după ce ați atins o viteză de 30 km/h.
	—	➞ f) Autonomie estimată cu carburantul rămas. Această autonomie ține cont de consumul mediu realizat de la ultima resetare. Valoare afișată după ce ați parcurs aproximativ 400 metri.
	—	➞ g) Distanță parcursă de la ultima resetare.
	—	➞ h) Viteză medie de la ultima resetare. Valoare afișată după ce ați parcurs aproximativ 400 metri.

CALCULATOR DE BORD (5/7)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

Exemple de selectare		Interpretare afișaj selectat
Afișaj A	Afișaj B	
 	 	➔ i) Autonomie până la schimb de ulei Distanță rămasă de parcurs până la următorul schimb de ulei. În funcție de vehicul: – autonomie până la schimb de ulei mai mică de 1.500 km. Martorul luminos  de pe tabloul de bord se aprinde împreună cu o valoare mai mică de 1.500 km – autonomie până la schimb de ulei egală cu 0 km. Martorul luminos  de pe tabloul de bord se aprinde împreună cu mesajul „--- km”. sau – autonomie până la schimbul de ulei mai mică de 1.500 km sau 1 lună. Martorul luminos  se afișează pe tabloul de bord. – autonomie până la schimbul de ulei de 0 km sau 0 zile. Martorul luminos  de pe tabloul de bord se aprinde însoțit de mardorul luminos portocaliu . Distanța sau mardorul luminos  apare pe afișaj timp de câteva secunde după pornirea motorului, de îndată ce intervalul este 1.500 km ori 1 lună sau mai puțin. Vehiculul necesită atunci un schimb de ulei cât mai rapid posibil.
Notă: în funcție de vehicul, autonomia până la schimbul de ulei se adaptează stilului de conducere (rulaj frecvent cu viteze reduse, din aproape în aproape, rulaj prelungit la ralanti, tractarea unei remorci...). Distanța rămasă de parcurs până la următorul schimb de ulei poate deci, în unele cazuri, să scadă mai repede decât distanța parcursă efectiv. Periodicitatea schimbului de ulei este independentă de programul de întreținere al vehiculului: consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră. Reinițializare: pentru a reinițializa autonomia până la schimbul de ulei, apăsați aproximativ 10 secunde fără întrerupere pe tasta de resetare a afișajului până la afișarea continuă a intervalului până la schimb de ulei.		

CALCULATOR DE BORD (6/7)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

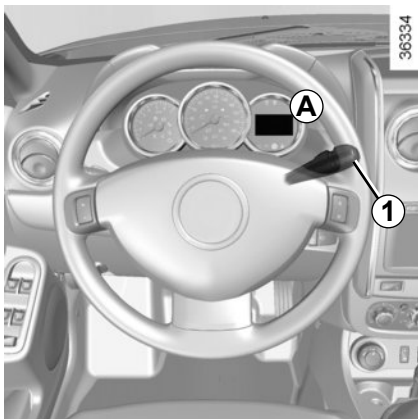
Exemple de selectare		Interpretare afișaj selectat
Afișaj A	Afișaj B	
		➔ j) Reinițializarea presiunii pneurilor. Consultați paragraful „Avertizor de pierdere presiune pneuri” din capitolul 2.
		➔ k) Viteză prestabilă limitator de viteză sau regulator de viteză (dacă este activ). Consultați paragrafele „Limitator de viteză” și „Regulator de viteză” din capitolul 2.

CALCULATOR DE BORD (7/7)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

Exemple de selectare		Interpretare afișaj selectat
Afișaj A	Afișaj B	
		➡ l) Oră.
	-	➡ m) Temperatură exterioară.

ORĂ



Reglare oră

Afișaj A

Selectați afișajul „Ora” pe tabloul de bord apăsând pe butonul 1.



Pentru securitatea dumneavoastră, vă recomandăm să nu efectuați corecții în rulare.

Exercitați o apăsare lungă pe butonul 1 pentru a intra în modul de reglare a orelor.

Atunci când numai orele clipește, apăsați scurt pe butonul 1 pentru a le derula.

Exercitați o apăsare lungă pe butonul 1 pentru a intra în modul de reglare a minutelor.

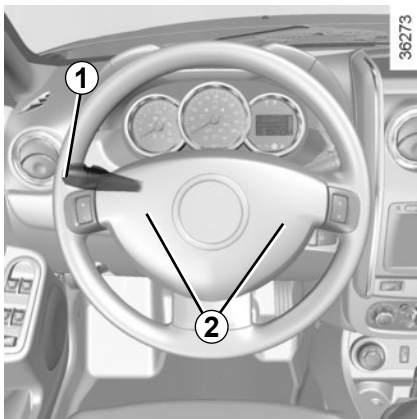
Atunci când numai minutele clipește, apăsați scurt pe butonul 1 pentru a le derula.

Validați exercitând o apăsare lungă pe butonul 1.

În caz de întrerupere a alimentării electrice (baterie debranșată, fir de alimentare tăiat...), valorile afișate de ceas își pierd sensul.

Este necesar să reglați ora.

AVERTIZOARE SONORE ȘI LUMINOASE



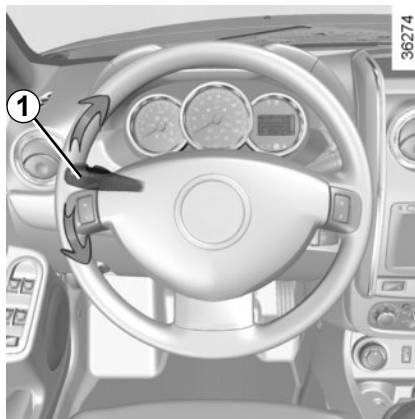
Avertizor sonor

Apăsați pe capul manetei **1**.

În funcție de vehicul, apăsați pe unul din amplasamentele **2**.

Avertizor luminos

Pentru a obține un apel luminos, trageți spre dumneavoastră maneta **1**.



Lumini semnalizare direcție

Manevrați maneta **1** în planul volanului și în sensul în care rotiți volanul.

Mod de funcționare cu impulsuri

În timpul conducerii, manevrele volanului pot fi insuficiente pentru a readuce automat maneta la punctul său de plecare.

În acest caz, acționați scurt maneta **1** în poziția intermediară, apoi eliberați-o: maneta revine la punctul său de plecare și semnalizatorul clipește de trei ori.



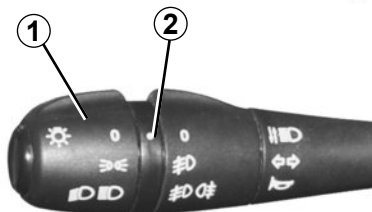
Lumini de avarie

Apăsați pe contactorul **3**.

Acest dispozitiv acționează simultan cele patru lumini de semnalizare și lămpile de semnalizare laterale.

Nu trebuie utilizat decât în caz de pericol pentru a-i avertiza pe ceilalți automobilisti că sunteți constrâns să vă opriți într-un loc anormal chiar interzis sau în condiții de conducere sau de circulație particulare.

ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE (1/2)



Lumini de poziție

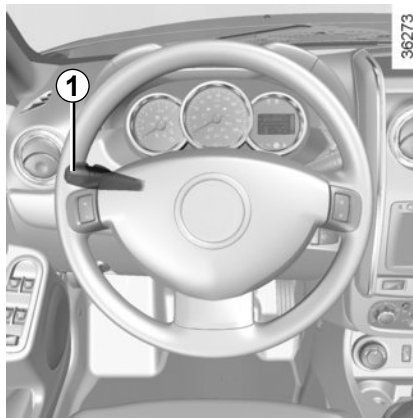
Rotiți extremitatea manetei **1** până la apariția simbolului în fața reperului **2**.



Lumini de întâlnire

Rotiți extremitatea manetei **1** până la apariția simbolului în fața reperului **2**.

Un martor luminos se aprinde pe tabloul de bord.



Lumini de drum

Cu luminile de întâlnire aprinse, împingeți maneta **1**. Acest martor luminos se aprinde pe tabloul de bord. Pentru a reveni în poziția lumini de întâlnire, trageți maneta **1** spre dumneavoastră.



Stingere

Din poziția lumini de drum, trageți maneta **1** spre dumneavoastră, apoi rotiți extremitatea manetei **1** până la apariția sim-

bolului  lângă reperul **2**.

Din poziția lumini de întâlnire, rotiți extremitatea manetei **1** până la apariția simbolului

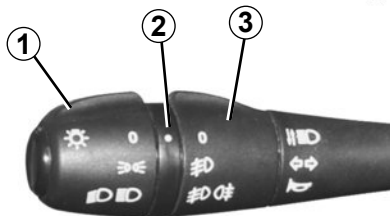


lângă reperul **2**.



Înainte de a porni la drum noaptea: verificați funcționarea corectă a echipamentului electric și reglați-vă farurile (dacă nu aveți condițiile de încărcare obișnuite). În general, aveți grijă ca luminile să nu fie obstrucționate (murdărie, noroi, zăpadă, obiecte transportate...).

ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE (2/2)



Funcție aprindere lumini de zi

(numai faruri față)

Luminile de zi se aprind automat fără acțiunea manetei **1** la pornirea motorului și se sting la oprirea acestuia. Atunci când se aprind luminile de poziție, luminile de întâlnire sau luminile de drum, luminile de zi sunt stinse.

Alarmă sonoră lumini uitate aprinse

În cazul în care luminile sunt aprinse, un semnal sonor se declanșează la deschiderea ușii șoferului pentru a vă semnaliza că luminile au rămas aprinse.

Proiectoare de ceață față

Rotiți inelul central **3** al manetei până la apariția simbolului în fața reperului **2**.

Lumina de ceață nu poate funcționa decât dacă o iluminare exterioară este selectată. Un martor luminos se aprinde atunci pe tabloul de bord.

Nu uitați să întrerupeți funcționarea acestor lumini când nu mai sunt necesare pentru a nu incomoda ceilalți participanți la trafic.

Lumini de ceață spate

Rotiți inelul central **3** al manetei până la apariția simbolului în fața reperului **2**.

Lumina de ceață nu poate funcționa decât dacă o iluminare exterioară este selectată. Un martor luminos se aprinde atunci pe tabloul de bord.

Nu uitați să întrerupeți funcționarea acestor lumini atunci când nu mai este necesară pentru a nu incomoda ceilalți participanți la trafic.

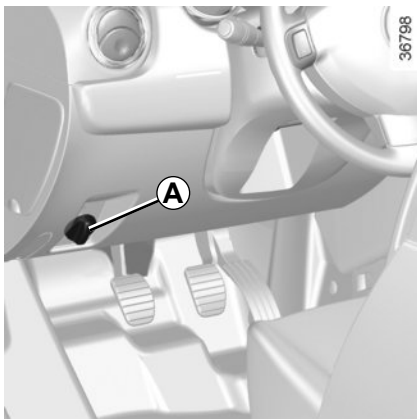
Stingere lumini de ceață

Rotiți inelul central **3** al manetei până la apariția simbolului în fața reperului **2**.

Martorul luminos corespunzător se stinge pe tabloul de bord.

Stingerea iluminării exterioare antrenează stingerea luminilor de ceață față și spate.

REGLARE ÎNĂLȚIME FASCICULE (1/2)

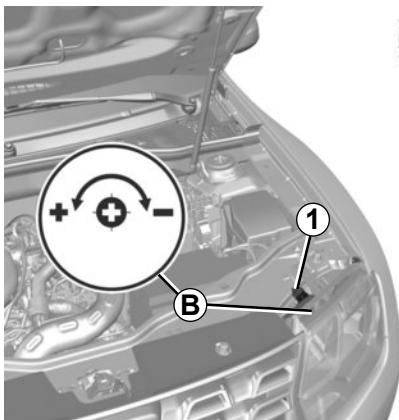


În funcție de vehicul, comanda **A** permite să corectați înălțimea fasciculelor în funcție de sarcină.

Rotiți comanda **A** în sens invers acelor de ceasornic pentru a coborî fasciculele și în sensul acelor de ceasornic pentru a le ridica.

Exemple de poziție de reglare a comenzii A în funcție de sarcină		
	Comandă A	
	4x2	4x4
Șofer singur sau cu un pasager în față	0	0
Șofer cu un pasager în față și trei pasageri în spate	1	1
Șofer cu un pasager în față, trei pasageri în spate și bagaje	3	2
Șofer singur și bagaje	4	3

REGLARE ÎNĂLȚIME FASCICULE (2/2)



Reglare temporară

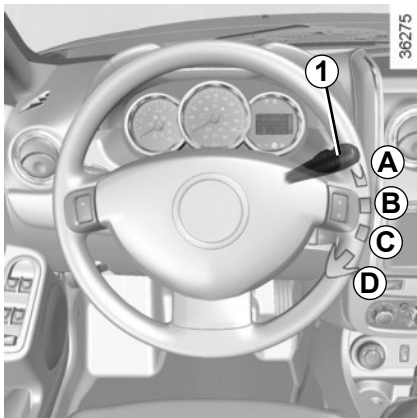
Deschideți capota motor și reparați marcajul **B** în apropierea unuia dintre faruri.

Pentru fiecare far, cu ajutorul unei scule tip șurubelniță, rotiți șurubul **1** cu un sfert de tură spre - pentru a coborî fasciculele.

Reveniți în poziția inițială după terminarea sejurului: rotiți șurubul **1** cu un sfert de tură spre + pentru a ridica fasciculul.

În caz de conducere pe partea stângă cu un vehicul cu post de conducere pe partea stângă (sau invers), este obligatorie reglarea temporară a farurilor pe perioada șederii.

ȘTERGĂTOR, SPĂLĂTOR GEAM FAȚĂ



Ștergător parbriz

Cu contactul pus, manevrați în planul volanului, maneta **1**:

- A** Oprit.
- B** Baleiaj intermitent.
Între două baleiaje, lamelele se opresc câteva secunde.
- C** Baleiaj continuu lent.
- D** Baleiaj continuu rapid.



Spălător geam față

Cu contactul pus, trageți maneta **1** spre dumneavoastră.

O acțiune scurtă declanșează, în plus față de spălătorul geam, o mișcare dus-întors al ștergătoarelor de geamuri.

O acțiune prelungită declanșează, în plus față de spălătorul de geam, trei mișcări dus-întors ale ștergătoarelor de geam.



Înainte de orice acțiune asupra parbrizului (ridicare vehicul, dezghețare, curățare parbriz, ...) aduceți maneta **1** în poziția **A** (oprire). Risc de răniri și/sau deteriorări.



În timpul intervențiilor sub capota motorului, asigurați-vă că maneta ștergătorului de geam este în poziția **A** (oprit).

Risc de rănire

Performanță lamelă ștergător de geam

Supravegheați starea lamelelor ștergătorului de geamuri. Durata sa de viață depinde de dumneavoastră:

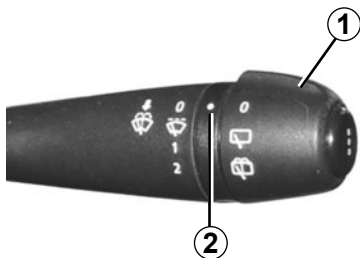
- aceasta trebuie să rămână curate: curățați periodic lamela și geamul cu apă cu săpun;
- nu o utilizați atunci când geamul este uscat;
- îndepărtați-o de geam atunci când nu a fost utilizată o perioadă lungă de timp.

Înlocuiți lamelele ștergătoarelor de geam imediat ce performanțele acestora încep să scadă: aproximativ în fiecare an (consultați paragraful „Lamele ștergător de geam” din capitolul 5).

Precauții pentru utilizarea ștergătoarelor de geam

- Pe timp de ninsoare sau de îngheț, ștergeți geamul înainte de a pune în funcțiune ștergătoarele de geamuri (risc de supraîncălzire a motorului);
- asigurați-vă că nu există obiecte care să împiedice cursa lamelei.

ȘTERGĂTOR, SPĂLĂTOR GEAM SPATE



Ștergător geam spate

Cu contactul pus, rotiți extremitatea manetei **1** până când aduceți simbolul în fața punctului de reper **2**.



Ștergător-spălător geam spate

Cu contactul pus, rotiți extremitatea manetei **1** până când aduceți simbolul în fața punctului de reper **2**.

Când eliberați maneta, ea revine în poziția ștergător geam spate.

Performanță lamelă ștergător de geam

Supravegheați starea lamelelor ștergătorului de geamuri. Durata sa de viață depinde de dumneavoastră:

- aceasta trebuie să rămână curate: curățați periodic lamela și geamul cu apă cu săpun;
- nu o utilizați atunci când geamul este uscat;
- îndepărtați-o de geam atunci când nu a fost utilizată o perioadă lungă de timp.

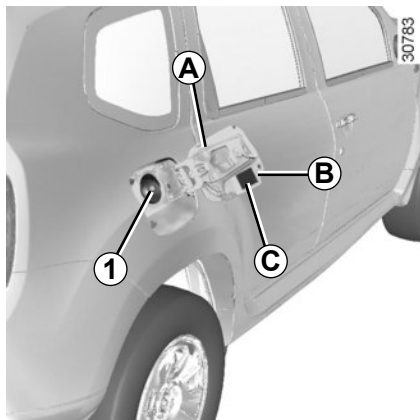
Înlocuiți lamelele ștergătoarelor de geam imediat ce performanțele acestora încep să scadă: aproximativ în fiecare an (consultați paragraful „Lamele ștergător de geam” din capitolul 5).

Precauții pentru utilizarea ștergătoarelor de geam

- Pe timp de ninsoare sau de îngheț, ștergeți geamul înainte de a pune în funcțiune ștergătoarele de geamuri (risc de supraîncălzire a motorului);
- asigurați-vă că nu există obiecte care să împiedice cursa lamelei.

Nu vă serviți de brațul ștergătorului de geam pentru a deschide sau a închide ușa portbagajului.

REZERVOR CARBURANT (1/6)



Versiuni pe benzină și diesel

Capacitate utilizabilă a rezervorului: 50 litri aproximativ.

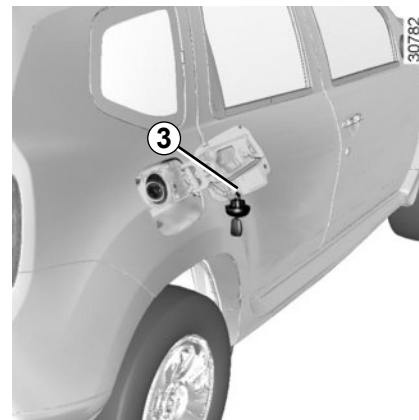
În funcție de vehicul, pentru a deschide trapa de carburant **A**, introduceți degetul în decupajul **B**.

Pentru a închide, împingeți trapa de carburant **A** cu mâna până la capăt. În funcție de vehicul, bușonul **1** se deblochează cu cheia de contact. În caz contrar, este legat de vehicul printr-un fir din plastic. Pentru umplere consultați paragraful „Umplere cu carburant”.



În timpul umplerii un portbușon **3** este prevăzut pe batantul trapei.

În funcție de vehicul, trageți levierul **2**, pentru a debloca trapa de carburant **A**. Deschideți-o, apoi desfaceți bușonul rezervorului de carburant **1**.



Bușon de umplere: este specific. Dacă trebuie să-l înlocuiți, asigurați-vă că este identic cu bușonul original. Adresați-vă Reprezentantului mărcii.

Nu manevrați bușonul în apropierea unei flăcări sau a unei surse de căldură.

Nu spălați zona de umplere cu un curățitor de înaltă presiune.

REZERVOR CARBURANT (2/6)

Calitate carburant

Utilizați carburant de bună calitate care respectă normele în vigoare specifice fiecărei țări și obligatoriu conform cu indicațiile aflate pe eticheta **C** situată în trapa de carburant.

Consultați tabelul „Caracteristici motor” din capitolul 6.

Versiune pe benzină

Utilizați obligatoriu benzină fără plumb. Cifra octanică (RON) trebuie să fie conformă cu indicațiile aflate pe eticheta **C** situată în trapa de carburant.

Versiuni diesel

Utilizați obligatoriu motorină conformă cu indicațiile aflate pe eticheta **C** situată în trapa de carburant.

Vehicule care funcționează cu carburant pe bază de etanol

Utilizați **obligatoriu** benzină fără plumb sau un carburant care conține maxim 85 la sută etanol (E85).

Pe vreme foarte rece, pornirea motorului poate fi dificilă, chiar imposibilă.

Notă: În timpul utilizării acestui carburant puteți constata un supraconsum.

La schimbarea carburantului, motorul trebuie să se adapteze ceea ce poate antrena disconfort (porniri mai lungi, bruscări, ...) timp de câteva minute.



Nu amestecați benzină (fără plumb sau E85) cu motorină, chiar și în cantitate mică.

Nu utilizați carburant pe bază de etanol dacă vehiculul dumneavoastră nu este adaptat la acesta.

Nu adăugați aditivi carburantului, riscați să deteriorați motorul.

REZERVOR CARBURANT (3/6)

Umplere cu carburant

Introduceți pistoletul pentru a împinge clapeta și aduceți-l până **la tampon** înainte de a-l declanșa pentru a umple rezervorul (risc de împroșcări).

Mențineți-l în această poziție pe întreaga perioadă a operației de umplere. Ca urmare a primei opriri automate la sfârșitul umplerii, este posibil să faceți maxim alte două declanșări pentru a păstra un volum de expansiune.

În momentul umplerii, aveți grijă să nu pătrundă apă. Clapeta și conturul său trebuie să rămână curate.

Vehicul echipat cu funcția Stop and Start

Pentru umplere cu carburant, motorul trebuie să fie oprit (nu pus în stare de veghe): opriți obligatoriu motorul (consultați paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2).

Versiuni pe benzină

Utilizarea benzinei cu plumb ar deteriora dispozitivele de depoluare și ar putea duce la pierderea garanției.

Pentru a împiedica umplerea cu benzină cu plumb, gura de umplere a rezervorului de benzină are o îngustare prevăzută cu un sistem de securitate care nu **permite să utilizați decât un pistolet care distribuie benzină fără plumb** (la pompă).



Miros persistent de carburant

În cazul apariției unui miros persistent de carburant, aveți grijă să:

- procedați la oprirea vehiculului compatibilă cu condițiile de circulație și să întrerupeți contactul;
- anclanșați semnalul de avarie, coborâți toți pasagerii din vehicul și țineți-i departe de zona de circulație;
- apelați la un Reprezentant al mărcii.

REZERVOR CARBURANT (4/6)

Versiuni GPL

Capacitate utilizabilă a rezervorului: 34 litri aproximativ.

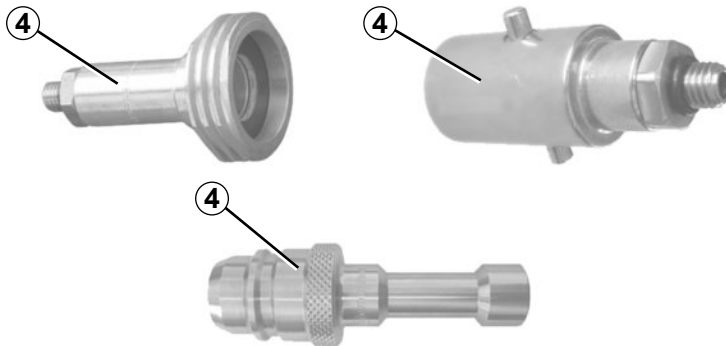
Umplere cu carburant GPL

Trageți frâna de mână, opriți motorul, întrerupeți contactul și stingeți farurile.

În toate cazurile, respectați instrucțiunile de siguranță indicate în stațiile de alimentare. Este recomandat să umpleți întotdeauna complet rezervorul.

Nivelul maxim de GPL este atins atunci când pompa întrerupe alimentarea cu GPL sau atunci când debitul pompei se reduce semnificativ.

În acest caz, nu trebuie să încercați să continuați alimentarea.



36115

Stație de alimentare fără autoservire

În cazul în care personalul benzinăriei realizează alimentarea cu GPL, dați-i adaptorul de umplere **4** amplasat într-un buzunăraș în compartimentul de depozitare.



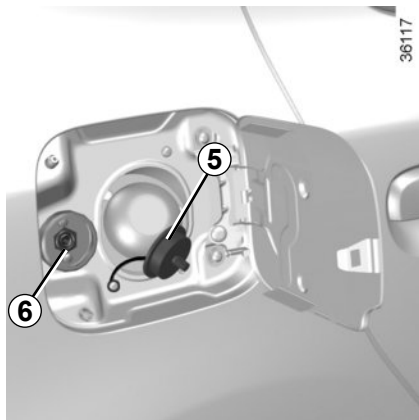
În cazul depășirii capacității rezervorului de GPL în timpul unui plin complet, adresați-vă unui atelier autorizat sau reprezentantului mărcii pentru verificarea dispozitivului de umplere automată.

IMPORTANT:

Adaptorul **4** depinde de țara de comercializare.

Înainte de o deplasare într-o altă țară este obligatoriu să consultați un Reprezentant al mărcii.

REZERVOR CARBURANT (5/6)



Stațiile de alimentare cu autoservire

Vă recomandăm să purtați mănuși atunci când manevrați pistolul de alimentare cu GPL.

Deschideți ușa rezervorului vehiculului dumneavoastră și deșurubați bușonul **5** al capului de alimentare cu GPL **6**.

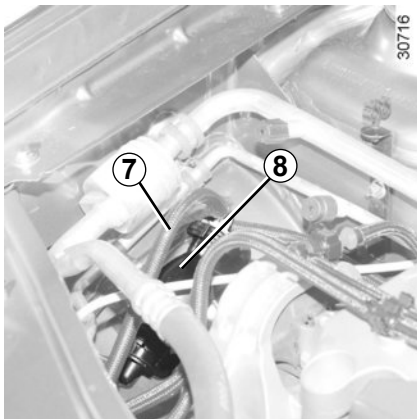
Urmăriți cu atenție informațiile care explică modul de efectuare a alimentării, aflate pe distribuitorul de GPL.

Nivelul maxim al rezervorului (80%) este atins atunci când pompa se oprește sau funcționează cu dificultate.

Alimentarea se oprește de îndată ce eliberați butonul. Deblocați levierul de oprire (este posibil să fie eliberată o cantitate mică de gaz), scoateți pistolul și așezați-l pe distribuitor.

Puneți la loc bușonul **5** pentru a evita pătrunderea apei sau a corpurilor străine în sistem.

REZERVOR CARBURANT (6/6)



Pară de reamorsare

(versiune diesel)

După o pană datorată epuizării complete a carburantului, trebuie să reamorsați circuitul înainte de a încerca să reporniți motorul.

Notă: para este situată tot pe partea dreaptă a compartimentului motor.

Acționați para **8** până când carburantul se scurge în conducta **7**.

Dacă motorul nu repornește după mai multe tentative, apălați la un Reprezentant al mărcii.



Orice intervenție sau modificare a sistemului de alimentare cu carburant (unități de control electronic, cablaje, circuit de carburant, injector, capote de protecție...) este strict interzisă datorită riscurilor la care poate fi expusă securitatea dumneavoastră (cu excepția personalului calificat din Rețeaua mărcii).



În momentul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice

moment. Martorul luminos  din compartimentul motor vă reamintește acest lucru.

Risc de rănire



Capitolul 2: Conducerea

(recomandări de utilizare legate de economie și de mediul înconjurător)

Rodaj, Contactor demaraj	2.2
Pornire, Oprire motor.	2.3
Funcția Stop and Start.	2.7
Particularitate versiuni pe benzină.	2.10
Particularități versiuni diesel	2.11
Particularitate versiuni GPL.	2.12
Recomandări de conducere, conducere eco.	2.15
Recomandări întreținere și antipoluare	2.20
Mediu înconjurător.	2.21
Avertizor de pierdere presiune pneuri	2.22
Levier de viteze, Frână de mână	2.29
Transmisie: 4 roți motoare (4x4)	2.30
Dispozitive de corectare și de asistență la conducere.	2.34
Limitator.	2.38
Regulator de viteză	2.41
Cutie automată	2.45
Asistență la staționare	2.48
Cameră de mers înapoi.	2.50
Apel de urgență	2.52

RODAJ, CONTACTOR DEMARAJ

Versiune pe benzină

Până la **1 000 km**, nu depășiți 130 km/h în ultimul raport de viteză sau 3 000 - 3 500 rot/min.

Abia după aproximativ **3 000 km** își va demonstra vehiculul dumneavoastră întreaga performanță.

Periodicitate revizii: consultați documentul de întreținere al vehiculului.

Versiune diesel

Până la **1 500 km**, nu depășiți 130 km/h în raportul cel mai ridicat sau 2 500 rot/min. După acest kilometraj veți putea rula mai repede dar numai după 6 000 km aproximativ veți putea obține performanțele prescrise.

Pe perioada de rodaj, nu accelerați puternic cât timp motorul este rece, nu folosiți motorul la turații ridicate.

Periodicitate revizii: consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.



Poziție „Stop și blocare direcție” St

Pentru a bloca, scoateți cheia și rotiți volanul până la blocarea direcției.

Pentru a debloca, manevrați ușor cheia și volanul.

Poziție „Accesorii” A

Cu contactul întrerupt, accesoriile eventuale (radio...) continuă să funcționeze.

Poziție „Mers” M

Contactul este pus.

- **versiune pe benzină:** sunteți pregătiți să porniți.
- **versiune diesel:** motorul este în preîncălzire.

Poziție „Demaraj” D

Dacă motorul nu pornește, readuceți cheia înapoi înainte de a acționa din nou demarorul.

Eliberați cheia de îndată ce motorul pornește.

Particularitate vehicule echipate cu o cutie de viteze automată

Consultați paragraful „Cutie de viteze automată” în capitolul 2.

PORNIRE, OPRIRE MOTOR (1/4)

Pornire motor

Pe vreme foarte rece (temperatură mai mică de - 20 °C): pentru a facilita pornirile, mențineți contactul pus câteva secunde **înainte** de a porni motorul.

În caz de pornire a motorului la temperatură exterioră foarte scăzută (mai mică de - 10°C): mențineți pedala de ambreiaj apăsată până la pornirea motorului.

Asigurați-vă că sistemul antidemaraj nu este în funcțiune. Consultați paragraful „Sistem antidemaraj” din capitolul 1.

Injectie benzină

- Acționați demarorul **fără să accelerați**,
- Eliberați cheia de îndată ce motorul pornește.



Injectie diesel

Rotiți cheia de contact până în poziția „Mers” **M** și mențineți această poziție până la stingerea matorului luminos de preîncălzire motor.

Aduceți cheia până în poziția „Demaraj” **D** **fără să accelerați**.

Eliberați cheia de îndată ce motorul pornește.

Versiuni GPL

Pornirea motorului se efectuează întotdeauna pe benzină:

- acționați demarorul fără a accelera;
- eliberați cheia de îndată ce motorul pornește.

Sistemul determină automat trecerea de la benzină la GPL.

În timpul funcționării pe GPL, este posibil ca joja de carburant să indice o diminuare a nivelului de benzină și computerul de bord să nu funcționeze.

În anumite condiții de iarnă, sistemul poate întârzia sau dezactiva funcționarea cu GPL.

După oprirea motorului, în cazul în care condițiile de mediu sunt din nou corespunzătoare, sistemul va putea autoriza din nou modul GPL.

La o temperatură apropiată de 0°C sau mai mică, se recomandă utilizarea modului ECO pentru maximizarea utilizării modului GPL. Consultați paragraful „Recomandări de conducere, Conducere eco” din capitolul 2.

PORNIRE, OPRIRE MOTOR (2/4)

Vehicule cu cutie de viteze automată

Înainte de a porni, poziționați levierul în poziția P.

Consultați paragraful „Cutie de viteze automată” în capitolul 2.

Oprire motor

Cu motorul la ralanti, readuceți cheia în poziția „Stop” St.

Particularitate

În funcție de vehicul, accesoriile (radio...) încetează să funcționeze fie la oprirea motorului, fie la deschiderea ușii șoferului, fie la blocarea ușilor.



Nu staționați și nu porniți motorul în locuri în care se află substanțe sau materiale inflamabile precum iarbă sau frunze care pot veni în contact cu un sistem de eșapament cald.



Responsabilitatea șoferului

Nu părăsiți niciodată vehiculul atunci când în interior se află un copil, un adult neresponsabil sau un animal, chiar și pentru o scurtă durată.

Aceștia ar putea fi sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile.

În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

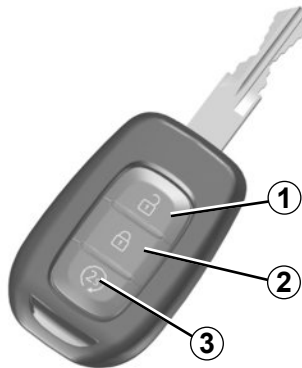
Nu întrerupeți niciodată contactul înainte de oprirea completă a vehiculului, oprirea motorului antrenează suprimarea asistențelor: Oprirea motorului dezactivează echipamentul de asistență: frâne, direcție etc. și dispozitive complementare centurii.

Scoaterea cheii antrenează blocarea direcției.

RISC DE DECES SAU DE ACCIDENTARE GRAVĂ.

PORNIRE, OPRIRE MOTOR (3/4)

39814



Pornirea motorului de la distanță

Inițializare

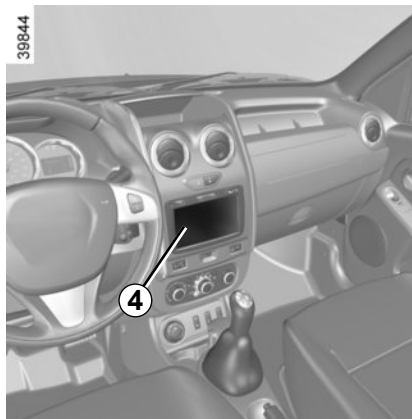
Dacă vehiculul prezintă această echipare, apăsați scurt pe butonul de deblocare **1**, apoi, în următoarele cinci secunde, apăsați pe butonul de pornire de la distanță **3** de două ori succesiv, timp de aproximativ 3 secunde de fiecare dată.

Vă recomandăm să contactați un Reprezentant al mărcii.

Operație

Această funcție permite pornirea de la distanță a motorului.

39844



Pentru aceasta, apăsați pe butonul de blocare **2**, și apoi pe butonul de pornire de la distanță **3** timp de aproximativ 3 secunde. Lămpile se aprind timp de aproximativ 3 s.

De asemenea, această funcție vă permite să programați pornirea motorului pentru a încălzi sau aerisi habitacul cu până la 24 ore înainte de utilizarea vehiculului.

Reglați nivelul de încălzire dorit (temperatură, dejivrare) înainte de a programa funcția.

Motorul va funcționa timp de 10 min. După pornirea motorului, este posibilă extinderea timpului de funcționare cu 10 min apăsând din nou pe butonul **3** de pornire de la distanță.

În funcție de vehicul, configurarea și programarea se fac cu ajutorul afișajului multimedia **4**, consultați instrucțiunile multimedia aferente vehiculului dumneavoastră.

Performanțele pornirii de la distanță a motorului variază în funcție de medii precum:

- Obstacole, clădiri, pereți, alte vehicule etc.;
- vehiculul este situat într-o zonă cu radiații electromagnetice puternice;
- starea bateriei cheii/cartei.

PORNIRE, OPRIRE MOTOR (4/4)

Pornirea motorului de la distanță funcționează dacă:

- maneta de viteze este în poziția neutră (punct mort) pentru vehicule cu cutie de viteze manuală sau robotizată;
- maneta de viteze este în poziția **P** pentru vehiculele cu cutie de viteze automată;
- contactul este întrerupt, iar în contactorul de demaraj nu este introdusă nicio cheie;
- capota este închisă;
- toate deschiderile mobile (ușile și portbagajul) sunt închise și blocate când părăsiți vehiculul.
- În condiții meteo extreme, pornirea de la distanță a motorului prin programare poate să nu funcționeze.

Dacă una dintre aceste condiții nu este îndeplinită, lămpile vor clipi timp de aproximativ 3 secunde.



Nu utilizați funcția de pornire de la distanță a motorului sau programarea acesteia când:

- vehiculul se află într-un garaj sau într-un spațiu închis.

Risc de intoxicare sau de asfixiere provocat de emisiile de gaze de eșapament.

- vehiculul este acoperit cu o prelată.

Risc de incendiu.

- capota este deschisă sau urmează a fi deschisă.

Risc de arsuri sau de răniri grave.

În funcție de țară, utilizarea funcției de pornire de la distanță sau programarea acesteia pot fi interzise de lege și/sau de reglementările în vigoare.

Înainte de a utiliza această funcție, consultați legislația și/sau reglementările în vigoare în țara respectivă.

Particularitate pentru vehiculele echipate cu funcție „Trezire la fiecare 2 ore”.

Este imperativ să rulați vehiculul timp de cel puțin 10 minute între fiecare utilizare a funcției. Risc de uzură a uleiului de motor.

Consultați instrucțiunile multimedia afezente vehiculului dumneavoastră.



În cazul în care utilizați funcția, asigurați-vă că toți consumatorii (cum ar fi ștergătoarele de geamuri, luminile exterioare, radioul, scaunele cu încălzire, volanul cu încălzire etc.) sunt dezactivate și toate accesoriile sunt deconectate, înainte de a părăsi vehiculul.

Risc de incendiu.

FUNCȚIA STOP AND START (1/3)

Acest sistem permite diminuarea consumului de carburant și a emisiei de gaze cu efect de seră.

La pornirea vehiculului, sistemul este activat automat.

În mers, sistemul oprește motorul (punere în stare de veghe) în cazul opririi vehiculului (ambuteiaj, oprire la semafor...).

Condiții de punere în stare de veghe

Vehiculul a rulat de la ultima sa oprire.

Pentru cutie de viteze automată sau robotizată:

- Cutia de viteze este în poziția D,, M sau N;

și

- pedala de frână este apăsată (suficient de puternic);

și

- pedala de accelerație nu este apăsată;

și

- viteza vehiculului este zero timp de aproximativ o secundă.

Punerea în stare de veghe a motorului este menținută dacă poziția P este cuplată sau dacă poziția N este cuplată, cu frâna de parcare trasă și cu pedala de frână eliberată.

Pentru cutie de viteze manuală:

- Cutia de viteze este în poziție neutră (punct mort);

și

- pedala de ambreiaj este eliberată.

Dacă martorul luminos  clipește, aceasta indică faptul că pedala de ambreiaj nu este suficient eliberată;

și

- viteza vehiculului este mai mică de aproximativ 3 km/h.

Pentru toate vehiculele, martorul luminos



apare pe tabloul de bord pentru a vă avertiza când motorul este în stare de veghe.

Echipamentele vehiculului rămân în funcțiune pe parcursul duratei opririi motorului.

În caz de oprire bruscă a motorului, dacă sistemul este în funcțiune, apăsarea până la capăt a pedalei de ambreiaj repornește motorul.

Dacă părăsiți vehiculul, un semnal sonor vă avertizează că motorul este în stare de veghe și nu este oprit.



Înainte de a părăsi vehiculul, motorul trebuie oprit și nu plasat în stare de veghe (consultați informațiile de la paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2).



Nu lăsați vehiculul să ruleze dacă motorul se află în stare de veghe (martorul luminos  este aprins pe tabloul de bord).

FUNCȚIA STOP AND START (2/3)

Împiedicarea punerii în stare de veghe a motorului

În anumite situații, cum ar fi intrarea într-o intersecție, puteți să mențineți motorul pornit pentru o pornire rapidă.

Cutie de viteze automată sau secvențială

Mențineți vehiculul staționat apăsând ușor pedala de frână.

Cutie de viteze manuală

Mențineți pedala de ambreiaj apăsată.

Pentru umplere cu carburant, motorul trebuie să fie oprit (nu pus în stare de veghe): opriți în mod obligatoriu motorul (consultați paragraful „Pornire, oprire motor”).

Leșirea din starea de veghe a motorului

Pentru cutie de viteze automată sau robotizată:

- Pedala de frână este eliberată, poziția D sau M este cuplată sau
- pedala de frână este eliberată, poziția N este cuplată și frâna de parcare este slăbită sau
- pedala de frână este din nou apăsată sau poziția N este cuplată cu frâna de parcare trasă sau
- poziția R este cuplată sau
- pedala de accelerație este apăsată.

Pentru cutie de viteze manuală:

- Viteza în poziție neutră și pedala de ambreiaj ușor apăsată sau
- viteza cuplată și pedala de ambreiaj apăsată complet.



Dezactivați funcția Stop and Start pentru orice intervenție în compartimentul motorului.

Condiții de ne-punere în stare de veghe a motorului

Anumite condiții nu permit sistemului punerea în stare de veghe a motorului, în special:

- Marșarierul a fost cuplat;
- nu este blocată capota motorului;
- temperatura exterioară este prea scăzută sau prea ridicată (mai mică de aproximativ 0°C sau mai mare de aproximativ 35°C);
- bateria nu este suficient de încărcată;
- dacă vehiculul este echipat corespunzător, modul „4WD Lock” este activat (consultați paragraful „Transmisie: 4 roți motoare (4WD)” din capitolul 2);
- pentru vehiculele echipate cu cutie de viteze automată sau secvențială, panta este mai mare de aproximativ 12%;
- temperatura motorului este insuficientă;
- este necesară utilizarea sistemului de depoluare;

sau

– ...



Martorul luminos  apare pe tabloul de bord și vă avertizează cu privire la indisponibilitatea punerii în stare de veghe a motorului.

FUNCȚIA STOP AND START (3/3)

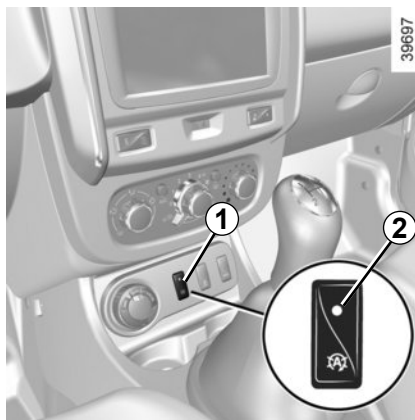
Particularitate de repornire automată a motorului

În anumite condiții, motorul poate reporni fără intervenție pentru a garanta securitatea și confortul dumneavoastră.

Acest lucru se poate întâmpla în special atunci când:

- Temperatura exterioară este prea scăzută sau prea ridicată (mai mică de aproximativ 0°C sau mai mare de aproximativ 35°C);
- bateria nu este suficient de încărcată;
- viteza vehiculului este mai mare de 5 km/h (la coborâre...);
- apăsarea repetată a pedalei de frână sau necesitatea sistemului de frânare;
- Pe vehiculele echipate cu o cutie de viteze mecanică, repornirea motorului poate fi întreruptă dacă pedala de ambreiaj este eliberată prea rapid în timp ce un raport este cuplat.
- ...

Particularitate: pentru unele dintre aceste condiții repornirea automată a motorului este împiedicată dacă o ușă față este deschisă.



Dezactivare, activare funcție

Apăsați pe contactorul **1** pentru a dezactiva funcția. Martorul luminos integrat **2** în contactor se aprinde.

O nouă apăsare reactivează sistemul. Martorul luminos integrat **2** în contactor **1** se stinge.

Particularitate: cu motorul în stare de veghe, apăsați pe contactorul **1** pentru a reporni motorul.

Sistemul se reactivează automat la fiecare pornire voluntară a vehiculului (consultați paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2).

Anomalii de funcționare

Atunci când martorul luminos integrat **2** în contactorul **1** este aprins, sistemul este dezactivat.

Consultați un Reprezentant al mărcii.



Înainte de a părăsi vehiculul, motorul trebuie oprit și nu plasat în stare de veghe (consultați informațiile de la paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2).

PARTICULARITĂȚI VERSIUNI PE BENZINĂ

Condiții de funcționare a vehiculului dumneavoastră, precum:

- rulaj prelungit cu martor luminos de alertă nivel minim de carburant aprins;
- utilizare benzină cu plumb;
- utilizare de aditivi pentru lubrifianți sau carburant neagreați de constructor.

Sau anomalii de funcționare, precum:

- sistem de aprindere defectuos sau pană de benzină sau bujie debranșată care se traduc prin rateuri de aprindere și brusări în timpul conducerii;

- pierdere de putere,

provoacă o încălzire excesivă a catalizatorului, diminuându-i eficacitatea, **pot conduce la distrugerea sa și antrenează daune ter-mice pe vehicul.**

Dacă, constatați anomalii de funcționare de mai sus, efectuați la un Reprezentant al mărcii reparațiile necesare cât mai repede.

Prezentând în mod regulat vehiculul dumneavoastră la Reprezentantul mărcii în funcție de periodicitățile recomandate în carnetul dumneavoastră de întreținere, evitați aceste incidente.

Problemă de pornire

Pentru a evita să vă deteriorați catalizatorul, **nu insistați** în tentativa de pornire (utilizând demarorul sau împingând sau trăgând vehiculul) **fără a fi identificat și tratat cauza defectiunii.**

În caz contrar, nu mai încercați să porniți motorul și apelați la un Reprezentant al mărcii.



Nu staționați și nu porniți motorul în locuri în care se află substanțe sau materiale inflamabile precum iarbă sau frunze care pot veni în contact cu un sistem de eșapament cald.

PARTICULARITĂȚI VERSIUNI DIESEL

Turație motor diesel

Motoarele diesel au un echipament de injecție **care nu permite nici o depășire a turației motorului** oricare ar fi viteza angajată.

Dacă martorii luminoși  și  se aprind consultați rapid un Reprezentant al mărcii.

În rulaj, în funcție de calitatea carburantului utilizat, poate să apară în mod excepțional fum alb.

Acesta este datorat curățării automate a filtrului de particule și este fără consecință asupra comportamentului vehiculului

Pană de carburant

După umplerea efectuată în urma **epuizării complete a carburantului**, este necesar să reamorsați circuitul de carburant: consultați capitolul 1, paragraful „Rezervor carburant” înainte de a reporni motorul.

Precauții pe timp de iarnă

Pentru a evita orice incident pe perioada geroasă:

- aveți grijă ca bateria să fie întotdeauna bine încărcată;
- aveți grijă să nu lăsați niciodată să scadă prea mult nivelul de motorină din rezervor pentru a evita condensarea vaporilor de apă, care se pot acumula pe fundul rezervorului.



Nu staționați și nu porniți motorul în locuri în care se află substanțe sau materiale inflamabile precum iarbă sau frunze care pot veni în contact cu un sistem de eșapament cald.

PARTICULARITĂȚI VERSIUNI GPL (1/3)

Vehicule pe GPL

Aceste vehicule funcționează atât pe benzină cât și pe GPL.
Ele sunt dotate cu două rezervoare separate.

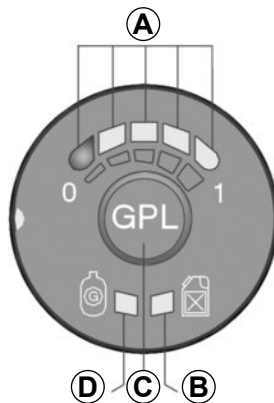
Ce este GPL

GPL înseamnă Gaz Petrolier Lichefiat.
Acesta poate fi „reperat” după mirosul caracteristic.



Instalarea unui sistem GPL pe vehicul poate cauza modificări ale caracteristicilor vehiculului în versiunea pe benzină. Acestea se pot referi la numărul de locuri, mase (sarcini utile) și capacitatea de remorcare.

Consultați reprezentantul mărcii.



Comandă de selectare a modului de carburant GPL/benzină C

Aceasta permite trecerea dintr-un mod de carburant în altul.

Martor luminos verde D

Martorul luminos aprins indică faptul că modul GPL este activ.

O clipire rapidă a matorului luminos **D** indică faptul că sistemul este în așteptarea condițiilor necesare pentru trecerea în modul GPL.

Martor luminos galben B

Martorul luminos aprins indică faptul că modul benzină este activ.

Martori luminoși de nivel de carburant A

Martorii luminoși **A** (4 martori luminoși verzi și 1 roșu) indică nivelul din rezervorul de GPL.

Martorul luminos roșu indică rezerva de carburant.

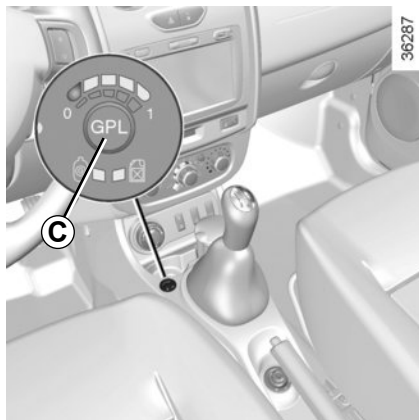
Cantitatea de GPL indicată este o valoare indicativă.

Martorul luminos roșu indică faptul că rezervorul este aproape gol și motorul funcționează cu rezerva de carburant (aproximativ 11 - 13 litri).



Dacă matorul luminos galben este aprins și în același timp matorul luminos verde clipește lent, însoțit de un semnal sonor, adresați-vă reprezentantului mărcii pentru un control.

PARTICULARITĂȚI VERSIUNI GPL (2/3)

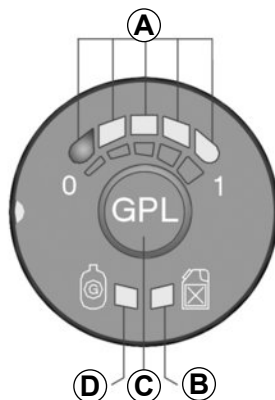


Schimbarea carburantului în timpul rulării

Pentru a trece de pe benzină pe GPL

Apăsați pe comanda **C**, trecerea pe GPL se realizează la prima accelerare.

Nivelul de carburant GPL **A** se activează. Martorul luminos galben **B** se stinge și martorul luminos verde **D** clipește rapid pentru a confirma că s-a selectat GPL, apoi încetează să mai clipească când modul GPL este activ.



O apăsare pe comanda **C** oprește semnalul sonor și doar martorul luminos galben **B** rămâne aprins.

Pentru a trece de pe GPL pe benzină

Eliberați pedala de accelerație și apăsați pe comanda **C**.

Modul benzină este indicat de martorul luminos galben **B**.

Trecerea automată pe benzină

Sistemul trece automat în modul benzină dacă nu mai există GPL în rezervor. Sunteți informat cu privire la acest lucru prin:

- aprinderea marilor luminoși verde **D** și galben **B**;
- un semnal sonor.

O apăsare pe comanda **C** oprește semnalul sonor și doar martorul luminos galben **B** rămâne aprins.

În funcție de vehicul, în anumite condiții de utilizare, sistemul poate decide comutarea temporară înapoi la modul benzină (matorul luminos verde **D** clipește fără semnal sonor, de exemplu: în timpul accelerării puternice). Dacă sunt îndeplinite din nou condițiile, acesta revine automat în modul GPL. După mai multe tentative eșuate, sistemul poate decide să rămână în modul benzină pentru sesiunea de conducere actuală. O tentativă ulterioară poate fi făcută după o oprire completă a motorului timp de 1 minut.

PARTICULARITĂȚI VERSIUNI GPL (3/3)

Anomalie de funcționare

În cazul unei anomalii care poate afecta funcționarea corectă a motorului, sistemul trece automat din modul GPL în modul benzină.

Acest lucru este confirmat prin:

- aprinderea matorului luminos galben **B**;
- clipirea lentă a matorului luminos verde **D**;
- un semnal sonor.

În caz de conducere în condiții severe

În caz de conducere în condiții severe (vehicul încărcat, temperatură exterioară ridicată, pornire în pantă abruptă...), se recomandă să treceți în modul benzină.

La o temperatură apropiată de 0°C sau mai mică, se recomandă utilizarea modului ECO pentru maximizarea utilizării modului GPL. Consultați paragraful „Recomandări de conducere, Conducere eco” din capitolul 2.

În caz de accident

Precauțiile cele mai importante care trebuie luate sunt aceleași ca și în cazul unui vehicul pe benzină:

- strângeți frâna de mână;
- opriți motorul (un dispozitiv de siguranță, care întrerupe alimentarea cu **GPL** a motorului, se activează automat);
- întrerupeți contactul;
- respectați legislația locală.



GPL are un miros caracteristic pentru ca dumneavoastră să puteți detecta cu ușurință eventualele scăpări. Dacă simțiți un miros de gaz în vehiculul dumneavoastră sau în imediata apropiere a acestuia:

- treceți imediat în modul benzină și asigurați-vă că nu există nicio sursă de foc în apropierea vehiculului;
- adresați-vă unui reprezentant al mărcii.



Nu atingeți, nu loviți și nu demontați nicio parte a componentelor sistemului GPL.

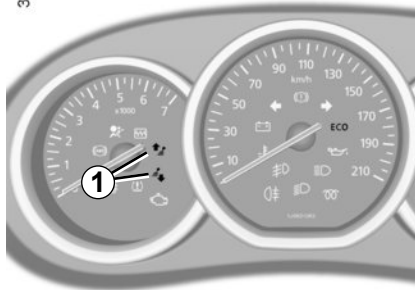
RECOMANDĂRI DE CONDUCERE, CONDUCERE ECO (1/5)

Consumul de carburant este omologat conform unei metode standard, reglementare. Identică pentru toți constructorii, aceasta permite compararea vehiculelor între ele. În condiții reale de utilizare, consumul depinde de condițiile de utilizare a vehiculului, de dotări și de stilul de conducere. Pentru optimizarea consumului, consultați recomandările de mai jos.

În funcție de vehicul, dispuneți de diferite funcții care vă pot ajuta să reduceți consumul de carburant:

- tuometrul;
- indicatorul de schimbare a vitezei;
- modul **ECO** activat din butonul **ECO**.

33169



Indicator de schimbare a vitezei 1

Pentru a optimiza consumul, un martor luminos de pe tabloul de bord vă informează cu privire la momentul cel mai potrivit pentru a cupla raportul superior sau raportul inferior:

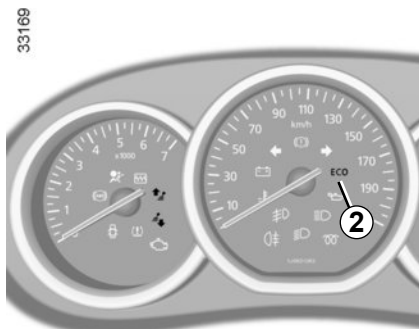


cuplați raportul superior;



cuplați raportul inferior.

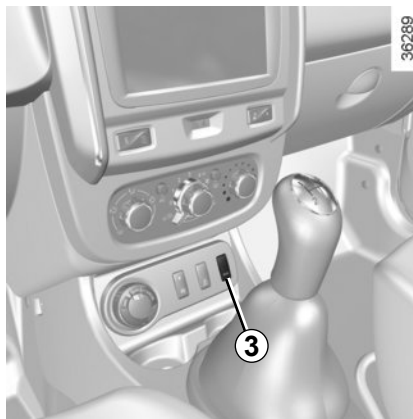
RECOMANDĂRI DE CONDUCERE, CONDUCERE ECO (2/5)



ModECO

Modul **ECO** este o funcție care optimizează consumul de carburant. Acționează la anumite sisteme consumatoare de energie din vehicul (încălzire, aer condiționat, direcție asistată etc.) și la anumite acțiuni de conducere (accelerare, schimbare a treptei de viteză, regulator de viteză, decelerare etc.).

Limitarea accelerației permite un condus urban și periurban cu consum redus. Atunci când se utilizează modul **ECO**, este normal să apară modificări ale nivelului de încălzire.



Activare funcție

Apăsați pe contactorul 3.

Martorul luminos 2 **ECO** se afișează pe tabloul de bord pentru a confirma activarea.

În timpul deplasării, puteți să părăsiți temporar modul **ECO** pentru a restabili performanțele motorului.

Pentru aceasta, apăsați ferm și până la fund pedala de accelerație.

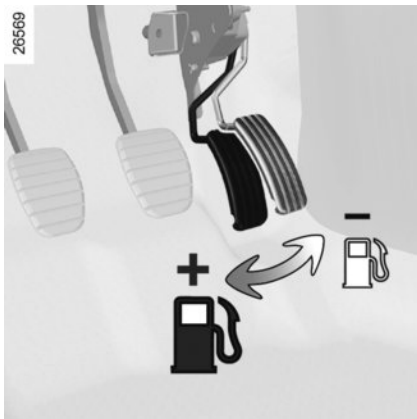
Modul **ECO** se reactivează de îndată ce eliberați presiunea de pe pedala de accelerație.

Dezactivare funcție

Apăsați pe contactorul 3.

Martorul luminos 2 **ECO** se stinge pe tabloul de bord pentru a confirma dezactivarea.

RECOMANDĂRI DE CONDUCERE, CONDUCERE ECO (3/5)



Recomandări de conducere și conducere eco

Comportament

- În loc să încălziți motorul în staționare, conduceți moderat până când acesta a atins temperatura normală de funcționare.
- Viteza costă scump.
- Conducerea „sportivă” costă scump: alegeți conducerea „suplă”.
- Nu suprasolicitați turația motorului în raporturi intermediare. Utilizați deci întotdeauna cel mai mare raport de viteză posibil.

- Evitați accelerările brutale.
- Frânați cât mai puțin posibil. Apresciind corect dinainte obstacolul sau virajul, va fi suficient să ridicați piciorul.
- În pantă, decât să încercați să vă mențineți viteza, nu accelerați mai tare decât pe un teren plan: păstrați de preferință aceeași poziție a piciorului pe pedala de accelerație.
- Debreierea dublă și accelerarea înainte de oprirea motorului au devenit inutile pe vehiculele moderne.

La versiunea cu cutie de viteze automată rămâneți de preferință în poziția **D**.



Incomodare la condus

În partea șoferului, este obligatoriu să utilizați exclusiv covoare adaptate vehiculului, care se agată de componentele preinstalate și să verificați fixarea lor în mod regulat. Nu suprapuneți mai multe covoare.

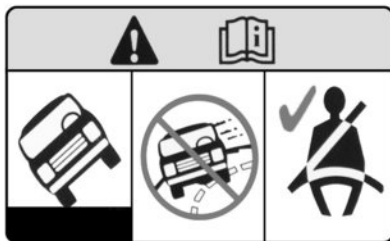
Pericol de blocare a pedalelor.

Vehicule echipate cu transmisie 4x4 (4WD)

Pe sol orizontal, cu vehiculul fără încărcătură, este recomandată să porniți în a doua.

A

36496



Eticheta A situată în interiorul vehiculului vă informează că vehiculul dumneavoastră beneficiază de o gardă la sol mai mare decât vehiculele de turism. Acest lucru face ca centrul său de greutate să fie mai sus, ceea ce îl face mai sensibil la răsturnare în cazul unor manevre bruște sau ample sau în viraje strânse la viteză mare.

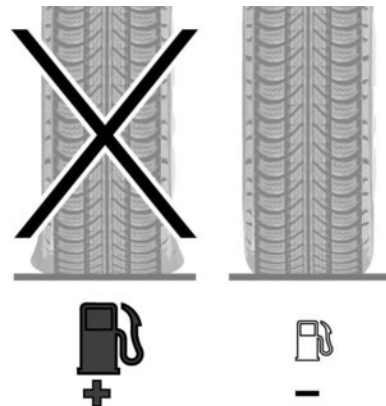
Fiiți cu atât mai vigilenți atunci când vehiculul este încărcat (în special sarcină pe pavilion).

Asigurați-vă că toți pasagerii din vehicul au centura pusă corect.



versiuni 4x2

vehiculul nu trebuie utilizat în modul off-road.

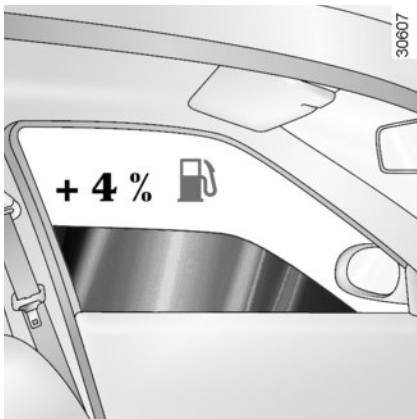


26528

Pneuri

- O presiune insuficientă mărește consumul.
- Utilizarea de pneuri nerecomandate poate mări consumul.

RECOMANDĂRI DE CONDUCERE, CONDUCERE ECO (5/5)



Recomandări de utilizare

- Utilizați cu precădere Modul ECO.
- Electricitatea „înseamnă petrol”, stingeți orice aparat electric atunci când nu vă este într-adevăr util. **Dar** (securitate mai întâi), păstrați luminile aprinse de îndată ce vizibilitatea o cere (pentru a vedea și pentru a fi văzut).
- Utilizați de preferință aeratoarele. A rula cu geamurile deschise antrenează la 100 km/h: +4 % consum.
- Evitați plinul de carburant la maximum, pentru a evita orice revărsare.

- **Pentru vehiculele echipate cu aer condiționat**, este normal să constatați o creștere a consumului de carburant (mai ales în mediu urban) în timpul utilizării sale. Pentru vehiculele echipate cu aer condiționat fără mod automat, opriți sistemul atunci când nu mai aveți nevoie de el.

Recomandări pentru a minimiza consumul și deci a ajuta la protejarea mediului înconjurător:

Dacă vehiculul a rămas staționat în plină căldură sau în plin soare, aveți grijă să îl aerisiți câteva minute pentru a evacua aerul cald înainte de a porni.

- Nu păstrați un cadru portbagaj pavilion gol.
- Pentru transportul obiectelor voluminoase, utilizați de preferință o remorcă.
- Când tractați o rulotă, aveți grijă să utilizați un deflector agreat și nu uitați să-l reglați.
- Evitați utilizarea de tipul „din aproape în aproape”, (pe trasee scurte, cu opriri prelungite), motorul nu atinge niciodată temperatura sa ideală.

RECOMANDĂRI ÎNTREȚINERE ȘI ANTIPOLUARE

Vehiculul dumneavoastră respectă criteriile de reciclare și de valorificare a vehiculelor scoase din uz, care au intrat în vigoare în 2015.

Anumite piese ale vehiculului au fost concepute deci în vederea reciclării lor ulterioare.

Aceste piese sunt ușor demontabile pentru a fi recuperate și scoase din filierele de reciclare.

În plus, prin concepția sa, prin reglajele sale originale, prin consumul său moderat, vehiculul dumneavoastră este conform reglementărilor antipoluare în vigoare. El participă activ la reducerea emisiilor de gaze poluante și la economisirea de energie. Dar nivelul emisiilor de gaze poluante și al consumului depind și de dumneavoastră. Vegheați la buna sa întreținere și utilizare.

Întreținere

Este important să rețineți că nerespectarea reglementărilor antipoluare poate duce la sancționarea proprietarului vehiculului.

În plus, înlocuirea pieselor motorului, ale sistemului de alimentare și ale eșapamentului cu alte piese decât cele originale recomandate de constructor modifică conformitatea vehiculului dumneavoastră cu reglementările antipoluare.

Efectuați reglajele și controalele vehiculului dumneavoastră la un Reprezentant al mărcii, conform instrucțiunilor din programul de întreținere: el dispune de toate mijloacele materiale care permit garantarea reglajelor originale ale vehiculului dumneavoastră.

Reglaje motor

- **Bujii:** condițiile optime de consum, de randament și de performanțe impun să respectați riguros specificațiile stabilite de Birourile noastre de Studii.

În caz de înlocuire a bujiilor, utilizați mărcile, tipurile și ecartamentele specificate pentru motorul dumneavoastră. Pentru aceasta consultați un Reprezentant al mărcii.

- **Filtru de aer, filtru de carburant:** un cartuș înfundat diminuează randamentul. Trebuie să îl înlocuiți.
- **Aprindere și ralanti:** nu necesită nici un reglaj.

Control gaze eșapament

Sistemul de control al gazelor de eșapament permite să detectați anomaliile de funcționare în dispozitivul de depoluare al vehiculului.

Aceste anomalii pot antrena degajări de substanțe nocive sau pagube mecanice.



Acest martor luminos pe tabloul de bord indică eventualele defecțiuni ale sistemului:

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge la pornirea motorului.

- Dacă se aprinde continuu, consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii;
- dacă clipește, reduceți turația motorului până la dispariția clipirii. Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.

MEDIU ÎNCONJURĂTOR

Vehiculul dumneavoastră a fost conceput cu dorința de a respecta **mediul înconjurător** pe tot parcursul duratei sale de viață: în momentul fabricării sale, în timpul utilizării sale și în cele din urmă pentru scoaterea sa din uz.

Acest angajament se traduce prin semnătura eco² a constructorului.

Fabricație

Fabricarea vehiculului dumneavoastră se efectuează într-un complex industrial care aplică progresele în vederea reducerii impactului asupra mediului față de riverani și natură (reducerea consumurilor de apă și de energie, poluări vizuale și sonore, emisii atmosferice și acvatică, trierea și valorificarea deșeurilor)

Emisii

În faza de utilizare, vehiculul dumneavoastră a fost conceput astfel încât să emită mai puține emisii de gaze cu efect de seră (CO₂) și deci să consume mai puțin (ex: 140 g/km echivalează cu 5,3 l/100 km pentru un vehicul Diesel).

În plus, vehiculele sunt echipate cu sisteme de depoluare precum catalizatorul, sonda lambda, filtrul cu carbon activ (acesta din urmă împiedică evacuarea în aer a vaporilor de benzină care provin din rezervor)...

Pentru anumite vehicule diesel, acest sistem este completat de un filtru de particule care permite să se reducă emisiile de particule de funingini.

Contribuiți și dumneavoastră la respectarea mediului înconjurător

- Piesele uzate și înlocuite în timpul întreținerii curente a vehiculului dumneavoastră (baterie, filtru de ulei, filtru de aer, baterii...) și bidoanele de ulei (goale sau umplute cu ulei uzat) trebuie predate organismelor specializate.

- Vehiculul defect trebuie să fie predat unor centre agréate pentru a asigura reciclarea sa.
- În orice caz, respectați legile locale.

Reciclare

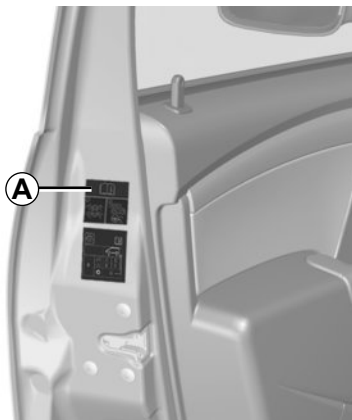
Vehiculul dumneavoastră este reciclabil până la 85% și poate fi valorificat până la 95%.

Pentru a atinge aceste obiective, numeroase piese ale vehiculului au fost concepute astfel încât să li se permită reciclarea. Arhitecturile și materialele au fost studiate în mod particular pentru a facilita demontarea acestor componente și prelucrarea lor în filialele specifice.

În scopul de a proteja resursele din materii prime, acest vehicul integrează numeroase piese din materiale plastice reciclate sau din materiale reciclabile (materii vegetale sau animale precum bumbac sau respectiv lână).

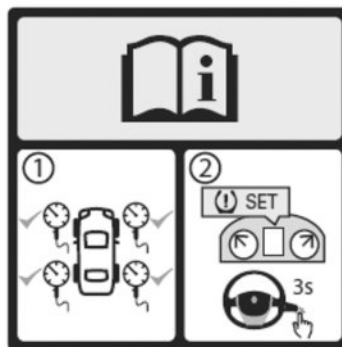
AVERTIZOR DE PIERDERE A PRESIUNII ÎN PNEURI (1/7)

40250



Când este prevăzut pe vehicul, acest sistem avertizează șoferul dacă unul sau mai multe pneuri pierd presiune.

A



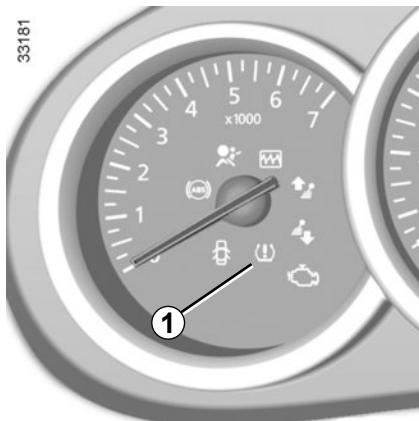
39767

Identificarea sistemului

Există două sisteme de avertizor de pierdere presiune pneuri:

- **sistem A:** poate fi recunoscut prin prezența etichetei **A** în vehicul. Pentru a verifica prezența, deschideți ușa șoferului.
- **sistem B:** poate fi recunoscut prin absența etichetei **A** din vehicul.

AVERTIZOR DE PIERDERE A PRESIUNII ÎN PNEURI (2/7)



SISTEM A

Principiu de funcționare

Acest sistem detectează o pierdere de presiune într-unul dintre pneuri, măsurând viteza roților în timpul mersului.

Martorul luminos  1 se aprinde continuu pentru a avertiza șoferul în caz de presiune insuficientă (roată dezumflată, roată în pană...).

Condiții de funcționare

Sistemul trebuie să fie reinițializat cu o presiune de umflare egală cu cea a scrisă pe eticheta cu informații despre presiunea de umflare a pneurilor. În caz contrar, există riscul ca sistemul să nu avertizeze corespunzător în cazul unei pierderi semnificative de presiune. Consultați paragraful „Presiuni de umflare pneuri” din capitolul 4.

În următoarele situații sistemul riscă să intervină cu întârziere sau să nu funcționeze corect:

- sistem nereinițializat după o reumflare sau orice operațiune efectuată asupra roților;
- sistem reinițializat necorespunzător: presiuni de umflare diferite față de presiunile recomandate;
- modificare semnificativă a încărcării sau repartizare a încărcăturii pe o latură a vehiculului;
- conducere sportivă cu accelerare puternică;
- circulație pe o șosea înzăpezită sau alunecoasă;
- condusul cu lanțuri de zăpadă;

- montarea unui singur pneu nou;
- utilizarea unor pneuri neomologate de rețeaua mărcii.
- ...



Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar la conducere.

Funcția nu intervine în locul șoferului. Aceasta nu poate, în nici un caz, să înlocuiască atenția, nici responsabilitatea șoferului.

Verificați presiunea pneurilor, inclusiv a roții de rezervă, o dată pe lună.

AVERTIZOR DE PIERDERE A PRESIUNII ÎN PNEURI (3/7)

SISTEM A (continuare)

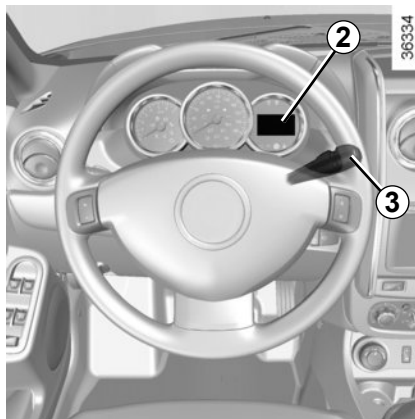
Reinițializarea valorii de referință a presiunii pneurilor

Aceasta trebuie să fie realizată:

- după fiecare reumflare sau reajustare a presiunii unuia dintre pneuri;
- în cazul în care presiunea de referință a pneurilor trebuie modificată pentru a se adapta la condițiile de utilizare (fără încărcătură, cu încărcătură, conducere pe autostradă...);
- după o schimbare a unei roți;
- după utilizarea kitului de umflare pneuri;
- după o permutare a roților.

Aceasta trebuie întotdeauna realizată după verificarea la rece a presiunilor de umflare ale celor patru pneuri.

Presiunile de umflare trebuie să corespundă utilizării curente a vehiculului (fără încărcătură, cu încărcătură, conducere pe autostradă...).



Procedură de reinițializare

Cu contactul pus:

- apăsați scurt butonul **3** de mai multe ori pentru a selecta funcția „SEt tP” sau, în funcție de vehicul, mesajul „=0=” se afișează pe tabloul de bord **2**;
- efectuați o apăsare lungă (aproximativ 3 secunde) pe butonul **3** pentru a lansa inițializarea. Clipirea, timp de aproximativ cinci secunde, urmată de aprinderea continuă a mesajului „SEt tP” sau, în funcție de vehicul, „=0=”, indică faptul că solicitarea de reinițializare a valorii de referință pentru presiunea pneurilor a fost luată în considerare.

Reinițializarea se efectuează după câteva minute de rulare.

Afișare

Umflați pneurile

Martorul luminos  se aprinde continuu.

Acesta indică faptul că cel puțin una dintre roți este dezumflată sau în pană.

În caz de dezumflare, umflați la loc pneul respectiv.

În caz de pană de pneu, înlocuiți-l sau apelați la un Reprezentant al mărcii.

Controlați și reajustați la rece presiunea celor patru pneuri și lansați reinițializarea valorii de referință a presiunii pneurilor.

Martorul luminos  se stinge după lansarea reinițializării valorii de referință a presiunii pneurilor.

Este posibil ca sistemul să nu detecteze pierderea bruscă a presiunii unui pneu (explozia unui pneu...).

AVERTIZOR DE PIERDERE A PRESIUNII ÎN PNEURI (4/7)

SISTEM A (continuare)

Reinițializați resetarea presiunii pneurilor

Martorul luminos  clipește timp de câteva secunde și apoi se aprinde continuu.

Indică faptul că solicitarea de reinițializare a valorii de referință a presiunii pneurilor trebuie relansată.

Sistem indisponibil

Martorul luminos  clipește timp de câteva secunde și apoi se aprinde continuu.

Indică faptul că vehiculul este echipat cu o roată de rezervă de dimensiune diferită față de celelalte patru roți și că aceasta este montată pe vehicul.

Sistem de controlat

Martorul luminos  clipește timp de câteva secunde, apoi se aprinde continuu,

însoțit de martorul luminos oranj .

Acestea indică o defecțiune a sistemului, consultați un Reprezentant al mărcii.

Reajustare presiune pneuri

Presiunile trebuie să fie ajustate la rece (consultați eticheta situată pe cantul ușii șofer).

În cazul în care verificarea presiunii nu poate fi efectuată asupra pneurilor **reci**, trebuie să majorați presiunile recomandate cu **0,2 până la 0,3 bari (3 PSI)**.

Este strict interzis să dezumflați un pneu cald.

După fiecare reumflare sau reajustare a presiunii pneurilor, lansați reinițializarea valorii de referință a presiunii pneurilor.

Înlocuire roți/pneuri

Nu utilizați decât echipamente omologate de rețeaua mărcii, în caz contrar sistemul riscă să intervină cu întârziere sau să nu funcționeze corect. Consultați paragraful „Pneuri” din capitolul 5.

După fiecare schimbare a unei roți/unui pneu, reajustați presiunea pneurilor și lansați reinițializarea valorii de referință a presiunii pneurilor.

Roată de rezervă

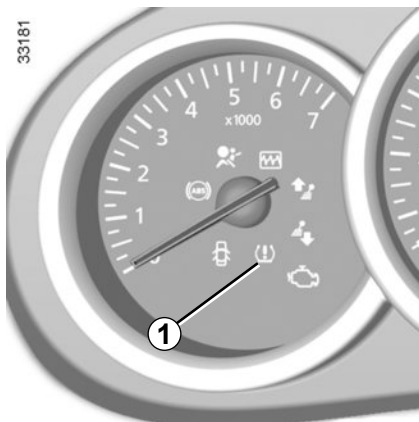
Dacă vehiculul este echipat cu aceasta și este montată pe vehicul, reajustați presiunea pneurilor și lansați reinițializarea valorii de referință a presiunii pneurilor.

Kit de umflare

Nu utilizați decât echipamente omologate de rețeaua mărcii, în caz contrar sistemul riscă să intervină cu întârziere sau să nu funcționeze corect. Consultați paragraful „Kit de umflare pneuri” din capitolul 5.

După utilizarea kit-ului de umflare a pneurilor, reajustați presiunea pneurilor și lansați reinițializarea valorii de referință a presiunii pneurilor.

AVERTIZOR DE PIERDERE A PRESIUNII ÎN PNEURI (5/7)



SISTEM B

Principiu de funcționare

Fiecare roată (exceptând roata de rezervă) conține un senzor în valva de umflare care măsoară periodic presiunea pneului în timpul mersului.

Martorul luminos  1 se aprinde continuu pentru a avertiza șoferul în caz de presiune insuficientă (roată dezumflată, roată în pană...).

Reinițializarea valorii de referință a presiunii pneurilor

Aceasta trebuie să fie realizată:

- în cazul în care presiunea de referință a pneurilor trebuie modificată pentru a se adapta la condițiile de utilizare (fără încărcătură, cu încărcătură, conducere pe autostradă...);
- după o permutare a roților;
- după o schimbare a unei roți.

Aceasta trebuie întotdeauna realizată după verificarea la rece a presiunilor de umflare ale celor patru pneuri.

Presiunile de umflare trebuie să corespundă utilizării curente a vehiculului (fără încărcătură, cu încărcătură, conducere pe autostradă...).



Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar la conducere.

Funcția nu intervine în locul șoferului. Aceasta nu poate, în nici un caz, să înlocuiască atenția, nici responsabilitatea șoferului.

Verificați presiunea pneurilor, inclusiv a roții de rezervă, o dată pe lună.

AVERTIZOR DE PIERDERE A PRESIUNII ÎN PNEURI (6/7)



SISTEM B (continuare)

Procedură de reinițializare

Cu contactul pus:

- apăsați scurt butonul **3** de mai multe ori pentru a selecta funcția „SEt tP” sau, în funcție de vehicul, mesajul „=0=” se afișează pe tabloul de bord **2**;
- efectuați o apăsare lungă (aproximativ 3 secunde) pe butonul **3** pentru a lansa inițializarea.

Clipirea, timp de aproximativ cinci secunde, urmată de aprinderea continuă a mesajului „SEt tP” sau, în funcție de vehicul, „=0=”, indică faptul că solicitarea de reinițializare a valorii de referință pentru presiunea pneurilor a fost luată în considerare.

Reinițializarea se efectuează după câteva minute de rulare.

Notă

Valoarea presiunii de referință nu poate fi mai mică decât cea recomandată și indicată pe cantul ușii.

Este posibil ca sistemul să nu detecteze pierderea bruscă a presiunii unui pneu (explozia unui pneu...).

Afișare

Presiune pneuri de reajustat

Martorul luminos  se aprinde continuu.

Acesta indică faptul că cel puțin una dintre roți este dezumflată.

Controlați și, dacă este necesar, reajustați la rece presiunile celor patru roți. Martorul luminos  se stinge după câteva minute de rulare.

Pană de pneu

Martorul luminos  și martorul luminos roșu  se aprind continuu, însoțiți de un semnal sonor.

Aceștia indică faptul că cel puțin una dintre roți este fisurată sau puternic subumflată. Înlocuiți-o sau apelați la un Reprezentant al mărcii dacă ea este fisurată. Refaceți presiunea pneurilor dacă roata este dezumflată.



Martorul luminos roșu  vă impune, pentru securitatea dumneavoastră, o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație.

AVERTIZOR DE PIERDERE A PRESIUNII ÎN PNEURI (7/7)

SISTEM B (continuare)

Senzori pneuri de controlat

Martorul luminos  clipește timp de câteva secunde, apoi se aprinde continuu,

însoțit de martorul luminos oran .

Aceștia indică faptul că cel puțin una dintre roți nu este echipată cu senzori (de exemplu roata de rezervă). În orice alte situații, contactați un Reprezentant al mărcii.

Reajustare presiune pneuri

Presiunile trebuie să fie ajustate la rece (consultați eticheta situată pe cantul ușii șofer).

În cazul în care verificarea presiunii nu poate fi efectuată asupra pneurilor **reci**, trebuie să majorați presiunile recomandate cu **0,2** până la **0,3** bari (3 PSI).

Este strict interzis să dezumflați un pneu cald.

Înlocuire roți/pneuri

Acest sistem necesită echipamente specifice (roți, pneuri, ornamente...). Consultați paragraful „Pneuri” din capitolul 5.

Consultați un Reprezentant al mărcii pentru înlocuirea pneurilor și pentru a cunoaște accesoriile compatibile cu sistemul și disponibile în rețeaua mărcii: utilizarea oricărui alt accesoriu ar putea afecta funcționarea corespunzătoare a sistemului.

Roată de rezervă

Atunci când vehiculul este echipat cu aceasta, roata de rezervă nu posedă senzor. Atunci când este montată pe vehicul, mar-

torul luminos  și martorul luminos  se afișează pe tabloul de bord.

Kit de umflare

Din cauza specificității valvelor, nu utilizați decât echipamente omologate de rețeaua mărcii. Consultați paragraful „Kit de umflare pneuri” din capitolul 5.

LEVIER DE VITEZE, FRÂNĂ DE MÂNĂ



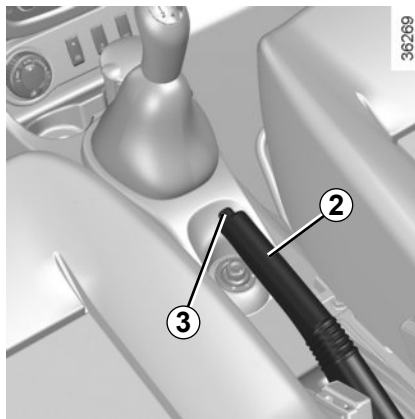
Manetă de viteze

Trecere în marșarier (vehicul oprit)

Vehicule cu cutie de viteze manuală: urmați grila desenată pe mânerul levierului 1.

Vehicule cu cutie de viteze automată: consultați paragraful „Cutie de viteze automată” din capitolul 2.

Luminile de mers înapoi se aprind din momentul anclanșării marșarierului, cu contactul pus.



În caz de șoc pe partea inferioară a vehiculului (exemplu: contact cu o bornă, un trotuar supraînălțat sau orice alt mobilier urban), puteți deteriora vehiculul (exemplu: deformare a unei osii...).

Pentru a evita orice risc de accident, controlați-vă vehiculul la un Reprezentant al mărcii.

Frână de mână

Pentru a slăbi

Trageți levierul 2 ușor în sus, apăsați butonul 3 și readuceți levierul la planșeu. Dacă rulați cu frâna de mână slăbită necorespunzător, martorul luminos roșu de pe tabloul de bord va rămâne aprins.

Pentru a strânge

Trageți levierul 2 spre în sus și asigurați-vă că vehiculul este bine imobilizat.



În rulaj, aveți grijă ca frâna de mână să fie complet slăbită. Risc de supraîncălzire.



La oprire, în funcție de pantă și/sau de sarcina vehiculului, poate fi necesar să adăugați cel puțin doi dinți suplimentari de strângere și să cuplați o viteză (1^a sau marșarier) pentru vehiculele cu cutie de viteze mecanică sau poziția **P** pentru vehiculele cu cutii de viteze automate.

TRANSMISIE: 4 roți motoare (4WD) (1/4)



Aflați că, conducerea unui vehicul pe orice teren nu are nimic asemănător cu conducerea unui vehicul pe șosea.

Adaptați stilul de condus în funcție de modul selectat (4x2, 4x4, Auto)

Siguranța dumneavoastră și cea a pasagerilor depinde de dumneavoastră, de competența și de atenția de care dați dovadă în timp ce conduceți.

Selector de mod 4x2 (2WD), 4x4 (4WD)

În funcție de condițiile de circulație, puteți alege, rotind selectorul **1**, un mod dintre:

- 2WD;
- AUTO;
- 4WD Lock.

Mod „AUTO”

Pentru a activa acest mod, rotiți selectorul **1** în poziția „AUTO”.

Principiu de funcționare

Modul „AUTO” distribuie automat cuplul motor între osiile față și spate în funcție de condițiile rutiere și de viteza vehiculului. Această poziție optimizează ținuta de drum. Utilizați acest mod pe orice tip de drum (drum uscat, zăpadă, șosea alunecoasă...) sau atunci când tractați (remorcă, rulotă...). Nu există indicație pe tabloul de bord referitoare la acest mod.

Mod „2WD”

Pentru activarea acestui mod, rotiți selectorul **1** în poziția „2WD”. Martorul luminos

2WD se aprinde pe tabloul de bord.

Principiu de funcționare

Modul „2WD” utilizează exclusiv roțile față. Utilizați acest mod pe drumuri uscate și aderente.

TRANSMISIE: 4 roți motoare (4WD) (2/4)

Pentru a dezactiva acest mod, rotiți selectorul **1** în poziția „AUTO”. Martorul luminos

 se stinge pe tabloul de bord.

Mod „4WD Lock”

Pentru a activa acest mod, rotiți selectorul **1** în poziția „4WD Lock”. Selectorul revine apoi

în poziția „AUTO”. Martorul luminos  se aprinde pe tabloul de bord.

Principiu de funcționare

Modul „4WD Lock” distribuie cuplul motor între osiile față și spate astfel încât să optimizeze capacitățile de trecere a vehiculului în situație orice teren. Acest mod trebuie utilizat exclusiv în afara drumurilor carosabile (de exemplu, noroi, pante abrupte, nisip). Pentru a dezactiva acest mod, rotiți din nou selectorul **1** în poziția „4WD Lock”. Martorul luminos se stinge de pe tabloul de bord. În momentul opririi motorului, modul 4WD Lock este menținut timp de un minut.

Peste un minut, sistemul basculează în mod 2WD sau AUTO în funcție de poziția selectorului.

Notă: dacă vehiculul rulează cu o viteză mai mare de aproximativ 80 km/h sau dacă rulează la o viteză cuprinsă între 60 și 80 km/h mai mult de un minut în modul «4WD Lock», sistemul comută automat înapoi la

modul "AUTO". Martorul luminos  se stinge.

Particularități ale transmisiei 4 roți motoare

Vehiculul poate face mai mult zgomot atunci când modurile „AUTO” sau „4WD Lock” sunt activate. Acest lucru este normal. Dacă sistemul detectează o diferență de dimensiuni între roțile față și spate (de exemplu, este cazul unei subumflări, a unei uzuri pronunțate pe o osie ...), sistemul trece automat în modul „2WD”.

Martorii luminoși  și  se afișează pe tabloul de bord. Rulați cu viteză moderată pentru a ajunge cât mai curând la un Reprezentant al mărcii.

O soluție pentru această problemă poate fi schimbarea pneurilor. Utilizați întotdeauna patru pneuri identice (aceeași marcă, aceeași structură...) și de uzură asemănătoare.

Dacă roțile patinează în mod excesiv, se poate ca niște componente mecanice să încălzească.

Dacă se întâmplă acest lucru:

- într-un prim timp, martorul luminos  clipește. Modul „4WD Lock” este în continuare activat, dar este recomandat să vă opriți de îndată ce este posibil pentru a lăsa sistemul să se răcească (până la oprirea clipirii martorului luminos);
- dacă patinarea roților continuă, sistemul trece automat în mod „2WD” pentru a asigura integritatea elementelor mecanice.

Martorul luminos  clipește. Prin urmare, nu mai este posibilă selectarea unui alt mod, atâta timp cât martorul luminos clipește.

TRANSMISIE: 4 roți motoare (4WD) (3/4)

În acest caz, este recomandat să vă opriți de îndată ce este posibil pentru a lăsa sistemul să se răcească (până la oprirea clipirii marotorului luminos).

Această răcire poate dura până la aproximativ cinci minute. Atunci când sistemul detectează o alunecare prea mare a roților față, funcționarea motorului este adaptată pentru a reduce patinarea.

Antiblocare roți în mod LOCK (vehicule echipate cu ABS)

Atunci când modul 4WD Lock este activ, un mod pentru orice teren al ABS-ului este anclanșat. În acest caz, roțile se pot bloca în mod ciclic pentru a se adânci mai bine în sol, acest lucru reducând distanțele de frânare pe solul mobil. Atât timp cât este activat acest mod:

- manevrabilitatea vehiculului este limitată în timpul frânării. Acest mod de funcționare nu este deci recomandat în condiții de aderență foarte slabă (gheață de exemplu).
- anumite zgomote pot apărea. Aceasta este normal și nu constituie o anomalie de funcționare.

Control Dinamic Traietorie și sistem antipatinare în momentul unui rulaj „orice teren” (vehicule echipate cu ESC)

În momentul unui rulaj pe sol mobil (nisip, noroi, zăpadă adâncă), este recomandat să dezactivați ESC-ul apăsând pe contactorul „ESC”.

În acest caz, numai funcția de frânare roată cu roată rămâne activă. Această funcție va frâna roata sau roțile care patinează pentru a permite să transmită cuplu motor pe roțile care au cea mai mare aderență. Acest lucru este în special util în situație de trecere pe două roți în diagonală.

Toate funcțiile ESC-ului vor fi din nou active la peste 50 km/h aproximativ, (60 km/h în mod 4WD Lock), sau după repornirea motorului, sau apăsând din nou pe contactorul „ESC”.

Anomalii de funcționare

Atunci când sistemul detectează o anomalie de funcționare, sistemul trece automat

în mod „2WD”, marotorii luminoși **2WD** și



se aprind.

Rulați cu viteză moderată pentru a ajunge cât mai curând la un Reprezentant al mărcii.

În anumite cazuri de anomalie de funcționare, este posibil ca sistemul să treacă în modul „2WD” sau în modul „4WD Lock”. Modul „AUTO” rămâne activ.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.

TRANSMISIE: 4 roți motoare (4WD) (4/4)



Sistem cu 4 roți motoare

- Oricare ar fi modul selectat, nu porniți motorul dacă cele patru roți nu sunt toate pe sol, de exemplu în momentul utilizării unui cric sau al unui banc cu role.
- Nu porniți selectorul de mod în viraj, în marșarier sau atunci când roțile patinează puternic. Selecționați modul „2WD”, „AUTO” sau „4WD Lock” doar atunci când vehiculul rulează în linie dreaptă.
- Utilizați exclusiv pneuri care răspund caracteristicilor cerute.
- Modul „4WD Lock” este exclusiv rezervat conducerii în afara **drumurilor carosabile**. Orice altă utilizare a acestui mod riscă degradarea manevrabilității și deteriorarea elementelor mecanice ale vehiculului.
- Montați întotdeauna pe cele patru roți pneuri cu caracteristici identice (marcă, mărime, structură, uzură...). Utilizarea de pneuri de mărimi diferite pe roțile față și spate și/sau stânga și dreapta poate avea consecințe grave asupra pneurilor înseși, asupra cutiei de viteze, cutiei de transfer, pinioanelor diferențialului spate...

DISPOZITIVE DE CORECTARE ȘI DE ASISTENȚĂ LA CONDUCERE (1/4)

În funcție de vehicul, ele pot fi constituite din:

- **ABS (antiblocare roți);**
- **asistență la frânarea de urgență;**
- **control dinamic traiectorie ESC cu control subviraj și sistem antipatinare.**
- **asistență la pornire în pantă.**



Aceste funcții reprezintă ajutoare suplimentare în caz de conducere critică pentru a permite să adaptați comportamentul vehiculului la conducerea dorită.

Funcțiile nu intervin în locul șoferului. **Ele nu restrâng limitele vehiculului și nu trebuie să vă îndemne să rulați mai repede.** Prin urmare, acestea nu pot să înlocuiască, în nici un caz, atenția și responsabilitatea șoferului în momentul manevrării vehiculului (șoferul trebuie să fie mereu atent la evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii).

ABS (antiblocare roți)

În timpul unei frânări intensive, ABS-ul permite evitarea blocării roților, prin urmare controlul distanței de oprire și conservarea controlului vehiculului. În aceste condiții, sunt posibile prin urmare manevre de evitare prin frânare. În plus, acest sistem permite optimizarea distanțelor de oprire în special pe sol cu aderență scăzută (sol umed...).

Fiecare punere în funcțiune a dispozitivului se manifestă printr-o trepidatie a pedalei de frână. ABS-ul nu permite în nici un caz ameliorarea performanțelor „fizice” legate de aderența pneuri-sol. Regulile de prudență trebuie deci să fie **obligatoriu** respectate (distanțe între vehicule...).

În caz de urgență, este recomandat să aplicați asupra pedalei o **presiune puternică și continuă**. Nu este necesar să acționați prin apăsări succesive (pompare). ABS-ul va modula efortul aplicat în sistemul de frânare.

Anomalii de funcționare

- Dacă în rulare martorul luminos  se afișează pe tabloul de bord, **frânarea este în continuare asigurată**;
- Dacă martorii luminoși  și  se afișează pe tabloul de bord, **aceasta indică o defecțiune a dispozitivelor de frână**.

În acest caz, ABS-ul, ESC-ul și asistența la frânarea de urgență sunt dezactivate.

Consultați un Reprezentant al mărcii.



Frânarea este parțial asigurată. Cu toate acestea, **este periculos să frânați brusc** și aceasta vă impune o oprire obligatorie și imediată compatibilă cu condițiile de circulație. Apelați la un Reprezentant al mărcii.

DISPOZITIVE DE CORECTARE ȘI DE ASISTENȚĂ LA CONDUCERE (2/4)

Particularitate vehicule cu 4 roți motoare

În mod „4WD Lock” sistemul poate lăsa să se blocheze scurt roțile pentru a optimiza distanța de frânare pe sol foarte moale (zăpadă, noroi, nisip...).

Asistență la frânarea de urgență cu Repartitor electronic de frânare

(în funcție de vehicul)

Acesta este un sistem complementar ABS-ului care ajută la reducerea distanțelor de oprire a vehiculului.

Principiu de funcționare

Sistemul permite să se detecteze o situație de frânare de urgență. În acest caz, asistența de frânare dezvoltă instantaneu puterea sa maximă și poate declanșa reglarea ABS.

Frânarea ABS este menținută atât timp cât pedala de frână nu este eliberată.



Control dinamic traiectorie ESC cu un control subviraj și sistem antipatinare

Control dinamic traiectorie ESC (în funcție de vehicul)

Acest sistem ajută să se păstreze controlul vehiculului în situațiile „critice” de conducere (evitare a unui obstacol, pierdere a aderenței într-un viraj...).

Principiu de funcționare

Un senzor de pe volan permite să se cunoască traiectoria de conducere dorită de șofer.

Alți senzori repartizați în vehicul măsoară traiectoria sa reală.

Sistemul compară voința șoferului cu traiectoria reală a vehiculului și o corectează pe aceasta din urmă, dacă este necesar, acționând asupra frânării anumitor roți și/sau asupra puterii motorului, în caz de declan-

șare a sistemului martorul luminos clipește pe tabloul de bord.



Control subviraj

Acest sistem optimizează acțiunea ESC în cazul unui subviraj pronunțat (pierdere de aderență a trenului față).

Sistem antipatinare

Acest sistem ajută să limitați patinarea roților motoare și să controlați vehiculul în situațiile de porniri, de accelerări sau de decelerări.

Anomalie de funcționare

Atunci când sistemul detectează o anomalie de funcționare, martorii luminoși



și se afișează pe tabloul de bord. În acest caz, controlul dinamic traiectorie ESC cu control subviraj și sistemul antipatinare sunt dezactivate.

Consultați un Reprezentant al mărcii dacă acești martori luminoși rămân afișați pe tabloul de bord după o întrerupere și după punerea contactului.

Dezactivare funcție ESC

În anumite situații (conducere pe sol foarte moale: zăpadă, noroi, nisip... sau conducerea cu lanțuri pe roți), sistemul poate reduce puterea motorului pentru a limita patinarea. Dacă acest efect nu este dorit, este posibil să dezactivați funcția prin apăsare pe contactorul 1.

Martorul luminos  se afișează pe tabloul de bord pentru a vă avertiza.

Dacă dezactivați această funcție, sistemul antipatinare este de asemenea dezactivat.

Deoarece controlul dinamic traiectorie ESC cu control subviraj și sistemul antipatinare aduc o securitate suplimentară, este nerecomandat să rulați cu funcția inhibată. Ieșiți din această situație de îndată ce este posibil printr-o nouă apăsare pe contactorul 1.

Notă: funcția este automat reactivată la punerea contactului vehiculului sau odată cu depășirea unei viteze de aproximativ 50 km/h în mod „AUTO” și „2WD” și de aproximativ 60 km/h în mod „4WD Lock”.

Asistență la pornire în pantă

În funcție de înclinarea pantei, acest sistem asistă șoferul în momentul unei porniri în pantă. El împiedică vehiculul să meargă înapoi, intervenind asupra strângerii automate a frânelor, atunci când șoferul ridică piciorul de pe pedala de frână pentru a acționa pedala de accelerație.

Acesta funcționează numai atunci când maneta de viteze este într-o altă poziție decât punctul mort (o altă poziție decât N sau P pentru cutiile de viteze automate) și când vehiculul este în poziția de oprire completă (apăsare pe pedala de frână).

Sistemul reține vehiculul aproximativ **2 secunde**. Apoi, frânele se slăbesc (vehiculul rulează în funcție de pantă).



Sistemul de asistență la pornire în pantă nu poate împiedica în totalitate vehiculul să meargă înapoi în toate cazurile (pante foarte abrupte etc.).

Șoferul poate în toate cazurile să acționeze pedala de frână și să împiedice astfel vehiculul să meargă înapoi.

Asistența la pornire în pantă nu trebuie utilizată pentru o oprire prelungită: utilizați pedala de frână.

Această funcție nu este concepută pentru a imobiliza vehiculul în mod permanent.

Dacă este necesar, utilizați pedala de frână pentru a opri vehiculul.

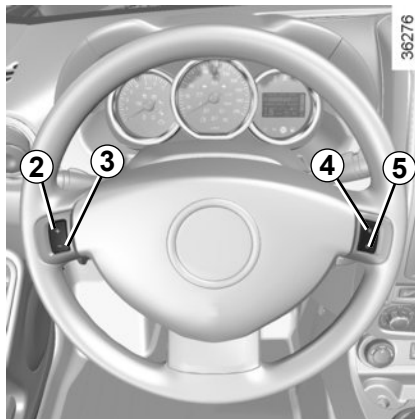
Șoferul trebuie să rămână extrem de vigilent la rularea pe suprafețe alunecoase sau cu aderență redusă.

Riscuri de rănire gravă.

LIMITATOR DE VITEZĂ (1/3)

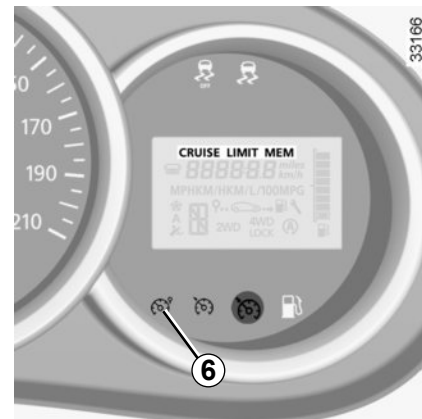


Limitatorul de viteză este o funcție care vă ajută să nu depășiți o viteză de rulare pe care o veți fi ales, numită **viteză limitată**.



Comenzi

- 1 Contactor general Pornit/Oprit.
- 2 Activare, memorare și variație crescătoare a vitezei limitate (+).
- 3 Variație descrescătoare a vitezei limitate (-).
- 4 Activare cu revenire la viteză limitată memorată (R sau, în funcție de vehicul, RES).
- 5 Punere în stare de veghe a funcției (cu memorarea vitezei limitate) (O).



Activare

Apăsați pe contactorul **1** parte . Martorul luminos **6** se aprinde portocaliu și, în funcție de vehicul, mesajul „LIMIT” sau martorul luminos **LIMIT** apare pe tabloul de bord, însoțit de liniuțe pentru a indica faptul că funcția limitator de viteză este activată și în așteptarea înregistrării unei viteze de limitare. Pentru a înregistra viteză curentă, apăsați contactorul **2** (+): viteză limitată înlocuiește liniuțele. Viteză minimă înregistrată va fi de 30 km/h.

LIMITATOR DE VITEZĂ (2/3)



Conducere

Când este memorată o viteză limitată, atât timp cât această viteză nu este atinsă, conducerea este similară celei a unui vehicul neechipat cu limitator de viteză.

De îndată ce atingeți viteza înregistrată, orice acțiune asupra pedalei de accelerație nu va permite depășirea vitezei programate decât în caz de necesitate (consultați paragraful „Depășire viteză limitată”).

Variație a vitezei limitate

Puteți varia viteza limitată acționând prin apăsări succesive pe:

- contactorul **2** (+) pentru a mări viteza;
- contactorul **3** (-) pentru a micșora viteza.

Depășire viteză limitată

În orice moment, este posibil să depășiți viteza limitată, pentru aceasta: apăsați **ferm și până la fund** pedala de accelerație (dincolo de „punctul dur”).

În timpul depășirii, viteza limitată clipește pe tabloul de bord.

Apoi, eliberați pedala de accelerație: funcția limitator de viteză revine de îndată ce atingeți o viteză mai mică decât viteza memorată.

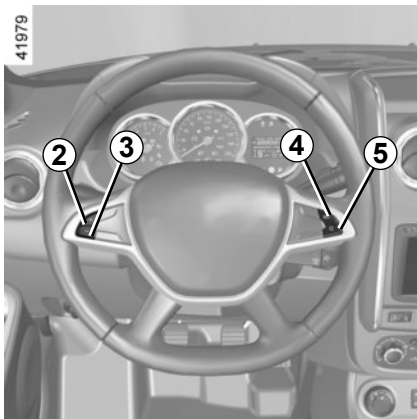
Imposibilitate pentru funcție de a menține viteza limitată

În caz de pantă abruptă, viteza limitată nu poate fi menținută de sistem: viteza memorată clipește pe tabloul de bord pentru a vă informa.



Funcția limitator de viteză nu acționează în nici un caz asupra sistemului de frânare.

LIMITATOR DE VITEZĂ (3/3)



Punere în stare de veghe a funcției

Funcția limitator de viteză este suspendată atunci când apăsați pe contactorul **5** (O). În acest caz, viteza limitată rămâne memorată și, în funcție de vehicul, mesajul "MEM" sau matorul luminos **MEM** apare pe tabloul de bord, însoțit de viteza memorată.

Revenire la viteza limitată

Dacă o viteză a fost memorată, este posibil să o restabiliți prin apăsare pe contactorul **4** (R sau, în funcție de vehicul, RES.

Atunci când limitatorul este pus în stare de veghe, o apăsare pe contactorul **2** (+) reactivează funcția fără a ține cont de viteza memorată: viteza la care rulează vehiculul este cea care este luată în calcul.



Oprire funcție

Funcția limitator de viteză este întreruptă atunci când acționați asupra contactorului **1**, în acest caz nu mai există viteză memorată. Stingerea matorului luminos oranj pe tabloul de bord confirmă oprirea funcției.

REGULATOR DE VITEZĂ (1/4)



Regulatorul de viteză este o funcție care vă ajută să mențineți viteza de rulare la o valoare constantă pe care o veți alege, numită **viteză de reglare**.

Această viteză de reglare este modificabilă în mod continuu pornind de la 30 km/h.



Funcția regulator de viteză nu acționează în nici un caz asupra sistemului de frânare.

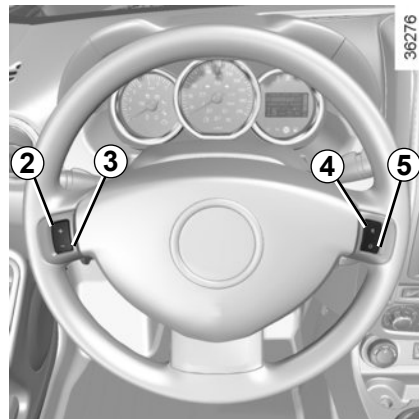


Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar la conducere. Funcția nu intervine în locul șoferului.

Ea nu poate deci, în nici un caz, să înlocuiască respectarea limitărilor de viteză, nici vigilența (fiți permanent pregătiți să frânați în toate circumstanțele), nici responsabilitatea șoferului.

Regulatorul de viteză nu trebuie utilizat atunci când circulația este densă, pe drum sinuos sau alunecos (polei, acvoplanare, pietriș) și atunci când condițiile meteorologice sunt defavorabile (ceață, ploaie, vânt lateral...).

Risc de accident.



Comenzi

- 1 Contactor general Pornit/Oprit.
- 2 Activare, memorare și variație crescătoare a vitezei de reglare (+).
- 3 Variație descrescătoare a vitezei de reglare (-).
- 4 Activare cu revenire la viteză de reglare memorată (R sau, în funcție de vehicul, RES).
- 5 Punere în stare de veghe a funcției (cu memorarea vitezei de reglare) (O).

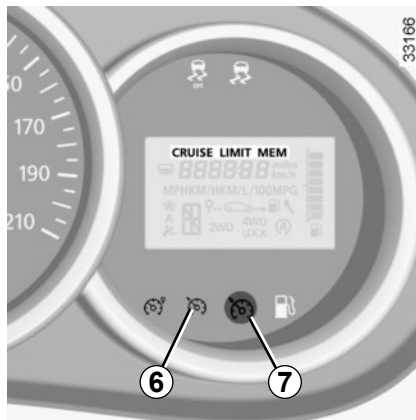
REGULATOR DE VITEZĂ (2/4)



Activare

Apăsați contactorul **1** parte .

Martorul luminos verde **6** se aprinde și, în funcție de vehicul, mesajul „CRUISE” mar-
torul luminos **CRUISE** apare pe tabloul de
bord însoțit de liniuțe pentru a indica faptul
că funcția regulator este activată și în aștep-
tarea înregistrării unei viteze de reglare.



Reglare viteză

La viteză stabilizată (mai mare de 30 km/h
aproximativ), apăsați contactorul **2** (+): fun-
cția este activată și viteza curentă este me-
morată.

Viteza de reglare înlocuiește liniuțele și re-
glarea este confirmată prin afișarea (în func-
ție de vehicul) a mesajului „CRUISE” sau a
martorului luminos **CRUISE** și a martorului
luminos verde **7** , precum și a martorului
luminos **6** .



Conducere

Atunci când o viteză de reglare este memo-
rată și reglarea este activată, piciorul dum-
neavoastră poate fi ridicat de pe pedala de
acclerație.



Rețineți că trebuie să țineți pi-
cioarele în apropierea pedale-
lor pentru a fi pregătit să inter-
veniți în caz de urgență.

REGULATOR DE VITEZĂ (3/4)



Variație a vitezei de reglare

Puteți varia viteza de reglare acționând prin apăsări succesive pe:

- contactorul **2** (+) pentru a mări viteza,
- contactorul **3** (-) pentru a scădea viteza.



Funcția regulator de viteză nu acționează în nici un caz asupra sistemului de frânare.

Depășire a vitezei de reglare

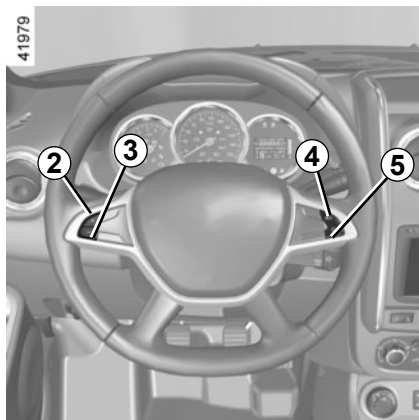
În orice moment, este posibil să depășiți viteza de reglare acționând asupra pedalei de accelerație. În timpul depășirii, viteza reglată clipește pe tabloul de bord.

Apoi, eliberați pedala de accelerație: după câteva secunde, vehiculul reia automat viteza de reglare inițială.

Imposibilitate pentru funcție de a menține viteza de reglare

În caz de pantă abruptă, viteza de reglare nu poate fi menținută de sistem: viteza memorată clipește pe tabloul de bord pentru a vă informa.

REGULATOR DE VITEZĂ (4/4)



Punere în stare de veghe a funcției

Funcția este pusă în stare de veghe atunci când acționați asupra:

- contactorul **5** (O);
- pedala de frână;
- apăsarea pedalei de ambreiaj sau trecerea în poziție neutră pentru vehiculele cu cutie de viteze automată.

În cele trei cazuri, în funcție de vehicul, viteza de reglare rămâne memorată și mesajul „MEM” sau mărtoșul luminos **MEM** apare pe tabloul de bord.

Punerea în stare de veghe este confirmată prin stingerea mărtoșului luminos (☹).

Revenire la viteza de reglare

Dacă o viteză este memorată, este posibil să o restabiliți, după ce v-ați asigurat că, condițiile de circulație sunt adaptate (trafic, starea șoselei, condiții meteorologice...). Apăsati pe contactorul **4** (R sau, în funcție de vehicul, RES) dacă viteza vehiculului este mai mare de 30 km/h.

În momentul revenirii la viteza memorată, activarea regulatorului este confirmată de aprinderea mărtoșului luminos (☹).

Notă: dacă viteza înregistrată anterior este mult mai mare decât viteza curentă, vehiculul va accelera puternic până la acest prag.



Oprire funcție

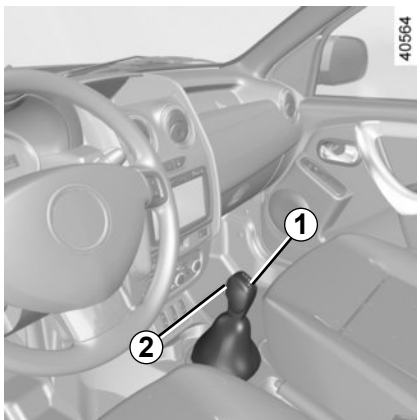
Funcția regulator de viteză este întreruptă atunci când acționați asupra contactorului **1**, în acest caz nu mai există viteză memorată. Stingerea mărtoșilor luminoși verzi (☺) și (☹) pe tabloul de bord confirmă oprirea funcției.

Atunci când funcția regulator este pusă în stare de veghe, o apăsare pe contactorul **2** (+) reactivează funcția fără a ține cont de viteza memorată: viteza la care rulează vehiculul este cea care este luată în calcul.



Punerea în stare de veghe sau oprirea funcției regulator de viteză nu antrenează diminuarea rapidă a vitezei: trebuie să frânați prin apăsare pe pedala de frână.

CUTIE DE VITEZE AUTOMATĂ (1/3)



Levier de selectare 1

P : parcare

R : marșarier

N : punct mort

D : mod automat

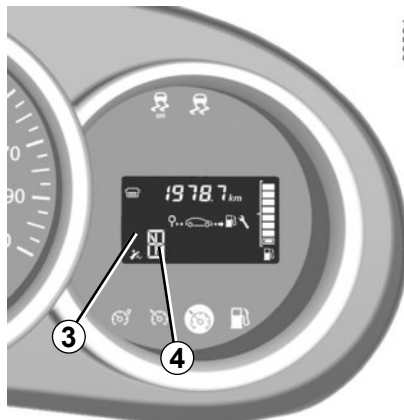
M: Mod manual

+: raport crescător

-: raport descrescător

4: afișare a raportului de cutie cuplat în mod manual.

Notă: Apăsați pe butonul **2** pentru a trece din poziția **D** sau **N** spre **R** sau **P**.



Pornire

Cu levierul de selectare **1** în poziția **P**, puneți contactul.

Pentru a părăsi poziția **P**, este obligatoriu să apăsați pe pedala de frână înainte de a apăsa butonul de deblocare **2**.

Cu piciorul pe pedala de frână (marorul luminos **3** de pe afișajul se stinge), părăsiți poziția **P**.

Afișajul **4** vă informează asupra modului și raportului cuplat.

Cuplarea levierului în poziția D sau R nu trebuie făcută decât la oprire, cu piciorul pe frână și cu pedala de accelerație ridicată.

Conducere în mod automat

Angajați levierul în poziția **D**.

În majoritatea condițiilor de condus, nu mai este necesar să utilizați maneta de viteze: vitezele se schimbă automat, la momentul potrivit, pe o turație adecvată a motorului, deoarece modul „automat” ia în considerare sarcina vehiculului, profilul drumului și stilul de condus.



Din motive de securitate, nu întrerupeți niciodată contactul înainte de oprirea completă a vehiculului.

CUTIE DE VITEZE AUTOMATĂ (2/3)

Conducere economică

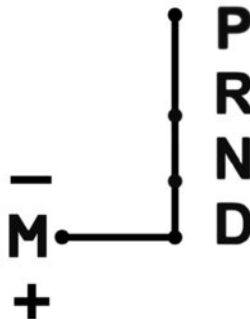
Pe drum, lăsați întotdeauna levierul în poziția **D**, pedala de accelerație fiind menținută puțin apăsată, raporturile vor trece automat la o turație motor mai mică.

Accelerări și depășiri

Apăsați ferm și până la fund pedala de accelerație (până ce depășiți punctul dur al pedalei).

Aceasta vă va permite să treceți într-un raport inferior optim din gama de turație a motorului.

40574



Conducere în mod manual

Cu maneta de selectare în poziția **D**, deplasați maneta la stânga în poziția **M**.

Impulsuri succesive pe levier permit să schimbați raporturile de viteză manual:

- pentru a trece în raporturi de viteză inferioare, împingeți spre înainte;
- pentru a trece în raporturile de viteză superioare, împingeți spre înapoi.

Raportul de viteză cuplat apare pe afișajul de pe tabloul de bord.

Cazuri particulare

În anumite cazuri de conducere (care implică, de exemplu, protecția motorului, activarea controlului dinamic traiectorie: ESC...) „automatismul” poate impune el însuși raportul. De asemenea, pentru a evita „manevrele greșite”, schimbarea raportului poate fi refuzată de „automatism”: în acest caz afișajul raportului clipește câteva secunde pentru a vă avertiza de aceasta.



În caz de șoc pe partea inferioară a caroseriei vehiculului în timpul unei manevre (de exemplu: contact cu o bornă, un trotuar supraînălțat sau orice alt mobilier urban) puteți deteriora vehiculul (de exemplu: deformare a unei osii).

Pentru a evita orice risc de accident, controlați vehiculul la un Reprezentant al mărcii.

CUTIE DE VITEZE AUTOMATĂ (3/3)

Situații excepționale

- **Dacă profilul drumului și sinuozitatea sa** nu permit menținerea în mod automat (de exemplu: la munte), este recomandat să treceți în mod manual.
Aceasta pentru a evita schimbările de viteză succesive solicitate de „automatism” la urcare, și pentru a obține o frânare motor în caz de coborâri prelungite.
- **În caz de conducere pe un drum alunecos** sau cu aderență scăzută, pentru a evita patinarea la pornire, este recomandat să treceți în mod manual **M** și să selectați al doilea raport înainte de a accelera.
- **Pe timp foarte rece** (temperatură mai mică de – 20 °C), pentru a evita oprirea bruscă a motorului, așteptați câteva momente înainte de a părăsi poziția **P** și de a angaja levierul în **D** sau **R**, apoi evitați accelerările puternice în timpul primelor minute.

Pe vreme foarte rece, sistemul poate interzice trecerea raporturilor în modul manual până ce cutia de viteze atinge temperatura potrivită.

Staționare vehicul

Atunci când vehiculul este imobilizat, ținând piciorul pe pedala de frână, plasați levierul în poziția **P**: cutia de viteze se află în punct mort iar roțile motoare sunt blocate mecanic de către transmisie.

Strângeți frâna de mână.

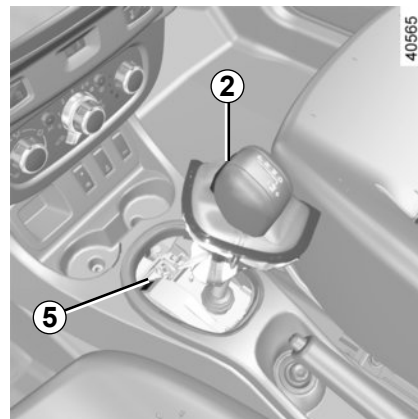
Perioadă de întreținere

Cutia de viteze mecanică nu necesită întreținere. Nu este nevoie să adăugați ulei.

Periodicitatea controlului nivelului de lichid de răcire: consultați documentul de întreținere al vehiculului sau contactați un reprezentant al mărcii.



Din motive de securitate, nu întrerupeți niciodată contactul înainte de oprirea completă a vehiculului.



40565

Anomalie de funcționare

Depanare a unui vehicul cu cutie automată, consultați paragraful „Remorcare” din capitolul 5. **La pornire**, în cazul în care levierul este blocat în poziția **P** în timp ce apăsați pe pedala de frână, există posibilitatea să eliberați manual levierul.

Pentru aceasta, declipsați baza levierului, apoi introduceți o sculă (tijă rigidă) în fanta **5** și apăsați în același timp pe butonul **2** pentru a debloca levierul.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.

ASISTENȚĂ LA PARCARE (1/2)

Principiu de funcționare

Detectori cu ultrasunete, implantați în bara parașoc spate a vehiculului, „măsoară” distanța între vehicul și un obstacol în momentul unui mers înapoi.

Această măsură se traduce prin semnale sonore a căror frecvență crește cu apropierea obstacolului, până ce devin un sunet continuu atunci când obstacolul se situează la aproximativ 40 centimetri de vehicul.

În momentul trecerii din marșarier, un bip răsună. Dacă bipul este lung (3 secunde), el semnalează o anomalie de funcționare.

Sistemul de asistență la parcare nu ține cont de sistemele de remorcă și încărcare etc.

Notă: Aveți grijă ca detectorii cu ultrasunete să nu fie obstrucționați (murdărie, noroi, zăpadă...).



În caz de șoc pe partea inferioară a caroseriei vehiculului în timpul unei manevre (de exemplu: contact cu o bornă, un trotuar supraînălțat sau orice alt mobilier urban) puteți deteriora vehiculul (de exemplu: deformare a unei osii).

Pentru a evita orice risc de accident, controlați vehiculul la un Reprezentant al mărcii.

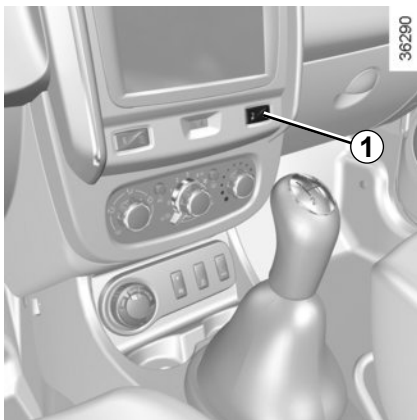


Această funcție este un ajutor suplimentar ce indică, prin intermediul semnalelor sonore, distanța dintre vehicul și un obstacol în timpul unei manevre.

Ea nu poate deci, în nici un caz, să înlocuiască atenția și nici responsabilitatea șoferului în momentul manevrelor.

Șoferul trebuie să fie întotdeauna pregătit pentru evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii: aveți grijă întotdeauna să nu existe obstacole mobile, mici și înguste (de exemplu, un copil, un animal, un cărucior de copil, o bicicletă, o piatră, un stâlp etc.) în punctul mort în timpul manevrelor.

ASISTENȚĂ LA PARCARE (2/2)



Dezactivare sistem

Puteți dezactiva sistemul printr-o apăsare pe contactorul 1.

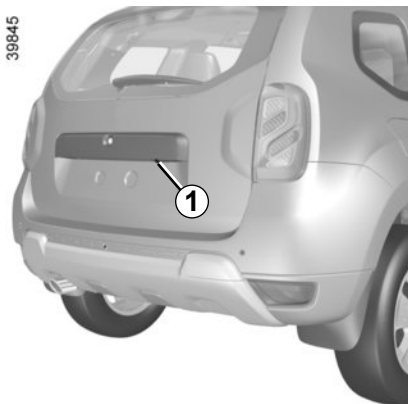
Martorul luminos integrat în întrerupător rămâne aprins în permanență.

Sistemul astfel dezactivat va putea fi reactivat printr-o nouă apăsare.

Anomalie de funcționare

Atunci când sistemul detectează o anomalie de funcționare un semnal sonor răsună, timp de aproximativ trei secunde pentru a vă avertiza. Consultați un Reprezentant al mărcii.

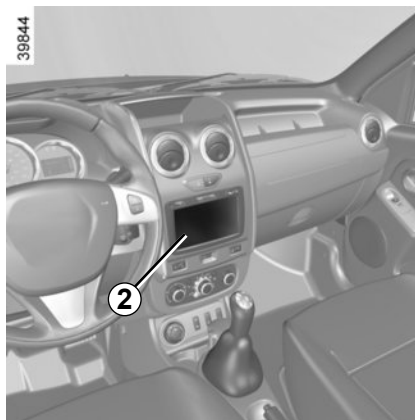
CAMERĂ DE MERS ÎNAPOI (1/2)



Funcționare

La trecerea în marșarier, camera **1** amplasată pe hayon transmite o imagine a zonei din spatele vehiculului pe afișajul multimedia **2**, însoțită de un gabarit fix.

Acest sistem se utilizează cu ajutorul unui gabarit fix pentru distanță. Când zona roșie este atinsă, ajutați-vă de reprezentarea barei parașoc pentru a vă opri în mod precis.



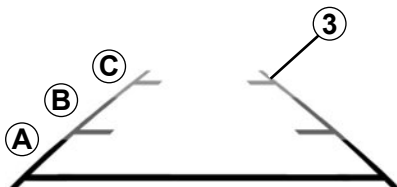
Notă: aveți grijă astfel încât camera de mers înapoi să nu fie acoperită (cu murdărie, noroi, zăpadă, condens etc.).



Această funcție este o asistență suplimentară. Ea nu poate, în nici un caz, să înlocuiască atenția, nici responsabilitatea șoferului.

Șoferul trebuie să fie întotdeauna atent la evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii: aveți grijă întotdeauna să nu existe obstacole mobile (ca de exemplu un copil, un animal, cărucior de copil, bicicletă...) sau un obstacol prea mic sau prea subțire (piatră de mărime medie, țărș foarte subțire...) în momentul manevrei.

CAMERĂ DE MERS ÎNAPOI (2/2)



39821

Acest gabarit rămâne fix și indică traiectoria vehiculului dacă roțile sunt în linie cu vehiculul.

Gabarit fix 3

Gabaritul fix **3** este constituit din repere de culori **A**, **B**, **C** care indică distanța din spațele vehiculului:

- **A** (roșu) la aproximativ 30 centimetri de vehicul;
- **B** (galben) la aproximativ 70 centimetri de vehicul;
- **C** (verde) la aproximativ 150 centimetri de vehicul.

Ecranul reprezintă o imagine inversată.

Gabaritele sunt o reprezentare proiectată pe suprafață plană, această informație trebuie ignorată atunci când se suprapune unui obiect vertical sau pus pe sol.

Obiectele care apar pe marginea ecranului pot fi deformat.

În caz de luminozitate prea puternică (ninsoare, vehicul în soare...), vederea prin cameră poate fi perturbată.

APEL DE URGENȚĂ (1/2)

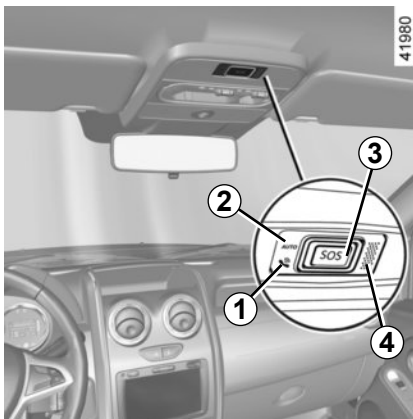
Atunci când vehiculul este prevăzut cu această echipare, apelul de urgență este un sistem care permite apelarea automată sau manuală a serviciilor de urgență în cazul unui accident sau al unei stări de rău, pentru a reduce timpul de sosire la fața locului.

Dacă folosiți funcția de apel de urgență pentru a raporta un accident la care ați fost martor, acest lucru presupune să vă opriți în locurile în care condițiile de trafic permit acest lucru, pentru a le permite serviciilor de urgență să vă localizeze vehiculul și să identifice, prin urmare, locul în care s-a produs accidentul raportat.

În toate cazurile, respectați legislația locală.



Utilizați apelul de urgență numai în cazul unei urgențe în care sunteți implicat sau dacă sunteți martor la un accident ori dacă vă simțiți rău.



- 1 Indicator disponibilitate rețea telefonică: aprins dacă rețeaua este disponibilă (verde intermitent), stins dacă rețeaua nu este disponibilă (roșu);
- 2 Martor luminos mod automat;
- 3 Contactor SOS;
- 4 Microfon;
- 5 Difuzor.



În caz de accident, este recomandat să rămâneți aproape de vehicul, pentru a răspunde apelului de la call centre, dacă este necesar.



Un apel se efectuează întotdeauna în modul următor:

- apelul este configurat pentru serviciile de urgență;
- datele referitoare la eveniment sunt trimise;
- comunicare vocală cu serviciile de urgență;
- dacă este necesar, se apelează serviciul de asistență.

Apelul de urgență prezintă două moduri:

- mod automat;
- mod manual;

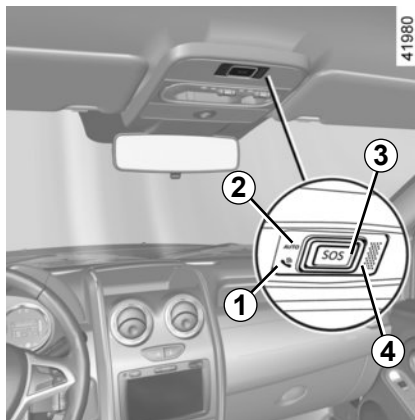
APEL DE URGENȚĂ (2/2)

Mod Automat

Atunci când martorul luminos **2** este aprins, aceasta indică faptul că sistemul automat este activat.

Apelul de urgență se realizează automat în cazul unui accident și datele sunt transmise la call centre (numărul de înmatriculare al vehiculului, ora apelului, poziția vehiculului, direcția vehiculului etc.).

Apelul de urgență automat este activat în mod implicit și poate fi dezactivat la cererea utilizatorului de către un reprezentant al mărcii.



Mod Manual

Apelul de urgență este realizat prin apăsarea contactorului **3**.

Apelul de urgență prezintă două moduri:

- în mod normal, apăsând contactorul **3** mai mult de 3 secunde;
- în modul de panică, apăsând contactorul **3** de cinci ori în mai puțin de 10 secunde.

În cazul activării accidentale, se poate anula apelul, apăsând contactorul **3** timp de 2 secunde înainte de configurarea apelului către call centre.

După inițierea apelului, acesta poate fi întrerupt numai de call centre.

Anomalie de funcționare

În anumite cazuri, este posibil ca funcția de apel de urgență să nu funcționeze:

- nicio eroare detectată și rețea telefonică nedisponibil;
- baterie aproape descărcată;
- ...

Atunci când sistemul detectează o eroare de funcționare, martorul luminos **1** devine roșu; consultați cât mai curând un reprezentant al mărcii.

Verificați starea bateriei, durata sa de viață este de aproximativ 4 ani (martorul luminos **1** se aprinde în roșu pentru a vă informa).

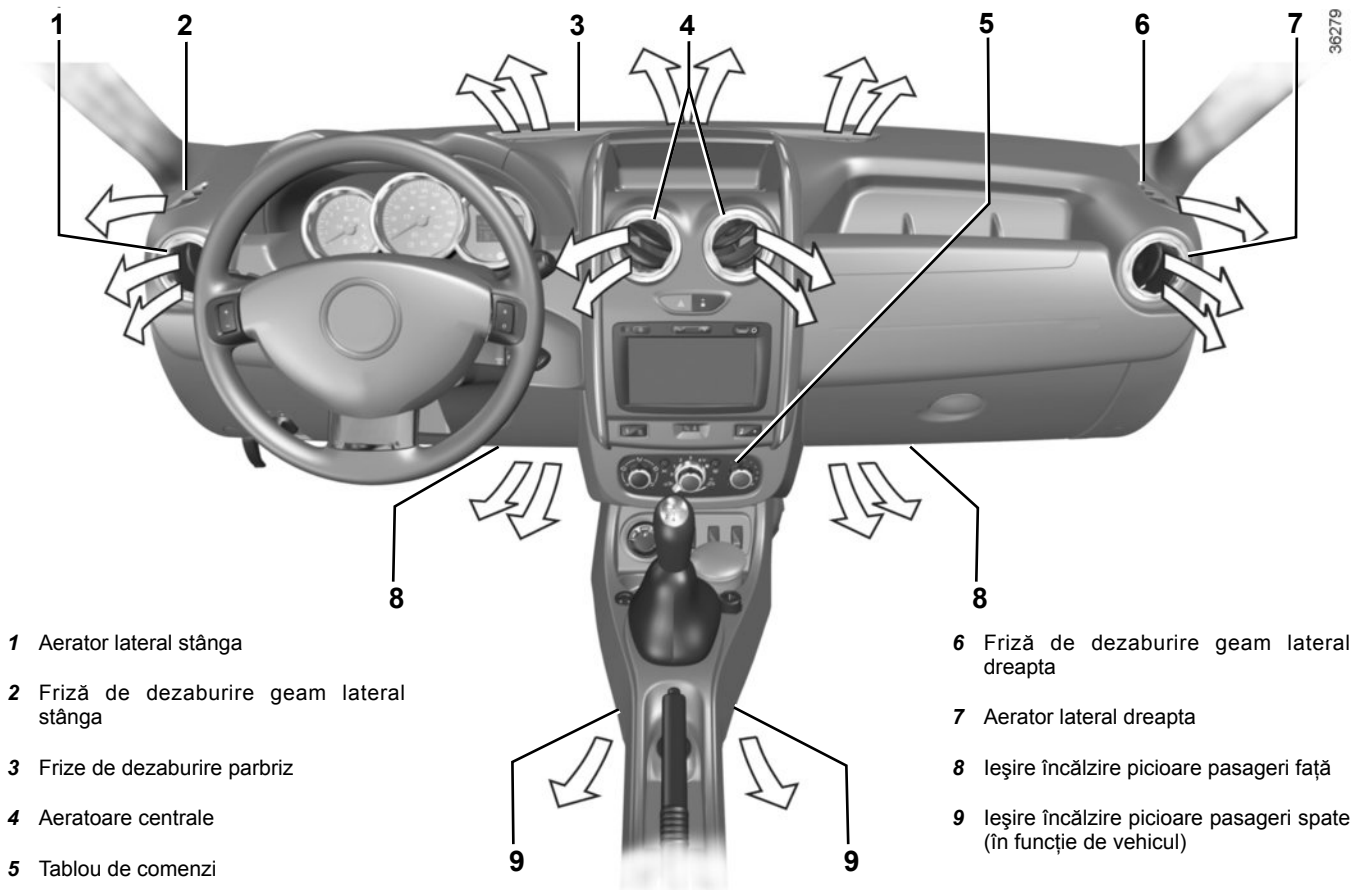
Consultați un Reprezentant al mărcii.



Capitolul 3: Confortul dumneavoastră

Aeratoare, ieșiri de aer	3.2
Încălzire, Ventilare, Aer condiționat	3.4
Aer condiționat: informații și recomandări de utilizare	3.8
Macarale geamuri cu comenzi electrice	3.10
Iluminare interioară	3.13
Parasolar, Mâner de menținere	3.15
Scrumiere, brichetă, priză accesorii	3.16
Tetiere spate	3.17
Compartimente de depozitare/Amenajări habitaculu.	3.18
Banchetă spate	3.22
Portbagaj	3.25
Transport de obiecte în portbagaj	3.26
Transport de obiecte: remorcare, atelaj	3.28
Tabletă spate	3.29
Bare portbagaj pavilion	3.30
Echipamente multimedia	3.31

AERATOARE, ieșiri de aer (1/2)



AERATOARE, ieșiri de aer (2/2)



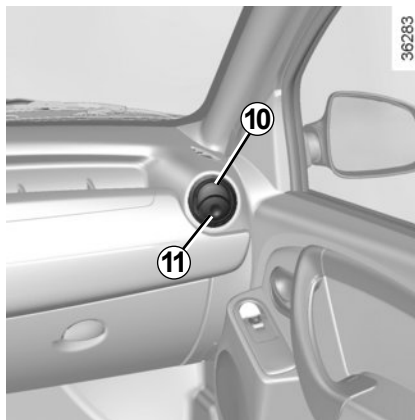
Aeratoare centrale și laterale

Debit

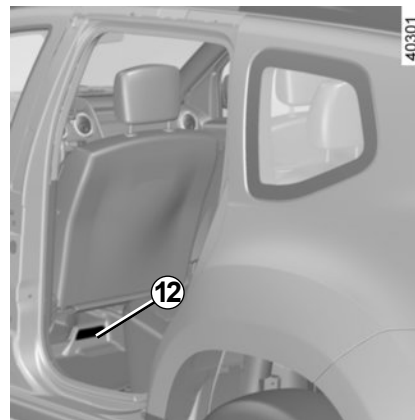
Pentru a deschide aeratorul **10**, apăsați pe aerator (punctul **11**) în funcție de deschiderea dorită.

Orientare

Pentru a orienta fluxul de aer rotiți aeratorul **10**.



Nu utilizați împotriva mirosurilor neplăcute din vehiculul dumneavoastră decât sisteme concepute în acest scop. Consultați un Reprezentant al mărcii.



Locuri spate

(în funcție de vehicul)

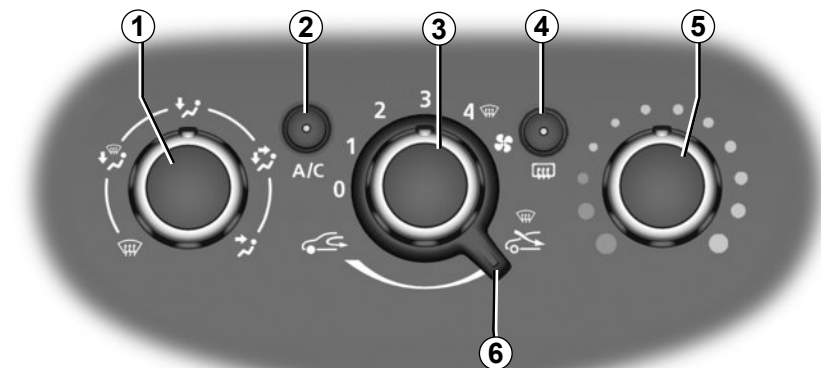
Ieșiri încălzire picioare pasageri **12**.



Nu introduceți nimic în circuitul de ventilare al vehiculului (de exemplu în caz de miros neplăcut...).

Risc de degradare sau de incendiu.

ÎNCĂLZIRE, VENTILARE, AER CONDIȚIONAT (1/4)



39425

Comenzi

Prezența comenzilor depinde de echiparea vehiculului.

- 1 Repartizare aer.
- 2 Punere în funcțiune sau oprire a aerului condiționat.
- 3 Reglare viteză de ventilare.
- 4 Dezghețarea/dezaburirea lunetei spate și, în funcție de vehicul, a retrovizoarelor și a parbrizului.
- 5 Reglare temperatură aer.
- 6 Punere în funcțiune a modului izolare a habitaculului/reciclării aerului.

Informații și recomandări de utilizare: consultați paragraful „Aer condiționat: informații și recomandări de utilizare”.

În funcție de vehicul, în cazul setării funcției de pornire de la distanță „Trezire la fiecare 2 ore”, sistemul de ventilare trebuie să fie oprit înainte de a părăsi vehiculul.

Consultați instrucțiunile multimedia aferente vehiculului dumneavoastră.

Reglare temperatură aer

Rotiți comanda 5 în funcție de temperatura dorită. Cu cât indicatorul este mai spre roșu, cu atât temperatura este mai ridicată.

Reglare viteză de ventilare

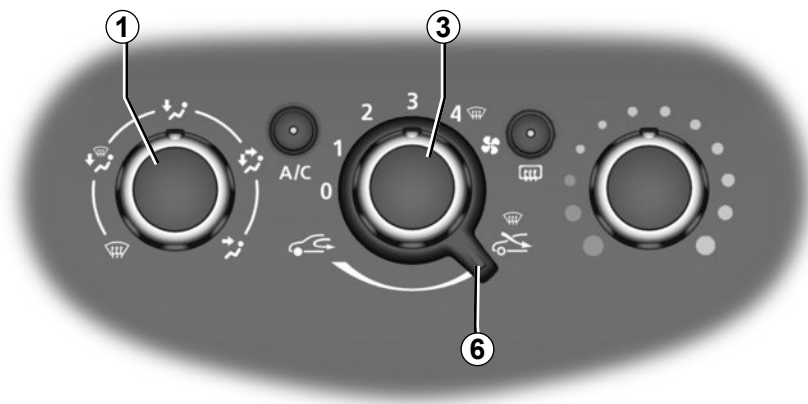
Manevrați comanda 3 de la 0 la 4. Cu cât comanda este poziționată mai spre dreapta, cu atât cantitatea de aer suflată este mai mare. Dacă doriți să închideți complet intrarea și să opriți instalația, plasați comanda 3 pe 0.

Sistemul este oprit: viteza de ventilare a aerului din habitacul este nulă (vehicul oprit), puteți resimți totuși un debit de aer slab atunci când vehiculul rulează.

Utilizarea prelungită a acestei comenzi în poziția 0 poate antrena aburirea geamurilor laterale și a parbrizului și apariția disconfortului din cauza aerului neîmprospătat din habitacul.

ÎNCĂLZIRE, VENTILARE, AER CONDIȚIONAT (2/4)

39425



Pornire a modului izolare habitacul/reciclare aer

Aduceți comanda **6** în poziția .

În aceste condiții, aerul este reținut în habitacul și este reciclat fără admisie de aer exterior.

Reciclarea aerului permite:

- să vă izolați de ambianța exterioară (circulație în zone poluate...);
- să atingeți cu mai multă eficacitate temperatura dorită în habitacul.

Utilizarea prelungită a reciclării aerului poate antrena aburirea geamurilor laterale și parbrizul și apariția disconfortului din cauza aerului neîmprospătat din habitacul. Este deci recomandat să treceți din nou în funcționare normală (aer exterior) aducând comanda **6** spre dreapta de îndată ce reciclarea aerului nu mai este necesară.

Dezaburire rapidă

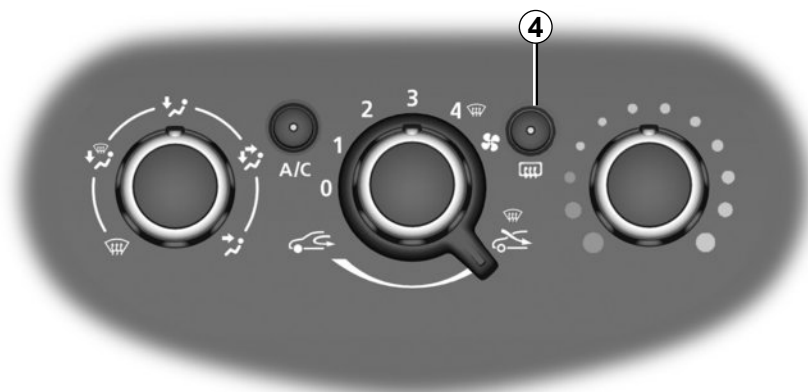
Aduceți comenzile **1**, **3** și **6** în pozițiile



- aer exterior;
- ventilare maximă;
- dezaburire.

Utilizarea climatizării permite să accelerați dezaburirea.

39425



Lunetă spate cu încălzire

Cu motorul pornit, apăsați pe tasta **4** (mătrorul luminos se aprinde).

Această funcție permite dezaburirea dau dezghețarea lunetei spate și dezghețarea retrovizoarelor electrice (pe vehiculele astfel echipate).

În funcție de vehicul, oprirea funcționării intervine:

- automat după o durată determinată de sistem (mătrorul luminos se stinge);
- apăsând din nou pe tasta **4** (mătrorul luminos se stinge).



43018



Dezghețare electrică parbriz

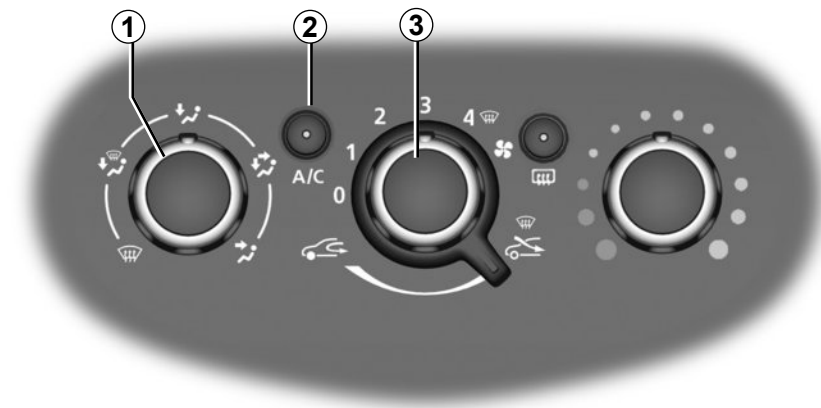
(în funcție de vehicul)

Cu motorul pornit, apăsați contactorul **7** (mătrorul luminos se aprinde).

Această funcție asigură dezghețarea/dezaburirea parbrizului (pe vehiculele astfel echipate).

Pentru a ieși din această funcție, apăsați din nou pe contactorul **7**.

ÎNCĂLZIRE, VENTILARE, AER CONDIȚIONAT (4/4)



39425

Repartizare aer în habitacul

Rotiți comanda **1** pentru a alege repartizarea dumneavoastră.



Fluxul de aer este dirijat spre aeratoarele de pe planșa de bord.



Fluxul de aer este dirijat spre aeratoarele planșei de bord și picioarele pasagerilor.



Fluxul de aer este dirijat în principal spre picioarele ocupanților.



Fluxul de aer este repartizat între toate aeratoarele, dezaburitoarele geamurilor laterale față, frizele de dezaburire a parbrizului și picioarele pasagerilor.



Fluxul de aer este dirijat spre frizele de dezaburire a parbrizului și dezaburitoarele de geamuri laterale față.

Punere în funcțiune sau oprire a aerului condiționat

Tasta **2** permite să puneți în funcțiune (martor luminos aprins) sau să opriți (martor luminos stins) funcționarea aerului condiționat.

Pornirea nu poate fi efectuată dacă comanda **3** este poziționată pe 0.

Utilizarea aerului condiționat permite:

- să scădeți temperatura interioară a habitaculului;
- să eliminați aburii mai rapid.

Aerul condiționat nu funcționează atunci când temperatura exterioară este scăzută.

Funcționarea aerului condiționat antrenează o creștere a consumului de carburant (opriți atunci când nu vă mai este util).

AER CONDIȚIONAT: informații și instrucțiuni de utilizare (1/2)

Recomandări de utilizare

În unele cazuri, (aer condiționat oprit, recirculare aer activată, viteză de ventilație nulă sau redusă...) puteți constata apariția aburirii pe geamurile și pe parbrizul vehiculului.

Vehicule echipate cu modul ECO

După activare, modul ECO poate reduce performanțele climatizării. Consultați paragraful „Recomandări de conducere, Conducere eco” din capitolul 2.



Nu introduceți nimic în circuitul de ventilație al vehiculului (de exemplu în caz de miros neplăcut...).

Risc de degradare sau de incendiu.

Consum

Este normal să constatați o creștere a consumului de carburant (mai ales în mediu urban) în timpul utilizării aerului condiționat.

Pentru vehiculele echipate cu aer condiționat fără mod automat, opriți sistemul atunci când nu mai aveți nevoie de el.

Recomandări pentru a minimiza consumul și deci a ajuta la protejarea mediului înconjurător

Rulați cu aeratoarele deschise și geamurile închise.

Dacă vehiculul a rămas staționat în plină căldură sau în plin soare, aveți grijă să îl aerisiți câteva minute pentru a evacua aerul cald înainte de a porni.

Întreținere

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră pentru a cunoaște periodicitățile de control.

Utilizați periodic sistemul de aer condiționat, chiar și pe timp foarte rece, pornindu-l cel puțin o dată pe lună timp de aproximativ 5 minute.

Anomalii de funcționare

În general, în caz de anomalie de funcționare, consultați un Reprezentant al mărcii.

– Scădere a eficacității la nivelul dezghețării, al dezaburirii sau al aerului condiționat.

Aceasta poate proveni de la înfundarea cartușului filtrului habitacul.

– Lipsă aer rece.

Verificați dacă poziționarea comenzilor și starea siguranțelor este bună. În caz contrar opriți sistemul.

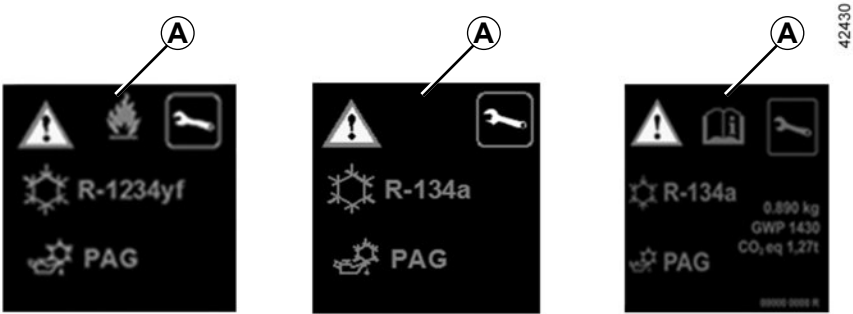
Prezență apă sub vehicul

După utilizarea prelungită a aerului condiționat, este normal să constatați o prezență a apei sub vehicul provenind din condensare.



Nu deschideți circuitul de fluid frigorific. Acesta este periculos pentru ochi și pentru piele.

AER CONDIȚIONAT: informații și instrucțiuni de utilizare (2/2)



Circuitul de fluid refrigerant poate conține gaze de seră fluorurate.

În funcție de vehicul, veți găsi următoarele informații pe eticheta **A** lipită în compartimentul motor.

Prezența și amplasarea informațiilor de pe eticheta **A** depind de vehicul.

Nu deschideți circuitul de fluid refrigerant. Acesta este periculos pentru ochi și pentru piele.

Înainte de orice intervenție la compartimentul motor, contactul trebuie decuplat (consultați informațiile de la paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2).

- Tip de fluid refrigerant
- Tip de ulei în circuitul de aer condiționat
- Produs inflamabil
- Consultați manualul de utilizare
- Întreținere

x,xxx kg

Cantitatea de fluid refrigerant prezent în vehicul.

GWP xxxxx

Potențial de încălzire globală (echivalent CO₂).

Echiv. CO₂ x,xx t

Cantitatea în sarcină și în echivalentul CO₂.

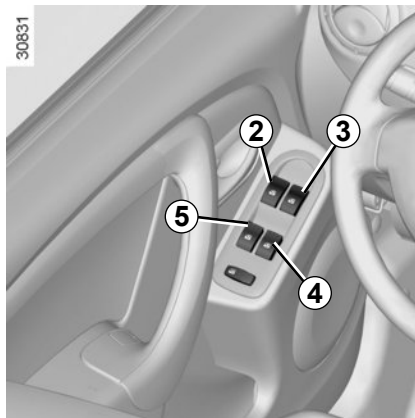
MACARALE GEAMURI (1/3)



Macarale manuale geamuri

Rotiți manivela **1** pentru a coborî sau ridica geamul până la înălțimea dorită.

Evitați să puneți un obiect rezemat de un geam întredeschis: risc de deteriorare a macaralei geamului.



Macarale electrice geamuri

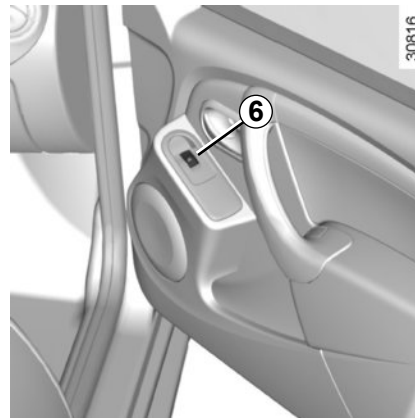
Cu contactul pus, apăsați pe contactor pentru a coborî geamul la nivelul dorit;

Ridicați contactorul geamului aferent pentru a-l ridica până la înălțimea dorită.

De pe locul șoferului

Acționați asupra contactorului:

- **2** pentru partea șofer;
- **3** pentru partea pasager față;
- **4 și 5** pentru pasagerii spate.



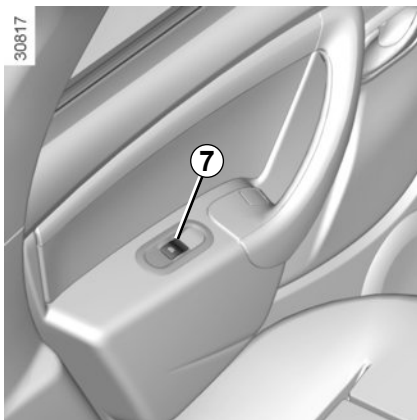
De pe locul pasagerului față

Acționați contactorul **6**.



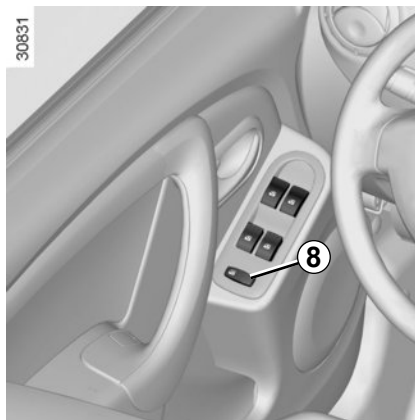
Închiderea geamurilor poate cauza răni grave.

MACARALE GEAMURI (2/3)



De pe locurile spate

Acționați contactorul 7.



Securitate pasageri spate

Șoferul poate interzice funcționarea macaralelor geamurilor spate apăsând pe contactorul 8.

Responsabilitate șofer

Nu părăsiți niciodată vehiculul lăsând cheia înăuntru și nu lăsați niciodată în interiorul vehiculului un copil, un adult fără discernământ sau un animal de companie, chiar și pentru o perioadă scurtă de timp. Acesta ar putea să se pună în pericol sau să pună în pericol alte persoane prin pornirea motorului, acționând echipamente cum ar fi de exemplu macaralele geamuri sau poate bloca ușile. În caz de imobilizare a unei părți a corpului, inversați imediat sensul cursei geamului apăsând pe contactorul aferent.

Riscuri de rănire gravă.

MACARALE GEAMURI (3/3)

Macarale cu impulsuri geamuri

Atunci când vehiculul este echipat cu acestea, modul de funcționare cu impulsuri se adaugă la funcționarea macaralelor electrice geamuri descrisă anterior.

El echipează numai geamul față șofer.

- **Apăsați până la capăt și scurt** pe contactorul respectiv: geamul coboară complet.
- **Ridicați până la capăt și scurt** contactorul respectiv: geamul se ridică complet.

O acțiune asupra contactorului în timpul funcționării oprește cursa geamului.

Particularități

Dacă geamul întâlnește o rezistență la închidere (de exemplu: o creangă de copac etc.), acesta se oprește, apoi coboară din nou cu câțiva centimetri.

Dacă manipulați contactorul în timp ce geamul este în mișcare, acesta încetează să mai funcționeze.

Anomalii de funcționare

În caz de nefuncționare a închiderii unui geam, sistemul basculează în mod de funcționare fără impulsuri: trageți de contactorul vizat până la închiderea completă a geamului, mențineți contactorul (tot parte închidere) timp de trei secunde apoi coborâți și ridicați complet geamul pentru a reinițializa sistemul.

Dacă este nevoie, adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.

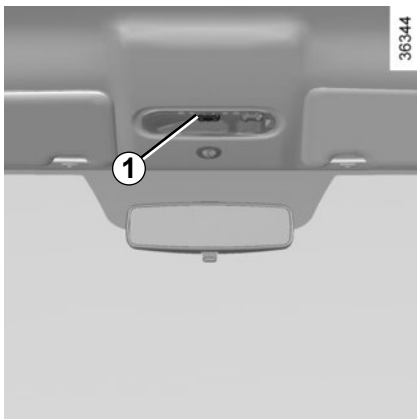


La închiderea geamurilor, asigurați-vă că nicio parte a corpului (braț, mână etc.) nu iese afară din vehicul.

Riscuri de rănire gravă.

Evitați să puneți un obiect rezemat pe un geam întredeschis: risc de deteriorare a macaralei geamului.

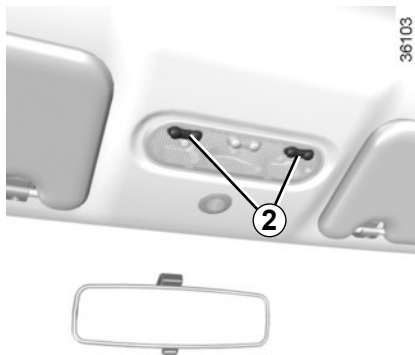
ILUMINARE INTERIOARĂ (1/2)



Plafonieră

Apăsând pe contactorul **1**, obțineți:

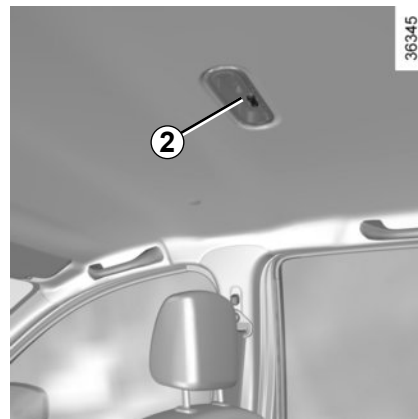
- o iluminare impusă;
- o iluminare comandată de deschiderea uneia dintre ușile față sau, în funcție de vehicul, a uneia dintre cele patru uși. Ea nu se stinge decât dacă ușile respective sunt închise corect;
- o stingere impusă.



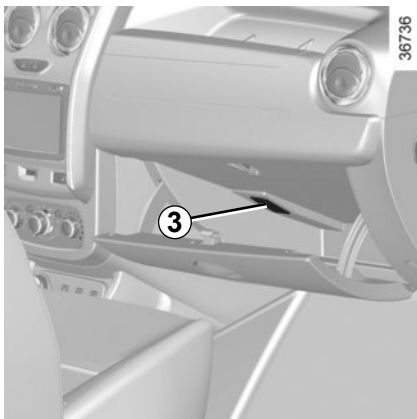
Spoturi de lectură

Apăsând pe contactorul **2**, obțineți:

- o iluminare impusă;
- o stingere impusă.

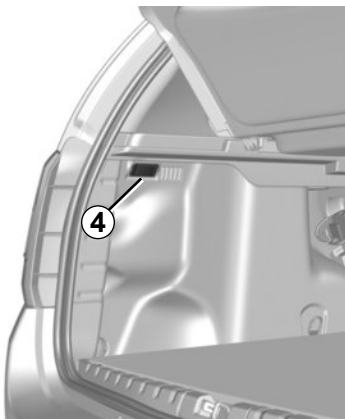


ILUMINARE INTERIOARĂ (2/2)



Lampă cutie de depozitare 3

Lampa 3 se aprinde la deschiderea ușiței.



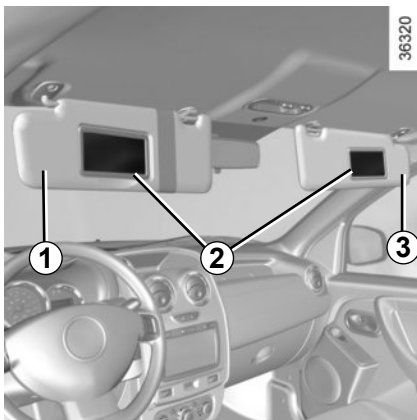
Lampă portbagaj 4

Lampa 4 se aprinde la deschiderea portbagajului.

Automatisme de funcționare a iluminării interioare (în funcție de vehicul)

- deblocarea de la distanță a ușilor antrenează o temporizare a iluminării de aproximativ 30 de secunde.
- dacă o ușă rămâne deschisă (sau este închisă greșit), aceasta antrenează o temporizare a iluminării de la 3 la 30 de minute.
- dacă toate ușile sunt închise la punerea contactului, iluminarea se stinge progresiv.

PARASOLAR, MÂNER DE MENȚINERE

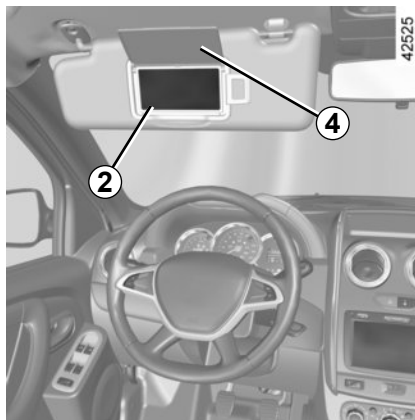


Parasolar

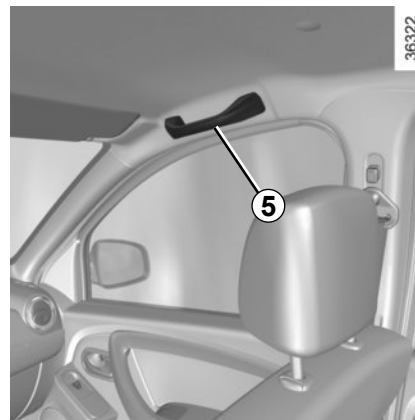
Coborâți parasolarul **1** sau **3** pe parbriz sau declipsați-l și rotiți-l pe geamul lateral.

Oglinzi de curtoazie 2

În funcție de vehicul, parasolarele sunt echipate cu o oglindă de curtoazie.



Ridicați capacul **4**.

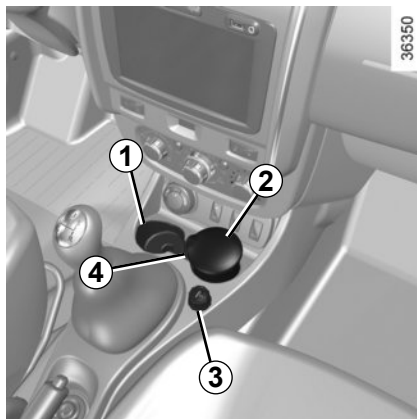


Mâner de menținere 5

El servește la menținerea în rulaj.

Nu îl utilizați pentru a urca în vehicul sau la coborâre.

SCRUMIERE, BRICHETĂ, PRIZĂ DE ACCESORII



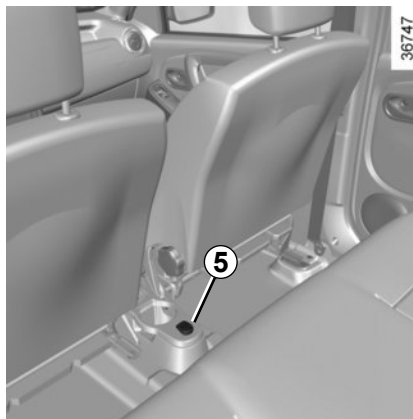
Scrumieră

Se poate fixa în oricare din amplasamentele **1** sau **4**.

Pentru a o deschide, ridicați capacul **2**.

Pentru a o goli, scoateți scrumiera și goliți-o.

Dacă vehiculul dumneavoastră nu este echipat cu o brichetă și cu o scrumieră, puteți să vi le procurați de la un Reprezentant al mărcii.



Brichetă 3

Cu contactul pus, apăsați bricheta **3**.

Ea revine singură printr-un mic declic, de îndată ce este incandescentă. Trageți bricheta. După utilizare, repuneți-o la loc fără să o împingeți până la fund.

Prize de accesorii 3 și 5

Prizele sunt furnizate pentru conectarea accesoriilor aprobate de Serviciile noastre tehnice.

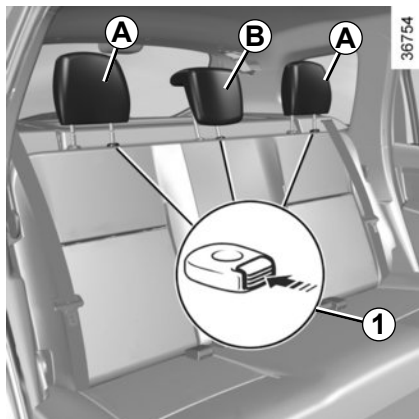


Conectați doar accesorii cu o putere maximă de 120 Wați (12 V).

Atunci când se utilizează mai multe prize de accesorii în același timp, puterea totală a accesoriilor conectate nu trebuie să depășească 180 wați.

Risc de incendiu.

TETIERE SPATE



Pentru a ridica tetierele A sau B

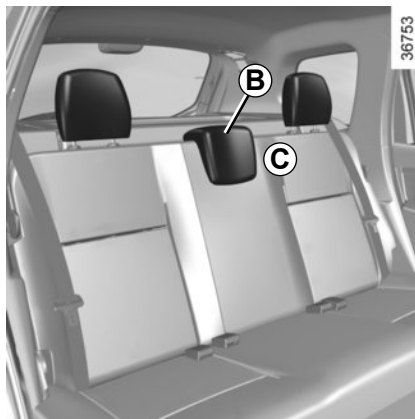
Ridicați tetiera la maximum, apoi apăsați pe butonul **1** și scoateți tetiera.

Pentru a regla înălțimea tetierei A (în funcție de vehicul)

Apăsați pe butonul **1** și culisați simultan tetiera până la înălțimea dorită.

Pentru a remonta tetierele A sau B

Introduceți tijele în teci, apăsați pe butonul **1**, coborâți tetiera și verificați blocarea lor corespunzătoare.



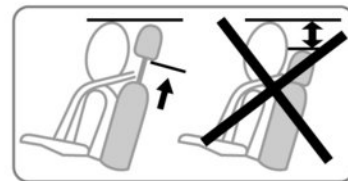
Poziție de utilizare a tetierei B (în funcție de vehicul)

Ridicați tetiera la maxim apoi coborâți-o până la blocare.

Poziție de aranjare a tetierei B (în funcție de vehicul)

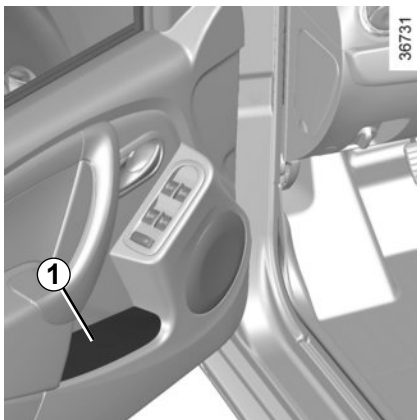
Apăsați pe butonul **1** și coborâți complet tetiera.

Poziția complet coborâtă a tetierei (poziția C) este o poziție de aranjare: aceasta nu trebuie să fie utilizată atunci când este așezat un pasager.

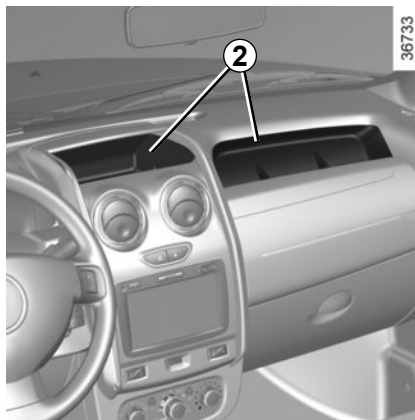


Tetiera fiind un element de securitate, aveți grijă de prezența sa și de buna sa poziționare: partea superioară a tetierei trebuie să se situeze cât mai aproape posibil de creștetul capului.

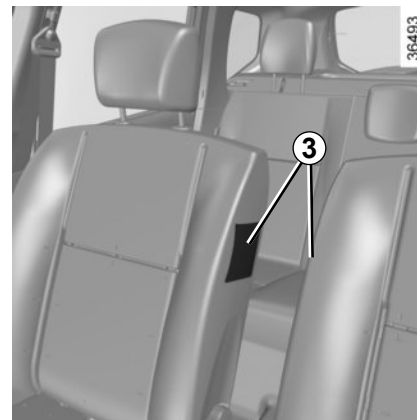
COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI HABITACLU (1/4)



Compartiment de depozitare la uși față 1



Compartiment de depozitare superior al planșei de bord 2



Compartiment de depozitare telefon mobil 3
(în funcție de vehicul)



Nici un obiect nu trebuie să se găsească pe planșeu (loc față șofer): în cazul unei frânări bruște aceste obiecte riscă să alunece sub pedalier și să împiedice utilizarea sa.



Aveți grijă ca nici un obiect dur, greu sau ascuțit să nu fie plasat în compartimentele de depozitare „deschise”, astfel încât să nu poată fi proiectat asupra pasagerilor la un viraj, la o frânare bruscă sau în caz de șoc.



Aveți grijă să nu puneți nici un obiect greu și/sau tăios care ar putea cădea în timpul rulajului. Risc de răniri.

COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI HABITACLU (2/4)

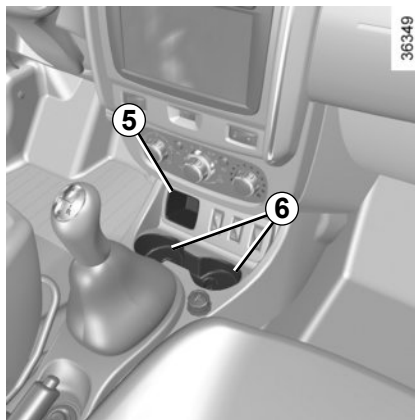


**Compartiment de depozitare
consolă centrală 4**
(sau amplasament radio)



În momentul efectuării virajului, accelerării sau frânării, aveți grijă ca paharul să nu se verse.

Risc de arsuri dacă lichidul este cald și/sau de curgere.



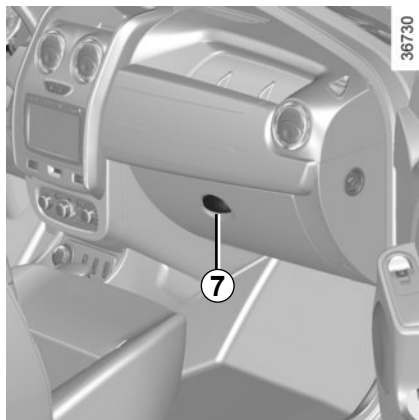
**Compartiment de depozitare
consolă centrală 5**
(sau amplasament selector de mod 4x2
(2WD), 4X4 (4WD))

Amplasament pentru pahar sau scrumieră 6



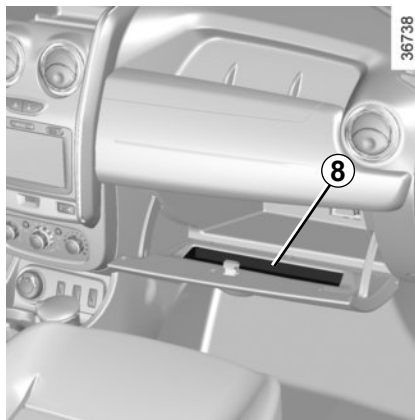
Aveți grijă ca nici un obiect dur, greu sau ascuțit să nu fie plasat în compartimentele de depozitare „deschise”, astfel încât să nu poată fi proiectat asupra pasagerilor la un viraj, la o frânare bruscă sau în caz de șoc.

COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI HABITACLU (3/4)



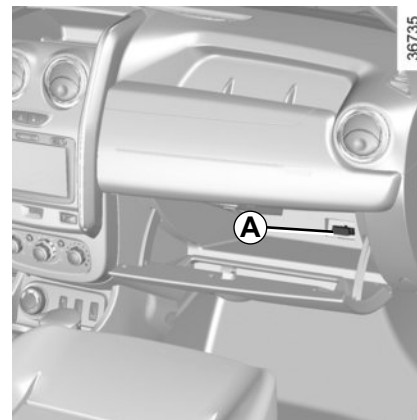
Compartiment depozitare parte pasager

Pentru a deschide, trageți paleta 7.



În acest compartiment depozitare se pot păstra documente de format A4...

În interiorul ușii, un amplasament 8 este prevăzut pentru stilouri, cartele...



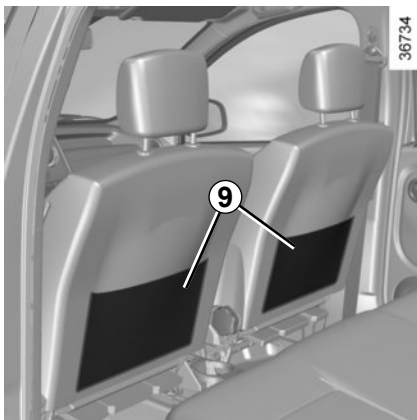
Nici un obiect nu trebuie să se găsească pe planșeu (loc față șofer): în cazul unei frânări bruște aceste obiecte riscă să alunece sub pedalier și să împiedice utilizarea sa.

Precauții de utilizare

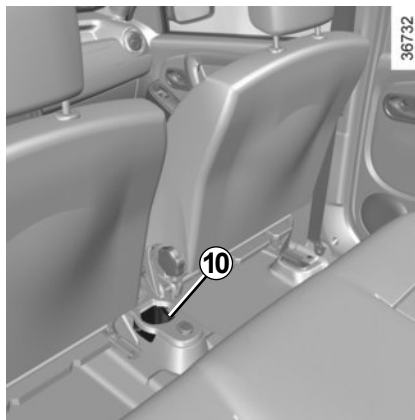
Capacul A de la fundul compartimentului de depozitare protejează o priză rezervată exclusiv intervențiilor rețelei mărcii.

Evitați deci să introduceți lichide în acest compartiment de depozitare (risc de infiltrație în caz de scurgere de lichid).

COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI HABITACLU (4/4)



Buzunare de depozitare scaune față 9



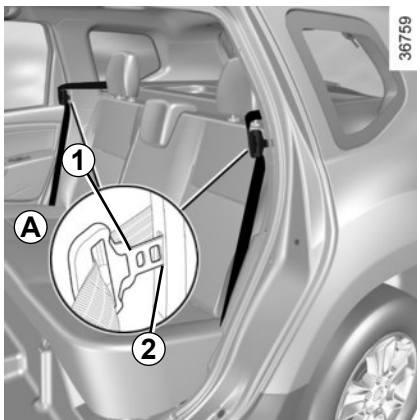
Portsticle 10

Poate păstra o sticlă de 1,5 litri.



Aveți grijă ca nici un obiect dur, greu sau ascuțit să nu fie plasat în compartimentele de depozitare „deschise”, astfel încât să nu poată fi proiectat asupra pasagerilor la un viraj, la o frânare bruscă sau în caz de șoc.

BANCHETĂ SPATE (1/3)



În funcție de vehicul, perna **A** și spătarul **B** sau **C** pot fi rabatați pentru a permite transportul de obiecte voluminoase.

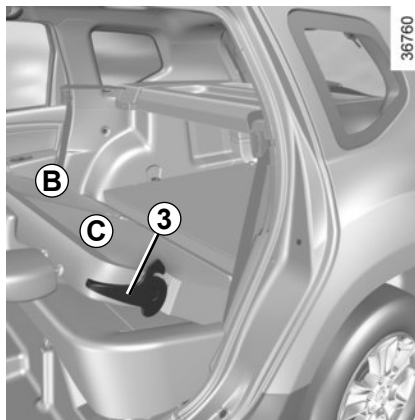
Pentru a rabata spătarul **B** sau **C**

Aveți grijă ca scaunele față să fie suficient de avansate.

Introduceți penele **1** în locașurile **2** înainte de a manevra spătarul (spătarele).



Din motive de securitate, efectuați aceste reglaje cu vehiculul oprit.



Coborâți complet tetierele spate (consultați paragraful „Tetiere spate” din capitolul 3).

Coborâți mânerul (mânerele) **3**.

Coborâți spătarul **B** sau **C**.

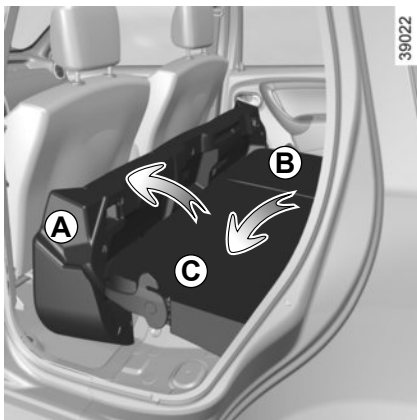


Verificați poziționarea și funcționarea corespunzătoare a centurilor spate după orice manipulare a banchetei spate.



În momentul manevrărilor banchetei spate, asigurați-vă ca nimic să nu incomodeze ancorările (parte a corpului, animal, pietriș, lavetă, jucării...).

BANCHETĂ SPATE (2/3)



Pentru a rabate perna

Basculați perna **A** pe scaunele față.

Pentru a rabata spătarul **B** sau **C**

Apăsați pe clapetă și ridicați tetiera pentru a o scoate.

Procedați cum este explicat anterior.



Din motive de securitate, efectuați aceste reglaje cu vehiculul oprit.

Pentru a repositiona spătarul **B** sau **C**

Ridicați spătarul (spătarele).

Asigurați-vă de blocarea bună a spătarelor.

Repuneți tetierele spate (consultați paragraful „Tetiere spate” din capitolul 3).



În momentul repunerii la loc a spătarului, asigurați-vă că spătarul este blocat corespunzător.

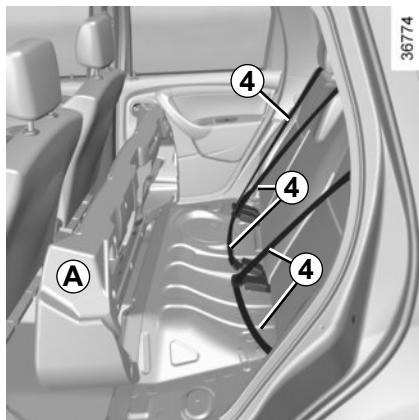
În cazul utilizării huselor de scaun, aveți grijă ca ele să nu împiedice blocarea spătarului.

Aveți grijă să poziționați bine centurile. Repoziționați tetierele.



Verificați poziționarea și funcționarea corespunzătoare a centurilor spate după orice manipulare a banchetei spate.

BANCHETĂ SPATE (3/3)

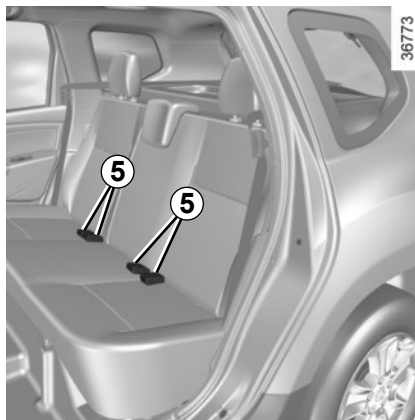


Pentru a re pozi ționa perna A

Închideți toate centurile spate înainte de a repune la loc perna, consultați paragraful „Centuri de siguranță spate” din capitolul 1.

Coborâți perna până la contactul cu spătarul (spătarele).

Verificați dacă toate cataramele centurilor de siguranță 5 sunt poziționate corect în momentul remontării pernei: pentru aceasta, trageți chingile 4 astfel încât toate cataramele centurilor de siguranță 5 să se afle pe partea superioară a pernei rabatate în jos.



Desfaceți toate centurile spate și poziționați-le corect, consultați paragraful „Centuri de siguranță spate” din capitolul 1.

Asigurați-vă ca cele patru inele de fixare Isofix să fie deasupra pernei după rabatare, consultați paragraful „Securitate copii: fixare scaun copil” din capitolul 1.

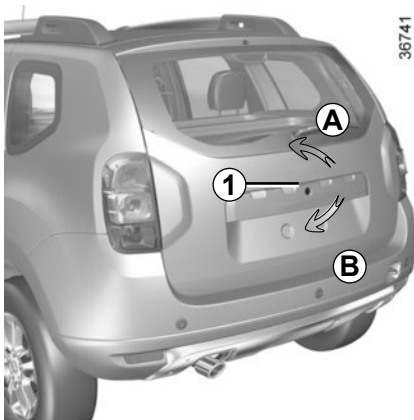


Verificați poziționarea și funcționarea corespunzătoare a centurilor spate după orice manipulare a banchetei spate.



În momentul manevrărilor banchetei spate, asigurați-vă ca nimic să nu incomodeze ancorările (parte a corpului, animal, pietriș, lavetă, jucării...).

PORTBAGAJ



Comandă manuală

Pentru a deschide, introduceți cheia în broască și rotiți-o (mișcare **A**). Scoateți cheia și apăsați butonul **1**. Ridicați ușa portbagajului.

Pentru a închide, coborâți ușa portbagajului ajutându-vă, mai întâi, de mânerul interior **2**.

Atunci când ușa portbagajului ajunge la înălțimea umărului, eliberați mânerul interior și închideți până la capăt apăsând pe exteriorul ușii.

Introduceți cheia în broască și rotiți-o (mișcare **B**).



Comandă electrică

Ușa portbagajului se blochează și se deblochează în același timp cu ușile.

Pentru a deschide, apăsați butonul **1** și ridicați ușa portbagajului.

Pentru a închide, coborâți ușa portbagajului ajutându-vă, mai întâi, de mânerul interior **2**.

Atunci când ușa portbagajului ajunge la înălțimea umărului, eliberați mânerul interior și închideți până la capăt apăsând pe exteriorul ușii.



Fixarea oricărui dispozitiv de susținere (portbicicletă, portbagaj de depozitare etc.) pe capota portbagajului este interzisă. Pentru a instala un dispozitiv de susținere pe vehiculul dumneavoastră, apăsați la un reprezentant al mărcii.

TRANSPORT DE OBIECTE ÎN PORTBAGAJ (1/2)

Plasați întotdeauna obiectele transportate astfel încât dimensiunea lor cea mai mare să fie rezemată de:

- spătarele banchetei spate, în cazul sarcinilor uzuale (exemplu **A**);
- scaunele față dacă spătarele spate sunt rabatate. Consultați paragraful „Banchetă spate: funcționalități” din acest capitol (exemplu **B**).



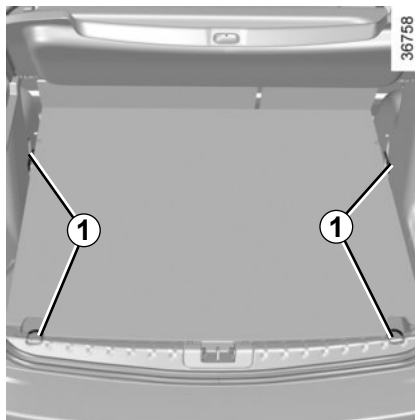
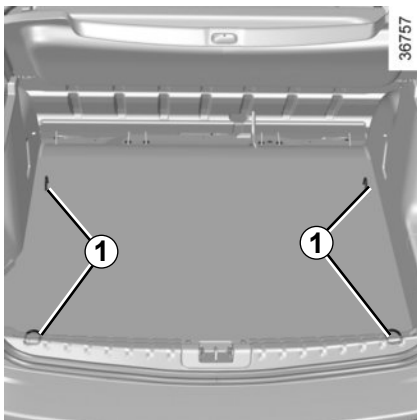
Poziționați întotdeauna obiectele cele mai grele direct pe planșeu.

Plasați întotdeauna obiectele transportate astfel încât cele mai grele să fie rezemate de spătarul banchetei spate.



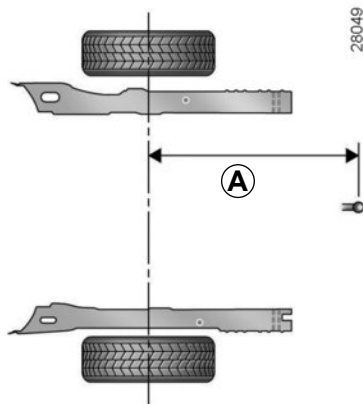
Închideți centurile de securitate de pe locurile spate chiar și atunci când nu există pasageri.

TRANSPORT DE OBIECTE ÎN PORTBAGAJ (2/2)

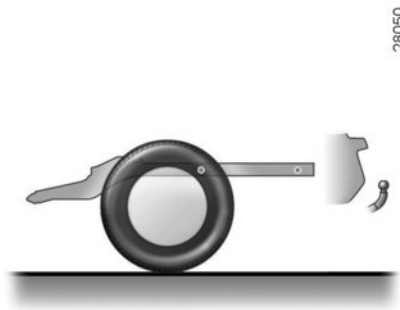


Poziționați întotdeauna obiectele cele mai grele direct pe planșeu. Utilizați, atunci când vehiculul este echipat, punctele de arimare **1** situate pe planșeul portbagajului. Încărcarea trebuie făcută în așa fel încât nici un obiect să nu poată fi proiectat în față asupra pasagerilor în momentul unei frânări bruște.

TRANSPORT DE OBIECTE: remorcare, atelaj



A = maximum 950 mm



Sarcină admisă în punctul de remorcare al atelajului, masă maximă de remorcare permisă, frânată și nefrânată:
Consultați paragraful „Mase” din capitolul 6.

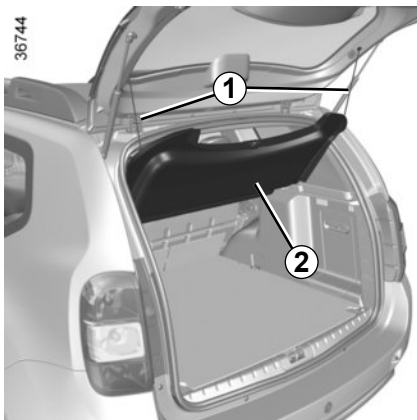
Alegerea și montarea atelajului

Masă maximă a atelajului: 20 kg.
Pentru montarea atelajului și pentru condițiile de utilizare, consultați instrucțiunile de montare ale fabricantului.
Este recomandat să păstrați aceste instrucțiuni împreună cu celelalte documente de bord.

Dacă cârligul de remorcare maschează numărul de înmatriculare sau o lumină spate a vehiculului, trebuie să îl scoateți atunci când nu tractați.

În orice caz, aveți grijă să respectați legile locale.

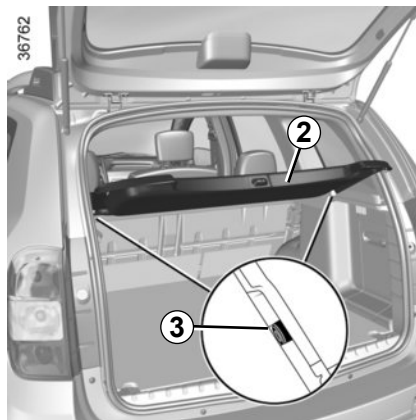
TABLETĂ SPATE



Tableta 2 este compusă din două părți rigide.

Demontare

Decuplați cele două cordoane 1 ale ușii port-bagaj.



Ridicați tableta 2 la o înălțime intermediară pentru a declipsa fixările 3 situate de fiecare parte a tabletei.

Masă maximă pe tableta spate: 25 kg repartizate uniform.



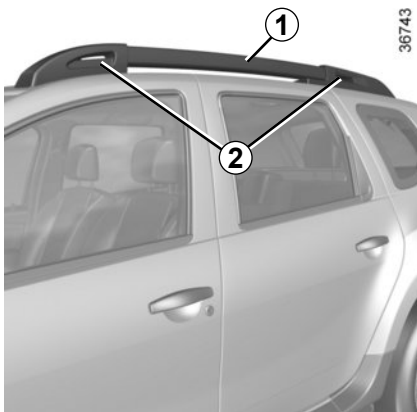
Ridicați ușor tableta 2 și trageți-o spre dumneavoastră, ținând de extremități.

Pentru a o remonta, procedați în sens invers.



Nu plasați nici un obiect și mai ales obiecte grele sau dure pe tableta. În caz de frânare bruscă sau de accident ele sunt susceptibile de a pune în pericol pasagerii vehiculului.

BARĂ PORTBAGAJ PAVILION LONGITUDINALE



Atunci când vehiculul este echipat cu acestea, puteți transporta bagaje sau dispozitive suplimentare (portbicicletă, portschiuri...):

- pe un cadru portbagaj pavilion;
- pe barele portbagaj pavilion transversale fixate obligatoriu pe barele portbagaj pavilion longitudinale **1**;
- direct pe barele portbagaj pavilion longitudinale.

Este interzis să montați bare portbagaj pavilion longitudinale pe vehiculele care nu sunt echipate original.

Dacă vehiculul este echipat cu acestea, puteți utiliza găurile de fixare **2** ale barelor longitudinale pentru:

- a trece mijloace de reținere bagaje (chingi, frânghii...);
- a fixa dispozitive suplimentare în afara barelor portbagaj pavilion transversale.



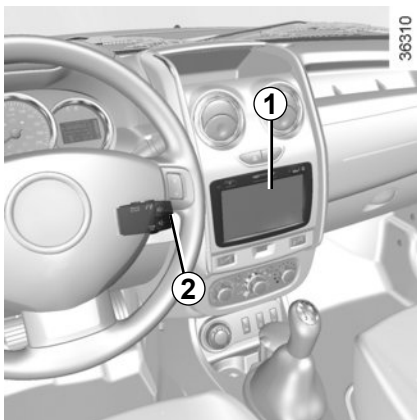
Fixarea oricărui dispozitiv de susținere (portbicicletă, portbagaj de depozitare etc.) pe capota portbagajului este interzisă. Pentru a instala un dispozitiv de susținere pe vehiculul dumneavoastră, apelați la un reprezentant al mărcii.

Pentru alegerea echipamentului adaptat vehiculului dumneavoastră, vă recomandăm să consultați Reprezentantul dumneavoastră al mărcii. Pentru montarea echipamentului și pentru condițiile de utilizare, consultați instrucțiunile de montare ale fabricantului.

Este recomandat să păstrați acest manual împreună cu celelalte documente de bord.

Sarcină admisă pe cadru portbagaj pavilion: consultați paragraful „Mase” din capitolul 6.

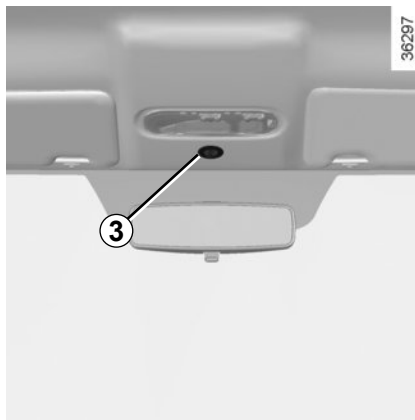
ECHIPAMENT MULTIMEDIA



Prezența și amplasamentul acestor echipamente depind de echipamentul multimedia al vehiculului.

- 1 Radio sau sistem de navigare;
- 2 Comandă sub volan;
- 3 Microfon.

Consultați manualul echipamentului pentru a cunoaște modul de funcționare.



Comandă integrată pentru telefon mâini libere

Pentru vehiculele care sunt echipate cu acesta, serviți-vă de microfonul 3 și de comanda de sub volan 2.



Utilizare telefon

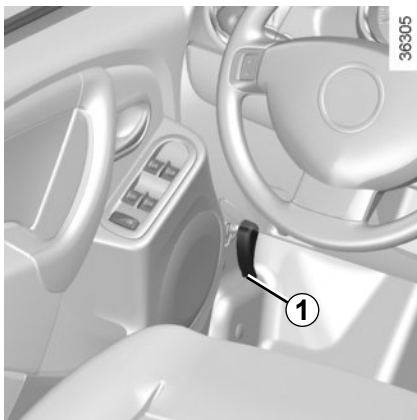
Vă amintim necesitatea de a respecta legislația în vigoare referitoare la utilizarea acestui tip de aparat.



Capitolul 4: Întreținere

Capotă motor	4.2
Nivel de ulei motor: generalități	4.4
Nivel de ulei motor: completare/umplere	4.5
Niveluri:	4.8
Nivel Lichid de frână	4.8
Lichid de răcire motor	4.9
Pompă de asistență direcție	4.10
Rezervor spălător geam	4.10
Filtre	4.11
Presiune de umflare pneuri	4.12
Baterie	4.14
Întreținere caroserie	4.16
Întreținere garnituri interioare	4.19

CAPOTĂ MOTOR (1/2)



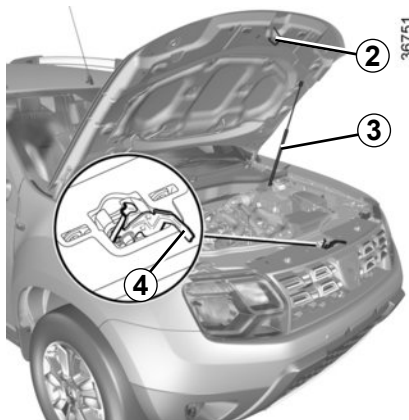
Pentru a deschide, trageți maneta **1**.

Deblocare a siguranței capotei

Pentru a debloca, ridicați ușor capota și îndepărtați cârligul **2** împingând spre stânga paleta **4**.



Înainte de orice intervenție la compartimentul motor, contactul trebuie decuplat (consultați informațiile de la paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2).



Deschidere capotă motor

Ridicați capota, însoțiți-o, aceasta este menținută cu ajutorul cilindrului **3**

Închidere capotă motor

Verificați dacă nu ați uitat ceva în compartimentul motor.

Pentru a reînchide capota, prindeți capota de la mijloc și însoțiți-o până la aproximativ 30 cm de poziția închisă, apoi eliberați-o. Ea se blochează singură prin efectul greutății sale.



În momentul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice

moment. Martorul luminos  din compartimentul motor vă reamintește acest lucru.

Risc de rănire.



În momentul intervențiilor sub capota motorului, asigurați-vă că maneta ștergătoarelor de geamuri este în poziția oprit.

Risc de rănire.



Evitați să vă sprijiniți pe capota motorului: risc de închidere involuntară a capotei.

CAPOTĂ MOTOR (2/2)



Nu activați niciodată funcția de pornire la distanță a motorului sau programarea acesteia înainte de a deschide capota sau când aceasta este deschisă.

Risc de arsuri sau de răniri grave.

Asigurați-vă de blocarea corespunzătoare a capotei. Asigurați-vă că nimic nu împiedică ancorarea elementului de blocare (pietriș, lavetă...).



După fiecare intervenție în compartimentul motor, asigurați-vă că nu uitați nimic (lavetă, unelte...).

Atenție, acestea pot deteriora motorul sau pot provoca un incendiu.



Dezactivați funcția Stop and Start pentru orice intervenție în compartimentul motorului.



În momentul unui șoc, chiar ușor, contra calandrelui sau capotei, controlați cât mai repede sistemul de blocare a capotei la un Reprezentant al mărcii.

NIVEL DE ULEI MOTOR: generalități

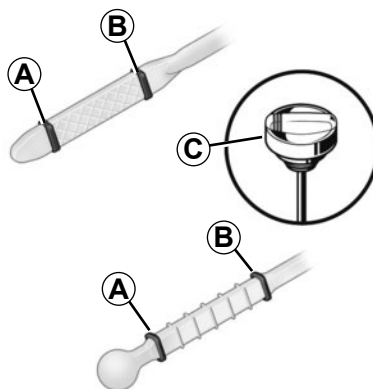
Un motor consumă ulei pentru ungerea și răcirea pieselor în mișcare și de aceea este normal să completați cu ulei între două schimburi.

Totuși, dacă după perioada de rodaj, completările erau mai mari de 0,5 litri pentru 1000 km, consultați un Reprezentant al mărcii.

Periodicitate: verificați periodic nivelul de ulei și, în orice caz, înainte de a efectua o călătorie pe distanță mare, pentru a evita riscul de a deteriora motorul.

În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.

Pentru a evita împrăștierea, vă recomandăm să utilizați o pâlnie în momentul completării/umplerii cu ulei.



Citire nivel de ulei

Citirea trebuie făcută pe sol orizontal și după o oprire îndelungată a motorului.

Pentru a cunoaște nivelul de ulei exact și a vă asigura că nivelul maxim nu este depășit (risc de deteriorare motor), este obligatoriu să utilizați joja. Consultați în paginile următoare.



Dezactivați funcția Stop and Start pentru orice intervenție în compartimentul motorului.

- scoateți joja și ștergeți-o cu o lavetă uscată și nescămoșată;
- apăsați joja până la tampon, (pentru vehiculele echipate cu „bușon-joja” C, înfiletați complet bușonul);
- scoateți din nou joja;
- citiți nivelul: el nu trebuie să coboare niciodată sub „minim” A nici să depășească „maxim” B.

Odată nivelul citit, aveți grijă să apăsați joja până la capăt sau să înfiletați complet bușonul-joja.

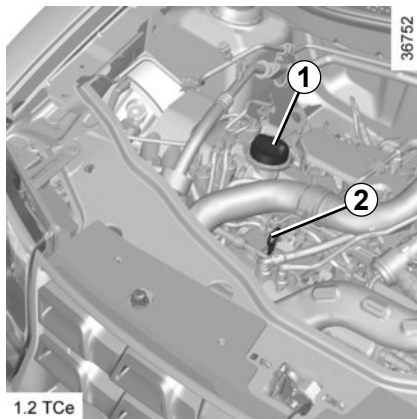


Depășire a nivelului maxim de ulei motor

Nu trebuie în niciun caz să se depășească nivelul maxim de umplere B: risc de deteriorare a motorului și a catalizatorului.

Dacă nivelul maxim este depășit **nu porniți vehiculul** și apelați la un Reprezentant al mărcii.

NIVEL ULEI MOTOR: completare, umplere (1/3)



Completare/umplere

Vehiculul trebuie să fie pe sol orizontal, cu motorul oprit și răcit (de exemplu: înainte de prima pornire din ziua respectivă).

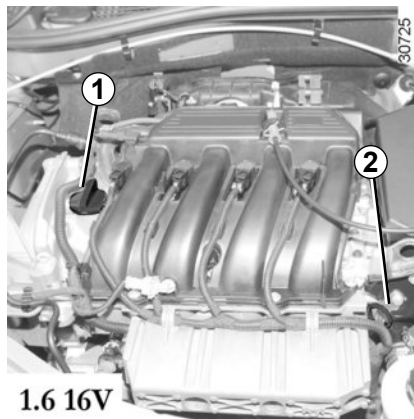


În momentul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus, motoventilatorul poate porni în orice



moment. Martorul luminos din compartimentul motor vă reamintește acest lucru.

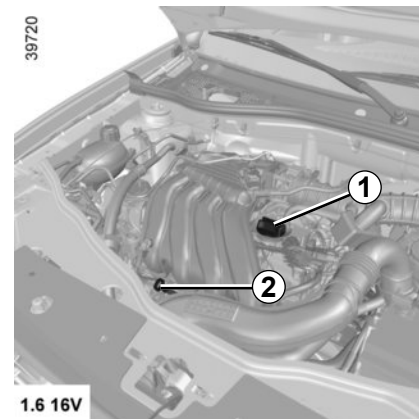
Risc de rănire.



- Defiletați bușonul **1**;
- restabiliți nivelul (pentru informare capacitatea între „minim” și „maxim” a joiei **2** este de 1,5 până la 2 litri în funcție de motor);
- așteptați aproximativ 10 minute pentru a permite curgerea uleiului;
- verificați nivelul cu ajutorul joiei **2** (cum este explicat anterior).

Odată nivelul citit, aveți grijă să apăsați joia până la capăt sau să înfiletați complet bușonul-joă.

Nu depășiți nivelul „**maxim**” și nu uitați să repuneți joia **2** și bușonul **1**.

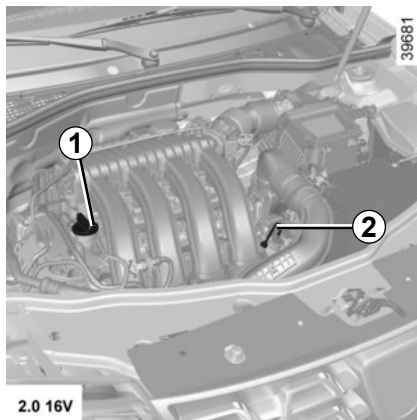


Depășire a nivelului maxim de ulei motor

Nu trebuie în niciun caz să se depășească nivelul maxim de umplere: risc de deteriorare a motorului și a catalizatorului.

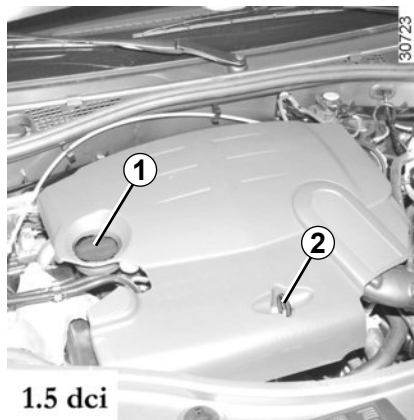
Dacă nivelul maxim este depășit **nu porniți vehiculul** și apelați la un Reprezentant al mărcii.

NIVEL ULEI MOTOR: completare, umplere (2/3)

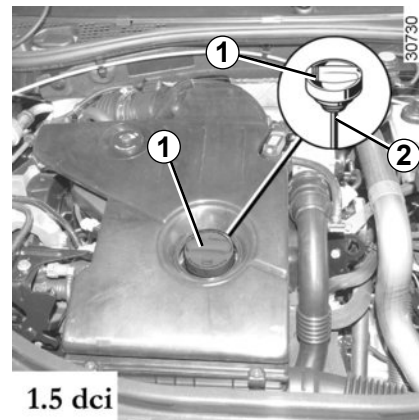


În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.

Pentru a evita împrăștierea, vă recomandăm să utilizați o pâlnie în momentul completării/umplerii cu ulei.



Umplere: fiți atenți atunci când faceți completarea, aveți grijă să nu cadă ulei pe piesele motorului, risc de incendiu. Nu uitați să reînchideți corect bușonul, în caz contrar există risc de incendiu prin stropirea cu ulei pe piesele încinse ale motorului.



Schimb de ulei motor: dacă realizați schimbul de ulei cu motorul cald, atenție la riscul de arsuri cauzate de curgerea uleiului.

NIVEL ULEI MOTOR: completare, umplere (3/3)

Schimb de ulei motor

Periodicitate: consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

Capacitate de schimb de ulei

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră sau consultați un Reprezentant al mărcii.

Verificați întotdeauna nivelul uleiului motor cu ajutorul joiței așa cum este explicat anterior (acesta nu trebuie să coboare nicodată sub nivelul minim, nici să depășească nivelul maxim de pe jojă).

Calitate ulei motor

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.



Dezactivați funcția Stop and Start pentru orice intervenție în compartimentul motorului.

Reinițializare alertă după schimbul de ulei

(în funcție de vehicul)

Dacă efectuați schimbul de ulei motor singur, va fi necesar să reinițializați alerta de schimb de ulei motor.

Pentru aceasta, în timpul celor zece secunde care urmează punerii contactului:

- Apăsăți până la capăt pe pedala de accelerație;
- ținând apăsat pe pedala de accelerație, apăsați de trei ori consecutiv pe pedala de frână.

Reinițializarea este efectivă atunci când

marorul luminos  se stinge. Dacă nu este cazul, reîncepeți operația.

Caz particular: dacă faceți schimbul de ulei înainte de a fi depășită alerta de schimb de ulei motor, este de asemenea necesar să reinițializați alerta. În acest caz, marorul lu-

minos  se aprinde timp de aproximativ 5 secunde pentru a confirma reinițializarea.



Nu porniți motorul într-un spațiu închis: gazele de eșapament sunt toxice.



În momentul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus, motoventilatorul poate porni în orice

moment. Marorul luminos  din compartimentul motor vă reamintește acest lucru.

Risc de rănire.

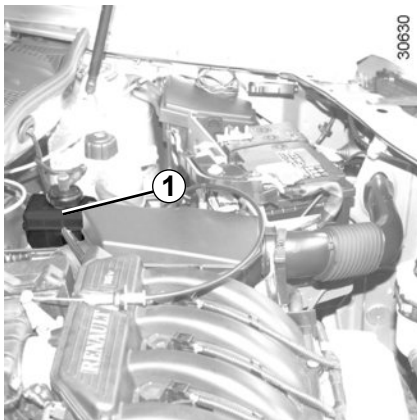


Depășire a nivelului maxim de ulei motor

Nu trebuie în niciun caz să se depășească nivelul maxim de umplere: risc de deteriorare a motorului și a catalizatorului.

Dacă nivelul maxim este depășit **nu porniți vehiculul** și apelați la un Reprezentant al mărcii.

NIVELURI (1/3)



Lichid de frână

Este necesar să-l controlați des și, în orice caz, de fiecare dată când simțiți o diferență chiar mică a eficacității de frânare.

Controlul nivelului se face cu motorul oprit și pe sol orizontal.



Dezactivați funcția Stop and Start pentru orice intervenție în compartimentul motorului.

Nivel

Nivelul scade normal în același timp cu uzura garniturilor dar, nu trebuie niciodată să scadă sub cota de alertă „**MINI**” indicată pe rezervorul de lichid de frână **1**.

Dacă doriți să verificați dumneavoastră înșivă starea de uzură a discurilor și a tamburilor procurați-vă documentul care explică metoda de control disponibilă în Rețea sau pe site-ul internet al constructorului.



În momentul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice

moment. Martorul luminos  din compartimentul motor vă reamintește acest lucru.

Risc de rănire.

Umplere

Orice intervenție asupra circuitului hidraulic trebuie să antreneze înlocuirea lichidului de către un specialist.

Utilizați obligatoriu un lichid agreat de Serviciile noastre Tehnice (și prelevat dintr-un bidon sigilat).

Periodicitate de înlocuire

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.

NIVELURI (2/3)



Lichid de răcire

Cu motorul oprit și pe sol orizontal, nivelul **la rece** trebuie să se situeze între reperele „MINI” și „MAXI” indicate pe rezervorul 2. Completați acest nivel **la rece** înainte ca el să atingă reperul „MINI”.



Nici o intervenție nu trebuie să fie efectuată asupra circuitului de răcire atunci când motorul este cald.

Risc de arsuri.

Periodicitate de control nivel
Verificați-vă nivelul de lichid de răcire regulat (motorul este susceptibil să sufere grave deteriorări prin lipsa lichidului de răcire).

Dacă este necesară o completare, nu utilizați decât produsele aprobate de Serviciile noastre Tehnice care vă asigură:

- o protecție antiîngheț;
- o protecție anticorozivă a circuitului de răcire.

Periodicitate de înlocuire

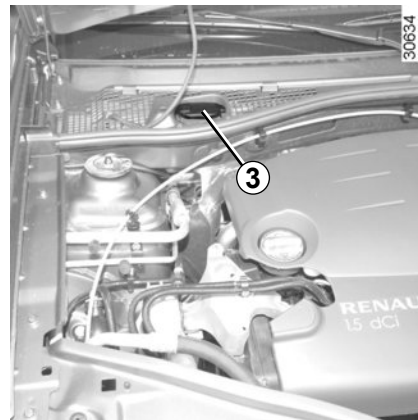
Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.



În momentul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice

moment. Martorul luminos  din compartimentul motor vă reamintește acest lucru.

Risc de rănire.



Rezervor spălătoare geamuri

Umplere: Deschideți bușonul 3, umpleți până ce vedeți lichidul, închideți bușonul. Acest rezervor alimentează spălătoarele de geam față și spate.

Lichid: Produs spălare geamuri (produs antiigel pe timp de iarnă).

Jicloare: pentru a orienta jicloarele spălătorului de geam, pivotați mica sferă cu ajutorul unui ac.

Utilizați produsele agreate de Serviciile Tehnice.

În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.

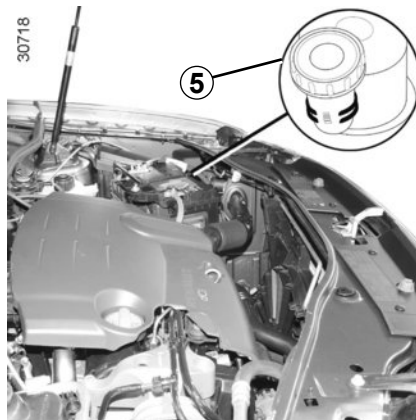


Rezervor de lichid de direcție asistată 4 sau 5

Nivel: pentru un nivel corect **la rece**, cu motorul oprit și pe sol orizontal, trebuie să fie vizibil între reperele „MINI ” și „MAXI ” pe rezervoarele 4 sau 5.

Pentru operațiile de întreținere a direcției asistate adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.

În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.



În momentul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice

moment. Martorul luminos  din compartimentul motor vă reamintește acest lucru.

Risc de rănire.

Dacă simțiți o diferență de eficacitate a direcției asistate, consultați un Reprezentant al mărcii.



Dezactivați funcția Stop and Start pentru orice intervenție în compartimentul motorului.

FILTRE

Înlocuirea elementelor filtrante (filtru de aer, filtru habitaculu, filtru de motorină...) este prevăzută în operațiile de întreținere a vehiculului dumneavoastră.

Periodicitate de înlocuire a elementelor filtrante: consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

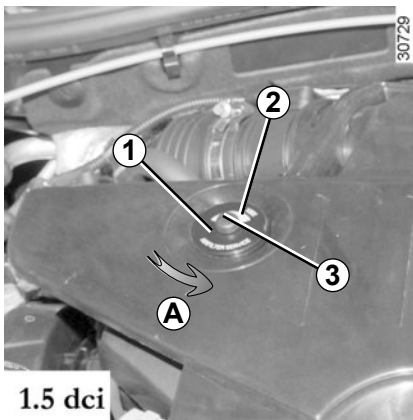
Filtru habitaculu

Dacă vehiculul dumneavoastră nu este echipat original cu un filtru habitaculu, este posibil să instalați ulterior un astfel de filtru.

Adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.



Dezactivați funcția Stop and Start pentru orice intervenție în compartimentul motorului.



Filtru de aer

Atunci când vehiculul este echipat cu acesta, senzorul de colmatare **1** vă permite să vedeți starea filtrului de aer.

Înlocuirea filtrului este prevăzută în operațiile de întreținere: consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

Totuși, este necesar să îl controlați des mai ales dacă rulați în mediu cu praf.

Dacă indicatorul nivelului de colmatare **2** atinge 100%, mergeți cât mai curând la un Reprezentant al mărcii pentru a face înlocuirea filtrului.

Reinițializare a senzorului de colmatare a filtrului de aer

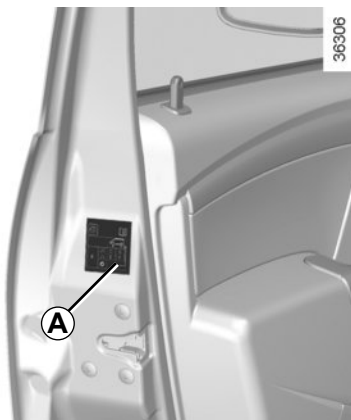
Odată filtrul de aer înlocuit, rotiți până la capăt butonul **3** al senzorului de colmatare (mișcare **A**).



În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

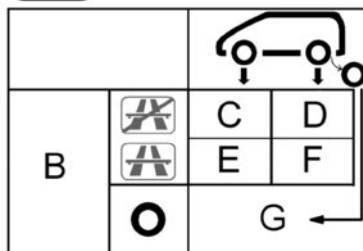
PRESIUNI DE UMFLARE PNEURI (1/2)



Etichetă A

Pentru a o citi, deschideți ușa șoferului. Presiunile de umflare trebuie să fie verificate asupra pneurilor reci.

În cazul în care verificarea presiunii nu poate fi efectuată asupra pneurilor **reci**, trebuie să majorați presiunile indicate cu **0,2** până la **0,3 bari** (sau **3 PSI**). **Este strict interzis să dezumflați un pneu cald.**



Prezența și amplasarea informațiilor de pe etichetă depind de vehicul.

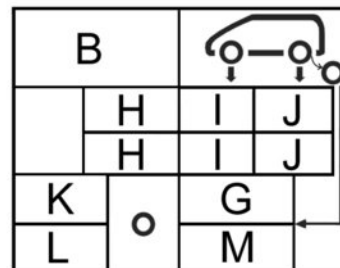
B: dimensiunea pneurilor cu care este echipat vehiculul.

C: presiune de umflare pentru roțile față în timpul rulajului în afara autostrăzii.

D: presiune de umflare pentru roțile spate în timpul rulajului în afara autostrăzii.

E: presiune de umflare pentru roțile față în timpul rulajului pe autostradă.

F: presiune de umflare pentru roțile spate în timpul rulajului pe autostradă.



G: presiune de umflare a roții de rezervă.

H: viteză de rulare prevăzută.

I: presiunile de umflare a pneurilor pentru roțile față.

J: presiunile de umflare a pneurilor pentru roțile spate.

K: dimensiunile pneului care echipează roata de rezervă.

L: dimensiunea pneului care echipează roata de rezervă, dacă este diferită de cele patru roți ale vehiculului.

M: presiunea de umflare a pneului pentru roata de rezervă, dacă diferă de cele patru pneuri ale vehiculului.

PRESIUNI DE UMFLARE PNEURI (2/2)

Securitate pneuri și montare lanțuri:
Consultați paragraful „Pneuri” din capitolul 5 pentru a cunoaște condițiile de întreținere și, în funcție de versiuni, condițiile de montare a lanțurilor vehiculului.



Particularitate vehicule utilizate în sarcină maximă (Masă Maximă Autorizată în Sarcină) **și care tractează o remorcă:**

viteza maximă trebuie limitată la **100 km/h** și presiunea pneurilor mărită cu **0,2 bari**.

Consultați paragraful „Mase” din capitolul 6.

Risc de explozie pneuri.

Vehicul echipat cu un avertizor de pierdere presiune pneuri

Dacă pneurile sunt insuficient umflate (pană de pneu, joasă presiune etc.), se aprinde

marorul luminos  pe tabloul de bord. Consultați paragraful „Avertizor de pierdere presiune pneuri” din capitolul 2.



Pentru siguranța dumneavoastră și respectarea legislației în vigoare.

Când este necesar să le înlocuiți, nu trebuie să montați pe vehiculul dumneavoastră decât pneuri de aceeași marcă, dimensiune, tip și structură pe aceeași osie.

Acestea trebuie: să aibă o capacitate de încărcare și o specificație de viteză cel puțin egale cu cele ale pneurilor originale sau să corespundă celor recomandate de un reprezentant al mărcii.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate pune în pericol siguranța dumneavoastră și poate invalida conformitatea auto-vehiculului dumneavoastră.

Risc de pierdere a controlului vehiculului.

BATERIE (1/2)



Bateria **1** nu necesită întreținere. **Nu trebuie să o deschideți sau să adăugați orice fel de lichid.**



Manevrați cu atenție bateria deoarece conține acid sulfuric care nu trebuie să intre în contact cu ochii sau cu pielea.

Dacă se întâmplă un astfel de contact, clătiți cu apă din abundență și, dacă este nevoie, consultați un medic.

Țineți orice flacără, orice punct incandescent sau orice scânteie departe de elementii bateriei: risc de explozie.



Bateria fiind **specifică** (prezența unui furtun de degazare care permite evacuarea gazelor corozive și explozive la exterior), verificați când o înlocuiți cu o altă baterie care permite branșarea acestui furtun. Consultați un Reprezentant al mărcii.



Dezactivați funcția Stop and Start pentru orice intervenție în compartimentul motorului.

Starea de încărcare a bateriei dumneavoastră poate să scadă mai ales dacă utilizați vehiculul:

- pe distanțe scurte;
- în rulaj urban;
- atunci când temperatura coboară;
- după utilizarea prelungită a elementelor consumatoare (radio...) motorul oprit...

Înlocuire baterie

Această operație fiind complexă, vă recomandăm să apelați la un Reprezentant al mărcii.

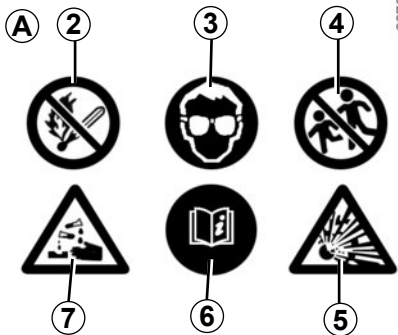
BATERIE (2/2)



În momentul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice

moment. Martorul luminos  din compartimentul motor vă reamintește acest lucru.

Risc de rănire.



Etichetă A

Respectați indicațiile de pe baterie:

- 2 Flacără deschisă interzisă și interdicție de a fuma;
- 3 Protecție obligatorie a vederii;
- 4 A nu se lăsa la îndemâna copiilor;
- 5 Materii explozive;
- 6 Consultați manualul;
- 7 Materii corozive.

ÎNȚEȚINERE CAROSERIE (1/3)

Un vehicul bine întreținut permite funcționarea sa pentru o perioadă mai îndelungată. De aceea, se recomandă întreținerea regulată a exteriorului mașinii.

Vehiculul dumneavoastră beneficiază de tehnici anticoroziune performante. Nu este însă mai puțin supus acțiunii diversilor parametri.

Agenți atmosferici corozivi

- poluării atmosferice (orașe și zone industriale),
- salinității atmosferice (zone maritime mai ales în sezonul cald),
- condiții climatice sezoniere și higrometrice (sare răspândită pe șosea iarna, apă pentru curățarea străzilor...).

Incidente de circulație

Acțiuni abrazive

Praf atmosferic, nisip, noroi, pietriș proiectat de alte vehicule...

Un minim de precauții se impune pentru a vă asigura împotriva acestor riscuri.

Ce trebuie să faceți

Spălați frecvent vehiculul, **cu motorul oprit**, cu șampoane selectate de serviciile noastre (niciodată cu produse abrazive). Clătiți în prealabil cu jet de apă din abundență:

- depunerile rășinoase de sub arbori sau poluările industriale;
- noroiul care formează amalgame umede în pasajele de roți și în partea inferioară a caroseriei;
- **excrementele păsărilor** care produc o reacție chimică în contact cu vopseala, ducând la **o acțiune decolorantă rapidă, care poate să meargă până la decojirea vopselei**;
Este **obligatoriu** să spălați imediat vehiculul pentru a îndepărta aceste pete, deoarece va fi imposibil să le faceți să dispară printr-o lustruire;
- sarea, mai ales în pasajele de roți și în partea inferioară a caroseriei, după rulaj în regiuni în care au fost răspândiți fondanți chimici.

Îndepărtați cu regularitate resturile vegetale (rășină, frunze...) de pe vehicul.

Respectați legile locale în ceea ce privește spălarea vehiculelor (de exemplu: nu spălați vehiculul pe drumul public).

Respectați distanța între vehicule în caz de rulare pe drum cu pietriș pentru a evita să vă deteriorați vopseala.

Efectuați imediat retușurile necesare în cazul deteriorării vopselei pentru a evita propagarea coroziunii.

Nu uitați vizitele periodice, în cazul în care vehiculul dumneavoastră beneficiază de garanție anticoroziune. Consultați documentul de întreținere.

În cazul în care a fost necesar să curățați elemente mecanice, balamale... Este obligatoriu să le protejați din nou prin pulverizarea de produse omologate de Serviciile noastre Tehnice.

Am selectat produse speciale pentru întreținere pe care le veți găsi în magazinele de accesorii ale mărcii.

ÎNȚREȚINERE CAROSERIE (2/3)

Ce nu trebuie să faceți

Nu spălați vehiculul în plin soare sau atunci când este ger.

Nu răzuți noroiul sau sarea fără a le umezi.

Nu lăsați să se acumuleze murdărie exterioară.

Nu lăsați să se întindă rugina formată începând de la zgârieturile accidentale.

Nu înlăturați petele cu solvenți neselectați de serviciile noastre, care pot ataca vopseaua.

Nu rulați prin zăpadă și prin noroi fără să spălați vehiculul, în special pasajele de roți și partea inferioară a caroseriei.



Degresați sau curățați cu ajutorul aparatelor de curățare de înaltă presiune sau prin pulverizarea de produse neomologate de serviciile noastre tehnice:

- componente mecanice (ex.: compartiment motor);
- parte inferioară caroserie;
- piese cu balamale (ex.: interiorul ușilor);
- elemente exterioare de plastic vopsite (ex.: bare parașoc).

Acestea ar putea provoca riscuri de oxidare sau de funcționare defectuoasă.

ÎNȚEȚINERE CAROSERIE (3/3)

Particularitate vehicule cu vopsea nemetalizată

Acest tip de vopsea necesită anumite precauții.

Ce trebuie să faceți

Spălați vehiculul cu apă din abundență, cu mâna, cu o lavetă moale, un burete moale...

Ce nu trebuie să faceți

Utilizați produse pe bază de ceară (lustruire).

Frecăți prea mult.

Treceți vehiculul pe sub o instalație de spălare.

Lipiți autocolante pe vopsea (pot lăsa urme).



Spălați vehiculul cu un aparat de curățare de înaltă presiune.

Trecere pe sub o instalație de spălare

Readuceți maneta ștergătoarelor de geamuri în poziția Oprit (consultați paragraful „Ștergător geam, spălător geam” din capitolul 1). Verificați fixarea echipamentelor exterioare, a proiectoarelor adiționale, retrovi-zoarelor și aveți grijă să fixați cu un adeziv lamelele ștergătorului de geamuri.

Demontați vergeaua antenei radio dacă vehiculul posedă una.

Aveți grijă să scoateți adezivul și să repuneți antena de îndată ce spălarea s-a terminat.

Curățare faruri

Farurile fiind echipate cu plexiglas, utilizați o lavetă moale sau din bumbac. Dacă acest lucru este insuficient, îmbibați-le ușor cu apă cu săpun, apoi clătiți întotdeauna cu o lavetă moale sau din bumbac. Terminați ștergând delicat cu o lavetă moale uscată.

Nu utilizați produse de curățare pe bază de alcool sau ustensile (ex.: un răzuitor).

ÎNȚEȚINERE GARNITURI INTERIOARE (1/2)

Un vehicul bine întreținut permite funcționarea sa pentru o perioadă mai îndelungată. De aceea, se recomandă întreținerea constantă a interiorului mașinii.

Orice pată trebuie să fie îndepărtată rapid.

Oricare ar fi natura petei, folosiți **apă rece cu săpun** (eventual apă caldă), având la bază **săpun natural**.

Folosirea detergenților (lichid pentru vase, pudră, produse pe bază de alcool) este de evitat.

Utilizați o lavetă moale.

Clătiți și absorbiți excesulul.

Geamuri instrumentație

(ex.: tablou de bord, ceas, afișaj temperatură exterioară, afișaj radio...)

Utilizați o lavetă moale sau din bumbac.

Dacă aceasta nu este suficientă, utilizați o lavetă moale (sau o lavetă din bumbac) îmbibată ușor cu apă și săpun și ștergeți apoi cu o altă lavetă moale sau din bumbac umedă.

Terminați ștergând **delicat** cu o lavetă moale uscată.

Nu utilizați produse pe bază de alcool și/sau nu pulverizați lichide pe suprafață.

Centuri de siguranță

Acestea trebuie păstrate curate.

Utilizați fie produsele selectate de serviciile noastre tehnice (Magazin de accesorii ale mărcii) fie apă caldă cu săpun, folosind un burete, și ștergeți apoi cu o lavetă uscată.

Folosirea detergenților sau vopselei este interzisă.

Textile (scaune, tapițerie uși...)

Curățați de praf părțile textile **în mod constant**.

Pete lichide

Folosiți apă cu săpun.

Absorbiți sau tamponați ușor (nu frecăți) cu o cârpă moale, clătiți și absorbiți surplusul.

Pete solide sau cu consistență vâscoasă

Îndepărtați **imediat** și cu grijă excesul de materie solidă sau vâscoasă, cu ajutorul unei spatule (dinspre margine spre centru, pentru a evita întinderea petei). Curățați urmând aceleași indicații ca pentru petele lichide.

Specificul bomboanelor și al gumei de mestecat

Puneți o bucată de gheață pe pată pentru a o cristaliza, apoi procedați conform indicațiilor pentru o pată solidă.

Pentru orice recomandare cu privire la întreținerea interiorului și/sau cu privire la rezultate nesatisfăcătoare, consultați un Reprezentant al mărcii.

ÎNȚEȚINERE GARNITURI INTERIOARE (2/2)

Demontarea/remontarea echipamentelor amovibile montate inițial în vehicul

Dacă trebuie să îndepărtați echipamente amovibile pentru a curăți habitacul (de exemplu covorașe), aveți grijă să le reinstalați corect și pe partea corespunzătoare (covorașul din dreptul șoferului trebuie să fie repositionat în dreptul șoferului...), fixându-le cu elementele livrate împreună cu echipamentul (de exemplu, covorașul din dreptul șoferului trebuie să fie fixat cu ajutorul elementelor de fixare preinstalate).

În timp ce vehiculul este oprit, verificați întotdeauna ca nimic să nu împiedice rulajul (obstacole la apăsarea pedalelor, blocarea câlcâiului pe covor etc.).

Ce nu trebuie să faceți

Poziționați obiectele, cum ar fi dezodorizantele, parfumurile etc. lângă aeratoarele, deoarece acestea ar putea deteriora ornamentul planșei de bord.



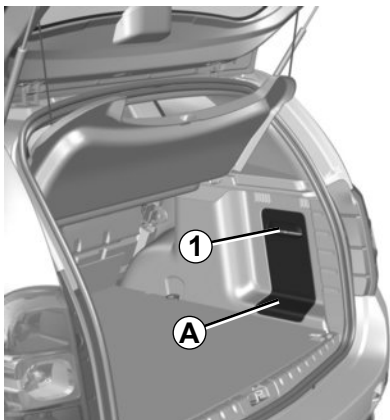
Utilizați un aparat de curățare de înaltă presiune sau sprayuri în interiorul habitaculului:

fără precauție de utilizare, aceasta ar putea afecta, printre altele, funcționarea corespunzătoare a componentelor electrice sau electronice prezente în vehicul.

Capitolul 5: Recomandări practice

Sculele	5.2
Pană de pneu	5.3
Kit de umflare pneuri	5.5
Ornamente, Jante	5.9
Schimbare roți	5.10
Pneurile	5.12
Înlocuire becuri	5.16
Faruri	5.16
Lumini de ceață	5.17
Lămpi spate	5.18
Lămpi de semnalizare laterale	5.23
Lămpi interioare	5.24
Siguranțe	5.28
Baterie: depanare	5.36
Telecomandă cu radiofrecvență: baterii	5.38
Ștergătoare: înlocuire lamele	5.39
Remorcare: depanare	5.40
Preechipare cu radio	5.43
Accesorii	5.44
Anomalie de funcționare	5.45

SCULE

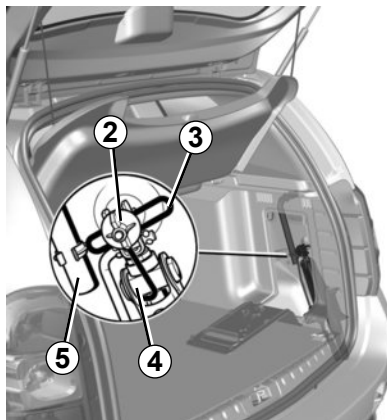


Acces la scule

Sculele sunt situate în portbagaj. Prezența diferitelor scule depinde de vehicul.

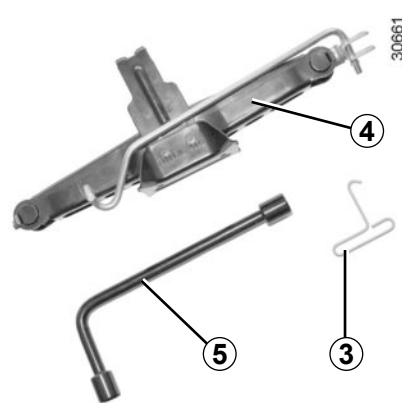
Declipsați trapa **A** introducând mâna în mânerul **1**. Scoateți trapa.

După utilizarea sculelor, aveți grijă să închideți trapa **A**.



Cric 4

Pentru a utiliza cricul, defiletați piulița **2**. În momentul punerii sale la loc, repiați corect cricul înainte de a-l repune în locul său. Înfiletați piulița pentru a fixa cricul.



Cheie de roată 5

Permite blocarea/deblocarea șuruburilor de roată și, în funcție de vehicul, accesul la roata de rezervă.

Cheie de ornament 3

Permite să scoateți ornamentele de roată.



Nu lăsați niciodată sculele în dezordine în vehicul: risc de proiectare în momentul unei frânări. După utilizare, aveți grijă să replasați bine sculele în locașurile lor: risc de răniri.

Atunci când șuruburile sunt livrate cu roata de rezervă, este imperativ să fie utilizate exclusiv pentru roata de rezervă: consultați eticheta fixată pe roata de rezervă. Cricul este destinat schimbării roții. În nici un caz acesta nu trebuie utilizat pentru a efectua o reparație sau pentru a avea acces sub vehicul.

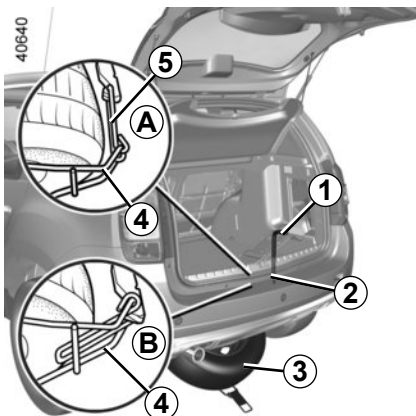
PANĂ DE PNEU (1/2)

În funcție de vehicul, în caz de pană de pneu, dispuneți:

De o roată de rezervă sau un kit de umflare pneuri (consultați paginile următoare).



Dacă roata de rezervă a fost păstrată timp de mai mulți ani, verificați-o la atelierul dumneavoastră pentru a vedea dacă mai corespunde și dacă poate fi utilizată fără riscuri.



Roată de rezervă versiune 4x2 (2WD)

Aceasta este plasată în cadrul 4 sub vehicul.

Pentru a scoate roata de rezervă:

- Deschideți ușa portbagajului;
- defiletați șurubul 2 cu cheia de roată 1, consultați paragraful „Scule” din acest capitol;
- detașați suportul 4 prinzându-l de mânerul 5 (exemplu A) sau, în funcție de vehicul, detașați suportul 4 (exemplu B);
- îndepărtați roata de rezervă 3.

Pentru a aranja roata în cadru:

- Introduceți roata în pană în cadrul 4;
- pentru a readuce suportul 4 în poziția sa inițială, procedați în ordine inversă și strângeți șurubul cu ajutorul cheii de roată 1 pentru a remonta ansamblul;
- asigurați-vă că blocarea sa este bună.



Nu atingeți echipamentul, **risc de arsuri**.

PANĂ DE PNEU (2/2)



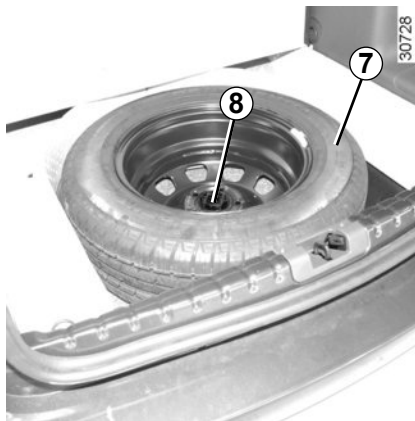
Roată de rezervă versiune 4x4 (4WD)

Ea este plasată în portbagaj.

Pentru a avea acces la ea:

- Deschideți ușa portbagajului;
- pliați mocheta portbagajului 6;
- defiletați fixarea centrală 8;
- îndepărtați roata de rezervă 7.

Notă : asigurați-vă că roata de rezervă sau roata în pană și compartimentul roții sunt întotdeauna montate pentru rezistență bună a covorului portbagaj.



Vehicul echipat cu un avertizor de pierdere presiune pneuri

În caz de subumflare (pană de pneu, subumflare,...), martorul luminos  se aprinde pe tabloul de bord, consultați paragraful „Avertizor de pierdere presiune pneuri” din capitolul 2.



Dacă roata de rezervă a fost păstrată timp de mai mulți ani, verificați-o la atelierul dumneavoastră pentru a vedea dacă mai corespunde și dacă poate fi utilizată fără riscuri.

Vehicule echipate cu o roată de rezervă diferită de celelalte patru roți:

- Nu montați niciodată mai mult de o roată de rezervă pe același vehicul.
- Înlocuiți cât mai curând roata de rezervă cu o roată identică cu cea originală.
- În timpul utilizării, care trebuie să fie temporară, viteza de rulare nu trebuie să depășească viteza indicată pe eticheta situată pe roată.
- Montarea acestei roți poate modifica comportamentul obișnuit al vehiculului dumneavoastră. Evitați accelerările sau decelerările brutale și reduceți viteza în viraj.
- Dacă trebuie să utilizați lanțuri de zăpadă, montați roata de rezervă pe osia spate și verificați presiunile de umflare.
- Pe afișajul tabloului de bord apare martorul luminos  care clipește timp de câteva secunde, apoi se aprinde continuu.

KIT DE UMFLARE PNEURI (1/4)

32788



Kitul repară pneurile deteriorate pe banda de rulare **A** de către obiecte mai mici de 4 milimetri. El nu repară toate tipurile de pene de pneu cum sunt tăieturile mai mari de 4 milimetri, tăieturile cu îndepărtare de material de pe flancul **B** al pneului...

Asigurați-vă de asemenea că janta este în stare bună.

Nu scoateți corpul străin ce a cauzat pana de pneu dacă acesta se mai află în pneu.



Nu utilizați kitul de umflare dacă pneul este deteriorat în urma unui rulaș cu un pneu fisurat.

Controlați deci cu grijă flancurile pneurilor înainte oricărei intervenții.

De asemenea, a rula cu pneuri dezumflate, chiar aplatizate (sau fisurate) poate dăuna securității și acestea pot deveni ireparabile.

Această reparație este temporară

Un pneu care a avut o pană trebuie să fie întotdeauna examinat (și reparat dacă este posibil) de către un specialist, în cel mai scurt timp.

În momentul înlocuirii unui pneu reparat cu ajutorul kitului, trebuie să-l avertizați pe specialist. În rulaș, poate fi resimțită o vibrație datorită prezenței produsului în pneu.



Kitul este omologat doar pentru a umfla pneurile vehiculului echipat original cu acest kit. În nici un caz, el nu trebuie să servească la umflarea pneurilor unui alt vehicul, sau oricărui alt obiect gonflabil (colac de salvare, barcă...).

Evitați stropirile cu lichid pe piele în timpul manipulării buteliei cu produs de reparație. Dacă totuși scapă câțiva stropi, clătiți abundent.

Nu lăsați kitul de reparație la îndemâna copiilor.

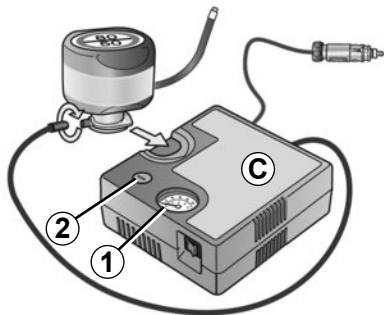
Nu aruncați butelia goală în natură. Predați-o Reprezentantului dumneavoastră al mărcii sau unui organism însărcinat cu recuperarea sa.

Butelia are o durată de viață limitată, indicată pe eticheta sa. Verificați data de expirare.

Adresați-vă unui Reprezentant al mărcii pentru a înlocui conducta de umflare și butelia cu produs de reparație.

KIT DE UMFLARE PNEURI (2/4)

35749

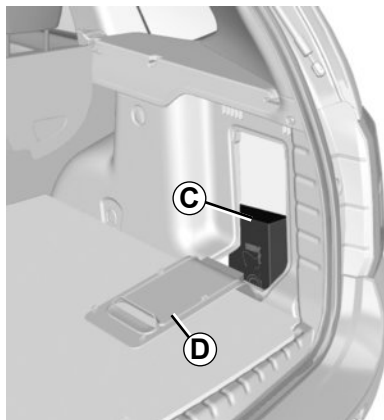


În caz de pană de pneu, utilizați kitul **C** situat în portbagaj în versiunea 4x2 sau în bacul roții de rezervă de sub covorul portbagajului în versiunea 4x4.

Este posibil ca imaginea să nu corespundă cu kitul furnizat împreună cu vehiculul.



Înainte de a utiliza kitul, parcați vehiculul astfel încât să fie suficient de departe de zona de circulație, anclanșați semnalul de avarie și strângeți frâna de mână, evacuați toți pasagerii din vehicul și țineți-i departe de zona de circulație.



Pentru versiunea 4x2, declipsați trapa **D**.

30845

Vehicul echipat cu un avertizor de pierdere presiune pneuri

În caz de subumflare (pană de pneu, subumflare,...), martorul luminos  se aprinde pe tabloul de bord, consultați paragraful „Avertizor de pierdere presiune pneuri” din capitolul 2.



În caz de staționare pe partea joasă a șoselei, trebuie să-i avertizați pe ceilalți participanți la trafic de prezența vehiculului dumneavoastră prin intermediul unui triunghi de presemnalizare sau al altor dispozitive prescrise de legislația locală a țării în care vă găsiți.

KIT DE UMFLARE PNEURI (3/4)

Pentru toate vehiculele, cu motorul în funcțiune și cu frâna de mână trasă,

- Deconectați accesoriile anterior conectate la prizele de accesorii ale vehiculului;
- consultați informațiile de pe compresorul din kitul de umflare situat în portbagajul vehiculului și urmați instrucțiunile;
- pentru umflarea pneului la presiunea recomandată (consultați informațiile din paragraful „Presiuni de umflare pneuri”);
- după maximum **15** minute, opriți umflarea pentru a citi presiunea (pe manometrul **1**).

Notă: În timp ce butelia se golește (aproximativ 30 de secunde), manometrul **1** indică rapid o presiune până la **6** bari, apoi presiunea scade.

- Ajustați presiunea: pentru a o crește, continuați umflarea cu ajutorul kit-ului. Pentru a o reduce, apăsați pe butonul **2**.

Dacă nu se atinge o presiune minimă de 1,8 bari după 15 minute, repararea nu este posibilă, nu porniți la drum, contactați un Reprezentant al mărcii.



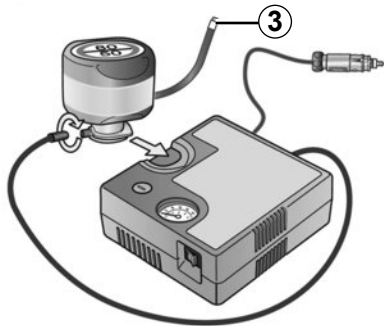
Nici un obiect nu trebuie să se găsească la picioarele șoferului: de fapt în caz de frânare bruscă, aceste obiecte riscă să alunece sub pedalier și să împiedice utilizarea sa.



Atenție, un bușon de valvă lipsă sau înfiletat necorespunzător poate dăuna etanșeității pneurilor și provoca pierderi de presiune. Trebuie să aveți întotdeauna bușoane de valvă identice cu cele originale și înfiletate în întregime.

KIT DE UMFLARE PNEURI (4/4)

35749



După umflarea corectă a pneului, scoateți kitul: deșurubați încet capul de umflare **3** pentru a evita împrôscarea cu produs și depozitați butelia într-un ambalaj de plastic pentru a evita scurgerile produsului.

- Lipiți eticheta de recomandare de conducere pe un amplasament vizibil de către șofer pe planșa de bord.
- Aranjați kitul.
- Dacă la sfârșitul primei operații de umflare, pneul încă are o scăpare de aer, este obligatoriu să se realizeze un rulaj pentru a umple gaura.

- Porniți fără întârziere și rulați cu 20 până la 60 km/h astfel încât să repartizați produsul uniform în pneu iar după 3 kilometri de rulaj, opriți-vă pentru a controla presiunea.
- Dacă presiunea este mai mare de 1,3 bari, dar mai mică decât cea recomandată, reajustați-o (consultați eticheta lipită pe cantul ușii șofer), în caz contrar apelați la un Reprezentant al mărcii: reparația nu este posibilă.

Precauție de utilizare a kitului

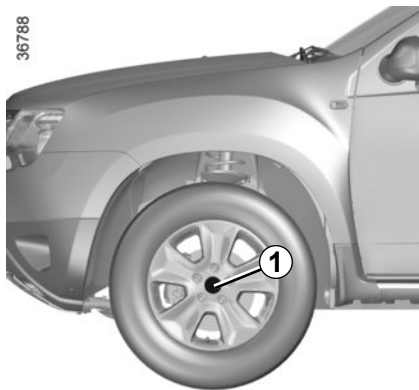
Kit-ul nu trebuie să funcționeze mai mult de 15 minute consecutive.



După o reparație cu ajutorul kitului, nu trebuie să parcurgeți mai mult de 200 km. În plus, reduceți viteza și, în toate cazurile, nu depășiți 80 km/h. Eticheta pe care trebuie să o lipiți pe un amplasament vizibil pe planșa de bord vă reamintește acest lucru.

În funcție de țară sau de legislația locală, un pneu reparat cu ajutorul kitului de umflare pneuri va trebui să fie înlocuit.

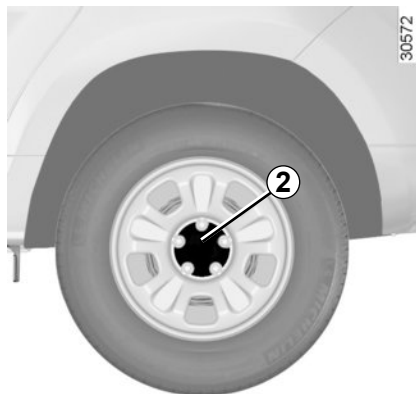
ORNAMENTE, JANTE



Ornament central cu șuruburi de roți aparente

(după exemplul ornamentului 1)

Accesul la șuruburi este direct.



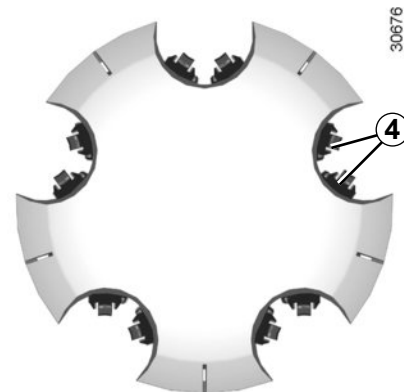
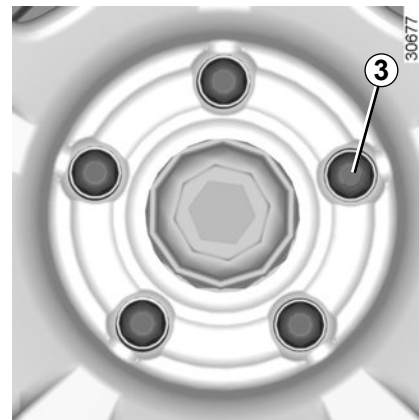
Ornament central cu șuruburi de roți aparente

(după exemplul ornamentului 2)

Demontați-l cu ajutorul cheii de ornament introducând cârligul în apropierea unui șurub de roată.

Pentru a-l remonta, orientați cârligele 4 în raport cu șuruburile 3.

Apăsați cârligele de menținere ale ornamentului.



SCHIMBARE ROATĂ (1/2)



Anclanșați semnalul de avarie.

Parcați vehiculul departe de circulație pe un sol orizontal nealunecos și rezistent. Strângeți frâna de mână și cuplați o viteză (prima sau marșarier).

Coborâți toți pasagerii din vehicul și țineți-i departe de zona de circulație.



În caz de pană de pneu, înlocuiți roata cât mai repede posibil.

Un pneu care a avut o pană trebuie să fie întotdeauna examinat (și reparat dacă este posibil) de către un specialist.



Vehicule echipate cu cric și cu cheie de roată

Dacă este necesar, demontați ornamentul, consultați paragraful „Ornamente - Jante” din acest capitol. Deblocați șuruburile roții cu ajutorul cheii de roată 4. Poziționați-o pentru a apăsa deasupra.

Căutați orificiul 1 cel mai apropiat de roata respectivă, cricul trebuie instalat în **mod obligatoriu** în acest amplasament. Desfaceți cricul 3 pe orizontală și poziționați capul cricului 2 sub partea inferioară a cadrului lateral.

Începeți să înfiletați cricul manual pentru a plasa convenabil talpa sa (să intre ușor sub vehicul).

Faceți câteva ture de manivelă până când desprindeți roata de sol.

Demontați șuruburile.

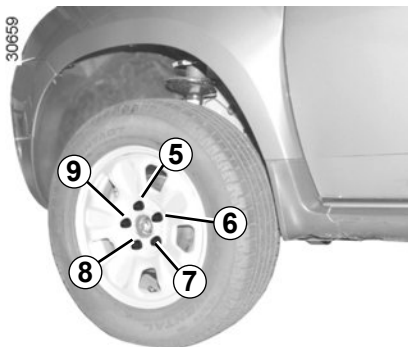
Scoateți roata.

Puneți roata de rezervă pe butucul central și rotiți-o pentru a face să coincidă găurile de fixare ale roții și ale butucului.



În caz de staționare pe partea joasă a șoselei, trebuie să-i avertizați pe ceilalți participanți la trafic de prezența vehiculului dumneavoastră prin intermediul unui triunghi de presemnalizare sau al altor dispozitive prescrise de legislația locală a țării în care vă găsiți.

SCHIMBARE ROATĂ (2/2)



Strângeți șuruburile asigurându-vă de plasa-rea bună a roții pe butucul său și coborâți cricul.

Cu roțile pe sol, strângeți șuruburile puternic începând cu partea **5**, apoi **7**, **9**, **6** și terminați cu **8**, controlați strângerea (cuplu de strângere 105 Nm), și presiunea de umflare a roții de rezervă cât mai repede posibil.

Atunci când vehiculul nu este echipat cu cric, nici cu cheie de roată, puteți să le procurați de la un Reprezentant al mărcii.

Notă : asigurați-vă că roata de rezervă sau roata în pană și compartimentul roții sunt întotdeauna montate pentru așezarea corectă a covorului de portbagaj.



În caz de staționare pe partea joasă a șoselei, trebuie să-i avertizați pe ceilalți participanți la trafic de prezența vehiculului dumneavoastră prin intermediul unui triunghi de presemanalizare sau al altor dispozitive prescrise de legislația locală a țării în care vă găsiți.

Vehicul echipat cu un avertizor de pierdere presiune pneuri

În caz de subumflare (pană de pneu, subumflare,...), martorul luminos  se aprinde pe tabloul de bord, consultați paragraful „Avertizor de pierdere presiune pneuri” din capitolul 2.



Nu lăsați niciodată sculele în dezordine în vehicul: risc de proiectare în momentul unei frânări. După utilizare, aveți grijă să replasați bine sculele în locașurile lor: risc de răniri.

Atunci când șuruburile sunt livrate cu roata de rezervă, este imperativ să fie utilizate exclusiv pentru roata de rezervă: consultați eticheta fixată pe roata de rezervă.

Cricul este destinat schimbării roții. În nici un caz acesta nu trebuie utilizat pentru a efectua o reparație sau pentru a avea acces sub vehicul.

PNEURI (1/4)

Securitate pneuri – roți

Pneurile constituie singurul contact între vehicul și drum, deci este esențial să le țineți în bună stare. Este obligatoriu să vă conformați reglementărilor locale prevăzute de codul rutier.



Întreținere pneuri

Pneurile trebuie să fie în stare bună și forma benzii de rulare trebuie să prezinte un relief bine evidențiat; pneurile omologate de Serviciile noastre tehnice conțin indicatori de uzură a benzii de rulare **1**, care sunt turnați în banda de rulare în mai multe puncte.

Atunci când banda de rulare a pneului s-a uzat până la nivelul indicatoarelor de uzură, **acestea devin vizibile 2**: în acel moment este necesară înlocuirea pneurilor deoarece **adâncimea cauciucului este de cel mult 1,6 mm, fapt care duce la o aderență necorespunzătoare pe drumurile umede**.

Un vehicul supraîncărcat, parcurșuri lungi pe autostradă, mai ales pe temperaturi ridicate și o conducere frecventă pe drumuri proaste concură la deteriorări mai rapide ale pneurilor și influențează asupra securității.



Incidente de conducere, precum „lovirea bordurii trotuarului”, riscă să deterioreze pneurile și jantele, precum și să antreneze dereglări ale trenului față sau spate. În acest caz, verificați-le starea la un Reprezentant al mărcii.

Presiuni de umflare

Respectați presiunile de umflare (inclusiv roata de rezervă), verificați-le cel puțin o dată pe lună și înaintea fiecărei călătorii pe distanțe mari (consultați eticheta lipită pe cantul ușii șoferului).



Presiunile insuficiente antrenează o uzură prematură și încălzirea anormală a pneurilor, împreună cu toate consecințele pe care le pot avea în planul securității:

- ținută de drum proastă;
- risc de explozie sau de pierdere a benzii de rulare.

Presiunea de umflare depinde de sarcină și de viteză de utilizare: ajustați presiunile în funcție de condițiile de utilizare (consultați paragraful „Presiuni de umflare pneuri” din capitolul 4).

Presiunile trebuie să fie verificate la rece: nu țineți cont de presiunile superioare care ar fi atinse pe timp cald sau după un parcurs efectuat la viteză mare.

În cazul în care verificarea presiunii nu poate fi efectuată pe pneurile **reci**, trebuie să majorați presiunile indicate cu **0,2** până la **0,3** bari.

Este strict interzis să dezumflați un pneu cald.

Particularitate

În funcție de vehicul, dispuneți de un adaptor de poziționat pe valvă înainte de a face completarea cu aer.

Vehiculul dvs. este echipat cu roți de mărime mare. Acestea sunt mai sensibile la o dezechilibrare. În caz de vibrații în rulaj, consultați un Reprezentant al mărcii.



Atenție, un bușon de valvă lipsă sau înfiletat necorespunzător poate dăuna etanșeității pneurilor și provoca pierderi de presiune. Trebuie să aveți întotdeauna bușoane de valvă identice cu cele originale în întregime înfiletate.

Vehicul echipat cu un avertizor de pierdere presiune pneuri

Dacă pneurile sunt insuficient umflate (pană de pneu, joasă presiune etc.), se aprinde

martorul luminos  pe tabloul de bord. Consultați «Avertizor de pierdere presiune pneuri» în capitolul 2.

Înlocuire pneuri



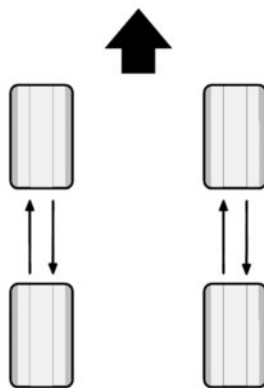
Pentru siguranța dumneavoastră și respectarea legislației în vigoare.

Când este necesar să le înlocuiți, nu trebuie să montați pe vehiculul dumneavoastră decât pneuri de aceeași marcă, dimensiune, tip și structură pe aceeași osie.

Acestea trebuie fie să aibă o capacitate de încărcare și o capacitate de viteză cel puțin egale cu cele ale pneurilor originale, fie să corespundă celor recomandate de un Reprezentant al mărcii.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate pune în pericol siguranța dumneavoastră și poate invalida conformitatea autovehiculului dumneavoastră.

Risc de pierdere a controlului vehiculului.



30715

Permutare roți

Este recomandat să permutați roțile regulat astfel încât să uniformizați uzura pneurilor.

Permutați după schema de mai sus, consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră pentru a cunoaște periodicitatea.

Roată de rezervă

Consultați paragrafele „Roată de rezervă” și „Schimbare roată” din capitolul 5.

PNEURI (4/4)

Utilizare pe timp de iarnă

Lanțuri

Versiune 2 roți motoare (2WD)

Instalați lanțurile de zăpadă pe roțile față.

Versiune 4 roți motoare (4WD)

Instalați lanțurile de zăpadă fie pe roțile față, fie pe cele patru roți.



Montarea lanțurilor de zăpadă exclusiv pe roțile spate este interzisă.

Montarea lanțurilor de zăpadă nu este posibilă decât pe pneuri de mărime identică cu cele montate inițial pe vehiculul dumneavoastră.

Pe roți pot fi montate lanțuri cu condiția să utilizați lanțuri specifice.

Consultați un Reprezentant al mărcii.

Pneuri de „iarnă” sau „termocauciucuri”

Vă recomandăm să echipați **cele patru roți** pentru a menține cât mai mult posibil calitatea aderenței vehiculului dumneavoastră.

Atenție: aceste pneuri conțin uneori un sens de rulaș și un indice de viteză maximă care poate fi mai mic decât viteza maximă a vehiculului dumneavoastră.

Pneuri cu crampoane

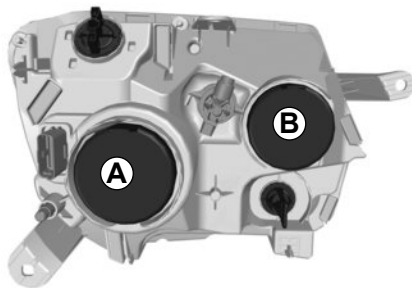
Acest tip de echipare nu este utilizabilă decât pe o perioadă limitată și determinată de legislația locală.

Este necesar să respectați viteza impusă de reglementarea în vigoare.

Aceste pneuri trebuie să echipeze cel puțin cele două roți de pe osia față.

În toate cazurile vă recomandăm să consultați un Reprezentant al mărcii care vă poate sfătui asupra alegerii echipamentelor celor mai adaptate vehiculului dumneavoastră.

FARURI: înlocuire becuri



36326

Lumină de întâlnire

Demontați capacul **A**.

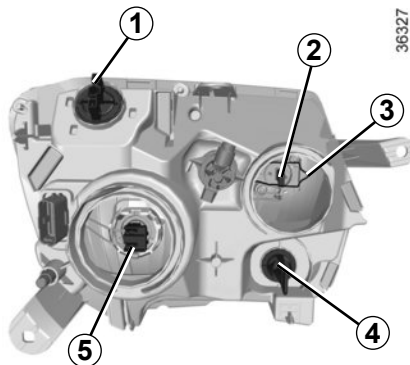
Basculați dulia **5** pentru a o declipsa și înlocuiți becul.

Tip bec: H7.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de rănire.



36327

Lumină de drum

Demontați capacul **B**.

Înlăturați conectorul becului **2**. Îndepărtați arcul **3** și scoateți becul.

Tip bec: H1.

Utilizați **obligatoriu** becuri anti U.V. 55W pentru a nu degrada plexiglasul farurilor.

Nu atingeți sticla becului. Țineți-l de dulia sa.

Reparați poziționarea corespunzătoare a becului înainte de demontare pentru a-l poziționa corect în momentul remontării.

După înlocuirea becului, verificați repoziționarea corespunzătoare a capacului.

Lumină de zi, lumină de poziție față

Rotiți cu un sfert de tură dulia **1** pentru a avea acces la bec.

Tip bec: W21/5W.

Lumină semnalizare direcție

Rotiți cu un sfert de tură dulia **4** pentru a avea acces la bec.

Tip bec: PY21W.

În funcție de legislația în vigoare sau din precauție, procurați-vă de la un Reprezentant al mărcii o cutie de rezervă care să conțină un set de becuri și un set de siguranțe.



În momentul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motovențilatorul poate porni în orice

moment. Martorul luminos  din compartimentul motor vă reamintește acest lucru.

Risc de rănire.

LUMINI DE CEAȚĂ: înlocuire becuri



Lumini de ceață față 1

Consultați un Reprezentant al mărcii.

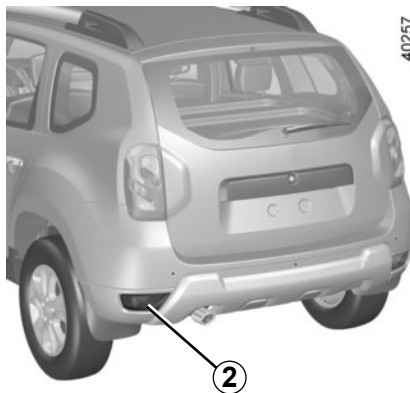
Tip bec: H16

sau în funcție de vehicul, H11.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de rănire.



Lumini de ceață spate 2 (în funcție de vehicul)

Consultați un Reprezentant al mărcii.

Tip bec: P21W.

În funcție de legislația locală sau din precauție, procurați-vă de la un Reprezentant al mărcii o cutie de rezervă care conține un set de becuri și un set de siguranțe.

Proiectoare adiționale

Dacă doriți să echipați vehiculul dumneavoastră cu lumini de „ceață”, consultați un Reprezentant al mărcii.



Orice intervenție (sau modificare) asupra circuitului electric trebuie să fie realizată de un Reprezentant al mărcii care dispune de piesele necesare adaptării, deoarece o branșare incorectă ar putea antrena deteriorarea instalației electrice (cablaj, organe, în special alternatorul).

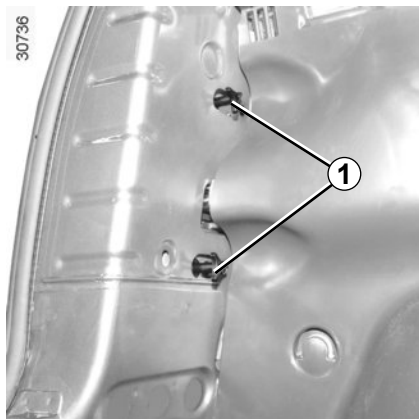


În momentul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motovenilatorul poate porni în orice

moment. Martorul luminos  din compartimentul motor vă reamintește acest lucru.

Risc de rănire.

LĂMPI SPATE: înlocuire becuri (1/5)



Deschideți ușa portbagajului și deșurubați piulițele **1**, apoi îndepărtați blocul de lumini **2** din exterior.

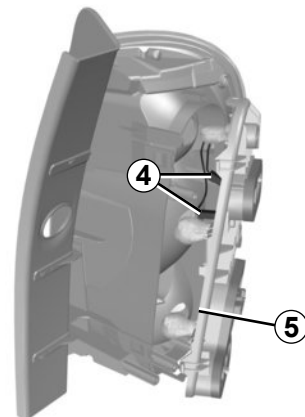
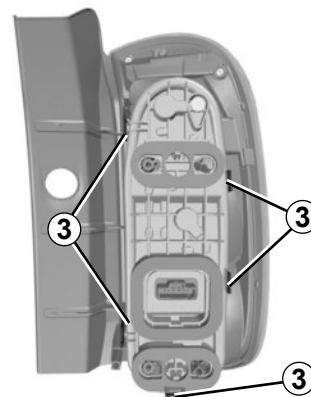
Deblocați clemele **3** și eliberați conectorii **4** pentru a scoate duliile **5**.

În funcție de legislația în vigoare sau din precauție, procurați-vă de la un Reprezentant al mărcii o cutie de rezervă care să conțină un set de becuri și un set de siguranțe.

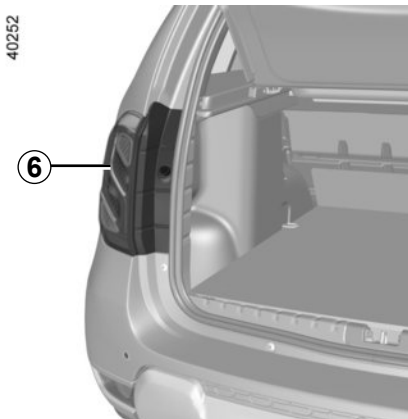


Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de răniri.



LĂMPI SPATE: înlocuire becuri (2/5)



6 Lumină de poziție

Consultați un Reprezentant al mărcii.

7 Semnalizatoare de direcție

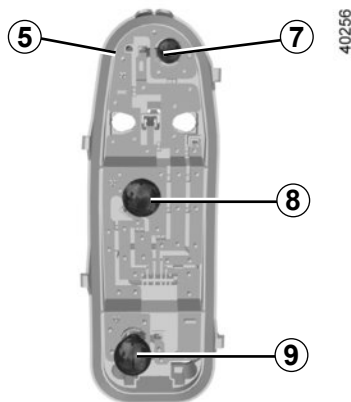
Bec **WY16W**.

8 Stopuri

Bec în formă de pară cu pinteri cu două filamente **P21W**.

9 Lumină de mers înapoi

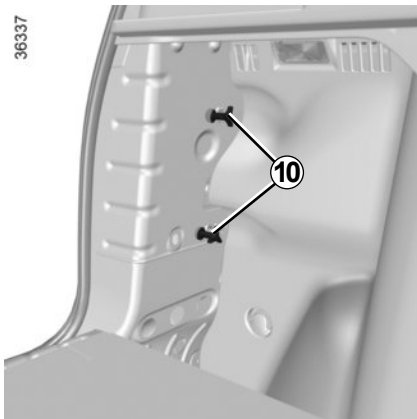
Bec în formă de pară cu pinteri **P21W**.



Remontare

Pentru remontare, procedați în sens invers având grijă să nu deteriorați cablajul.

LĂMPI SPATE: înlocuire becuri (3/5)



Deschideți ușa portbagajului și deșurubați piulițele **10**, apoi îndepărtați blocul de lumini **11** din exterior.

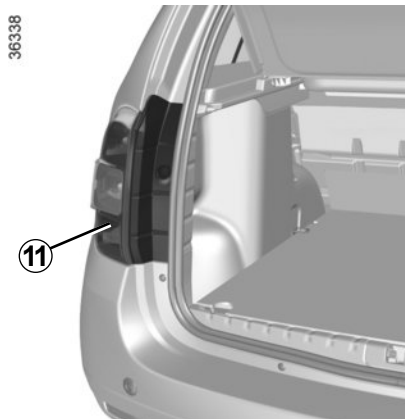
Deblocați clemele **12** pentru a demonta du-lile **13**.

14 Lumină de poziție și de stop

Bec în formă de pară cu pincteni cu două filamente **P21/5W**.

15 Semnalizatoare de direcție

Bec în formă de pară cu pincteni **P21W** sau **PY21W** (în funcție de vehicul).



16 Lumină de mers înapoi

Bec în formă de pară cu pincteni **P21W**. sau,

Lumină de ceață spate

(în funcție de vehicul)

Bec în formă de pară cu pincteni **P21W**.

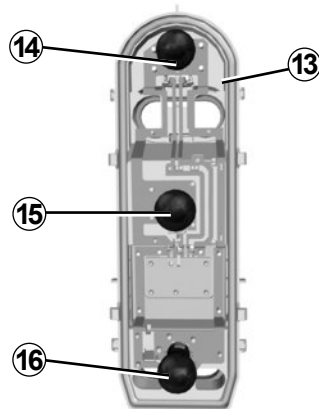
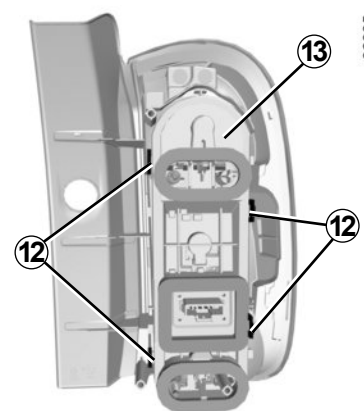
Remontare

Pentru remontare, procedați în sens invers având grijă să nu deteriorați cablajul.

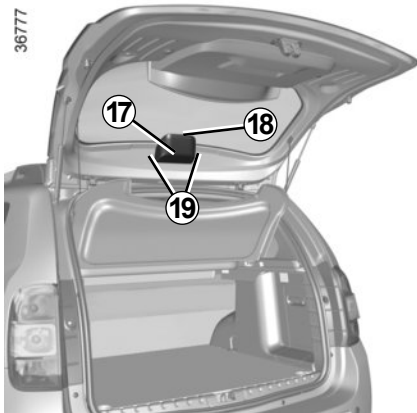


Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de răniri.



LĂMPI SPATE: înlocuire becuri (4/5)

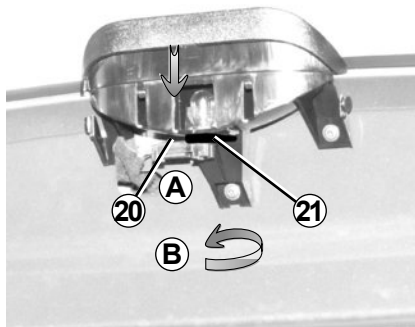


A treia lampă stop

A treia lampă stop **18** este accesibilă prin portbagaj.

Declipsați cu precauție capacul **17** apăsând pe langhetele **19**.

În funcție de legislația în vigoare sau din precauție, procurați-vă de la un Reprezentant al mărcii o cutie de rezervă care să conțină un set de becuri și un set de siguranțe.



Declipsați cu precauție langheta **21** (mișcare **A**) și rotiți-o cu o optime de tură (mișcare **B**) pentru a îndepărta dulia **20**.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de răniri.



Scoateți becul **22**.

Tip de bec: W16W.

LĂMPI SPATE: înlocuire becuri (5/5)

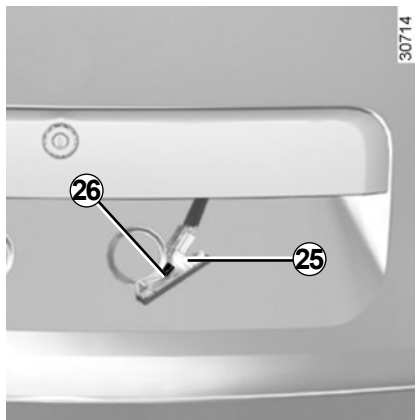
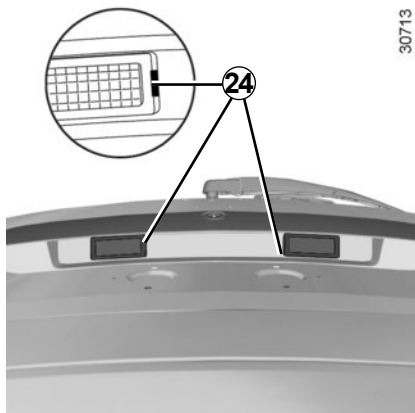


Lampă număr de înmatriculare

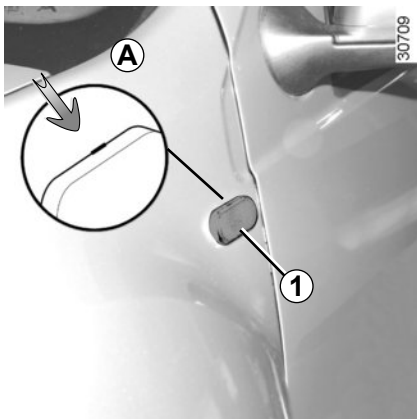
Declipsați lampa **23** apăsând langheta **24** cu ajutorul unui dispozitiv tip șurubelniță plată.

Declipsați difuzorul **25** și scoateți becul **26**.

Tip bec: W5W.



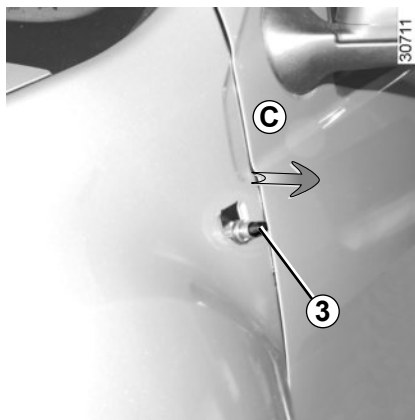
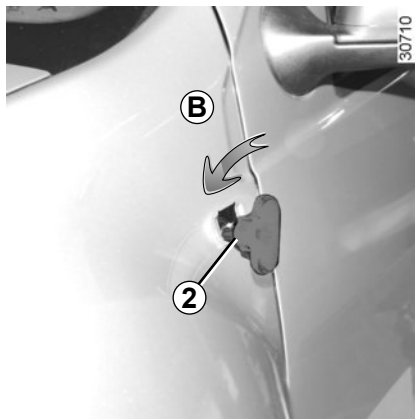
LĂMPI DE SEMNALIZARE LATERALE: înlocuire becuri



Declipsați lampa de semnalizare **1** (cu ajutorul unei scule tip șurubelniță plată, poziționați în **A** pentru a bascula lampa de semnalizare spre exteriorul vehiculului).

Rotiți cu un sfert de tură (mișcare **B**) dulia **2** și scoateți becul **3** (mișcare **C**).

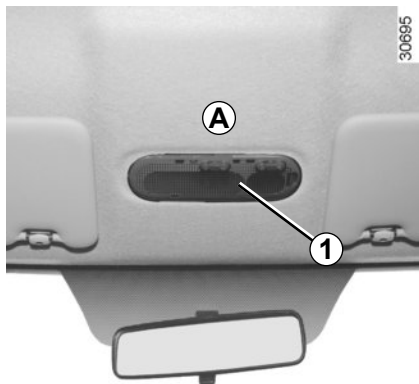
Tip bec: WY5W.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de răniri.

LĂMPI INTERIOARE: înlocuire becuri (1/4)

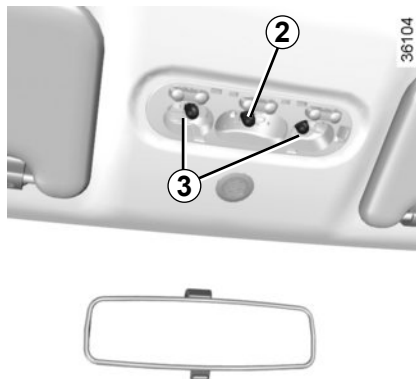


Plafonieră A

Declipsați difuzorul **1** cu ajutorul unei scule tip șurubelniță plată.

Îndepărtați becul respectiv.

Tip bec 2: W5W.



Spoturi de lectură față

(în funcție de vehicul)

Declipsați difuzorul **1** cu ajutorul unui dispozitiv tip șurubelniță plată.

Îndepărtați becul respectiv.

Tip bec 3: W5W.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de rănire.

LĂMPI INTERIOARE: înlocuire becuri (2/4)



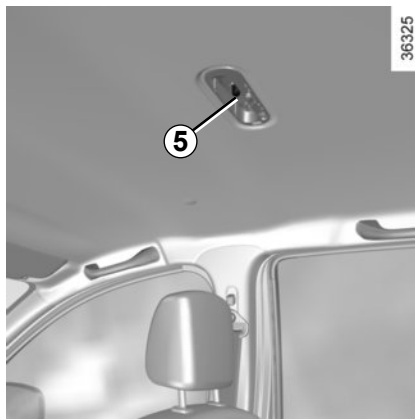
Spoturi de lectură spate

(în funcție de vehicul)

Declipsați difuzorul **4** cu ajutorul unui dispozitiv tip șurubelniță plată.

Îndepărtați becul respectiv.

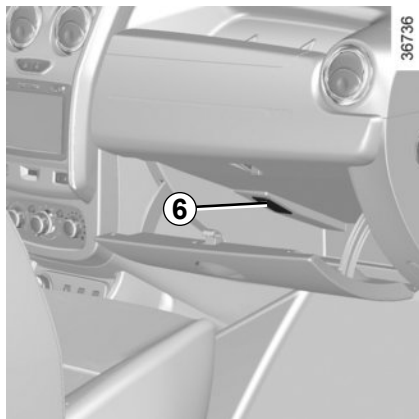
Tip bec 5: W5W.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de rănire.

LĂMPI INTERIOARE: înlocuire becuri (3/4)

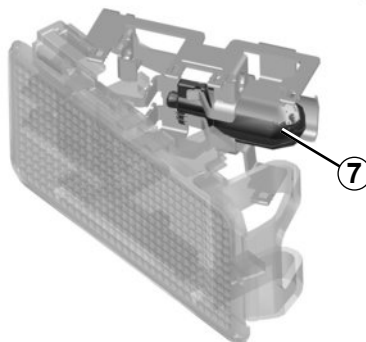


Lampă compartiment de depozitare

(în funcție de vehicul)

Declipsați lampa **6** cu ajutorul unui dispozitiv tip șurubelniță plată apăsând pe langhetă pentru a bascula lampa spre interiorul cutiei.

Deconectați lampa.



Accesați becul **7**.

Tip bec **8: W5W**.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

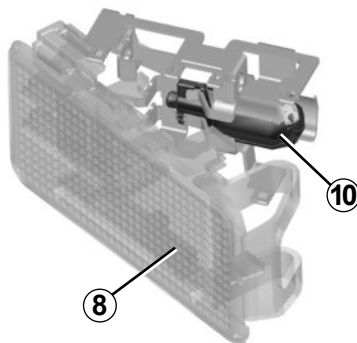
Risc de rănire.

LĂMPI INTERIOARE: înlocuire becuri (4/4)



Lampă portbagaj

Declipsați lampa **8** cu ajutorul unui dispozitiv tip șurubelniță plată apăsând pe langheta **9** pentru a bascula lampa spre interiorul portbagajului.



Deconectați lampa **8**.

Accesați becul **10**.

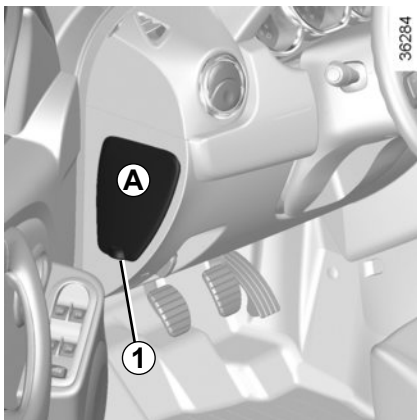
Tip bec 10: W5W.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de rănire.

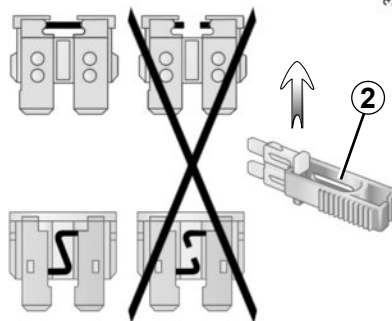
SIGURANȚE (1/8)



Siguranțe în habitacul

În caz de nefuncționare a unui aparat electric, verificați starea siguranțelor. Declipsați trapa **A** ajutându-vă de canalul **1**. În funcție de vehicul, pentru a repera siguranțele, ajutați-vă de eticheta de alocare a siguranțelor situată în spatele trapei **A** și detaliată în paginile următoare.

În funcție de legislația în vigoare sau din precauție, procurați-vă de la Re-prezentantul mărcii o cutie de rezervă care să conțină un set de becuri și un set de siguranțe.



Clește 2

Scoateți siguranța cu ajutorul cleștelui **2**, situat pe spatele trapei **A**.

Pentru a scoate siguranța din clește, glisați-o lateral.

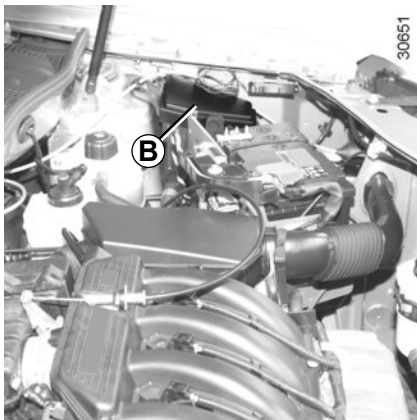
Este recomandat să nu utilizați amplasamentele libere ale siguranțelor.



Verificați siguranța aferentă și **înlocuiți-o**, dacă este necesar, **cu o siguranță obligatoriu de același amperaj ca cea originală**.

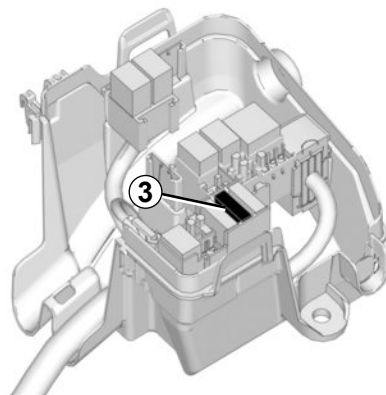
O siguranță cu amperajul prea mare poate crea o încălzire excesivă a rețelei electrice (risc de incendiu) în caz de consum anormal al unui echipament.

SIGURANȚE (2/8)



Siguranțe în compartimentul motor **B**

Anumite funcții sunt protejate de siguranțe situate în compartimentul motor în cutia **B**. Cu toate acestea, datorită accesibilității reduse, **vă recomandăm să înlocuiți aceste siguranțe la un Reprezentant al mărcii.**



Particularitate versiuni GPL

Siguranța specifică de întrerupere a circuitului **GPL 3** se găsește în cutia **B**.



În momentul intervențiilor sub capota motorului, asigurați-vă că maneta ștergătoarelor de geamuri este în poziția oprit.

Risc de rănire.



În momentul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motovenilatorul poate porni în orice

moment. Martorul luminos  din compartimentul motor vă reamintește acest lucru.

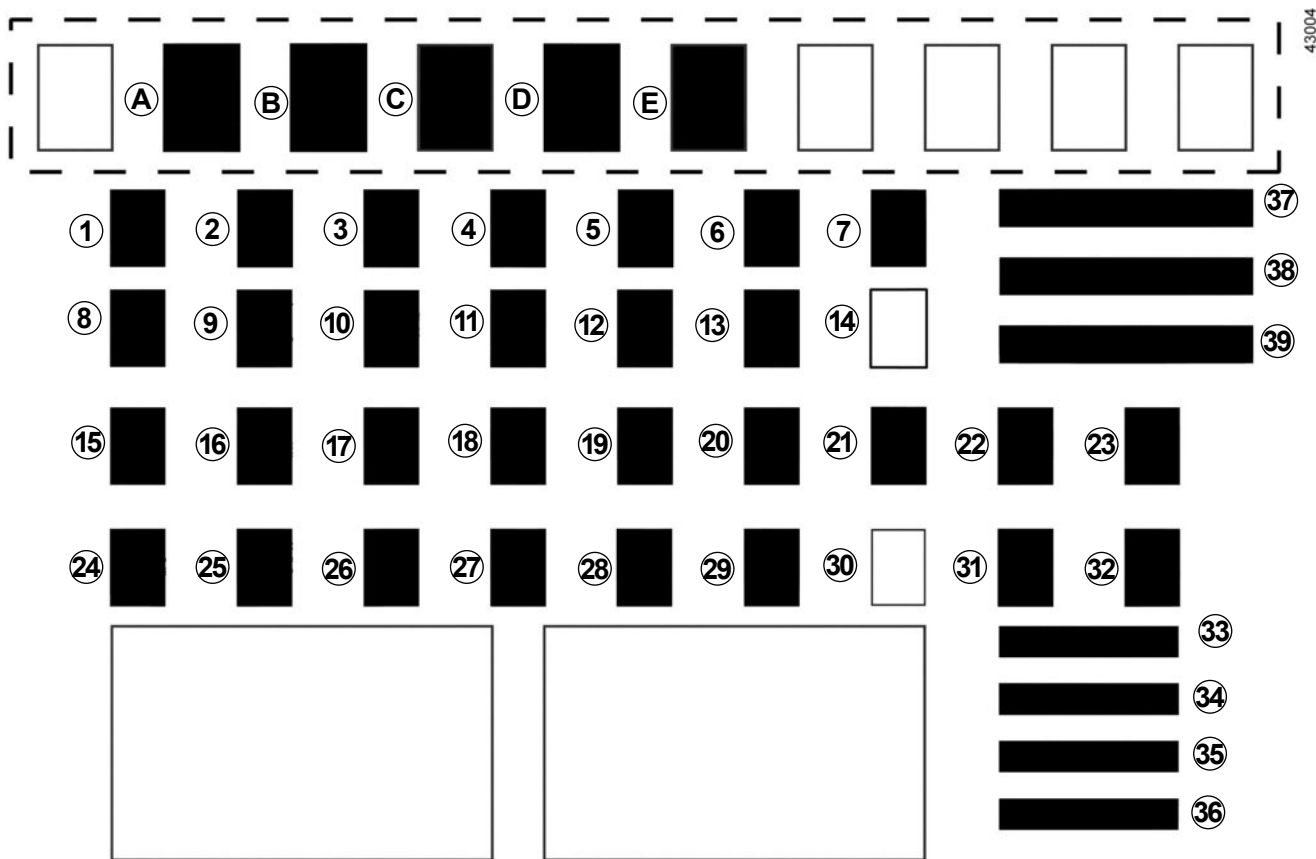
Risc de rănire.



Dezactivați funcția Stop and Start pentru orice intervenție în compartimentul motorului.

SIGURANȚE (3/8)

Alocare siguranțe în habitacul, vehicul cu direcție pe partea stângă
(prezența siguranțelor DEPINDE DE NIVELUL DE ECHIPARE A VEHICULULUI)



SIGURANȚE (4/8)

Număr	Alocare
A	Macara geam cu impulsuri șofer
B	Transmisie 4 roți motoare (4x4)
C	GPL
D	Priză accesorii spate
E	Unitate centrală habitacul, pornire
1	Macara electrică față
2	Lumini de drum stânga
3	Lumini de drum dreapta
4	Lumină de întâlnire stânga
5	Lumini de întâlnire dreapta
6	Lămpi spate
7	Lumini de poziție față
8	Macarale electrice geamuri spate

Număr	Alocare
9	Lumini de ceață spate
10	Avertizor sonor
11	Blocare automată a ușilor
12	ABS - ESC, contactor stop, contactor ambreiaj
13	Plafonieră, iluminare portbagaj, iluminare compartiment depozitare
14	Amplasament gol
15	Ștergător geam față
16	Multimedia, climatizare, scaune cu încălzire

Număr	Alocare
17	Lumini de zi
18	Lămpi stop
19	Injectie, tabloul de bord, unitate centrală habitacul
20	Airbag
21	transmisie 4 roți motoare (4WD), cutie de viteze automată
22	Direcție asistată
23	Lunetă cu dezghețare, alarmă pentru centura de siguranță, asistență la parcare, încălzire suplimentară habitacul, regulator/limitator de viteză, parbriz cu încălzire

SIGURANȚE (5/8)

Număr	Alocare
24	Unitate centrală habitacul
25	Unitate centrală habitacul
26	Semnalizatoare de direcție
27 și 29	Comandă sub volan
28	Avertizor sonor
30	Neutilizat
31	Tablou de bord
32	Radio, tablou de comandă climatizare habitacul, ventilare habitacul, priză accesorii spate
33	Brichetă
34	Priză diagnosticare/radio
35	Retrovizor cu dezghețare
36	Retrovizoare electrice
37	Unitate centrală habitacul, demaror

Număr	Alocare
38	Ștergător geam față
39	Ventilare habitacul, pornirea motorului de la distanță

În funcție de legislația în vigoare sau din precauție, procurați-vă de la Re-prezentantul mărcii o cutie de rezervă care să conțină un set de becuri și un set de siguranțe.

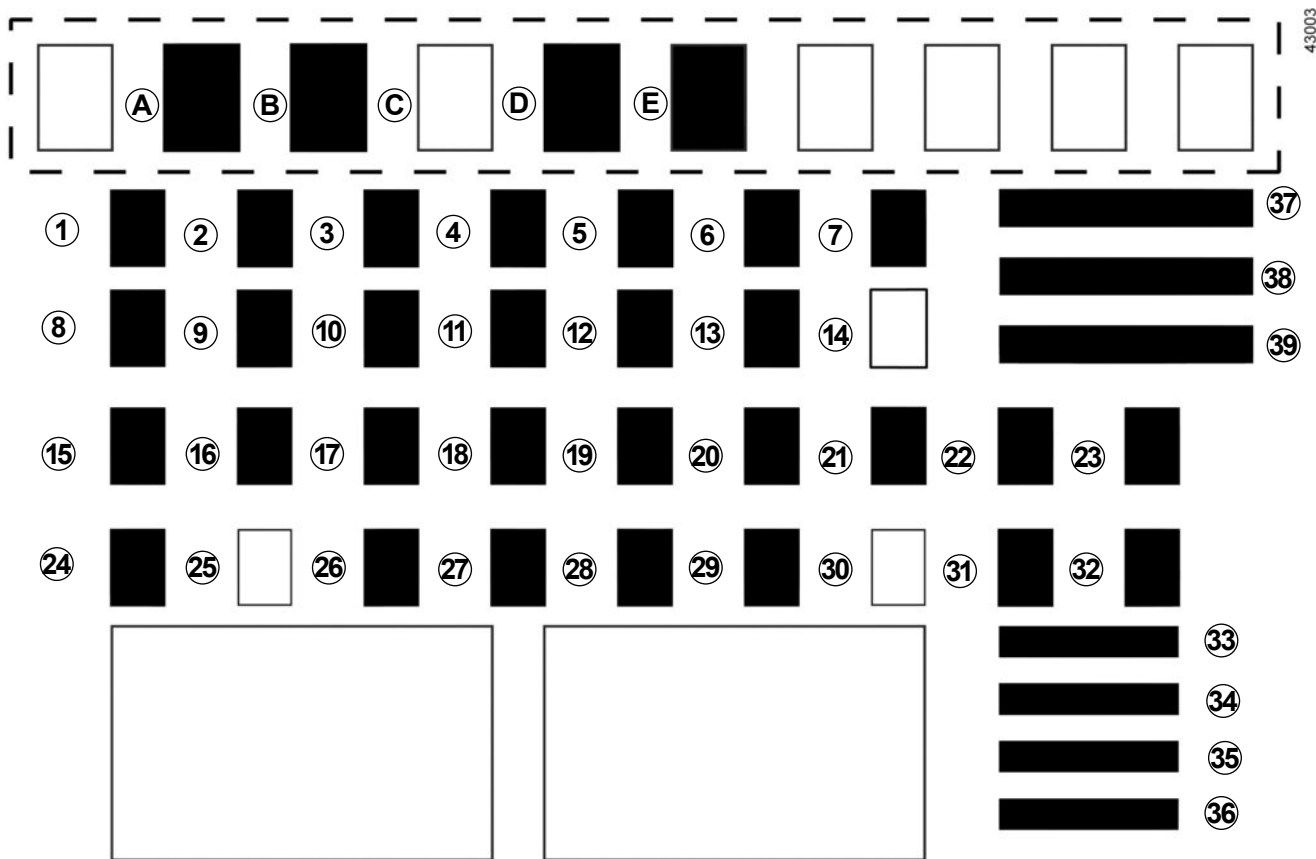


Verificați siguranța aferentă și **înlocuiți-o**, dacă este necesar, **cu o siguranță obligatoriu de același amperaj ca cea originală.**

O siguranță cu amperajul prea mare poate crea o încălzire excesivă a rețelei electrice (risc de incendiu) în caz de consum anormal al unui echipament.

SIGURANȚE (6/8)

Alocare siguranțe în habitacul, vehicul cu direcție pe partea dreaptă
(prezența siguranțelor DEPINDE DE NIVELUL DE ECHIPARE A VEHICULULUI)



SIGURANȚE (7/8)

Număr	Alocare
A	Macara geam cu impulsuri șofer
B	Transmisie 4 roți motoare (4x4)
C	Neutilizat
D	Priză accesorii spate
E	Unitate centrală habitacul, pornire
1	Macara electrică față
2	Lumini de drum stânga
3	Lumini de drum dreapta
4	Lumină de întâlnire stânga
5	Lumini de întâlnire dreapta
6	Lămpi spate
7	Lumini de poziție față

Număr	Alocare
8	Macarale electrice geamuri spate
9	Lumini de ceață spate
10	Avertizor sonor
11	Blocare automată a ușilor
12	ABS - ESC, contactor stop
13	Plafonieră, iluminare portbagaj, iluminare compartiment depozitare
14	Neutilizat
15	Ștergător geam față
16	Multimedia
17	Lumini de zi

Număr	Alocare
18	Lămpi stop
19	Injectie, tabloul de bord, unitate centrală habitacul
20	Airbag
21	Transmisie 4 roți motoare (4 x 4), marșarier
22	Direcție asistată
23	Regulator/Limitator de viteză, lunetă spate, alertă de nepurtare a centurii, asistență la parcare, încălzire suplimentară habitacul

SIGURANȚE (8/8)

Număr	Alocare
24	Unitate centrală habitacul
25	Neutilizat
26	Semnalizatoare de direcție
27 și 29	Comandă sub volan
28	Avertizor sonor
30	Neutilizat
31	Tablou de bord
32	Radio, tablou de comandă climatizare habitacul, ventilare habitacul, priză accesorii spate
33	Brichetă
34	Priză diagnosticare/radio
35	Retrovizor cu dezghețare
36	Retrovizoare electrice
37	Unitate centrală habitacul, demaror

Număr	Alocare
38	Ștergător geam față
39	Ventilare habitacul

În funcție de legislația în vigoare sau din precauție, procurați-vă de la Re-prezentantul mărcii o cutie de rezervă care să conțină un set de becuri și un set de siguranțe.



Verificați siguranța aferentă și **înlocuiți-o**, dacă este necesar, **cu o siguranță obligatoriu de același amperaj ca cea originală.**

O siguranță cu amperajul prea mare poate crea o încălzire excesivă a rețelei electrice (risc de incendiu) în caz de consum anormal al unui echipament.

BATERIE: depanare (1/2)

Pentru a evita orice risc de producere a scânteilor

- Asigurați-vă că, „consumatorii de energie” (plafoniere...) sunt întrerupți înainte de a debransa sau a rebransa o baterie;
- când încărcați bateria, opriți încărcătorul înainte de a conecta sau de a deconecta bateria;
- nu puneți obiecte metalice pe baterie pentru a nu crea un scurtcircuit între borne;
- așteptați cel puțin un minut după o întrerupere motor pentru a debransa o baterie;
- aveți grijă să rebransați corect bornele unei baterii după remontare.

Branșare a unui încărcător

Încărcătorul trebuie să fie compatibil cu o baterie cu tensiune nominală de 12 volți.

Nu debransați bateria când motorul funcționează. **Conformați-vă instrucțiunilor de utilizare date de furnizorul încărcătorului de baterie pe care îl folosiți.**

În cazul în care numeroase accesorii sunt montate pe vehicul, bransați-le în + după contact.



Anumite baterii pot prezenta specificități în ceea ce privește reîncărcarea, de aceea solicitați recomandarea Reprezentantului mărcii. Evitați orice risc de producere de scântei care ar putea antrena imediat o explozie și încărcați bateria într-un loc bine aerisit. Risc de răniri grave.



Manevrați cu atenție bateria deoarece conține acid sulfuric care nu trebuie să intre în contact cu ochii sau cu pielea.

Dacă se întâmplă un astfel de contact, clătiți cu apă din abundență și, dacă este nevoie, consultați un medic.

Țineți orice flacără, orice punct incandescent sau orice scântei departe de elementii bateriei: risc de explozie.

În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus, motoventilatorul poate porni în orice moment. Risc de răniri grave.

BATERIE: depanare (2/2)

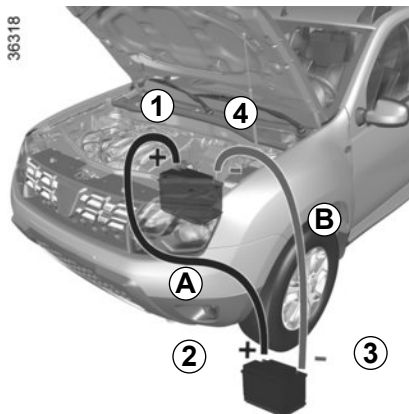
Pornire cu bateria unui alt vehicul

Pentru a porni, dacă trebuie să utilizați bateria unui alt vehicul, procurați-vă cabluri electrice adecvate (cu aceeași secțiune) la un Reprezentant al mărcii sau, dacă pose-dați deja cabluri de demaraj, asigurați-vă de starea lor corespunzătoare.

Cele două baterii trebuie să aibă o ten-siune nominală identică: 12 volți. Bateria care furnizează curent trebuie să aibă o ca-pacitate (amperi - oră, Ah) cel puțin egală cu cea a bateriei descărcate.

Asigurați-vă că nu există nici un contact între cele două vehicule (risc de scurtcircuit în mo-mentul legării bornelor pozitive) și că bateria descărcată este bine bransată. Întrerupeți contactul vehiculului dumneavoastră.

Porniți motorul vehiculului care furnizează curentul și adoptați o turație medie.



Fixați cablul pozitiv (+) **A** pe borna (+) **1** a bateriei descărcate, apoi pe borna (+) **2** a bateriei care furnizează curentul.

Fixați cablul negativ (-) **B** pe borna (-) **3** a bateriei care furnizează curentul apoi pe borna (-) **4** a bateriei descărcate.

Porniți motorul în mod normal. De îndată ce pornește, debransați cablurile **A** și **B** în ordi-ne inversă (**4-3-2-1**).



Verificați să nu existe nici un contact între cablurile **A** și **B**, iar cablul pozitiv **A** nu este în contact cu nici un element metallic al vehiculului care furnizează curent.

Risc de răniri și/sau de deteriorare a vehiculului.

TELECOMANDĂ CU RADIOFRECVENȚĂ: baterii

40618



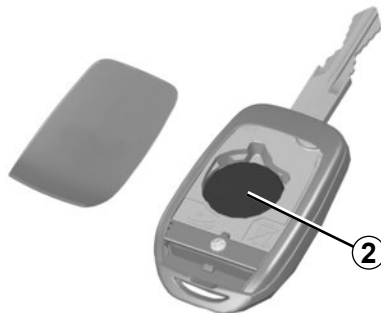
Înlocuire baterie

Deschideți capacul prin fanta **1** cu ajutorul unei șurubelnițe drepte sau al unui instrument similar și înlocuiți bateria **2** respectând tipul și polaritatea indicate pe spatele capacului.

Bateriile sunt disponibile la un Reprezentant al mărcii, durata lor de viață este de aproximativ doi ani.

Aveți grijă la absența de urme de cerneală pe baterie: risc de contact electric necorespunzător.

40619



În momentul remontării, asigurați-vă capacul să fie clipsat corespunzător.

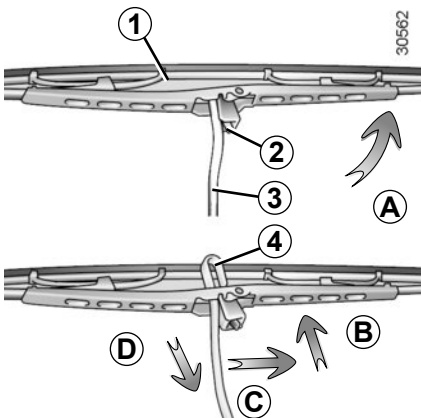
Notă: În momentul înlocuirii bateriei, aveți grijă să nu atingeți circuitul electronic situat în capacul cheii.

26913



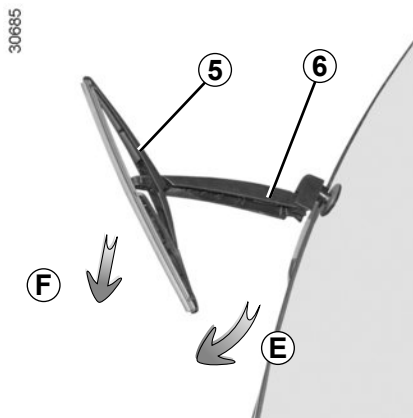
Nu aruncați bateriile uzate în natură, depuneți-le la un organism însărcinat cu colectarea și reciclarea bateriilor.

ȘTERGĂTOARE: înlocuire lamele



Înlocuire lamele ștergător de parbriz 1

- Cu contactul întrerupt, ridicați brațul ștergătorului de geam **3**.
- Rotiți lamela până la orizontală (mișcare **A**).
- Apăsăți langheta **2** și glisați lamela ștergătorului de geam în jos până când îndepărtați cârligul **4** de brațul ștergătorului de geam (mișcare **D**).
- Decalțați lamela (mișcare **C**) apoi ridicați-o (mișcare **B**) pentru a o îndepărta.



Înlocuire lamele ștergător geam spate 5

- Cu contactul întrerupt, ridicați brațul ștergătorului de geam **6**.
- Rotiți lamela **5** până când întâlniți o rezistență (mișcare **E**).
- Îndepărtați lamela trăgând de aceasta (mișcare **F**).

Remontare lamele ștergător de geam

Pentru a remonta lamela ștergătorului de geam, procedați în sens invers. Asigurați-vă că lamela este bine blocată.

Supravegheați starea lamelelor ștergătorului de geam. Durata lor de viață depinde de dumneavoastră:

- curățați lamelele, parbrizul și luneta spate cu regularitate cu apă cu săpun;
- nu le utilizați atunci când parbrizul sau luneta spate sunt uscate;
- dezlipiți-le de pe parbriz sau de pe luneta spate atunci când ele nu au funcționat de mult timp.



-  Pe timp geros, asigurați-vă că lamelele ștergătorului de gheață nu sunt blocate de gheață (risc de încălzire motor).
- Supravegheați starea lamelelor. Ele trebuie schimbate de îndată ce eficacitatea lor scade: aproximativ în fiecare an.

În timpul schimbării lamelei, atunci când aceasta este scoasă, aveți grijă să nu lăsați brațul să cadă din nou pe geam: risc de spargere a geamului.

REMORCARE: depanare (1/3)

Înainte de orice remorcare, aduceți cutia de viteze în poziția neutră (punctul mort la vehiculele echipate cu o cutie de viteze manuală sau poziția N la vehiculele echipate cu o cutie de viteze automată).

Deblocați coloana de direcție, cu cheia de contact în poziția „M” (aprindere) pentru a permite semnalizarea (stopuri, lumini de avarie...). Noaptea, vehiculul trebuie să fie luminat.

Eliberați frâna de parcare.

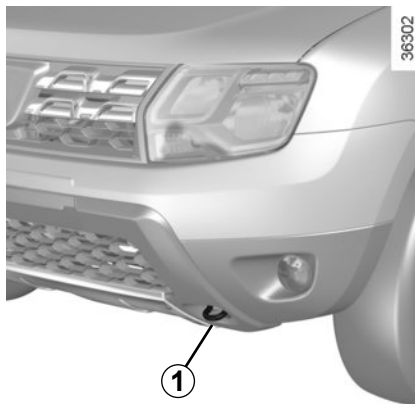
În plus, este obligatoriu să respectați condițiile de remorcare definite în legislația în vigoare în țara dumneavoastră. Adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.



Cu motorul oprit, asistențele de direcție și de frânare nu mai sunt operaționale.



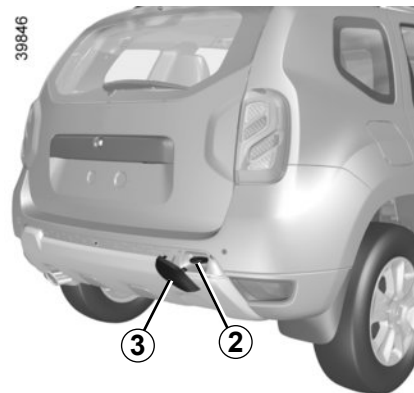
Nu scoateți cheia din contactorul de demaraj în timpul remorcării.



Puncte de remorcare față și spate

Utilizați exclusiv punctele de remorcare față 1 și spate 2.

În funcție de vehicul, declipșați capacul 3 introducând un dispozitiv plat sub capac.

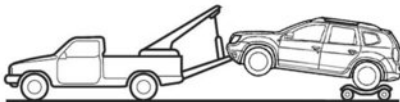


Aceste puncte de remorcare nu pot fi utilizate decât la tractare, în nici un caz nu pot servi pentru a ridica direct sau indirect vehiculul.



- Utilizați o bară de remorcare rigidă. În cazul utilizării corzii sau a cablului (atunci când legislația permite), vehiculul tractat trebuie să fie apt pentru frânare.
- Nu trebuie să remorcați un vehicul a cărui capacitate de rulaj este compromisă.
- Evitați manevrele bruște de accelerare și de frânare, care ar putea avaria vehiculul.
- În toate cazurile, este recomandat să nu se depășească **25 km/h**.
- Nu împingeți vehiculul când coloana de direcție este blocată.

REMORCARE: depanare (2/3)

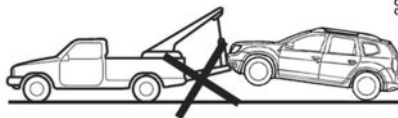


Vehicule 4 roți motoare (4WD)

Oricare ar fi tipul de cutie de viteze, nu trebuie să remorcați un vehicul cu 4 roți motoare dacă una dintre cele 4 roți atinge solul.



Nu lăsați niciodată sculele în dezordine în vehicul: risc de proiectare în momentul unei frânări.



Nu trebuie să remorcați niciodată vehiculul cu 4 roți motrice, oricare ar fi modul selectat, dacă una din cele 4 roți ale sale atinge solul (exceptând depanarea în afara drumului). Risc de deteriorare mecanică.

Depanare în afara drumului

Dacă vehiculul dvs. se împotmolește în nisip, în zăpadă, în noroi, ... fixați un echipament de remorcare flexibil (chingă de remorcare sau un alt dispozitiv, special conceput cu acest scop) în punctul de remorcare față sau spate (consultați paragraful „Puncte de remorcare față și spate” pe pagina precedentă).

Pentru condițiile de utilizare a echipamentului de remorcare flexibil, consultați instrucțiunile fabricantului.

În caz de împotmolire, remorcarea vehiculului **4x4 (4WD)** nu se poate face decât pe distanțe scurte. Risc de deteriorare mecanică.



În caz de depanare în afara drumului este interzis să utilizați o bară rigidă pentru a remorca un vehicul împotmolit. Risc de deteriorare mecanică.

REMORCARE: depanare (3/3)

Remorcare a unui vehicul cu cutie automată

Atunci când motorul este oprit, cutia de viteze nu mai este lubrifiată. Este preferabil să remorcați acest tip de vehicul pe o platformă sau, doar pentru vehiculele **4x2 (2WD)**, să-l remorcați cu roțile din spate ridicate de pe sol.

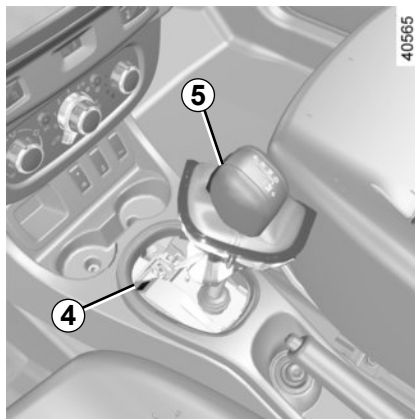
În cazuri excepționale și doar pentru vehiculele **4x2 (2WD)**, puteți remorca vehiculul cu toate cele patru roți pe sol, doar pe direcția înainte, cu maneta de viteze la neutru **N** și pe o distanță care nu depășește 50 km.

Dacă nu este posibil să aduceți maneta de viteze în poziția **N**, apăsați la un Reprezentant al mărcii.



În momentul aranjării sculelor, aveți grijă să le repositionați corect în portbagaj, așa cum erau inițial.

Nu lăsați niciodată sculele în dezordine în vehicul: risc de proiectare în momentul unei frânări.



La pornire, în cazul în care levierul este blocat în poziția **P** în timp ce apăsați pe pedala de frână, există posibilitatea să eliberați manual levierul.

Pentru aceasta, declipsați baza levierului, apoi introduceți o sculă (tijă rigidă) în fanta **4** și apăsați în același timp pe butonul **5** pentru a debloca levierul.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.

PREECHIPARE CU RADIO



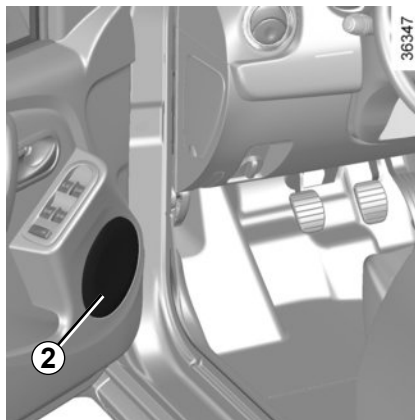
Amplasament radio 1

Dacă vehiculul dumneavoastră nu este echipat cu un sistem audio, dispuneți de o preechipare compusă din amplasamente pentru:

- radioul 1 ;
- difuzoare față 2 ;
- difuzoare spate 3.

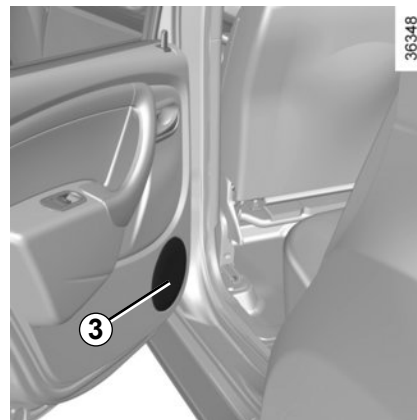
Pentru instalarea unui echipament, consultați un Reprezentant al mărcii.

Declipsați și demontați compartimentul de depozitare 1.



Amplasament difuzor față 2 sau spate 3

Declipsați capacul cu ajutorul unui dispozitiv tip șurubelniță plată.



- În toate cazurile, este foarte important să urmați întocmai instrucțiunile din manualul echipamentului.
- Caracteristicile suporturilor și cablajelor (disponibile în rețeaua mărcii) variază în funcție de nivelul de echipare al vehiculului dumneavoastră și de tipul radioului dumneavoastră. Pentru a cunoaște referința lor, consultați un Reprezentant al mărcii.
- Orice intervenție asupra circuitului electric al vehiculului sau al radioului nu poate fi realizată decât de un Reprezentant al mărcii: o bransare incorectă ar putea antrena deteriorarea instalației electrice și/sau a organelor conectate la aceasta.



Accesorii electrice și electronice

Înainte de a instala acest tip de accesoriu, (în special pentru emițătoare/receptoare: bandă de frecvențe, nivel de putere, poziție antenă...), asigurați-vă că acesta este compatibil cu vehiculul dumneavoastră. Solicitați recomandarea unui Reprezentant al mărcii.

Nu branșați decât accesorii cu o putere maximă de 120 wați. **Risc de incendiu.** Atunci când se utilizează mai multe prize de accesorii în același timp, puterea totală a accesoriilor conectate nu trebuie să depășească 180 wați.

Orice intervenție asupra circuitului electric al vehiculului nu poate fi realizată decât de un Reprezentant al mărcii deoarece o branșare incorectă ar putea antrena deteriorarea instalației electrice și/sau a organelor conectate la aceasta.

În cazul montării ulterioare de echipamente electrice asigurați-vă că instalația este bine protejată de o siguranță. Notați amperajul și localizarea acestei siguranțe.

Utilizarea prizei de diagnosticare

Utilizarea accesoriilor electronice pe priza de diagnosticare poate crea perturbații grave asupra sistemelor electronice ale vehiculului. Pentru siguranța dumneavoastră, vă recomandăm să utilizați doar accesorii electronice aprobate de producător; consultați un reprezentant al mărcii. **Risc de accident grav.**

Utilizare de aparate emițătoare/receptoare (telefoane, aparate CB).

Telefoanele și aparatele CB echipate cu antenă integrată pot crea interferențe cu sistemele electronice care echipează vehiculul original, de aceea este recomandat să nu utilizați decât aparate cu antenă exterioară. **Pe de altă parte, vă reamintim necesitatea de a respecta legislația în vigoare referitoare la utilizarea acestor aparate.**

Montare ulterioară de accesorii

Dacă doriți să instalați accesorii pe vehicul: consultați un Reprezentant al mărcii. În plus, pentru a asigura buna funcționare a vehiculului dumneavoastră și pentru a evita orice risc de natură să pericliteze securitatea dumneavoastră, vă recomandăm să utilizați accesorii specificate, adaptate la vehiculul dumneavoastră și care sunt singurele garantate de constructor.

Dacă utilizați un baston antifurt, fixați-l numai pe pedala de frână.

Incomodare la condus

Pe partea șoferului, nu utilizați decât covorașe adaptate vehiculului, care se prind peste elementele preinstalate și verificați regulat fixarea lor. Nu suprapuneți mai multe covorașe. **Risc de blocare a pedalelor.**

ANOMALII DE FUNCȚIONARE (1/6)

Următoarele recomandări vă permit să depanați rapid și provizoriu vehiculul; pentru securitate consultați de îndată ce este posibil un Reprezentant al mărcii.

Aționați demarorul	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Becurile martorilor luminoși luminează slab, demarorul nu pornește.	Fișe baterie strânse prost, debranșate sau oxidate.	Restrângeți-le, rebranșați-le sau curățați-le dacă sunt oxidate.
	Baterie descărcată sau defectă.	Branșați o altă baterie la bateria defectă. Consultați paragraful „Baterie: depanare” din capitolul 5 sau înlocuiți bateria dacă este necesar. Nu împingeți vehiculul dacă, coloana de direcție este blocată.
Motorul nu vrea să pornească.	Condiții de pornire neîndeplinite.	Consultați paragraful „Pornire/oprire motor” din capitolul 2.
Coloana de direcție rămâne blocată.	Volan blocat.	Pentru a debloca, manevrați ușor cheia și volanul (consultați paragraful „Contactor demaraj” din capitolul 2).

ANOMALII DE FUNCȚIONARE (2/6)

Pe drum	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Vibrații.	Pneuri prost umflate, prost echilibrate sau deteriorate.	Verificați presiunea pneurilor; dacă nu aceasta este cauza, verificați starea lor la un Reprezentant al mărcii.
Fierbere în rezervorul de lichid de răcire.	Pană mecanică: garnitură de chiulasă deteriorată, pompă de apă defectă.	Opriți motorul. Apelați la un Reprezentant al mărcii.
	Motoventilator în pană.	Apelați la un Reprezentant al mărcii.
Fum sub capota motorului.	Scurtcircuit sau scurgere din circuitul de răcire.	Opriți-vă, întrerupeți contactul, îndepărtați-vă de vehicul și apelați la un Reprezentant al mărcii.
Martorul luminos pentru presiune ulei se aprinde:		
în viraj sau la frânare	Nivelul de ulei motor este prea scăzut.	Adăugați ulei motor (consultați paragraful „Nivel de ulei motor: completare, umplere” din capitolul 4).
la ralanti	Presiune ulei scăzută.	Consultați cel mai apropiat Reprezentant al mărcii.
Martorul luminos pentru presiune ulei întârzie să se stingă sau rămâne aprins la accelerație.	Lipsă presiune de ulei.	Opriți-vă: apelați la un Reprezentant al mărcii

ANOMALII DE FUNCȚIONARE (3/6)

Pe drum	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Fum alb anormal la eșapament	Până mecanică: garnitură de chiulasă deteriorată sau Aceasta nu este neapărat o anomalie, fumul provine de la regenerarea filtrului de particule	Opriți motorul. Apelați la un Reprezentant al mărcii. Consultați paragraful „Particularitate versiuni diesel” din capitolul 2.
Direcția asistată devine dură.	Supraîncălzire a asistenței. Defecțiune la sistemul de asistență.	Rulați cu atenție la viteză redusă, ținând cont de nivelul de forță din volan necesar pentru acționarea roților. Adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.
Martorii luminoși ai modului „2WD” și de defecțiune electronică se aprind.	Defecțiune a sistemului cu 4 roți motoare.	Rulați cu viteză moderată pentru a ajunge cât mai curând la un Reprezentant al mărcii. O rezolvare a acestei probleme poate fi schimbarea pneurilor.
Sistemul refuză să treacă în mod „2WD” sau în mod „4WD Lock”.Modul „AUTO” rămâne activ.	Defecțiune a sistemului cu 4 roți motoare.	Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.

ANOMALII DE FUNCȚIONARE (4/6)

Pe drum	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Șuierat	Antenă de pavilion poziționată necorespunzător..	Orientați antenna..
Motor supraîncălzit. Martorul luminos de temperatură a lichidului de răcire se aprinde.	Pană a motoventilatorului.	Opriți vehiculul, opriți motorul și apelați la un Reprezentant al mărcii.
	Scurgeri de lichid de răcire.	Opriți vehiculul, opriți motorul și verificați rezervorul de lichid de răcire: trebuie să conțină lichid. Dacă nu conține lichid, consultați un Reprezentant al mărcii cât mai curând posibil.
Martorul luminos de alertă pentru schimbul de ulei de motor rămâne aprins după golire	Reinițializare a alertei după schimbul de ulei neefectuată.	Reinițializați alerta după schimbul de ulei motor, consultați paragraful „Computer de bord” din capitolul 1.



Radiator: În cazul unei lipse importante de lichid de răcire nu uitați că nu trebuie niciodată să faceți plinul cu lichid de răcire rece atunci când motorul este foarte cald. După orice intervenție asupra vehiculului care necesită golirea, chiar și parțială, a circuitului de răcire, acesta din urmă trebuie umplut cu un amestec nou convenabil dozat. Vă amintim că este obligatoriu să nu utilizați decât un produs selectat de serviciile noastre tehnice.

ANOMALII DE FUNCȚIONARE (5/6)

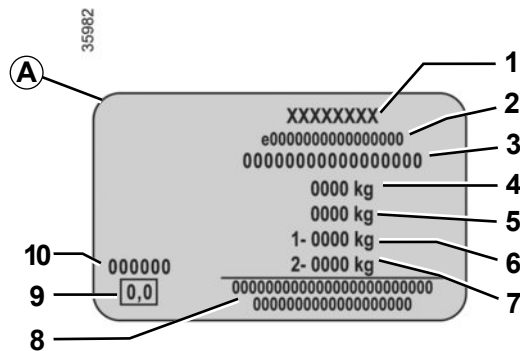
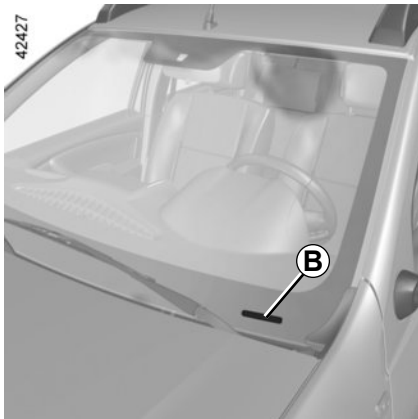
Aparatură electrică	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Ștergătorul nu funcționează.	Lamele ștergătoare de geam lipite.	Dezlipiți lamelele înainte de a utiliza ștergătorul de geam.
	Circuit electric defect.	Consultați un Reprezentant al mărcii.
	Siguranță deteriorată.	Înlocuiți siguranța sau prevedeați înlocuirea acesteia; consultați informațiile din paragraful „Siguranțe”.
Ștergătorul de geam nu se mai oprește.	Comenzi electrice defecte.	Consultați un Reprezentant al mărcii.
Frecvență prea rapidă a luminilor de semnalizare.	Bec ars.	Consultați paragrafele „Faruri: înlocuire becuri” sau „Lămpi spate și laterale: înlocuire becuri” din capitolul 5.
Luminile de semnalizare nu mai funcționează.	Circuit electric sau comandă defectă.	Consultați un Reprezentant al mărcii.
	Siguranță deteriorată.	Înlocuiți siguranța sau prevedeați înlocuirea acesteia; consultați informațiile din paragraful „Siguranțe”.

ANOMALII DE FUNCȚIONARE (6/6)

Aparatură electrică	CAUZE POSIBILE	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Farurile nu se aprind sau nu se mai sting.	Circuit electric sau comandă defect.	Consultați un Reprezentant al mărcii.
	Siguranță deteriorată.	Înlocuiți siguranța sau prevedeați înlocuirea acesteia; consultați informațiile din paragraful „Siguranțe”.
Urme de condens în faruri și lămpile spate.	Prezența condensului poate fi un fenomen natural legat de variațiile de temperatură și umiditate. În acest caz, urmele vor dispărea progresiv în momentul utilizării lămpilor.	

Capitolul 6: Caracteristici tehnice

Plăcuță de identificare	6.2
Plăcuță de identificare motor	6.3
Dimensiuni.	6.5
Caracteristici motor	6.6
Mase/Sarcini remorcabile	6.7
Piese de schimb și reparații.	6.8
Justificative de întreținere	6.9
Control anticoroziune.	6.15



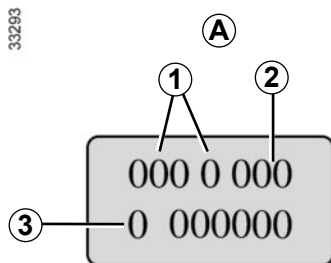
**Prezența și amplasamentul informațiilor
depind de vehicul.**

- 1 Nume constructor.
- 2 Număr de design comunitar sau număr de omologare.
- 3 Număr de identificare.

În funcție de vehicul, această informație este reamintită pe marcajul B.

- 4** MMAC (Masă Maximă Admisă în Sarcină).
- 5** MTR (Masă Totală Rulantă: vehicul în sarcină cu remorcă).
- 6** MMTA (Masă Maximă Totală Admisă) osie față.
- 7** MMTA osie spate.
- 8** Rezervat pentru inscripționări parteneriat sau complementare.
- 9** Emisii echipament Diesel.
- 10** Referință vopsea (cod culoare).

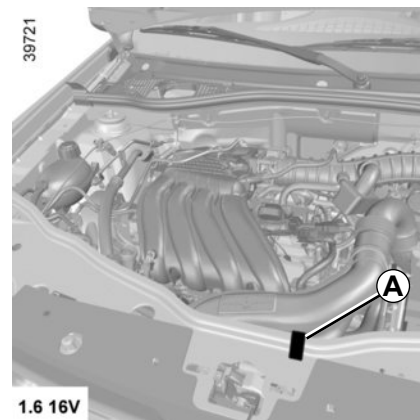
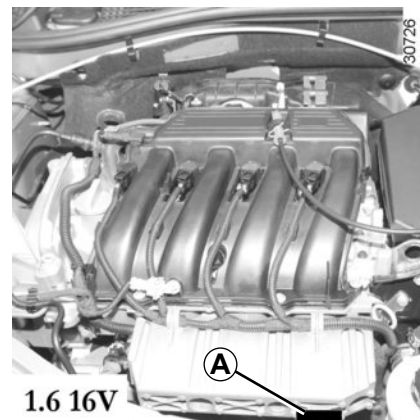
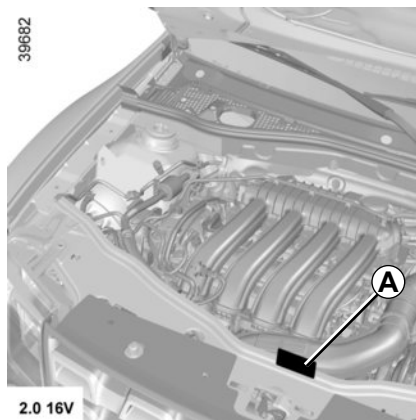
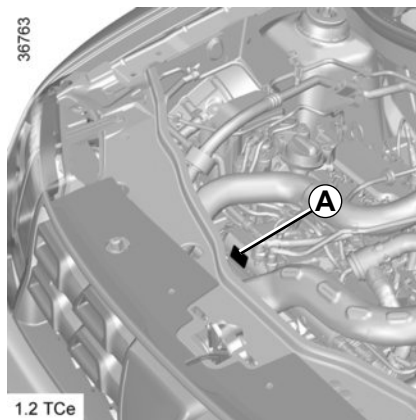
PLĂCUȚE DE IDENTIFICARE MOTOR (1/2)



Indicațiile care figurează pe plăcuța motorului sau eticheta A trebuie menționate în toate scrisorile sau comenzile dumneavoastră.

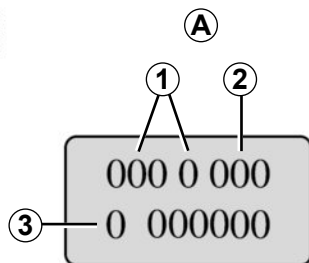
(amplasament diferit în funcție de motorizare)

- 1 Tip motor.
- 2 Indice motor.
- 3 Număr motor.



PLĂCUȚE DE IDENTIFICARE MOTOR (2/2)

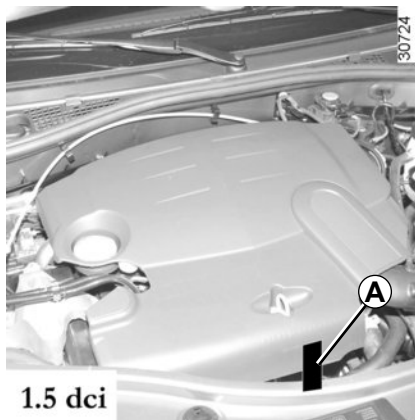
33293



Indicațiile care figurează pe plăcuța motorului sau eticheta A trebuie menționate în toate scrisorile sau comenzile dumneavoastră.

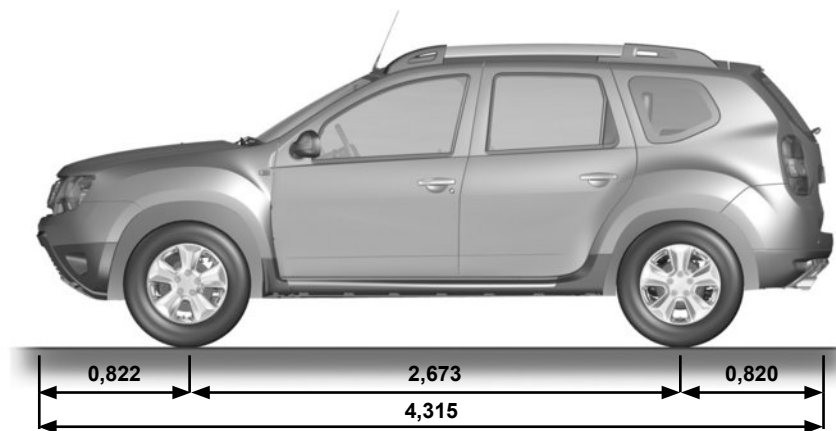
(amplasament diferit în funcție de motorizare)

- 1 Tip motor.
- 2 Indice motor.
- 3 Număr motor.

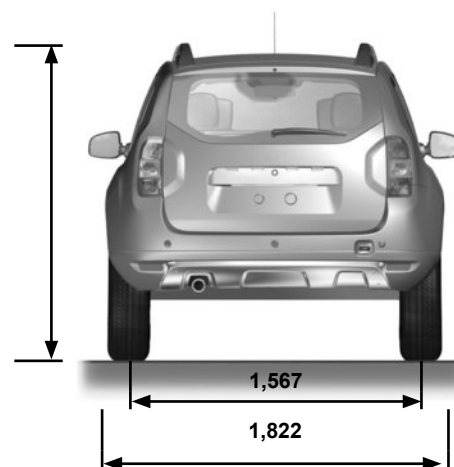


DIMENSIUNI (în metri)

40488



1,634 (1)
1,690 (2)



(1) gol, fără bare portbagaj pavilion

(2) gol, cu bare portbagaj pavilion

CARACTERISTICI MOTOR

Versiuni	1.6 16V	1.6 16V	2.0 16V	1.2 16V	1.5 dCi
Tip motor (indicat pe plăcuța motorului)	K4M	H4M	F4R	H5Ft	K9K
Cilindree (cm³)	1598	1598	1998	1 198	1461
Tip carburant Cifra octanică	Benzină Carburant fără plumb obligatoriu, cu cifră octanică la fel ca cea precizată pe eticheta situată în trapa de carburant.				Motorină Eticheta situată în trapa de carburant vă indică carburanții autorizați.
Bujii	Nu utilizați decât bujiile specificate pentru motorul vehiculului dumneavoastră. Tipul lor trebuie să fie indicat pe o etichetă lipită în compartimentul motor, în caz contrar consultați Reprezentantul mărcii. Montarea de bujii nespecificate poate antrena deteriorarea motorului.				

MASE (în kg)

Masele indicate sunt cele ale unui vehicul de bază și fără opțiuni: ele variază în funcție de echiparea vehiculului dumneavoastră. Consultați un Reprezentant al mărcii.

Versiuni	4x2	4x4
Masă Maximă Admisă în Sarcină (MMAS) Masă Totală Rulantă (MTR)	Mase indicate pe plăcuța constructorului (consultați paragraful „Plăcuțe de identificare” din capitolul 6)	
Masă Remorcă Frânată*	se obține prin calculul: MTR - MMAC	
Masă Remorcă Nefrânată*	580	640
Sarcină admisă în punctul de remorcare al atelajului*	75	
Sarcină admisă pe pavilion cu un dispozitiv de susținere	80 (inclusiv dispozitivul de susținere)	

*Sarcină remorcabilă (remorcare rulantă, ambarcațiune, ...).

Remorcarea este interzisă atunci când calculul Masă Totală Rulantă (MTR) - Masă Maximă Admisă în Sarcină (MMAS) este egal cu zero sau atunci când Masa Totală Rulantă (MTR) este egală cu zero (sau nu este indicată) pe plăcuța constructorului.

- Este important să respectați sarcinile remorcabile admise de legislația locală și, mai ales, cele definite de codul rutier. Pentru orice adaptare a atelajului adresați-vă Reprezentantului mărcii.
- În cazul unui vehicul cu atelaj, **masa totală rulantă (vehicul + remorcă) nu trebuie să fie niciodată depășită**. Totuși este tolerată:
 - o depășire a MMTA spate în limita a 15 %,
 - o depășire a MMAS în limita de 10 % sau 100 kg (la prima din aceste două limite atinsă).În ambele cazuri, viteza maximă a ansamblului rulant nu trebuie să depășească 80 km/h și presiunea pneurilor trebuie să fie mărită cu 0,2 bari (3 PSI).
- Deoarece randamentul motorului și capacitatea de urcare scad odată cu creșterea altitudinii, vă recomandăm să reduceți sarcina maximă cu 10 % la 1000 metri, apoi cu câte 10 % suplimentar la fiecare palier de 1000 metri.

Transfer de sarcină (în funcție de vehicul)

În funcție de legislația locală, atunci când valoarea Masei Maxime Autorizate în Sarcină a vehiculului nu este atinsă, se pot transfera până la 200 kg către remorca frânată, în limita Masei Totale Rulante a vehiculului.

PIESE DE SCHIMB ȘI REPARAȚII

Piese de schimb originale sunt concepute pe baza unui caiet de sarcini foarte strict și fac obiectul unor teste specifice. De aceea, ele au un nivel de calitate cel puțin egal cu cel al pieselor care sunt montate pe vehiculele noi.

Utilizând sistematic piesele de schimb originale, aveți asigurarea că păstrați performanțele vehiculului dumneavoastră. În plus, reparațiile efectuate în Rețeaua mărcii cu piese de schimb originale sunt garantate conform condițiilor date pe spatele ordinului de reparație.

JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (1/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN):

Data: Km:		Nr. factură:	Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă		Ștampilă	
Data: Km:		Nr. factură :	Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă		Ștampilă	
Data: Km:		Nr. factură:	Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă		Ștampilă	

JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (2/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN):

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐	Ștampilă	
Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă		

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐	Ștampilă	
Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă		

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐	Ștampilă	
Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă		

JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (3/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN):

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă	Ștampilă	
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă	Ștampilă	
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă	Ștampilă	

JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (4/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN):

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐	Ștampilă	
Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă		

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐	Ștampilă	
Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă		

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐	Ștampilă	
Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă		

JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (5/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN):

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă	Ștampilă	
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă	Ștampilă	
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐ Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă	Ștampilă	

JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (6/6)

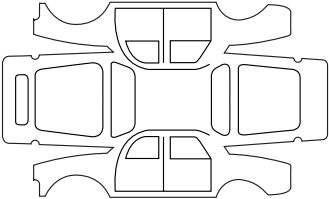
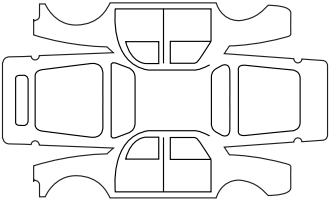
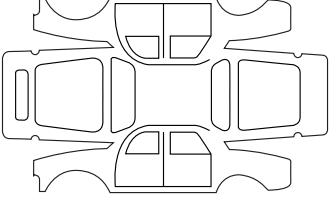
Număr de indentificare vehicul (VIN):

Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐	Ștampilă	
Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă		
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐	Ștampilă	
Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă		
Data: Km: Nr. factură:		Comentarii/diverse
Tip de intervenție: Revizie ☐ ☐	Ștampilă	
Control anticoroziiune: OK ☐ Nu e OK* ☐ *Consultați pagina respectivă		

CONTROL ANTICOROZIUNE (1/5)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

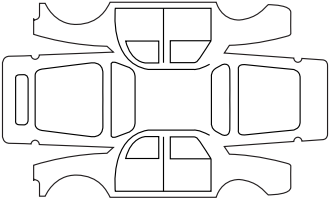
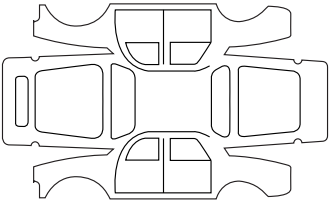
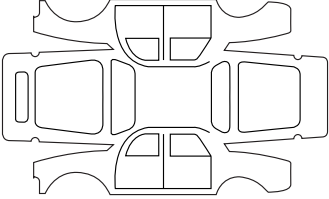
VIN:

De efectuat reparație pentru coroziune:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		

CONTROL ANTICOROZIUNE (2/5)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

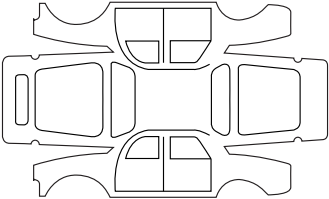
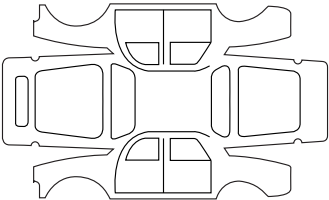
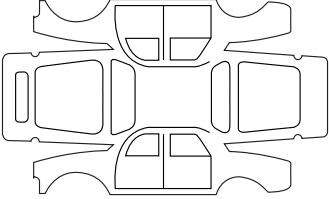
VIN:

De efectuat reparație pentru coroziune:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		

CONTROL ANTICOROZIUNE (3/5)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

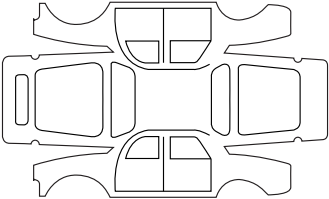
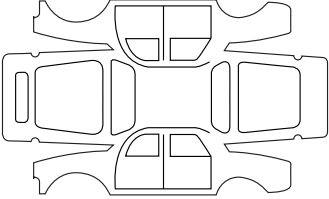
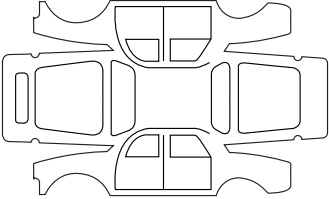
VIN:

De efectuat reparație pentru coroziune:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		

CONTROL ANTICOROZIUNE (4/5)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

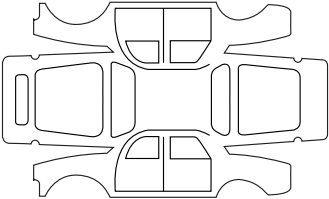
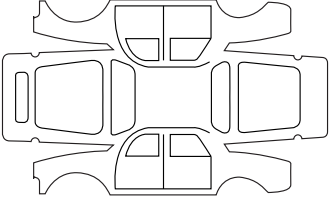
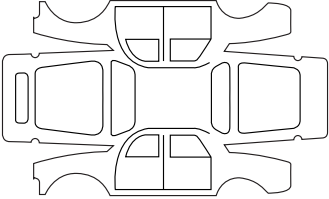
VIN:

De efectuat reparație pentru coroziune:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		

CONTROL ANTICOROZIUNE (5/5)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

VIN:

De efectuat reparație pentru coroziune:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		
Reparație de efectuat:		Ștampilă
Data de reparație:		



INDEX ALFABETIC (1/4)

A

ABS	2.34 → 2.37
accesorii	5.44
aer condiționat	3.2 → 3.9
aeratoare	3.2 – 3.3
airbag	1.18 → 1.22
dezactivare airbag pasager față	1.34
ajutor pornire în pantă	2.34 → 2.37
alarmă sonoră	1.61
alarmă sonoră depășire viteză	1.49 – 1.50
amenajări	3.18 → 3.21
anomalii de funcționare	5.45 → 5.50
antifurt (contactor)	2.2
antipatinare	2.34 → 2.37
antipoluare	
recomandări	2.20
aparate de control	1.42 → 1.57, 1.60 – 1.61
apel de urgență	2.52 – 2.53
asistență direcție	1.10, 4.10
asistență la frânarea de urgență	2.34 → 2.37
asistență la parcare	2.48 → 2.51
avertisment	1.59
avertizoare luminoase	1.59
avertizor pierdere de presiune pneuri	2.22 → 2.28
avertizor sonor	1.59

B

banchetă spate	3.22 → 3.24
bare portbagaj pavilion	3.30
baterie	4.14 – 4.15
depanare	5.36 – 5.37
baterie (telecomandă)	5.38
becuri	
înlocuire	5.16 → 5.27
blocare automată a deschiderilor mobile în rulaj	1.7
blocare electrică uși	1.5 – 1.6
blocare uși	1.4 → 1.6
brichetă	3.16
bușon rezervor de carburant	1.66

C

cadru portbagaj	
bare portbagaj pavilion	3.30
calculator de bord	1.51 → 1.57
calitate carburant	1.66
calitate ulei motor	4.5 → 4.7
cameră de mers înapoi	2.50 – 2.51
capacitate rezervor de carburant	1.66
capacități organe mecanice	4.4, 4.14
capotă motor	4.2 – 4.3
caracteristici motoare	6.6
caracteristici tehnice	6.2, 6.6 → 6.8
carburant	
calitate	1.66, 6.6
consum	2.15 → 2.19
recomandări de economie	2.15 → 2.19
umplere	1.67
catalizator	2.10
ceas	1.58
centuri de securitate	1.14 → 1.22
chei	1.2 – 1.3
cheie de ornament	5.2
cheie de roată	5.2
cheie/telecomandă cu radiofrecvență	
utilizare	1.2
climatizare	3.2 → 3.8
comandă integrată de telefon mâini libere	3.31
comenzi	1.38 → 1.41
compartimente de depozitare	3.18 → 3.21, 3.20
conducere	2.2 → 2.6, 2.10 – 2.11, 2.15 → 2.19, 2.29 → 2.49
conducere ECO	1.42 → 1.48, 2.15 → 2.19
contactor demaraj	2.2
control anticoroziune	6.15 → 6.19
control dinamic traiectorie: ESC	2.34 → 2.37
copii	1.5 – 1.6, 1.8 – 1.9
copii (securitate)	3.10 → 3.12
cotieră	3.21
cric	5.2, 5.10 – 5.11
curățare:	
interior vehicul	4.19 – 4.20

INDEX ALFABETIC (2/4)

cutie de viteze automată (utilizare).....	2.45 → 2.47, 5.42
D	
deschidere uși	1.8 – 1.9
dezactivare airbag pasager față	1.34
dezghețare	
geam spate	1.65
dezghețare/dezaburire lunetă spate	3.4 → 3.7
difuzoare	
amplasament.....	5.43
dimensiuni	6.5
direcție asistată	1.10, 4.10
direcție asistată variabilă	1.10
dispozitive complementare la centura față	1.18 → 1.20, 1.22
dispozitive de reținere copii	1.23 → 1.33
E	
echipamente multimedia.....	3.31
economii de carburant	2.15 → 2.19
ESC: Control dinamic traiectorie	2.34 → 2.37
F	
filtru	4.11
de aer	4.11
de motorină	1.71, 4.11
habitaclu	4.11
frânare de urgență	2.34 → 2.37
frână de mână	2.29
funcție Stop and Start.....	2.7 → 2.9
G	
garnituri interioare	
întreținere	4.19 – 4.20
geamuri.....	3.10 → 3.12
GPL	1.69 – 1.70, 2.3, 2.12 → 2.14, 3.28, 5.28 → 5.35
greutate	6.7
I	
identificare vehicul	6.2

iluminare:	
exterioară	1.60 – 1.61, 5.16 → 5.23
interioară	3.13 – 3.14, 5.24 → 5.27
incidente	
anomalii de funcționare	5.45 → 5.50
indicatoare:	
de direcție.....	1.59
inele de arimare	3.26 – 3.27
inele de remorcare.....	5.40 → 5.42
instalare radio	5.43
încălzire	3.2 → 3.9
închidere uși	1.8 – 1.9
întreținere	2.20
întreținere:	
caroserie	4.16 → 4.18
garnituri interioare	4.19 – 4.20
mecanică.....	4.4, 4.8, 4.14, 6.9 → 6.14
J	
joă de ulei motor	4.4
justificative de întreținere	6.9 → 6.14
K	
kit de umflare pneuri.....	5.5 → 5.8
L	
lamelle ștergătoare geamuri.....	5.39
lămpi de semnalizare laterale.....	5.23
levier de selectare cutie automată.....	2.45 → 2.47
levier de viteze.....	2.29
lichid de frână	4.8
lichid de răcire motor	4.9
limitator de viteză.....	2.38 → 2.40
lumini:	
de avarie	1.59
de ceață	1.61, 5.17
de direcție.....	1.59, 5.16
de drum	1.60, 5.16
de întâlnire	1.60, 5.16
de mers înapoi	5.18

INDEX ALFABETIC (3/4)

de poziție	1.60, 5.16
de stop	5.18
de zi	5.16
reglaj	1.62 – 1.63

M

macarale geamuri	3.10 → 3.12
marșarier	
trecere	2.29
martori luminoși de control	1.42 → 1.57
mase	6.7
mâner de menținere	3.15
mediu înconjurător	2.21
motor	
caracteristici	6.6

N

navigare	3.31
nivel de ulei motor	4.5 → 4.7
niveluri	4.4, 4.8 → 4.10
niveluri:	
lichid de răcire	4.9
rezervor spălător geam	4.10

O

oglinzi	3.15
oră	1.58
ornamente	5.9

P

pană de pneu	5.3 – 5.4, 5.10 – 5.11
pară de reamorsare carburant	1.71
parasolar	3.15
particularitate vehicule diesel	2.11
particularitate vehicule pe benzină	2.10
particularitate versiuni GPL	2.12 → 2.14, 5.28 → 5.35
pentru securitatea copiilor	3.10 → 3.12
piese de schimb	6.8
plăcuțe de identificare	6.2 → 6.4
plafonieră	3.13 – 3.14

planșă de bord	1.38 → 1.41
pneuri	2.22 → 2.28, 4.12 – 4.13, 5.12 → 5.15
pompă asistență direcție	4.10
pornire	2.3 → 2.6
pornire motor	2.2 → 2.9
portbagaj	3.25 → 3.27
pornirea motorului de la distanță	1.2 – 1.3
post de conducere	1.38 → 1.41
preechipare cu radio	5.43
presiune pneuri	2.22 → 2.28, 4.12 – 4.13, 5.13
priză accesorii	3.16
proiectoare	1.60 → 1.63
adiționale	5.17
reglaj	1.62 – 1.63
proiectoare de ceață	1.61
protecție anticoroziune	4.16
punere în stare de veghe a motorului	2.7 → 2.9

R

radar de mers înapoi	2.48 – 2.49
radio	3.31
preechipare	5.43
recomandări antipoluare	2.20
recomandări de conducere	2.15 → 2.19
recomandări practice .. 1.71, 3.28, 5.2 – 5.4, 5.9 → 5.37, 5.39 → 5.43,	
5.45 → 5.50	
reglare a temperaturii	3.8 – 3.9
reglare electrică a înălțimii fasciculelor	1.62 – 1.63
reglare faruri	1.62 – 1.63
reglare poziție de conducere	1.14 → 1.17
reglare scaune față	1.12 – 1.13
regulator - limitator de viteză	2.38 → 2.44
regulator de viteză	2.41 → 2.44
remorcare	6.7
atelaj	3.28
depanare	5.40 → 5.42
retrovizoare	1.37
reținere copii	1.23 → 1.33
rezervor	
lichid de frână	4.8

INDEX ALFABETIC (4/4)

lichid de răcire	4.9
spălătoare geamuri	4.10
rezervor de carburant	1.66 → 1.71
ridicare vehicul	
schimbare roată	5.2 – 5.4, 5.9 → 5.11
roată de rezervă	5.3 – 5.4, 5.12 → 5.15
rodaj	2.2
4 roți motoare (4WD)	2.30 → 2.33

S

sarcini remorcabile	6.7
scaun de ridicare copil	1.23 → 1.25
scaune față	
reglaj	1.11 → 1.13
scaune pentru copii	1.23 → 1.33
scaune spate	
funcționalități	3.22 → 3.24
schimb de ulei	4.5 → 4.7
schimbare becuri	5.16 → 5.27
schimbare carburant în rulare	2.12 → 2.14
schimbare roată	5.10 – 5.11
schimbare viteze	2.29, 2.45 → 2.47
scrumiere	3.16
securitate copii	1.2, 1.8 – 1.9, 1.23 → 1.33
semnal pericol	1.59
semnalizare iluminare	1.60 – 1.61
semnalizatoare	1.59, 5.16
siguranțe	5.28 → 5.35
sistem antiblocare roți: ABS	2.34 → 2.37
sistem de navigare	3.31
sistem de reținere copii	1.23 → 1.33
spălare	4.16 → 4.18
spălătoare geamuri	1.65
spălător geam	1.64 – 1.65, 4.10
spoturi de iluminare	3.13 – 3.14
Stop and Start	2.7 → 2.9

Ș

ștergătoare geamuri	1.64 – 1.65, 1.65
lamele	5.39

T

tabletă spate	3.29
tablou de bord	1.42 → 1.50, 1.50
telecomandă de blocare	1.2 → 1.4
telecomandă de blocare uși	
baterii	5.38
telefon	3.31
tetiere	1.11, 3.17
tractare rulotă	6.7
transport copii	1.23 → 1.33
transport de obiecte	
în portbagaj	3.26 – 3.27
trapă de carburant	1.66

U

ulei motor	4.4
umflare pneuri	4.12 – 4.13
uși	1.5 → 1.9

V

ventilare	3.8 – 3.9
aer condiționat	3.2 – 3.3
climatizare	3.4 → 3.7
volan direcție	
reglaj	1.10
vopsea	
întreținere	4.16 → 4.18
referință	6.2



